

தனிநாயக அழகனார் நாற்றாண்டு  
1913-2013

வட அமெரிக்கத்  
தமிழ்ச்சங்கப் பேரவை

தமிழ்

ஷிழா

யாதும் ஊரே  
யாவரும் கேளிர்



Digitized by Noolaham Foundation.  
noolaham.org | aavanaham.org

சொனி நடுவம் | ரொமன்றோ | யுலை 4-7

# Around the World with Serandib



Scan this QR code  
to visit our website



[www.serandibtravel.com](http://www.serandibtravel.com)

**1 888 207 0902**

[info@serandibtravel.com](mailto:info@serandibtravel.com)

 **SERANDIB  
TRAVEL**

*Your Satisfaction is Our Success*

Suit 207 - 7 Eastvale Drive  
Markham Ontario L3S 4N8

T 905.472.7500  
Digitized by Noolaham Foundation.  
noolaham.org | Tel: 1-800-387-3422

111 Wyandotte Street West  
Windsor Ontario N9A 5W8

T 519.977.1234  
T 313 887 0911

23 Noorverrasamy Lane  
Nungambakkam Chennai 34

T (009144) 43596232



திருவள்ளூராண்டு 2044, ஆடவை 21 - 23  
கி.பி. 2013, ஜூலை 5 - 7  
சொனி கலையரங்கம், ரொறன்ரோ, ஒன்ராரியோ, கனடா

வட அமெரிக்கத் தமிழ்ச்சங்கப் பேரவை  
கனடியத் தமிழர் பேரவை





வட அமெரிக்கத்  
தமிழ்ச்சங்கப் பேரவை  
26வது ஆண்டு மலர்

மலர்க்குழு:

அ. முத்துலிங்கம்  
மங்களா ஜயர்  
செந்தில்முருகன் வேலுசாமி  
ஜெயகுமார் முத்தழகு

திட்டப்பணி, வடிவமைப்பு:

குமார் இரத்தினம்

அட்டைப்பட ஒவியம்:

மார்க்கின் அகத் தூண்டலில்  
கருணா

அச்சகம்:

printfast.ca

மலரில் வெளியிடப்பெற்றுள்ள  
ஆக்கங்களின் கருத்து வெளிப்பாட்டுக்கும்  
பொருளாண்மைக்கும் ஆக்கதாரர்களே  
பொறுப்பு.

# வொருளடக்கம் Contents

வாழ்த்துக்களும் செய்திகளும் Wishes and Greetings	3	97	Xavier Thaminayagam Harold F. Schiffman
யாதும் ஊரே யாவரும் கேளிர் தரை எழில் விழியன்	25	99	குருவிப்பூரம் திருமாவளவன்
திரைகடல் ஓடிச் சாதனை படைத்த தமிழர்கள் குரு அரவிந்தன்	29	101	பேரவையும் தமிழ் மாநாடுகளும்
இரண்டு பயணங்கள் எம். ஏ. சசீலா	35	105	வட அமெரிக்காவில் தமிழ்ப் பண்பாடு தேவகி செல்வன்
தமிழ்ச்சங்கங்களின் அதிகரிக்கும் தேவைகள் ச. பார்த்தசாரதி	45	107	ப்யூஷன் சமையல் அருராதா ஸ்ரீநிவாசன்
தீதும் நன்றும் பிறந்த வாரா மருத்துவர் கலை செல்வம்	51	113	கீதா சதீஷ் கவிதைகள்
இலக்கியங்களிலும் இனிவருங்காலங்களும் க. நவம்	55	117	நதீஷுலமும் மொழிநலமும் சொ. சங்கரபாண்டி
புதைகுழிக்குள் போகப்போகின்றவர்கள் செழியன்	61	121	சரச்செங்கறை அப்பிய. கவிஞர் புகாரி
மருத்திருவரின் போர்க்கூட்டமைய்ய தஞ்சை கோ. கண்ணன்	63	123	நெழிக் கழிவுகளும் கடல்வாழ் உயிரினங்களும் ராஜராஜேஸ்வரி கார்த்திகேயன்
இன்றைய தமிழ்த் திரைப்படங்கள் பற்றி. அசோகமித்திரன்	67	127	தமிழ் வளர்த்த தனிநாயகம் அடிகளார் பேராசிரியர் இ. பாலசந்திரம்
ஆகக்கூவ மயூ மனோ	71	139	சங்ககால மக்களும் விண்ணியல் கோப்பாடுகளும் இரா. சம்பந்தன்
இந்தியாவின் எதிர்காலம் திறம்படிக் மின்னாற்றல் ஏக்ஸ் சகாயம் அருள்	73	145	அறிவியலும் ஆன்மீகமும் சின்னையா சிவநேசன்
அடையாளம் கந்தசாயி கங்காதரன்	79	153	அயற்குழுவில் தமிழ்க்கல்வி இரா. செல்வராசு
தமிழ்த் தூதென்ற சிறப்பு சபா அருள்குப்பிரமணியம்	85	157	தமிழர் சிந்தனை மரபில் ஆன்மீகமும் நாத்திகமும் பேராசிரியர் கா. சிவத்தம்பி
மெல்லத் தமிழிளிச் சாகும்! இலவசக்கொத்தனார்	87	169	உலகெல்லாம் ஒலிக்குதி த. சிவபாலு
கணக்கு விடுதலும் கணக்கு எடுதலும் ப. ஸ்ரீஸ்கந்தன்	93	170	சீலகாமியின் சபதம் - தூய்மை நல்கும்

# FeTNA



மகத்தான வெற்றி பெற இதயத்தின் வாழ்த்துக்கள்.



## IDHAYAM

V.V.V & SONS EDIBLE OILS LTD.,

443 Main Bazaar | Virudhunagar-626001 | Tamilnadu| India. +91 98430 52866

E-mail : [threevee@idhayam.com](mailto:threevee@idhayam.com) | [www.idhayam.com](http://www.idhayam.com) | [www.facebook.com/idhayamgroup](http://www.facebook.com/idhayamgroup)

Digitized by Noolaham Foundation  
noolaham.org | eavirahanam.org



## வட அமெரிக்கத் தமிழ்ச்சங்கப் பேரவை Federation of Tamil Sangams of North America

(A Registered Non-profit and Tax-exempt Organization, EIN# 36-3759312)  
222 Mossy Oak Way, Mt. Pleasant, SC 29464  
[www.fetna.org](http://www.fetna.org)

### President:

Dr. Dhandapani Kuppaswamy  
(843) 814-7581

### Vice President:

Thiru. Naanjil Y. Peter  
(301) 573-8574

### Secretary:

Mrs. Senthamarai Prabhakar  
(980) 939-5001

### Joint Secretary:

Thiru. Manivasagam M  
(980) 322 7370

### Treasurer:

Thiru. Thangamani Paulchamy  
(404) 409 3989

### Board of Directors:

Thiru. Malar Selvan  
(281) 235-7717

Thiru. Piragal Thiru  
(416) 240-0078

Thiru. Job Daniel  
(314) 322-6209

Thiru. Kugabalan Sarangapani  
(201) 259-4268

### Member Sangams:

Bay Area Tamil Manram  
Bharathi Kala Mandram  
Boston Tamil Association of N.E.  
Canadian Tamil Congress  
Canadian Tamil Alliance  
Charlotte Nagara Tamil Sangam  
Connecticut Tamil Sangam  
Greater Atlanta Tamil Sangam  
Harrisburg Area Tamil Sangam  
Ilankai Tamil Sangam  
Kansas City Tamil Sangam  
Minnesota Tamil Sangam  
Mid South Tamil Sangam  
National Council of Canadian  
Tamils

New Jersey Tamil Sangam  
New York Tamil Sangam  
Oklahoma Tamil Sangam  
Panai Nilam Tamil Sangam  
Quebec Tamil Student  
Association  
Richmond Tamil Sangam  
Rochester Tamil Sangam  
South Carolina Tamil Sangam  
South Florida Tamil Sangam Inc  
Tamil Association of Grater  
Delaware Valley  
Tamil Community Center of  
Connecticut Inc  
Tamil Sangam of Carolina Inc  
Tamil Sangam of greater  
Washington  
Tamil Sangam of Missouri  
Tamil Sneham  
Tamil Youth Front  
Utah Tamil Sangam

Dhandapani Kuppaswamy Ph. D.  
President

June 20, 2013



### பேரவைத் தலைவர் மடல்

தமிழ் நெஞ்சங்களுக்கு வணக்கமும் வாழ்த்துகளும் உரித்தாகுக!

பேரவையின் 26 ஆம் ஆண்டு மாநாடு முதன் முறையாக அமெரிக்க ஐக்கிய நாட்டிற்கு வெளியே கனடாவின் டொரொண்டோ மாநகரில் நடக்கிறது. தமிழ்மொழியின் இலக்கியச் செழுமையை மேற்கத்திய உலகுக்கு உணர்ந்திய தனிநாயகம் அடிகள் அவர்களின் தூற்றாண்டு விழாவாகவும், நமது ஈழத்தமிழ் சொந்தங்கள் அதிகமாக வாழும் கனடா நாட்டில் நிகழ்ச்சி நடப்பதும் நமக்கு இரட்டிப்பு மகிழ்ச்சி. இது பேரவை வரலாற்றில் ஒரு மைல்கல்; நாம் உலகத் தமிழர்கள் என்ற உறவுப்பாலத்தின் வெளிப்பாடு. யாதும் ஊரே யாவரும் கேளிர் என்ற தமிழர் பண்பாட்டின் உன்னதக்குரல்தான் இந்த ஆண்டு பேரவையில் மையக்கருத்தாக இருப்பது சாலப்பொருந்தும்.

புலம் பெயர்ந்து வளர்ந்து வரும் தமிழ் சமுதாயத்தின் அடுத்த தலைமுறையினர்கள், மாறிவரும் சமூக சூழ்நிலையில், நமது மொழியையும், பண்பாட்டுச் சிறப்புகளையும், மரபு அடையாளங்களையும் எப்படி எடுத்துச் செல்வார்கள் என்பது, நாம் சிந்திக்க வேண்டிய ஒரு தலையாய கடமையாகும். இந்த மாபெரும் கடமைகளை முடிந்தவரையில் எடுத்தச் செல்வோ பேரவை உழைத்து வருகிறது. மாற்றங்கள், முன்பாடுகள் என்பவைகளைத் தடுத்து நிறுத்த யாராலும் முடியாது. ஆனால் இவைகள் நமது இனத்தை வேரோடு அழிக்காமல் இருக்க அனை போட்டே ஆக வேண்டும் என்ற நிலையில் நாம் இருக்கின்றோம். பேரவை விழாவின் அடிப்படை குறிக்கோள்களை, நமது இத்தலையாயக் கடமையை நினைவூட்டுவதாகத்தான் இருந்து வருகிறது.

தமிழ்சை, தமிழிலக்கியம், தமிழ்ப்பண்பாடு, மரபு பேணுதல், புலம் பெயர்ந்த மண்ணில் தமிழ்க்கல்வி, தமிழர் உரிமைகள் உள்ளிட்ட பல விழுமியங்களை உள்ளடக்கியதுதான், பேரவை நடத்தி வரும் தமிழ்விழாக்களின் மையக்கருகுகள். இந்த ஆண்டு நிகழ்வுகளில் குறிப்பிடத்தக்கது தமிழ் இளைஞர்கள் பங்கேற்பு, வணிகம் தொழில் (Business Forum: Reach Your Global Potential - Exploring New markets and Partnership Opportunities) சார்ந்து ஏற்பாடாகியிருக்கும் நிகழ்வு, அறிவியல் முன்னேற்றம் (Academy for the Advancement of Science) தொடர்பான நிகழ்வுகள் குறிப்பிடத் தக்கது. கலைநிகழ்ச்சிகள் என்று எடுத்துக்கொண்டால் நமது வரலாற்று சிறப்புகளைக் கூறும் அமரர் கல்கியின் சிவகாமியின் சபதம் நாட்டிய நாடகத்தைக் கூறலாம். தமிழ் மரபு கலைகளில் ஒன்றான நாட்டுக்கூத்தாக (தெருக்கூத்து) வேந்தனின் சீற்றம் நடக்கவுள்ளது. தமிழினத்திற்காக தியாகங்கள் பலபுரிந்தவர்களை நினைவுகூர்ந்து, வணக்கம் செலுத்தும் பலவித நிகழ்ச்சிகளும் நடக்கவுள்ளது. தமிழினம் காக்கும் செயல்பாடுகளில் பேரவை என்றைக்குமே தயங்கியது கிடையாது; தயங்க போவதும் கிடையாது என்பது மறுக்க முடியாத உண்மை. பேரவை, நாம் வாழும் நாடுகளின் சட்டத்திட்டங்களை மதித்துச் செயலாற்றி வருகிறது

இனி நாம் என்ன செய்ய போகிறோம் என்பது இன்றைய கேள்வி. கடந்த சில ஆண்டுகளாக நமது இனம் அடைந்த பின்னடைவுகளிருந்து, எப்படி மீண்டு, முன்னேறிச் செல்ல வேண்டும் என்பது பற்றி நாம் சிந்தித்து செயல்பட வேண்டிய சூழ்நிலையில் உள்ளோம். இந்த மாநாடு இதற்கு ஒரு உரையாடல் தளமாக இருக்கும் என்பதில் எந்த ஐயப்பாடும் இல்லை.

இந்தப் பேரவை மாநாட்டிற்கு உழைத்த எல்லா நல்ல உள்ளங்களுக்கும் பேரவை நன்றிக் கடன் பட்டிருக்கிறது. குறிப்பாக தன்னார்வத் தொண்டர்கள், கொடையாளிகள், விளம்பரதாரர்கள் மற்றும் பேரவையின் செயற்குழுவினர்களுக்கும் நன்றிகள். பேரவையுடன் இணைந்து, இந்த விழா நடத்தும் கனடா தமிழ்ப் பேரவைக்கும், குறிப்பாக விழா ஒருங்கிணைப்பாளர் தம்பி பிரகாஷ்க்கும் நன்றிகள். இன்றுபோல் என்றும் உங்கள் உதவியும் ஆதரவும் பேரவைக்கு வழங்க வேண்டுமென வணக்கிக் கேட்டுக்கொள்கின்றேன்.

அன்புடன்

தண்டபாணி குப்புசாமி

President  
Federation of Tamil Sangams of North America  
(843) 971 9430

[dhankuppaswamy@gmail.com](mailto:dhankuppaswamy@gmail.com)

எங்கள் வாழ்வும் எங்கள் வளமும் மங்களாத தமிழென்று சங்கே முழங்கு!

தமிழ்ச்சங்கத் தலைவரின் செய்தி

# ஒன்று சேர்த்து தமிழ் வளரக் கொடை தந்த வள்ளல்கள்

## பெருங்கொடை வள்ளல்:

Thiru. Anand Anandan  
Thiru. Somasundaram Ilangovan  
Thiru. Anton Karunakaran  
Thiru. Thillai Kumaran  
Thiru. Radhakrishnan Kunnath  
Dr. Dhandapani Kuppuswamy  
Thiru. Suresh Muththaiiah  
Thiru. Vadivelu Nadarajah  
Dr. Jananki Nadarajah  
Selvi Juanita Nathan  
Dr. Kalai Parthiban  
Thiru. Naanjil Peter & Family  
Thiru. Prabhakar Pillai  
Thiru. Manoharan Ramasamy  
Thiru. Kumar Ratnam  
Dr. Sornam Sankar  
Dr. Vadivelu Santhakumar  
Thiru. Malar Selvan  
Prof. Ramanathan Sriranjana  
Thiru. Bala Swaminatham  
Thiru. LP Thangavelu  
Thiru. Raj Thavaratnasingham  
Dr. Sama Usha  
Thiru. Umesh Vallipuram  
Thiru. Sivapathasuntharam Velupillai  
Thiru. Nadaraja Vijayabalan  
Thiru. Muthusamy Vijayakumar  
Thiru. Nimal Vinayagamorthy

## கொடை வள்ளல்:

Dr. Bala Balaswaminathan  
Thiru. Sivan Ilangko  
Thiru. Jay Jayanthan  
Thiru. Selva Kumar  
Thiru. Sundar Kuppuswamy  
Selvi Vidhya Mahendran  
Thiru. Masil Masilamani  
Thiru. Thushy R Thurairatnam  
Tmt. Manjula Selvarajah  
Thiru. C Shanmugam  
Thiru. Abimanyu Singham  
Thiru. Kannan Sinnarajah  
Thiru. Prins Sivapragasam  
Thiru. Chandran Sornalingam  
Thiru. Sri Srijevanathan  
Tmt. Gomathi Sundaram  
Thiru. Kalyanasubbu Sundaravelu  
Thiru. Sritharan Thavarajah  
Thiru. Ramanan  
Thirugnanasundaram  
Thiru. Sunthar Umasuthan



Dr. Arul Varadarasa  
Tmt. Pushparany Williams

## வள்ளல்:

Thiru. Sundaramoorthy Adhiyagavel  
Thiru. Thangaraj Amaran  
Dr. Indran Asirvatham  
Mr. Wordsworth Ayyadurai  
Thiru. Sivakumaran Balachandran  
Thiru. Pon Balendran  
Thiru. Mohan Camerson  
Dr. Muthuvel Chelliah  
Dr. Thani Cheran  
Thiru. Job Daniel  
Thiru. Vaithilingam Dev  
Thiru. Mano Dheivandran  
Thiru. Patha Elayathamby  
Thiru. Rochus Fernandopulle  
Dr. V J Figurado  
Tmt. Nalayini Gunanayagam  
Tmt. Dilani Gunarajah  
Dr. Priya Jeganathan  
Thiru. Sarujan Kanapathipillai  
Thiru. Baskaran Kandasamy  
Thiru. Ken Kandeepan  
Dr. Yarlini Karunanithy  
Dr. C Kirupananthan  
Thiru. Muthusamy Kunnimalaiyaan  
Thiru. Sundar Kuppuswamy  
Thir. Kumar Kuvanendaran  
Dr. Varagunan Mahadevan  
Thiru. Sivam Mahendrarajah  
Thiru. Natarajan Manickam  
Thiru. Ranjan Manoranjan  
Thiru. Perumal Mudaliar  
Thiru. Muthi Muidaliar  
Thiru. Rajee Muthu

Thiru. Stan Muthulingam  
Thiru. Shaji Nadarajah  
Dr. Jeyasakthy Nadarajah  
Thiru. Muruganandan Palanisamy  
Thiru. Shantha Panchalingam  
Thiru. Srithar Paramsothy  
Thiru. Nadarajah Paskaran  
Thiru. Thangamani Paulchamy  
Thiru. Paramanathan Ponnampalam  
Thiru. Rajanathan Rabendravarmam  
Thiru. Raj Rajeswaran  
Thiru. Logan Rasiah  
Thiru. Balan Ratnarajah  
Tmt. Selvajothy Ravindran  
Thiru. Kandiah Sanmugadas  
Thiru. Pararajasingam  
Selvanayagam  
Selvi Vani Selvarajah  
Dr. Shan Shanmugavadivel  
Dr. R Sivaganeshanathan  
Tmt. Shantha Sivapragasam  
Thiru. Thamothersampillai Sivaraj  
Thiru. Vairamuthu Sornalingam  
Dr. T Sornarajah  
Thiru. Thevarajah Srikumar  
Thiru. Navaratnam Srinarayanathas  
Thiru. Nathan Sritharan  
Thiru. Srikrishnan Subramaniam  
Thiru. Sugu Suguness  
Dr. Pazhani Sundaram  
Thiru. Kumaran Thiru  
Thiru. Arunachalam Vedhanayakam  
Thiru. Ken Vivekananthan  
Dr. Nathan Yoganathan





*With your help we have made history!*

*Thank you for being here with us as we celebrate North America's largest Tamil Convention, held outside of the USA for the first time in its 26 year history. Deriving from the Huron First Nations, the*

*word Toronto means "place of meetings". With that, we are pleased to welcome the Federation of Tamil Sangams of North America (FeTNA), its member Sangams, participants and guests from all over the world to this beautiful city of ours.*

*With a long term vision and commitment for a strong social, cultural and economic growth of the Tamil North American community, we have reached significant milestones in planning this year's convention. For example, FeTNA 2013 is the first Tamil event of its caliber to receive the support of the Province of Ontario. The 2013 convention also boasts the largest participation of youth and young professionals, creating a stronger and connected network of next generation Tamils across North America.*

*Our sincere thanks to our sponsors, supporters, advertisers and members of the media for making all this possible. Most importantly, we would like to express our heartfelt gratitude to our selfless and passionate volunteers who sacrificed immense amount of time and resources to make this convention a success.*

*Enjoy the convention to its fullest, and please support our sponsors and advertisers. In conclusion, I dedicate the following kural to our generous supporters and volunteers:*

அன்பிலார் எல்லாம் தமக்குரியர் அன்புடையார்  
என்பும் உரியர் பிறர்க்கு. - திருக்குறள் 72

*Sincerely,*

*Piragal Thiru  
Convention Coordinator*

Message from  
Convention Coordinator



Proud  
sponsor of  
**FETNA 2013**

We proudly offer a wide range of transportation solutions and services, priding ourselves on our customer focus and competitive pricing.



Short tours to popular destinations near Toronto

**Niagara Falls | Downtown | Rochester | Montreal**

We have 14 to 56 passenger coaches

- /// Airport Shuttle
- /// Tours
- /// Corporate Travel
- /// Schools & Universities
- /// Seniors Groups
- /// Group charters

**SKYWAY**  
COACH LINES

*Rapid, Reliable, Responsive*

150 Skyway Avenue  
Toronto ON, Canada  
M9W 4Y9

Tel 416 213 1131

Toll free 1 888 559 7205



[skywaycoach.ca](http://skywaycoach.ca)

Minister  
of Citizenship  
and Immigration



Ministre  
de la Citoyenneté  
et de l'Immigration

Ottawa, Canada K1A 1L1

### Greetings from the Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism

I am pleased to extend my warmest greetings to all those attending the 26<sup>th</sup> annual Federation of Tamil Sangams of North America (FeTNA) convention, hosted by the Canadian Tamil Congress (CTC).

The CTC is a non-profit organization that represents and supports the Tamil community in Canada. For 26 years it has hosted the FeTNA convention which features vibrant displays of music & art, as well as presentations and discussions by a number of Tamil artists and scholars from a variety of South Asian countries.

Prime Minister Harper stated: "Our country's openness and generosity is a point of pride for all Canadians, and the tireless work of community organizations honours that long tradition." Through events like this one, the CTC is able to showcase and share a small part of Tamil culture with Canadians. We are truly privileged to be able to participate in these types of celebrations representative of our country's diverse cultures.

I commend the Canadian Tamil Congress for organizing this convention each year and for your continued efforts to support Canada's Tamil community.

Best wishes for a successful event!

Sincerely,

The Honourable Jason Kenney, PC, MP  
Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism



Message from the Minister of  
Citizenship and Immigration

Canada

‘உங்கள் தேவையே எமது சேவை’

# ராஜாராம்

உணவுச்சேவை

அநுசுவை உணவை ராஜரீதியில்  
பணிவுடன் படைத்தீடுவோம்



தரமோ நிரந்தரம்

தரமான பாகம்

தவறாத நேரம்

திருமணமா, பிறந்ததினமா, கல்லூரியின் அல்லது ஸ்தாபனங்களின் வருடாந்த விழாக்களா,  
வேறு வையாவங்களா, அந்தியஷ்டியா, திவஷமர, வீட்டில் நடக்கும் சிறுவையாவமா,  
எதுவானாலும் கூறங்கள் வகை செய்வோம்.

வேலை நேரம் ~ 9.00 மணிமுதல் மாலை 6.00 மணி வரை.

வேலை நாட்கள் ~ திங்கள் தவிர்த்த ஏனைய நாட்கள்.

**RAJAH RAM CATERERS**

589 MIDDLEFIELD # 20 SCARBOROUGH, ONTARIO M1V 4Y6

TEL: (416) 299-5200



House of Commons



**Rathika Sitsabaiesan**  
Member of Parliament for  
Scarborough-Rouge River

4 July 2013

Dear Friends,

Welcome to the Federation of Tamil Sangams in North America (FeTNA)'s 26th convention and welcome to Toronto.

I wish to extend my sincere thanks to the Canadian Tamil Congress of Toronto for hosting the convention this year. The Canadian Tamil Congress is a strong voice of Tamils in Canada and abroad. With determination and conviction, the CTC has worked tirelessly in pursuit of equality, human rights and social justice.

My first experience of FeTNA was as a teenager when I performed as a dancer in Pennsylvania. I was honoured to address the convention as a keynote speaker in 2011, following my election as the first Canadian Member of Parliament of Tamil heritage, and am so proud to participate in this year's convention; when for the first time in its 26 year history, FeTNA is hosted outside of the USA and in my hometown of Toronto.

The FeTNA Convention is a wonderful opportunity to strengthen the relationships of Tamils from Tamil Nadu, Sri Lanka and North America because it allows us to come together, share stories, celebrate our heritage, form bonds and overcome our differences in profound ways.

Moreover, it is also a place for families to enjoy some entertainment, young people to share experiences of discovery and for our seniors to reminisce. It is also a place to enjoy forums for young professionals, networking events for entrepreneurs, business forums, political discussions, film stars, comedians, music and dance shows.

Each year the FeTNA convention is dedicated to honouring someone who has made an outstanding contribution to Tamil language and Tamil culture.

FeTNA is very proud to commemorate the Birth Centenary of Father Thani Nayagam at this 26th convention. I also wish to commend Father Thani Nayagam, whose ambassadorship of the Tamil language to many foreign nations is being honored this year.

We are fortunate to host and celebrate the birth centenary of Father Thani Nayagam, a Sri Lankan Tamil, in Toronto, Canada which has the largest population of Sri Lankan Tamil diaspora outside of Sri Lanka.

Thank you for joining us here in Toronto, Canada to celebrate FeTNA's 26th Convention. I hope that this convention fosters friendships and ideas that continue to strengthen our community across the globe.

Sincerely,

Rathika Sitsabaiesan  
Member of Parliament  
Scarborough-Rouge River

**House of Commons**

140 Confederation Building  
House of Commons  
Ottawa ON  
K1A 0A6  
Tel: 613-996-9681  
Fax: 613-996-6643

**Constituency**

8130 Sheppard Ave. E,  
Suite 104  
Toronto, ON  
M1B 3W3  
Tel: 416-298-4224  
Fax: 416-298-6035  
Toll Free: 1-866-871-4676

[Rathika.Sitsabaiesan@parl.gc.ca](mailto:Rathika.Sitsabaiesan@parl.gc.ca)



Message from  
Rathika Sitsabaiesan M.P.

“நிகழ்ச்சி சிறப்புற வாழ்த்துகள்”



[www.babudelivery.ca](http://www.babudelivery.ca)



**Open : 5am to Midnight**

Open Every Day **Except Nov 27**

**416.298.2228 (BABU)**

MARKHAM

9590 McCowan Rd. Unit 3-5  
Markham, On. L3P 8M1  
(McCowan & Bur Oak)

SCARBOROUGH

4800 Sheppard Ave., #201-204  
Scarborough, On. M1S 4N5  
(McCowan & Sheppard)



Premier of Ontario - Première ministre de l'Ontario

July 5 – 7, 2013

### **A PERSONAL MESSAGE FROM THE PREMIER**

On behalf of the Government of Ontario, I am delighted to extend warm greetings to everyone attending the 26<sup>th</sup> annual convention of the Federation of Tamil Sangams of North America.

As Ontarians, we believe in celebrating our uniqueness and embracing our diversity — diversity that gives us not only a tremendous competitive advantage on the world stage, but also our strength, character and heart. Ontario is proud to be home to a dynamic Tamil community.

This convention is an ideal occasion for Tamils from Canada and North America to exchange ideas, strengthen beneficial networks, and celebrate the many dimensions of Tamil scholarship and culture. I wish to commend the Canadian Tamil Congress for hosting this event. Your organization is an important partner in fostering a vibrant and engaged Tamil community within a stronger, more inclusive Ontario.

Please accept my best wishes for a productive and memorable convention.

**Kathleen Wynne**  
**Premier of Ontario**



Message from  
Premier of Ontario

THE LAW OFFICE OF  
**Gary Anandasangaree**  
PROFESSIONAL CORPORATION



- **Real Estate**  
(Buying, Selling & Re-Financing)
- **Corporate**
- **Commercial**
- **Wills & Estates**
- **Immigration**

**416 321 1100**

**gary@galaw.ca**

Digitized by Noolaham Foundation.  
noolaham.org | aavanaham.org

10 Milner Business Court, Suite 210, Toronto, ON M1B 3K1





**FROM THE ONTARIO  
MINISTER OF TOURISM,  
CULTURE AND SPORT**

JULY 5-7, 2013

*2013 Federation of Tamil Sangams of North  
America Annual Convention*

On behalf of the Government of Ontario, I am pleased to extend our support for the Federation of Tamil Sangams of North America's (FeTNA) 26th annual convention being held in Toronto, a first ever for Canada.

The Government of Ontario appreciates the importance of such gatherings to our province's prosperity, image, culture and quality of life. Conventions support jobs, invigorate local economies, enhance tourism and increase visitor spending.

The City of Toronto has a solid reputation for successfully hosting major international conferences and conventions. With its world-class facilities, broad range of professional experts and diverse attractions, I am confident that Toronto has the capacity and proven experience to be an excellent host to visiting delegates.

I wish you all an excellent and successful convention in Toronto this summer.

Please accept my best wishes.

Yours truly,

Michael Chan  
Minister



Message from the Minister  
of Tourism, Culture and Sport



பாரம்பரியத்தின் அழகிற்கும் கலைநயத்திற்கும்  
அழகு சேர்க்கும் எண்ணில்லா வடிவங்கள்  
பிரமிக்க வைக்கும் தெரிவுகள்  
கனடாவில் பிரமாண்டமாய்

## ஆம்பிகா நுகைமாம்

தங்க நகைகள் விசேட விலையில்...  
வைர நகைகள் 50% கழிவு விலையில்...  
தங்க சேமிப்பு திட்டம் ஆரம்பம்...

தங்கம் என்றால் உங்கள் நினைவுக்குள்  
இருக்க வேண்டிய ஒரே ஸ்தாபனம்

**416 620 0008**

7+1  
LOCATIONS



# AMBIKA JEWELLERS

**Kennedy & Eglinton**  
2376 Eglinton Ave E  
Scarborough, ON M1K 2P3  
416-751-1364

**Kennedy & Finch**  
3852 Finch Ave E Unit G-05  
Scarborough, ON M1T 3T9  
416-335-1553

**Markham & Steeles**  
3351 Markham Rd,  
Scarborough, ON M1X 0A6  
416-292-6699

**Middlefield & Finch**  
5215 Finch Ave. E #117  
Scarborough ON M1S 0C2  
416-754-3100

**Brimley & Sheppard**  
4400 Sheppard Ave. E #1  
Scarborough, ON M1S 5J5  
416-355-3366

**Islington & Steels**  
3001 Islington Ave.  
North York, ON M9L 2K9  
416-744-6177

**Brampton**  
2260 Bovaird Dr. E,  
Brampton, ON L6S 3J5  
905-789-6699

**Mississauga**  
25 Agnes Street  
(Huronario & Dundas)  
L5B 3X7



### **A Message from the Mayor**

**It gives me great pleasure to extend greetings and warm wishes to everyone attending the 26<sup>th</sup> annual convention of the Federation of Tamil Sangams of North America (FeTNA) hosted by the Canadian Tamil Congress.**

**FeTNA is an umbrella organization consisting of approximately 50 Tamil cultural associations throughout Canada and the United States. The associations within FeTNA provide a medium for fostering and promoting their cultural heritage.**

**We are pleased that Toronto has been selected as the destination for this year's convention as it is the first time it is being held outside of the United States. This convention will showcase our Tamil community's rich culture, heritage and traditions and will bring together Tamils from across North America in the spirit of friendship and camaraderie.**

**Whether you are from Toronto, a frequent or first-time visitor, I welcome you to our city and encourage you to visit the wonderful attractions and neighbourhoods Toronto is known for.**

**On behalf of Toronto City Council, please accept my best wishes for an enjoyable and successful convention.**

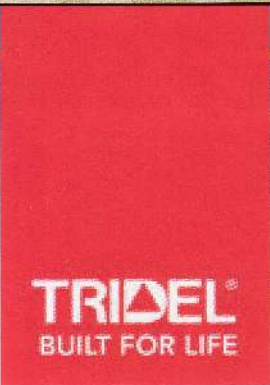
**Yours truly,**

**Mayor Rob Ford  
City of Toronto**



**Message from the  
Mayor of Toronto**

OFFICE OF THE MAYOR  
100 QUEEN STREET WEST, TORONTO, ONTARIO, M5H 2N2



# NEW PROJECT By Tridel



HomeLife/GTA Realty Inc.  
Brokerage\*

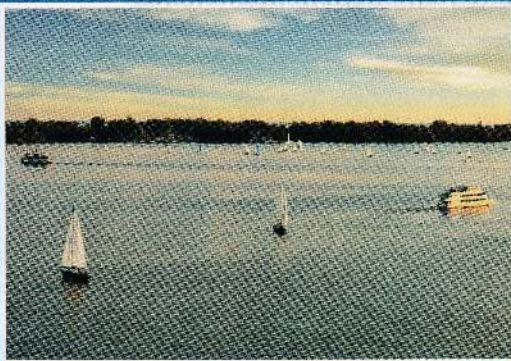
## AQUALINA

AT BAYSIDE TORONTO



# SPECIAL VIP PACKAGE

**COMING SOON | CONTACT NOW**



**FOR MORE INFORMATION:**



**Raja Mahendran, P.Eng.**  
(Broker/Owner)  
[raja@mahendran.ca](mailto:raja@mahendran.ca)



## HomeLife/GTA Realty Inc., Brokerage\*

\* Independently owned and operated.

# 416-321-6969

## [www.hlgtarealty.com](http://www.hlgtarealty.com)

GTA Square, 5215 Finch Ave. East,  
Toronto ON M1S 0C2, Canada



**Eddie Woo**  
(Broker of Record/Owner)  
[eddiewoo@hotmail.com](mailto:eddiewoo@hotmail.com)

**STATE OF MARYLAND**

EXECUTIVE DEPARTMENT

**MARTIN O'MALLEY**

GOVERNOR

**ANTHONY G. BROWN**

LT. GOVERNOR



**OFFICE OF THE SECRETARY OF STATE**

**STATE HOUSE**

**ANNAPOLIS, MARYLAND 21401**

**410-974-5521**

**TOLL FREE: 888-874-0013**

**FAX: 410-974-5190**

**TTY: 800-735-2258**

**JOHN P. MCDONOUGH**  
SECRETARY OF STATE

**RAJAN R. NATARAJAN**  
Deputy Secretary of State



June 24, 2013

Dear Friends,

It is my pleasure and honor that I extend my sincerest greetings and best wishes to those participating the 26<sup>th</sup> Annual Convention of the Federation of Tamil Sangams in North America (FeTNA) being held in Toronto, Canada on July 5-7, 2013. I congratulate the FeTNA and its organizers for their outstanding contributions in North America over a quarter century in bringing Tamil communities, families and leaders together and promoting its cultural values and fostering a sense of community.

Organizations like FeTNA is not only celebrate and promote the centuries-old Tamil culture and the Tamil-speaking diaspora around the world, but also serves as a vibrant networking platform for emerging Tamil entrepreneurs and business leaders to meet and engage potential partnerships and establish North America-India strategic collaborations and trade promotion.

I wish the 26<sup>th</sup> annual convention of the FeTNA all the success. I have high regards for the FeTNA's sincere effort and involvement in helping to preserve Tamil heritage for our current and future generations.

Sincerely,

Dr. Rajan Natarajan, Ph.D. MBA

Deputy Secretary of State

Message from  
Deputy Secretary of State, Maryland

# YUPPTV

Watch 150+ Indian TV Channels  
LIVE TV, VIDEO ON DEMAND & MOVIES



Package starts from

**\$9.99**  
M

Introducing



YuppTV  
Streaming Dongle

[Yupptv.com/tvdongle](http://Yupptv.com/tvdongle)



Call Us & get  
**30 DAYS**  
**FREE TRIAL**

YuppTV on Various Devices



Toll Free : 1866-663-7557

**YuppTV.com**

\* The above offer is only valid for this particular event. You are required to write down complete information to participate in the offer

\* Common channels may increase or decrease depending on the channel owners discretion

\* All trademarks and registered trademarks in this document are properties of their respective owners



CONSULATE GENERAL OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA  
220 Anna Salai, Chennai 600 006  
Tel: 2857 4199; Fax: 2857 4431

June 7, 2013

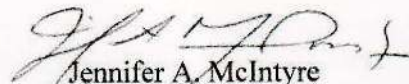
Dear Friends,

I congratulate the Federation of Tamil Sangams of North America (FeTNA) on their 26<sup>th</sup> annual convention in Toronto, Canada.

Tamil communities have made tremendous contributions to the social, cultural, and economic fabric of the United States. With nearly three million Indian-Americans living in the United States, there are powerful people-to-people connections between our two countries. As Consul General to South India, every day I see evidence of these strong ties between India and the United States in areas including trade, education, culture, and tourism. On behalf of the U.S. Consulate General in Chennai, I extend my appreciation to the members of FeTNA, and their efforts to strengthen the exchange of ideas and understanding between the Tamil people and other cultures, and to foster and develop the advancement of Tamil language, literature, and culture.

I wish you a most successful, enjoyable, and memorable 26<sup>th</sup> Annual Convention.

Sincerely,

  
Jennifer A. McIntyre  
Consul General



Message from Consul General

**With best complements from**



**Dynevor Express**





# உலகத் தமிழர் பேரமைப்பு

6, தெற்கு மதகுத் தெரு, கோட்டுப்புரம், சென்னை - 600 085.

தொலைப் பேசி : 91-44-6212-9624 தொலை நகலி : 91-44-2264-0421

E-mail : thamiz@thenseide.com

தலைவர்:

பழ. நெடுமொறன்

நாள்: 21-06-2013

தலைவர்

வட அமெரிக்கத் தமிழ்ச்சங்கங்களின் கூட்டமைப்பு

டொரண்டோ

கனடா

அன்பிற்குரிய வட அமெரிக்கா வாழ் தமிழ்ச் சகோதரர்களே, சகோதரிகளே!

உங்கள் அனைவருக்கு என்னுடைய அன்புரிமையுடன் கூடிய வணக்கத்தையும் வாழ்த்துக்களையும் முதலில் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன். தமிழர் வரலாற்றில் மிக நெருக்கடியான ஒரு காலக்கட்டத்தில் இந்த மாநாடு நடைபெறுகிறது.

உலகில் மூத்த இனம் தமிழினம் என்றும் உலகின் மிக மூத்த மொழி தமிழ் மொழியே என்றும் மறைந்த மொழிஞாயிறு தேவநேயப்பாவாணர் அவர்கள் அறுதியிட்டு உறுதியாகக் கூறினார்கள். இன்றைய மொழியியல் வல்லுநர்களும் வரலாற்று அறிஞர்களும் அதையே ஏற்கின்றனர்.

'யாதும் ஊரே யாவரும் கேளிர்' என்ற உன்னதமான கொள்கையைச் சங்கச் சான்றோர் வகுத்தளித்தனர். எந்த நாடாக இருந்தாலும் அது என்னுடைய நாடே. எந்த இனமாக இருந்தாலும் அவர்கள் என்னுடைய உறவினர்களே என்ற பரந்த உள்ளம் தமிழருக்கு இருந்தது என்பதை இந்தச் சொற்றொடர் நமக்குச் சுட்டிக்காட்டுகிறது.

சங்கச் செய்யுட்களில் இருநூறுக்கு மேற்பட்ட இடங்களில் 'உலகம்' என்ற சொல்லை நம்முடைய புலவர்கள் கையாண்டுள்ளனர். சிலப்பதிகாரம் முதல் கம்ப இராமாயணம் வரை தோன்றிய முக்கிய இலக்கியங்கள் உலகம் என்றே தொடங்குகின்றன. தமிழன் உலகக் கண்ணோட்டம் உடையவனாகத் திகழ்ந்தான். உலக மக்களை விருப்பு வெறுப்பின்றி நேசித்தான்.

ஆனால் 2009ஆம் ஆண்டு முள்ளிவாய்க்கால்ப் பகுதியில் ஒன்றரை இலட்சத்திற்கு மேற்பட்டத் தமிழர்கள் பதைக்கப் பதைக்கப் படுகொலை செய்யப்பட்டபோது அதைத் தடுத்து நிறுத்தவோ அந்த மக்களைக் காப்பாற்றவோ உலகம் முன்வரவில்லை.

உலகம் முழுவதும் உள்ள தமிழர்கள் ஒன்று திரண்டு எழுப்பிய அவலக் குரலுக்கும் உலகம் செவியாய்க்கத் தவறியது. இன்னமும் தமிழீழப் பகுதியில் நம்முடைய மக்களின் துயரம் ஓயவில்லை. அவர்களின் விழிகளிலே பெருகும் நீரைத் துடைக்க யாருமில்லை.

இந்த மாநாட்டில் கூடியிருக்கக் கூடிய அருமைத் தமிழர்களே! நமக்கு நாமே உதவிக் கொள்வதைத் தவிர வேறு வழியில்லை என்பதை தயவு செய்து உணருங்கள். உலகம் முழுவதும் வாழ்கிற 10 கோடி தமிழர்கள் ஒன்று திரள வேண்டும். நம்முடைய 20 கோடி கரங்களும் இணைந்து உயர்த்தப்பட வேண்டும்.

நமக்குள்ளே உள்ள சிறு சிறு வேறுபாடுகள் எத்தகையவையாக இருந்தாலும் அவற்றையெல்லாம் ஒதுக்கித் தள்ளுங்கள். அழிவின் விளிம்பில் ஈழத்தமிழினம் நின்று கதறுவதை எண்ணிப் பாருங்கள். எஞ்சியிருக்கும் அந்தத் தமிழர்களையாவது மீட்பதற்கு நம்மாலான அத்தனையையும் நாம் செய்தாக வேண்டும்.

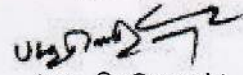
இந்த மாநாட்டில் கூடியிருக்கக் கூடிய தமிழ்ச் சொந்தங்களே! நாம் ஒன்றிணைய வேண்டிய வேளை வந்தாகிவிட்டது. இந்தக் கட்டத்திலும் நாம் அதை செய்யாவிட்டால் எதிர்காலத்தில் ஈழத்தமிழினத்திற்கு நேர்ந்த கதி உலகம் பூராவும் வாழும் தமிழர்களுக்கும் நேரும் நாள் அதிக தூரத்தில் இல்லை. இந்த உண்மையை உணர்ந்து நாம் ஆற்ற வேண்டிய கடமையை ஆற்றவும் துணிவோடும் நம்பிக்கையோடும் முன்னேறிச் செல்லவும் உறுதி பூணுவோமாக!

இந்தத் தலைமுறையைச் சேர்ந்த தமிழர்களாகிய நாம் ஒற்றுமையுடன் செயல்படத் தவறுவோமானால் எதிர்காலத் தலைமுறை நம்மை ஒரு போதும் மன்னிக்காது.

அருமை தமிழ்ச் சகோதர சகோதரிகளே! நல்லதொரு தீர்வு காண இம்மாநாட்டில் முடிவெடுங்கள்! உங்கள் அனைவருக்கும் எந்து வாழ்த்துக்கள்!

நன்றி

அன்புள்ள

  
(பழ. நெடுமொறன்)

உலகத் தமிழர் பேரமைப்புத் தலைவர் திரு. பழ. நெடுமொறன்



"UNIQUE TREND-SETTING DESIGNS  
OF THE HIGHEST QUALITY"

*Aalaya*

Exclusive Designs  
of  
Kanchipuram Pure Silk Sarees  
Banaras Sarees  
Tassar Sarees  
Chanderi Silk Cotton Sarees  
Designer Shalwars  
Designer Lehengas  
Jewelry

35 Karachi Drive, Unit 31, Markham ON L3S 0B5, Canada.  
(647) 739-5750 | [www.aalayaonline.com](http://www.aalayaonline.com) | (647) 741-5750

“

யாதும் ஊரே யாவரும்  
கேளிர்” என்ற புகழ்  
போர்த்த அடிகள்.

மூத்த இனத்தில் முகிழ்த்த கவிஞன்  
கணியன் பூங்குன்றனாரின் முத்துச்  
சிதறல். காலம் பல கடந்தாலும் வழி  
காட்டும் ஒளி விளக்கு. கவினுறு  
கருத்துப் பெட்டகம். தமிழர் தம்  
பண்பாட்டின் விழுமியங்களை  
வெளிப்படுத்தும் கலங்கரை விளக்கம்.  
தனித் தமிழின் கனிச்சாறு. தத்து  
வங்கள் பலவற்றின் உள்ளடக்கம்.  
யாக்கையின் நிலையாமையைக் கூறி,  
அச்சறுத்தி, அறிவை மழுங்கச்  
செய்து, மறுமையே இனிமை  
யென்றும் மயக்குமொழிக் குகைக்குள்ளே  
மக்களைத் தள்ளும் வேதம் எனும்  
வெற்றுப் புலம்பல் அல்ல.  
வசையொழித்து, இசை மிகுத்து, வாழ்ந்த  
இனத்தின் வாழ்க்கை நெறி கூறும் வைர  
வரிகள். அறம் தழைக்க ஆண்ட  
பரம்பரையின் நீண்ட புகழ் கூறும்  
தண்டமிழ்ச் சொற்கோவை. தொட்ட  
னைத்து ஊறும் மணற்கேணி போல்  
கற்றனைத்துப் புதிய பொருள் சுரக்கும்  
அறிவின் ஊற்று. எண்ணக் குவியல்களின்  
வண்ணக் களஞ்சியம். மாந்த இனத்தை  
மகிழ்விக்க மாட்டுமன்று உய்விக்க  
வேண்டியும் உரத்துக் கூறிய சீரிய  
சிந்தனையின் நேரிய



## யாதும் ஊரே யாவரும் கேளிர்

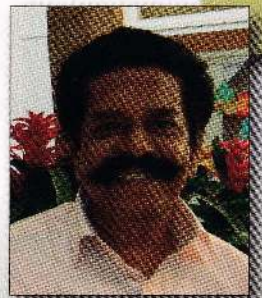
வெளிப்பாடுதான் பூங்குன்றனாரின் இந்தப்  
பொன்னெழுத்துக் கோலம்.

ஒரு இடத்திலே சேர்ந்து உண்டு மகிழ்ந்து  
ஒன்றாக உறைபவர்கள் உறவு எனப்படுவர்.  
உறவு என்ற சொல் ஆழமும் செறிவும்  
பெற்று மேம்பட்ட நிலையில் கேளிர் என்று  
வழங்கப்படுகிறது. கேள் என்ற அடிச்  
சொல்லின் விரிவு கேளிர் என்பதாகும் என  
அறிஞர் கூறுவர். குடும்பத் தலைவன்,  
அவனுக்காகத் தன்னையே அர்ப்பணித்து  
வாழும் மனைவி, அன்பைக் கொட்டி  
வளர்த்திடும் குழந்தைகள், பயிலுறும்  
அண்ணன் தம்பி, அக்கம் பக்கத்தில் உறை  
யும் பலரும் தான் உறவு. அவ்வாறு,  
தான் வாழும் ஊரில் வாழ்பவர்தான் உறவு  
என்று ஊரோடு உறவைச் சுருக்கிக்  
கொள்ள வேண்டாம். கொட்டியும்,  
ஆம்பலும், நெய்தலும் போல ஒரே  
குளத்தில் ஓட்டிக் கிடப்பது மாட்டும்  
உறவல்ல. “கன்னலா என்  
சிற்றூர்” என்று உன் ஊரோடு  
உறவைச் சுருக்கிக்

கொள்ளாது, அறிவை  
விரிவு செய்து, அகன்ற  
தாக்கி, அன்பைக் கொட்டி,  
அணைந்து கொள்ளும்  
போதுதான் கிளைவிட்ட  
உறவு கேளிர் என  
மேம்படுகிறது. அணைவதும்  
இணைவதும், பிணைப்  
பும் பேணுதலும்  
கொண்டு, உற்றுழி  
உதவியும் உறுபசி  
ஆற்றியும் வாழ்வதுதான்  
கேளிர் எனப்படுவோரின்  
கெழுதகைமையாகும்.  
சங்க காலத்தில் செழுங்கிளை  
தாங்கி வாழும் பண்பே  
சிறந்திருந்ததை உள்ளறை  
உணர்வாக ஒவ்வொரு  
தமிழனிடமும் மிளிர்ந் திருந்ததை  
போற்றிப் பாடிள்ள பன்னூறு

பாடல்கள் மூலம் நாம் காணமுடியும்.  
ஈதல், இசைபட வாழ்தல், எளியோரைப்  
பேணுதல், வறுமை வந்துற்று  
வாடியோருக்கும் வாரி வழங்குதல்  
ஆகிய அரிய பண்புகள்தான் தமிழ்  
மன்னர்களின் குருதியோட்டத்திலும்  
மிகுந்திருந்தன.

கண்ணகியின் காற்சிலம்பிலே  
இருந்து வெளிப்பட்ட மாணிக்கப்  
பரல்போல, கவிஞர் பூங்குன்றனாரின்  
கவிதை வரிகளிலேயிருந்து தெறித்து  
விழுந்த கருத்துப் பரல்கள், விதி  
என்னும் மதக் கருத்தின் மேல்  
வீசியெறிந்த தீச்சுடராகத்தான்  
திகழ்கிறது. “தீதும் நன்றும் பிறர்  
தர வாரா” என உழைப்பின்  
பெருமை கூறுகிறது. ஒருவன்  
உயர்வதும் தாழ்வதும் அவனுடைய  
செயற்பாட்டால் தான் என  
வலியுறுத்துவதோடு,  
“தானே தனக்குப்  
பகைவனும்  
நண்பனும்”,  
“தன்னையறியத்  
தனக்கொரு  
கேடில்லை” என,  
பின்னாளில்  
திருமூலர் பாடவும்  
வழியமைத்துக்  
கொடுத்துள்ளது.



மனிதப் பைங்குழ் முளைத்த  
காலத்திலேயிருந்து சாவு என்பது நிகழ்ந்து  
கொண்டேயிருக்கிறது. இது புதுவது  
அன்று. “உறங்குவது போலும் சாக்காடு”  
என்ற வள்ளுவர் வாக்கொடு இணைந்து  
கொள்கிறது. இயற்கையின் நிகழ்வு சாவு  
என்பதோடு நின்றுவிடவில்லை. வாழ்வது  
என்பது, பொன்னும் பொருளும் ஈட்டி  
மகிழ்ந்து கிடப்பது என்றும்

தொடரும் பக்கம்: 27



*with best complements from*



**Canadian Tamils'  
Chamber of Commerce®**  
கனேடிய தமிழர் வர்த்தக சம்மேளனம்  
*Develop and Foster Entrepreneurship*

200 Finch Ave. East, Suite 209 Scarborough Ontario. M1S 4Z4, Canada.  
Phone : 416-335-9791 | info@ctcc.ca | www.ctcc.ca

ஊம் பக்கத் தொடர்ச்சி

எண்ணவில்லை. கொடுமையானது என்று அஞ்சி நடுங்கிட வழில்லை. உயிர் என்பது வெள்ளத்தில் அடித்துச் செல்லும் மிதவையைப் போன்றது.

அருவியிலேயிருந்து பள்ளம் மேடுகளிலே வீழ்ந்தும் எழுந்தும் பாறைதோறும் முட்டியும் மோதியும் வெள்ளத்தோடு அலைக்கழித்துச் செல்லப்படும் மிதவையைப் போன்றதே என்பதைத் தெளிவாக அறிந்துகொண்ட காரணத்தால் தன்னிலும் பெரியவர்களைக் கண்டு வியப்பு மேலீட்டால் விழிபிதுங்க நிற்பதுமில்லை வீழ்ந்து பணிந்து தாழ்ந்து தரைநோக்கிக் கிடப்பதுவும் இல்லை. தன்னைவிடச் சிறியோரை இகழ்வது மில்லை. பொட்டுப் பூச்சிகளாய், புழுக்களாய் நெளிகின்ற எளியோர்பால் இரங்குவதை விடுத்து எள்ளுதல் செய்யேன் என முடிப்பதுதான் முத்தாய்ப்பாய் திகழ்ந்து பாடலின் முதல் வரிக்கு மேலும் அணி சேர்க்கிறது. கிளை, கேளிர் என்பது உயர்வு தாழ்வு கூறுவதல்ல, பேதம் கற்பித்துப் பிரிப்பதல்ல, வாழ்க்கை நிலையாமையைக் கூறி மருட்டுவதுமல்ல.

வீடு வரை உறவு  
வீதி வரை மனைவி  
காடு வரை பிள்ளை  
கடைசி வரை யாரோ

என்று தமிழனை கலங்கித் தவிக்கவிடுவதல்ல. மாறாக, பாவேந்தர் பாரதிதாசன் பாடினானே,

“பாரடா உனது மானிடப் பரப்பை  
பாரடா உன்னுடன் பிறந்த பட்டாளம்..  
மக்கட் பெருங்கடல் பார்த்து  
மகிழ்ச்சிகொள் அணைந்துகொள்  
உன்னைச் சங்கமமாக்கு  
மானிட சமுத்திரம் நானென்று கூவு  
பிரிவிலை எங்கும் பேதமில்லை  
உலகம் உண்ண உண் உடுத்த உடுப்பாய்”

என்று. இங்கேதான், பழந்தமிழகத்தின் பண்பு முழுதும் வான் முட்டும் முகடாய் உயர்ந்து நிற்கிறது. “யாதும் ஊரே யாவரும் கேளிர்” என்பதன் முழுப்பொருளும் பொதிந்து கிடக்கிறது. மதுரைக் கணக்காயனார் மகனார் நக்கீரன் பாடிய

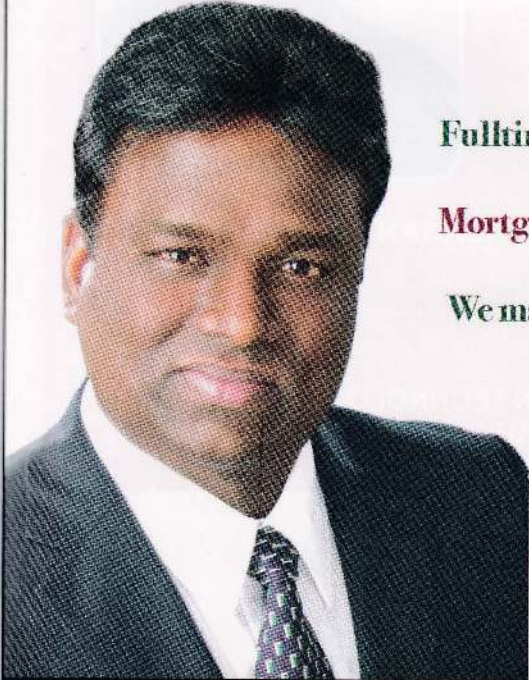
“உண்பவை நாழி உடுப்பவை இரண்டே  
பிறவும் எல்லாம் ஓர் ஒக்கும்மே



செல்வத்துப்  
பயனே  
ஈதல்  
துய்ப்பேம்  
எனினே தப்புற  
பலவே”

என்று கணியன் பூங்குன்றனோடு கைகோத்துக் கொள்கிறது. ஆழி சூழ் உலகில் மொய்த்துக் கிடக்கும் மாந்தக் கூட்டம் வேரும், விழுதும் பெற்று கிளைத்துச் செழித்துச் செம்மாந்து வாழ சீரிய கவிஞன் ஈராயிரம் ஆண்டுகளுக்கு முன்னே எடுத்தியம்பிய இனிய வரிகள் இலக்காய் விளங்கட்டும். நம்மைக் கேளிராய்க் கிளர்ந்தெழச் செய்யட்டும். ◆

FeTNA தமிழ் விழா இனிதே சிறக்க எங்கள் இனிய வாழ்த்துக்கள்



Fulltime Realtors, working 7 days a week

Mortgages can be arranged for best rates

We manage your Investment Properties



HomeLife/Future Realty Inc.  
Brokerage \*Independently owned and operated  
Office: 905-201-9977 | Fax: 905-201-9229



Vaheesan Jeyaveerasingam  
Sales Representative

416-278-3161

Nathan Veerasingam  
Sales Representative

416-436-2574

**தமிழ் மக்களுக்கு எங்கள் நல் வாழ்த்துக்கள்**

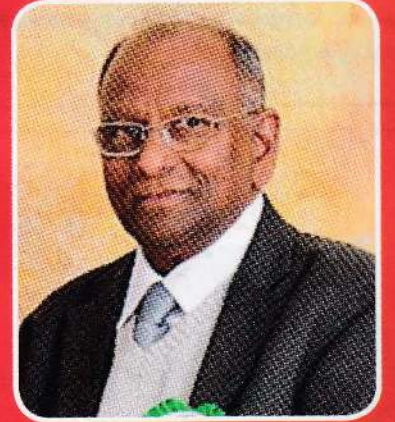
BALAGAN BUSINESS & TAX SERVICES (USA)  
BALAGAN TECHNOLOGIES (P) LTD (CHENNAI)

**BBT**

SERVING ALL STATES FROM OUR NATIONS CAPITAL

<http://www.balaganfinancials.com>

- ▶ ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICE
- ▶ AUDIT, REVIEW, COMPILATION AND ATTESTATION SERVICE (Peer Reviewed)
- ▶ TAX SERVICE
- ▶ IRS SOLUTIONS
- ▶ BUSINESS CONSULTANCY
- ▶ DEDICATED SERVICE WITH SMILING FACES
- ▶ EXPERIENCED AND RELIABLE STAFF YEAR ROUND
- ▶ RELY ON 24 YEARS OF EXPERIENCE



BALAGAN ARUMUGASAMY, CPA

BPO  
BALAGAN TECHNOLOGIES (P) LTD  
ITES, ITPARK, SIPCOT, SIRUSERI,  
CHENNAI - 603 103.

[balagan@balaganfinancials.com](mailto:balagan@balaganfinancials.com)

MAIN OFFICE:

12100, FRANLIN ST, BELTSVILLE.MD - 20705.

(301) 931-1040 (301) 931-1042, (301) 595-4331 FAX: (301) 595 4332

BRANCH OFFICE 44335, PREMIER PLAZA, ASHBURN, VA - 20147.

(703) 723 9171, (703) 723 9471 FAX: (703) 723 1140

“**தி**ரைகடல் ஓடியும் திரவியம் தேடு” என்ற ஓளவையின் வாக்கைத் தொன்று தொட்டுத் தமிழர்கள் கடைப்பிடிக்கிறார்களோ இல்லையோ, மற்றவர்களுக்கு அறிவுரை சொல்வதற்கு அதை இப்பொழுதும் பயன்படுத்துகிறார்கள்.

பல தமிழர்கள் இன்று புலம் பெயர்ந்து பல நாடுகளில் வாழ்வதற்குப் பொருளாதார தேவையும், தாய் நாட்டுச் சூழ்நிலையும் ஒரு காரணமாய் இருக்கின்றது. பூமியில் எழுபது வீதமான நிலம் தண்ணீரால் மூடப்பட்டிருக்கின்றது என்பது யாவரும் அறிந்ததே. தமிழர்கள் வாழ்ந்த, வாழும் பிரதேசங்களில் அதிகமான இடங்கள் கடலால் சூழப்பட்டிருக்கின்றன. எனவே போக்குவரத்து வசதிகள் அற்ற காலங்களில் தண்ணீரையும் போக்கு வரத்திற்குப் பயன்படுத்தலாம் என்ற எண்ணம் அவர்கள் சிந்தையில்

# திரைகடல் ஓடிச் சாதனை படைத்த தமிழர்கள்

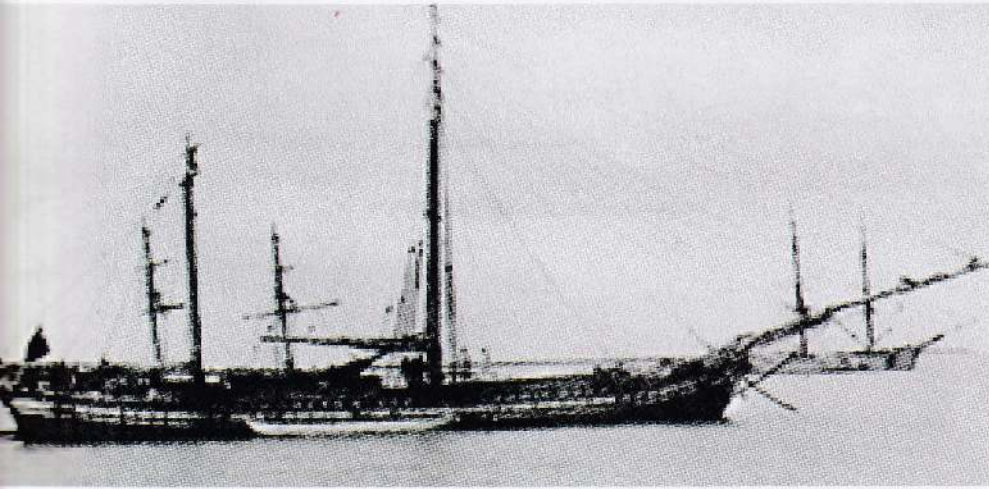
முடியும் என்பதைக் கண்டறிந்தனர். போக்குவரத்து மட்டுமல்ல, உணவுத் தேவையைப் பூர்த்தி செய்ய, கடலுணவு சேகரிப்பதற்காகவும் அவர்களுக்கு மிதவை தேவைப்பட்டது. மரக்குற்றிகளை மிதக்க வைக்க முடியும் என்ற நம்பிக்கை ஏற்படவே, அவற்றை ஒன்றோடு ஒன்றாக இணைத்து தண்ணீரில் மிதக்க விட்டுச் சாதனை படைத்தனர். அப்படிக்க கட்டி மிதக்கவிடப்பட்ட மரங்களுக்குக் கட்டுமரம்

வல்லமையால் கடற்பயணங்களை மேற் கொண்டு தமிழர் வாழ்ந்த பிரதேசங் களுக்கு வர்த்தக நோக்கத்தோடு வந்து சென்றனர். அதனால் தமிழர் அறிந்து வைத்திருந்த கப்பல் கட்டும் கலை மேலும் விருத்தியடைய வாய்ப்பு ஏற்பட்டது. தமிழரின் கப்பல் கட்டும் கலையைப்பற்றி நாம் முறையாக ஓரிடத்திலும் ஆவணப் படுத்தவில்லை என்பது பெரும் குறையாக இருக்கின்றது. கல்வெட்டுகள் மற்றும் வெளிநாட்டு குறிப்புக்கள் என்பவற்றுக் கூடாக இவை ஓரளவு ஆவணப்படுத்தப் பட்டாலும் அது போதுமானதாக இல்லை. தமிழரின் கப்பல் கட்டும் கலை என்பது, கப்பல் கட்டுவது, கடலோடுவது, நெடுந்தூரக் கடற்பயணம் செய்வது, கடற்றொழில் செய்வது, கடல் வணிகம் செய்வது, கப்பல்களைப்

பராமரிப்பது, கப்பலோட்டி களுக்குப் பயிற்சி அளிப்பது ஆகிய செயற்பாடுகளில் தமிழர்களின் தொழில் நுட்பத்தையும், ஈடுபாட்டையும் குறிக்கின்றது.

இவை யாவும் கப்பற் கலையோடு நெருங்கிய தொடர்புடையன வாகும். கடல் சூழ்ந்த நிலப்பரப்பில் அனேக தமிழர்கள் வாழ்ந்து வந்ததால், இத்தகைய கடற் பயணங்களில் அவர்கள் நெடுங்காலமாக ஈடுபட்டு வந்ததற்கு ஆதாரங்கள் இருக்கின்றன. இவற்றை எல்லாம் முறையாகப் பதிவுசெய்வதன் மூலம், எமது எதிர்காலச் சந்ததியினர் அறிந்து கொள்ளக்கூடிய வகையில் தமிழர் கப்பற் கலையை சிறந்த

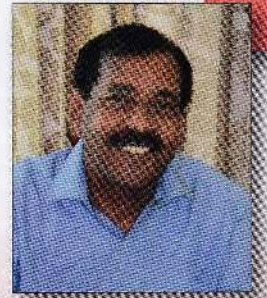
தொடரும் பக்கம்: 31



எழுந்திருக்கிறது. எப்படி எல்லையில்லா வானத்தில் என்ன நடக்கிறது என்பது பற்றி அறிவதில் எங்கள் முன்னோரின் பார்வை திரும்பியதோ, அதேபோல கண்ணுக்குத் தெரியாத தூரத்தில் தண்ணீர்ப் பரப்புக்கு அப்பால் என்ன இருக்கிறது என்பதை அறிவதில் அன்றைய தமிழர்கள் ஆர்வம் காட்டினர். இயற்கையை இரசிக்கப் பழகிக்கொண்ட தமிழர் தமக்குக் கிடைத்த வசதிகளைக் கொண்டு தண்ணீரில் நடமாட முயற்சி செய்து பார்த்தனர். அதனால் தான் புயலில் அடிபட்டுத் தண்ணீரில் மிதந்து சென்ற மரங்களமீது அவர்கள் பார்வை திரும்பியது. இயற்கை தந்த பாடத்தைக் கொண்டு பெரியமரத் துண்டுகளைத் தண்ணீரில் மிதக்க வைக்க

என்றும் பெயரிட்டனர். அதனால்தான் தமிழில் இருந்து இந்த கட்டுமரம் (CATAMARAN) என்ற வார்த்தை ஆங்கிலத்திற்கும், அதிலிருந்து ஏனைய மொழிகளுக்கும் சென்றன.

17ம் நூற்றாண்டளவில் ஆங்கிலத்தில் கட்டுமரம் என்ற வார்த்தை இடம் பெற்றிருக்கின்றது. 1690ல் வில்லியம் டம்பியர் என்ற கடலோடி தமிழர்களின் கட்டுமரம் பற்றித் தனது ஆங்கிலக் குறிப்பில் எழுதியுள்ளார். பல்லாயிரக் கணக்கான வருடங்களுக்கு முன்பாகவே கடற்பயணம் ஆரம்பிக்கப்பட்டதாக மேலை நாட்டு ஆவணங்கள் தெரிவிக்கின்றன. சுமேரியர், கிரேக்கர், அரேபியர், சீனர் என்று பல வெளிநாட்டவர்களும் தங்கள்



குரு அரவிந்தன்

வட அமெரிக்காவில் தமிழர்களால் நடத்தப்படும் மருத்துவக்கல்லூரி



## WANT TO BE A PHYSICIAN IN USA? American International Medical University



INSTITUTIONAL AND PROGRAM PARTNERS OF  
GOVT. OF SAINT LUCIA - MINISTRY OF HEALTH  
WASHINGTON ADVENTIST UNIVERSITY

### DOCTOR OF MEDICINE



5.5 YR MD for High School Graduates

4 YR MD for Science Graduates

### NURSING PROGRAM



Associate Degree in Nursing [to RN]

Bachelor of Science in Nursing [WAW Campus]

### POST MD PROGRAM (for IMG's - with temporary licenses)



Post MD Diploma Program [1 Year]

Post MD Certificate Program [6 Months]

Post MD Exteriorship - 6 Months or 1 Year  
*[No temporary License privileges available]*

### CONTACT US

#### US Admissions Office:

AIMU-WAU CENTRE FOR MEDICAL SCIENCE  
7610 Carroll Avenue Abe. Suite 360  
Washington Adventist Hospital Ambulatory Care Centre  
Takoma Park, MD - 20912, United States  
Info Line: 1-240-393-4946, Fax: 1-301-768-4690  
Toll Free: 1(800)-281-1156

### Recognition/ Accreditation/ Listing:

Recognized for USA/ Canadian and Indian Physician Licensure  
Fully Accredited program  
Clinical Rotation in ACGME Hospitals, USA  
Recognized by The Ministry of Health, Saint Lucia  
Recognized and Listed with World Health Organization

### Main Campus:

#1 AIM-U Ave, Beausejour Road  
Gros Islet, Saint Lucia  
Phone: 1-758- 450-0140 / 130  
1-758-488-0322  
Fax: 1-758-450-0138

E-mail: [info@aimu.us](mailto:info@aimu.us) URL [www.aimu-edu.us](http://www.aimu-edu.us)

ஸ்காலர்ஷிப் மற்றும் லோன், FeTNA மூலம் பதிவு செய்யும்  
தகுதி உள்ள மாணவர்களுக்கு வழங்கப்படும் !!





29ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

முறையில் ஆவணப்படுத்த முடியும்.

தமிழர்கள் கப்பல் கட்டிய, கப்பலோட்டிய வரலாற்றை பார்ப்போமேயானால் புராதன காலம், இடைக்காலம், நவீனகாலம் என நாங்கள் எடுத்து ஆராய முடியும். புராதன குகைச் சிற்பங்கள், சுவர் ஓவியங்களிலும் இருந்து இது பற்றிய விபரங்களைப் பெற்றுக் கொள்ள முடியும். இத்தகைய ஆவணங்கள்



முறையாகப் பாது காக்கப்படாமையால் அனேகமானவை அழிந்து போய்விட்டன. அதேபோல இடைக்காலம் என்பதை சோழ சாம்ராச்சிய காலமாக எடுத்துக் கொள்ளலாம். பாண்டியர் காலத் துறைமுகங்கள் பற்றிய தகவல்களும், பல்லவர் காலத்து நாணயத்தில் கப்பல் படமும் இருப்பதைக் கவனத்தில் கொள்ளலாம். இக்காலம் பற்றிய தகவல்கள் நிறையவே இருக்கின்றன. சோழருடைய தூர தேச கடற் பயணங்கள், அவர்களின் பலம் வாய்ந்த கடற்படை, கப்பல் கட்டும்துறை, இறங்குதுறை போன்ற விபரங்களை பழைய, சங்ககால இலக்கியங்களில் இருந்தும், கல்வெட்டுக்கள், செப்பேடுகள் போன்றவற்றில் இருந்தும் பெற்றுக் கொள்ளக்கூடியதாக இருக்கின்றன. திருவாலங்காட்டுச் செப்பேடுகள் சோழரின் கடற்படை வலிமை பற்றிக் கூறுகின்றன. இதைவிட தோலமி, பிளினி, மார்க்கோ போலோ போன்றவர்களின் குறிப்புக்கள் கவனத்தில் கொள்ளப்பட வேண்டியவை. அடுத்தாக நவீன காலக் கப்பல் கட்டும் கலை பற்றி அறிவதற்கு எங்களிடம் நிறைய ஆவணங்கள் தற்போது இருக்கின்றன. ஒரு காலத்தில் கப்பற்படையே வலிமை மிக்கதாக இருந்ததால் போத்துக்கேயர், ஒல்லாந்தர், ஸ்பானியர் பிரெஞ்சுக்காரர், ஆங்கிலேயர் என்று பலரும் தங்கள் கடற்படை வலிமையைக் கொண்டு நாடு பிடிப்பதில் தங்கள் கவனத்தைச் செலுத்தினர். 16ம் நூற்றாண்டில் இருந்து 19ம் நூற்றாண்டு வரை இவர்களின் இந்த ஆதிக்கம் கடற்பரப்பில் இருந்தது. விமானப்படை அறிமுகமாகுமுன், யாரிடம் பலம் மிக்க கப்பற்படை இருந்ததோ அவர்களே மற்றவர்களைவிட வலிமை மிக்கவர்களாகக் கணிக்கப்பட்டனர்.

கப்பற்கலையில் சோழர்கள் மிகவும் முன்னேற்றம் அடைந்தவர்களாக இருந்தார்கள். கரிகாலசோழன் 2ம் நூற்றாண்டைச் சேர்ந்தவன். இவனது முன்னோர்கள் கடல் கடந்து கப்பல் ஓட்டிய வரலாற்றை புறநானூறு (புறம்.66) கூறுகிறது. 5ம் நூற்றாண்டளவில் கட்டுமரம் பாவனையில் இருந்ததாகத் தெரியவருகின்றது. பிற்காலத்தில் சோழரின் கடற்படைகள் பர்மா, மலேசியா, யாவா, சுமத்திரா, லட்சதீவுகள் போன்ற கீழ்த் தேசங்களுக்கும், தெற்கே உள்ள இலங்கைத் தீவு, மாலைத் தீவு போன்ற இடங்களுக்கும் கடற்பாதை வழியாகச் சென்றதற்கான சான்றுகள் இருக்கின்றன. மலாய் தீபகற்பத்தில் உள்ள கடாரம், ஸ்ரீவிஜயம் போன்ற இடங்களைக் கைப்பற்றிதாகவும், இலங்கை முழு வதையும் சோழரின் கடற்படை கைப்பற்றித் தமது கட்டுப்பாட்டில் வைத்திருந்ததாகவும் சரித்திச் சான்றுகள் கூறுகின்றன. பலம் மிக்க கடற்படையைக் கொண்டதாகவும், கடல் கடந்த பகுதிகளைத் தமது கட்டுப்பாட்டில் வைத்திருந்த அரசாகவும் 10ஆம், 12ஆம் நூற்றாண்டுகளில் சோழவரசு இருந்திருக்கிறது.

பெரும் கப்பல்களைக் கட்டி, நெடுந்தூரம் பயணம் செல்ல வளம் பெற்று இருந்த தமிழரின் கப்பற்கலை நலிந்து போவதற்கு இந்தியாவைத் தங்கள் கட்டுப்பாட்டில் வைத்திருந்த பிரித்தானியர்களால் அனுமதி மறுக்கப்பட்டதும் ஒரு காரணமாகும். கப்பல் ஓட்டிய தமிழன் என்று தமிழரின் பெருமையை உலகறியச் செய்தவர் வ.உ. சிதம்பரனார். 1906ம் ஆண்டு கப்பல் ஓட்டியே தீரவேண்டும் என்று துணிந்து

நின்று செயற்பட்டார். இந்திய தச்சர்களோ, பணிமனையினரோ, கொல்லரோ கப்பல்களில் வேலை செய்ய முடியாதென உத்தரவு பிறப்பிக்கப் பட்டதால், தமிழர் கப்பற்கலை மேற் கொண்டு எதுவும் செய்ய முடியாமல், ஆக்கபூர்வமான எந்த முன்னேற்றமும் இல்லாமல் நின்று போய்விட்டது. ஆனாலும் வ.உ. சிதம்பரனார் கொடை வள்ளல்களிடம் கடன் பெற்று கப்பல் ஒன்றை விலைக்கு வாங்கி கடலில் பாவனையில் விட்டார். அப்படி அவர் துணிந்து செயற்பட்டதைப் பொறுக்க முடியாத பிரிட்டிஷ் இந்திய

கம்பெனியினர் அதைத் தடுக்க முற்பட்டனர். அவரது கப்பலுக்கு வருமானம் இல்லாமற் செய்வதற்கு பல வகையாகவும் முயற்சி செய்தனர். போதாக்குறைக்கு அவரைக் கைது செய்து

**ஈழத்தமிழ் எழுத்தாளர்களில் ஒருவராகத் திகழும் குரு அரவிந்தன் கணக்காளராகவும், பகுதிநேர ஆசிரியராகவும் ரொறன்ரோ கல்விச்சபையில் கடமையாற்றுகின்றார். பல இலக்கிய விருதுகளோடு ஒன்றாறியோ தன்னார்வத் தொண்டர் விருதும் பெற்ற இவர் ஒன்றாறியோ தமிழ் ஆசிரியர் சங்கத்தின் காப்பாளராகவும் இருக்கின்றார்.**

சிறையிலும் அடைத்தனர்.

இந்த சம்பவத்தை ஆய்வாளர் கடலோடி நரசையா அவர்கள் குறிப்பிடுமபோது, "1906 இல் ஆரம்பிக்கப்பட்ட வ.உ. சிதம்பரம் பிள்ளையின் சுதேசிக் கப்பல் கம்பெனி பிரிட்டி' இந்தியா கம்பெனி யினதும் அன்றைய காலனித்துவ அரசின் கூட்டுச் சதியினால் அழிவுற்றது. பிரிட்டி' இந்தியா கம்பெனி சுதேசி கம்பெனியை விடக் குறைவாகக் கட்டணம் விதித்து, துறைமுக அதிகாரிகளின் தயவால், சுதேசி கம்பெனி கப்பலின் முன்பே சென்று, சிதம்பரம் பிள்ளையின் கப்பலுக்கு வருமானம் இல்லாதவாறு செய்தது. மேலும், சிதம்பரம் பிள்ளையவர்களை கைது செய்தது" (நரசய்யா, 155).

கப்பல் கட்டும் மரபில் பெரிதும் வழிவந்து ஈழத்தின் வடபகுதியில் இருக்கும்

தொடரும் பக்கம்: 33

# Build your career on world class education with SRM University



**A moment of pride**  
 Electronics and Communication Engineering Program of SRM University, Kattankulathur Campus has been accredited by the Engineering Accreditation Commission of **ABET, USA**  
<http://www.abet.org>



## ADMISSIONS FOR 2012 NOW OPEN INTERNATIONAL AND NRI STUDENTS

### PROGRAMS AT CHENNAI AREA MAIN CAMPUS: KATTANKULATHUR

**ENGINEERING B. Tech** - Aerospace | Automobile | Bioinformatics | Biomedical | Biotechnology | Chemical | Civil | Computer Science | Electrical & Electronics | Electronics & Communication | Electronics & Instrumentation | Food & Process | Genetic | Information & Telecommunication | Information Technology | Instrumentation & Control | Mechanical | Mechatronics | Nanotechnology | Software | **B. Arch** - Bachelor of Architecture | **B. Des** - Interior Design

**M. Tech | M. Arch | MCA**

**MANAGEMENT M.B.A | PGPM | PGPRM**

**SCIENCE & HUMANITIES B.A** - Journalism & Mass Communication | **B.B.A | B.C.A | B.Com | B.Ed | B.Sc** - Biotechnology, Biotechnology & Bioinformatics, Chemistry, Computer Science, Film Technology, Hotel & Catering Management, Information & System Management, Information Technology, Mathematics, Physics, Visual Communication | **M.A** - Journalism & Mass Communication, Political Science, Public Administration, International Relations | **M. Ed | M. Sc** - Bioinformatics, Biotechnology, Chemistry, Hotel & Catering Management, Information Technology, Mathematics, Physics, Visual Communication | **Diploma** - Hotel Management | **M.Phil** - Education

**MEDICINE AND HEALTH SCIENCES M.B.B.S | B.D.S. | BASLP | B. Optom | BMRS | BMLT | M. Sc** - Human Anatomy, Human Physiology, Medical Biochemistry, Medical Microbiology, Biostatistics and Epidemiology | **B. Sc Nursing | Post Basic B. Sc Nursing | M. Sc Nursing | BOT | MOT | BPT | MPT | B.Pharm | M.Pharm | Pharm-D | Pharm - D** - Post Baccalaureate | **MPH | MBA - MPH | M. S Clinical Trials | Ph.D** in all disciplines

## SRM is ranked India's No.1 Multiple Streams University (Engineering and Medicine) by India Today 2011

**ACCREDITATION:** The University is accredited by NAAC and other competent authorities including ABET, USA, for B.Tech ECE.

**PLACEMENT:** 2,336 students placed on campus just in 10 days.

**ACADEMIC ENVIRONMENT:** Sprawling 550 acres, hi-tech facilities, eminent faculty, flexible and dynamic curriculum and exciting research.

**DIVERSITY OF STUDENTS:** 80% of students are from outside Tamil Nadu and abroad.

**SEMESTER ABROAD PROGRAM:** Over 300 students sponsored to 35 foreign Universities like MIT, Harvard Medicals, Carnegie, Cornell, Madison, UC Davis, Warwick and Western Australia.

**DUAL DEGREE / TWINING PROGRAMS:** Dual and Twining degree programs are offered in collaboration with prestigious universities in USA, UK, Germany, Switzerland, and Australia

**SCHOLARSHIPS:** More than USD 200,000 worth of scholarships are awarded to International students every year

**INTERNATIONAL ADVISORY BOARD:** 56 eminent scholars from 50 World's Best universities, MIT, Stanford, Harvard, John Hopkins, UC Berkeley, Cambridge, NUS and others, help to set Global Standards.

**CORPORATE ADVISORY BOARD:** Top 175 Chairman and Presidents set the direction of academics and research, interacting and inspiring students and faculty.

An associate of



MASSACHUSETTS GENERAL HOSPITAL



BRIGHAM AND WOMEN'S HOSPITAL



Teaching affiliates of HARVARD MEDICAL SCHOOL



**SRM GLOBAL**  
 CONSULTANCY FZ LLC



**SRM**

**UNIVERSITY**

(Under section 3 of UGC Act 1956)

The Principal Counselling Officer, **SRM Global Consultancy FZ LLC\***, PO Box No: 345020, Business Centre, E0-4&5, 8th Floor, Block 10, Dubai International Academic City (DIAC), Dubai, UAE. Tele: +97144225660 | Mobile: +971554383868 | Fax: +97144201094  
 Email: [admissions@srmglobal.ae](mailto:admissions@srmglobal.ae)

SRM University, SRM Nagar, Kattankulathur - 603203, Kancheepuram Dist, Chennai Area, Tamil Nadu, India.  
 Ph: +91 44 2745 6701 / 2745 1643 / 2745 1644 / 2741 7250 / 2741 6701 Mobile: +91 90031 77786 Fax: +91 44 2745 6701 [www.srmuniv.ac.in](http://www.srmuniv.ac.in)

\*authorized global consultant of SRM University for International Student Admissions

CAMPUS : CHENNAI

ENGINEERING | MEDICINE & HEALTH SCIENCES | MANAGEMENT | SCIENCE AND HUMANITIES

3ம் பக்கக் தொடர்ச்சி

வல்வெட்டித்துறையில் 19ம் நூற்றாண்டிலும், 20ம் நூற்றாண்டிலும் பல கப்பல்கள் கட்டப்பட்டதாக அறிய முடிகிறது. சமீபத்தில் நியூசிலாந்து பகுதியல் கண்டெடுக்கப்பட்ட ஒரு மணியில் தமிழ் எழுத்துப் பொறிக்கப்பட்டிருந்ததையும் இங்கே குறிப்பிடலாம். மிகப் பழைய காலத்தில் இத்தகைய வடிவத்தைக் கொண்ட மணிகள் கப்பலில் கட்டப்பட்டுப் பாவனையில் இருந்ததாகத் தெரியவருகின்றது. தமிழரின் வணிகக்கப்பல்கள் அந்தப் பகுதியில் மூழ்கியிருக்கலாம் எனவும் நம்ப இடமுண்டு.

சலங்கு எனப்படும் பாய்மரக்கப்பல்கள் இலங்கையில் வடக்குப்பக்கத்தில் உள்ள வல்வெட்டித்துறையில் உள்ள துறைமுகத்தில் ஒரு காலத்தில் பாவனையில் இருந்தன. இக்கப்பல்கள் மூன்று நான்கு பாய்மரங்களைக் கொண்டன. வாடைக்காற்றடிக்கும் காலங்களில் பாதுகாப்புக் கருதி இக்கப்பல்களை மேற்குத் திசையில் இருக்கும் புங்குடுதீவுப் பகுதியில் உள்ள ஊர்காவற்றுறைத் துறைமுகத்திற்குக் கொண்டு செல்வது வழக்கமாக இருந்தது. இதைவிட கடற்றொழிலில் ஈடுபட்டவர்களும் அப்பகுதிக்குச் சென்று தற்காலிகமாகத் தங்குவது வழக்கமாக இருந்தது. அதுமட்டுமன்றி விற்பனைக்கான உணவுப் பொருட்களையும் இக்கப்பல்கள் மூலம் அங்கே கொண்டு செல்வதுண்டு. இச்சம்பவத்தை பற்றிய விளக்கத்தை பழைமையான ஒரு நாட்டார் பாடல் தெளிவாக விளக்குகின்றது.

வல்வெட்டித்துறைப் பாய்மரக்கப்பலில்  
வந்துகுவியது பண்டமடி  
வாய் நிறையத் திண்டு வெக்திலை போடலாம்  
வாருங்கோகும்மீ அடியுங்கடி  
வத்தை சலங்கு கட்டுமரம் தோணி  
வள்ளங்கள் வந்துகுவியுதடி  
எத்தனை பண்டங்கள் ஏந்தி வருகுது  
எல்லாமே கொள்ளை லாபமடி

கப்பல் கட்டும் கலையில் சிறந்து விளங்கிய தமிழர்கள், அதன் வடிவத்திற்கும், பாவனைக்கும் ஏற்ப அவற்றுக்குக் குறியீட்டுப் பெயர்களைச் சூடினர். அவற்றை முறையே கட்டுமரம், நாவாய், தோணி, வத்தை, வள்ளம், மிதவை, ஓடம், தெப்பம், டிங்கி, பட்டுவா, வங்கம், அம்பி, திமில், புணை, கலம், படகு, கைப்பந்தல், வஞ்சி, நீளமரம், மரக்கலம் என்றெல்லாம் அழைத்தனர். கப்பல் கட்டுவதற்கு ஏற்ற மரங்கள் தமிழர்

வாழ்ந்த பகுதிகளிலே இருந்ததால் அந்த மரங்களையே பாவித்தனர். வேப்பு, இலுப்பை, நாவல், புன்னை, வெண்தேக்கு, தேக்கு போன்ற மரங்களே கப்பல் கட்டுவதற்குச் சிறந்தனவாகவும், பாவனைக் குரியதாகவும் இருந்தன. தண்ணீரில் நீண்ட காலத்திற்குத் தாக்குப் பிடிக்கக் கூடியனவாகவும், தமிழர் வாழ்ந்த பகுதிகளில் இலகுவில் பெறக் கூடியதாகவும் இந்த மரங்கள் இருந்தன.

சிவசுப்பிரமணிய புரவி என்பது வல்வெட்டித்துறையில் கட்டப்பட்டு 1918 ஆம் ஆண்டுவரைக்கும் சேவையில் ஈடுபட்டிருந்த கப்பலாகும். இதன் உரிமையாளர்கள் ஏரம்புமுத்தி, சிதம்பரப்பிள்ளை, நாகமுத்து ஆகியோர் ஆவர். இக் கப்பலில் அ. ஆறுமுகம், கு. சரவணமுத்து ஆகியோர் தண்டையல்களாக பணி புரிந்துள்ளார்கள். அன்னபூரணி என்ற பெயரைக் கொண்ட கப்பல் தமிழர்களால் வல்வெட்டித் துறையில் 1930ம் ஆண்டளவில் கட்டப்பட்டது. ஈழத்தில் வல்வெட்டித் துறையில் இருந்து ஐக்கிய அமெரிக் காவில் மசாசெட்சு மாநிலம் வரைக்கும் பயணம் செய்த கப்பல் ஆகும். இக் கப்பலை நாகப்பெட்டியாரிடம் இருந்து 1937 ஆம் ஆண்டளவில் அமெரிக்காரான வில்லியம் ரொபின்சன் வாங்கினார். இந்தக் கப்பலைத் தமிழ் கடலோடிகள் வல்வெட்டித்துறையில் இருந்து ஓட்டிச் சென்று அமெரிக்காவில் கையளித்தனர். இது வேம்பு, இலுப்பை மரங்களைக் கொண்டு தமிழர் கப்பல் கட்டும் கலையைப் பயன்படுத்திக் கட்டப்பட்ட ஒரு பாய்க்கப்பலாகும். இதன் நீளம் 133 அடிகள் என்றும், அகலம் 19 அடிகள் என்றும் தெரியவருகின்றது. இக்கப்பலில் புவிப்படம், திசையறிகருவி, ஆழமானி ஆகியவை மட்டுமே இருந்தன. கடலோடிகளாக கனகரெத்தினம் தம்பிப்பிள்ளை, (தண்டையல்), சின்னத்தம்பி சிதம்பரப்பிள்ளை, தாமோதிரம்பிள்ளை சபாரெத்தினம், பூரணவேலுப்பிள்ளை சுப்பிரமணியம், ஐயாத்துரை இரத்தினசாமி ஆகியோர் கடமையாற்றியதாகத் தெரியவருகின்றது. பர்வதபத்தினி என்பது வல்வெட்டித் துறையில் கடைசியாகக் கட்டப்பட்ட மூன்று பாய்மரங்களைக் கொண்ட பெரிய கப்பல் ஆகும். இது 1943 ஆம் ஆண்டு பாலகப்பிரமணியம் என்ற கப்பல் கட்டும் கலைஞரின் மேற்பார்வையில் இந்தக் கப்பல் கட்டப்பட்டது. இதன் உரிமையாளர் கி. குமாரசாமி என்பதும் குறிப்பிடத்தக்கது.

இலங்கையின் சரித்திரத்தை எடுத்துப் பார்த்தாலும் இலங்கைக்கு இந்தியாவில் இருந்து விஜயன் வந்தபோது அவனையும் அவனது தோழர்களையும் படகில் ஏற்றி அனுப்பி வைத்ததாகத்தான் குறிப்பிடுகிறார்கள். அதாவது கட்டுமரக் காலத்தின் பின்தான் படகு கட்டும் காலம் வந்தது என்பது யாவரும் அறிந்ததே. எனவே கட்டுமரம் என்ற சொல் தமிழ் சொல்லாகையால் அதன் பாவனையாளர்களான தமிழர்கள் அந்த மண்ணில் முன்பே இருந்திருக்கிறார்கள் என்பதையும் நாம் ஓரளவு ஊக்கிக் கவாய்ப்புண்டு.

தமிழரின் கப்பல் கட்டும் கலையில் வியத்தகு மாற்றங்கள் சமீபத்தில் ஏற்பட்டிருந்தன. பாதுகாப்புக் காரணங்களுக்காக இவை வெளியே கொண்டு வரப்படவில்லை. முல்லைத்தீவில் உள்ள யுத்தகால பொருட்காட்சிச் சாலையில் சமீபத்தில் வைக்கப்பட்டிருந்த நீர்மூழ்கிக் கப்பல் பலரையும் அதிசயிக்க வைத்ததில் வியப்பில்லை. இதற்குக் காரணம் அவை யாவும் தமிழர்களாலே உருவாக்கப்பட்ட சிறிய ரக நீர்மூழ்கிக் கப்பல்களாகும். எந்தவித ஓசையும் இன்றித் தண்ணீருக்கடியில் சென்று தாக்குதல் நடத்தக்கூடிய நீர்மூழ்கிகள், தனி ஒரு மாலுமி அமர்ந்து விரைவாகச் செல்லக்கூடிய நீர்மூழ்கிகள் போன்றவற்றை முல்லைத் தீவு தொழிற்சாலையில் கண்டெடுத்திருக்கிறார்கள். அவற்றில் சில பாவனையில் இருந்ததாகவும் தெரிய வருகின்றது. அவையெல்லாம் தமிழனின் கைவண்ணத்தில் உருவானவையாகும். எதிரியின் கப்பல்களைத் தாக்கியழிக்கும் வல்லமை கொண்டவையாக முல்லைத்தீவ தொழிற்சாலையில் வடிவமைக்கப்பட்ட இந்த நீர்மூழ்கிக் கப்பல்கள் அமைந்திருந்தன. தமிழரின் கப்பல் கட்டும் கலையில் மிகப்பெரியதொரு மாற்றத்தை இது கொண்டு வந்திருக்கிறது. வசதிகள் இருந்தால் தமிழரின் கப்பல்கட்டும் கலை மேன்மேலும் ஆக்கபூர்வமான பாதையில் விருத்தியடையும் என்பதில் சந்தேகமே இல்லை.◆

உசாத்துணைகள் :  
ஈழத்துப்புராடனார் (2011)  
- வல்வெட்டித்துறை கடலோடிகள்.  
ரொறன்ரோ: நிப்ளக்ஸ் அச்சகம்.  
பா. மீனாட்சிசுந்தரம் (2006)  
- வரலாற்றில் வல்வெட்டித்துறை.  
யாழ்ப்பாணம்: அரும்பொருள் காப்பகம்.  
கடல்வழி வணிகம்:  
கடலோடி நரசையா (இணையத்தளம்)  
நாட்டார்பாடல்: தகவல்:  
கலாநிதி காரைசேகர்தரம்பிள்ளை,  
சிதம்பரக் கல்லூரி நூற்றாண்டு மலர்.



**VIT**<sup>®</sup>  
**UNIVERSITY**

(Estd. u/s 3 of UGC Act 1956)

Vellore - 632 014, Tamil Nadu, India

[www.vit.ac.in](http://www.vit.ac.in)



**Dr. G. Viswanathan**  
Founder & Chancellor

### ***Greetings from VIT University!***

VIT is a top ranked Indian university with sprawling green campuses in Vellore and Chennai; 18 bachelors and 35 masters and doctoral programs with 20100 students; Articulation with US universities for transfer and twinning programs; Semester abroad program in 120 partner universities all over the world; Strong ties to Indian and US companies; Excellent placement record; Strong undergraduate and graduate research collaboration with major US universities; Diverse student body with participants from 48 countries.

**Come to an Academic Leader in India  
for Part or all of Your Undergraduate Education**



India Today has ranked VIT among the top engineering institutions in India. Its programs are accredited by national and international agencies. 95% of VIT graduates receive employment offers before graduation.

ABET Inc, Baltimore, MD, USA ([www.abet.org](http://www.abet.org)) has accredited the following B.Tech in engineering programs at VIT: Mechanical Engineering (2009); Civil Engineering (2009); Computer Science and Engineering (2011); Electronics and Communication Engineering (2011).

ABET accreditation and specific articulation agreements enable VIT students to transfer their B.Tech. credits to US partner universities. Students may get B.S. in the USA with 2 years in India and 2 years in the US. They may also opt for B.Tech. at VIT and M.S. or M.B.A. in the USA with 3 years in India and 2 years in the US.

US partner universities include State University of New York, Purdue, Cornell, Princeton, MIT, Clarkson, Rochester, Clemson, Massachusetts, Mississippi, Michigan, Hartford, West Virginia, Maryland, RIT and others.

Please contact: [vcoffice@vit.ac.in](mailto:vcoffice@vit.ac.in) ; +91-416-220-2921 (Tel ); Visit: [www.vit.ac.in](http://www.vit.ac.in)

**VIT – A place to learn; A chance to grow**

சிறுகதைப்படைப்புக்களையும் கட்டுரைகளையும் மட்டுமே அவ்வப்போது முயன்று பார்த்திருந்த நான் மொழியாக்க முயற்சியில் முனைய நேர்ந்தது ஒரு தற்செயல். .பியோதர் தஸ்த்யெவ்ஸ்கியின் “குற்றமும் தண்டனையும்”, “அசடன்” என்ற இரண்டு உலகப்பேரிலக்கியங்களை அடுத்தடுத்து மொழி பெயர்க்க நேர்ந்தது. “வாராது போல் வந்த மாமணியாய்” வாய்த்த அடுத்ததொரு ஒரு தற்செயல். சொந்தப்படைப்புக்களை உருவாக்கும் அளவுக்குப் பதற்றங்கள் அற்ற அமைதியான ஒரு சூழலையோ மனநிலையையோ உருவாக்கிக்கொள்ள முடியாத ஒரு காலகட்டத்தில், எழுத்தோடும், மொழியோடும் கொண்டிருந்த நீண்டநாள் தொடர்பை விட்டுவிடாமல் தக்க வைத்துக்கொள்வதற்காக மட்டுமே கைக்கொள்ளப்பட்ட இந்த இரண்டு மொழியாக்க முயற்சிகளும் மறக்க முடியாத சுவடுகளைப் பதிக்கப்போகும் குறிப்பிடத்தக்க இருபெரும் பயணங்களாக அமையவிருக்கின்றன என்பதை அப்போது நான் எதிர்பார்த்திருக்கவில்லை.

மொழியாக்கமும் கூடப்படைப்பிலக்கியம் சார்ந்த ஒரு கலையே என்பதை அறிந்து வைத்திருந்தபோதும், ஓரளவு எஞ்சியிருக்கும் சொந்தப் படைப்புத் திறனையும் கூட மழுங்கடித்துவிடக்கூடிய இயந்திரத்தனமான ஒரு செயலாக அது ஆகிவிடுமோ என்றும்



மொழிபெயர்ப்பு என்பது ஓர் உயர்ந்த கலையல்ல என வைக்கப்படும் சில விமரிசனங்களுக்கு மறுமொழியாகத் “தரமான மொழிபெயர்ப்பு என்பது, இலக்கியப் படைப்பை விடச் சற்றும் தாழ்ந்த தல்ல..., இரண்டாந்தர இலக்கியத்தைப் படைப்பதை விடத் தரமான மொழிபெயர்ப்பைச் செய்வது பெரிய தொண்டாகும்” என்று விடையளிக்கிறார். இந்திய மொழிபெயர்ப்பாளர்களின் வரிசையில் குறிப்பிடத்தக்கவரான கொல்கத்தா சு.கிருஷ்ணமூர்த்தி.

பாரதி, புதுமைப்பித்தனில் தொடங்கி, சுந்தரராமசாமி, ஆ.மாதவன், ஜெயமோகன், எஸ்.ராமகிருஷ்ணன், பாவண்ணன், போன்ற சம காலப் படைப்பாளிகள் வரை பலரும்

## இரண்டு பயணங்கள்

அச்சமும், மனத்தடையும் தொடக்க நிலையில் என்னைக் கொஞ்சம் ஆட்டிப்படைத்துக் கொண்டுதான் இருந்தன. முதல் முயற்சியான “குற்றமும் தண்டனையும்” மொழிபெயர்ப்பைத் தொடங்கி ஒரு சில அத்தியாயங்கள் முன்னேறியதுமே அத்தகைய பொய்யான பிரமைகள் என்னிலிருந்து விடுபடத் தொடங்கின.

மொழி மாற்றம் - அதிலும் குறிப்பாகப் புனைகதை சார்ந்த மொழிமாற்றம் - சுயமான படைப்பாக்கத்தையே அடித்தளமாகக் கொண்டிருக்கிறது என்பதையும் படைப்பாக்கத்துக்கான பொறி நம்முள் இருந்து - நம்மைச் செலுத்திக்கொண்டிருந்தால் மட்டுமே - நாம் ஒரு நல்ல மொழிபெயர்ப்பாளராகச் சிறக்க முடியும் என்பதையும் அனுபவ பூர்வமாக நான் கண்டுகொண்ட கணங்கள் அவை.

தங்கள் சொந்தப்படைப்புக்களுடன் கூடவே -அவற்றுக்கு இணையாகவே பல நல்ல மொழிபெயர்ப்புக்களையும் செய்திருக்கிறார்கள்.

“சென்றிடுவீர் எட்டுத்திக்கும்.. கலைச்செல்வங்கள் யாவும் கொணர்ந்திங்கு சேர்ப்பீர்” என்றும், “பிற நாட்டு நல்லறிஞர் சாத்திரங்கள் தமிழ்மொழியிற் பெயர்த்தல் வேண்டும்” என்றும் கூறிய பாரதியின் வரிகளின் வழி நாம் பெறும் செய்தி, “மொழிபெயர்ப்பு என்பது அறிவுத் தளத்திலான ஒரு சமூகச்செயல்பாடு” என்பதே.

“துளசிஜெயராமன், சரஸ்வதிராம்நாத், சு.கிருஷ்ணமூர்த்தி, சித்தலிங்கையா, சி ஏ பாலன், ரா.பூர்ணையா, நா.தர்மராஜன்,

த.நா.குமாரசாமி, த.நா.சேனாபதி, அ.கி.கோபாலன், ஆர். சண்முக சுந்தரம், சு.குப்புசாமி, சா.தேவதாஸ் போன்ற மொழிபெயர்ப்பு

பாளர்களுக்கு நம் அறிவுச்சூழலில் ஒவ்வொருவரும் கடன்பட்டிருக்கிறோம்” என்று எனக்கு எழுதியிருந்த கடிதம் ஒன்றில் குறிப்பிட்டிருந்தார் ஜெயமோகன்.

த நா குமாரசுவாமி, த நா சேனாபதி ஆகியோர் வாயிலாகத் தாகூரையும், காஸ்ரீ ஸ்ரீ வழியே காண்டீகரையும், சு.கிருஷ்ணமூர்த்தியின் மூலம் மஹாஸ்வேதா தேவி மற்றும் அதன் பந்தோபாத் யாயாவையும், ரகுநாதனின்



எம். ஏ. சசீலா



Ranks in the top 5 most livable cities in the world and the most sustainable major city in North America.

Ranks 1st overall in quality of life and life satisfaction.

Has the lowest crime rate of any city in Canada with a population over 500,000 people

180+ Languages and dialects spoken

50% of the population was born outside of Canada, proving adynamic workforce suited to the global nature of business today.

Over 200,000 people migrating to Canada and 30% or more of them stays in TORONTO.

## That's Why Toronto is #1

Globally for the largest number of skyscraper construction project underway.



## Condo Listing

Instant Access

[www.NewReleaseCondo.com](http://www.NewReleaseCondo.com)

Asking \$398K

**Pier 27**  
1 Bed, 500sf, Right on the water

Call for more unit availability

Asking \$370K

**ICE Condos**  
2Bed, 2Bath, 780sf, Including Parking

Ask about the SPECIAL promo

Asking \$360K

**Monde Condos**  
Great Gulf Project, Next to water

From \$350K

**Aqualina**  
Overlooking Toronto's waterfront

Asking \$490K

**FLY Condos**  
2Bed, 2Bath, 900sf, next to CN Tower

2 Years Rental Guarantee  
Up to 6% Cash Credit  
Best Price in Town

From \$240K

**Britt Condos**  
Next to U of T, Yorkville Shopping, 5 Major Hospitals

next to Sony Centre for the Performing Arts

Asking \$350K

**L Tower**  
1Bed, 490sf, Higher Floor, Next to union station

From \$350K

**Aura Condos**  
Tallest Tower, 80 Storey, Lots of Assignments for Sale

Not intended to solicit properties currently listed for sale or individuals currently under contract with a Brokerage



**SUJAN SHAN**  
Real Estate Broker

@NewReleaseCondo



Investor, Engineer & Real Estate Professional; specialized in pre-construction condominium sales in Toronto area with Passion!

Direct: 416.262.2000 • [www.NewReleaseCondo.com](http://www.NewReleaseCondo.com)

**RE/MAX**  
Vision Realty Inc., Brokerage  
Equal Opportunity Provider

Office: 416.321.2228  
1-2210 Markham Rd., Toronto, ON M1B 5V6

3ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

துணையால் கார்க்கியையும், டி. எஸ். சொக்கலிங்கத்தின் உதவியால் போரும் அமைதியையும், க நாசுவால் /பேர்லாகர் க்விஸ்டையும் இன்னும் பல இந்திய,உலக இலக்கியங்களையும் அணுக முடிந்திருந்த நான். அத்தகையதொரு சமூகச்செயல் பாட்டுப் பேரியக்கத்தின் சக்கரமாக இருக்கும் வாய்ப்பு எனக்கும் கிட்டியிருப்பது பெரும்பேறு என்பதை உணர்ந்து கொண்டேன்.

மொழியாக்கம் ஒரு சமூகச் செயல்பாடென்பது ஒரு புறமிருக்க- மூல நூலை உரிய முறையில் உள் வாங்கிக் கொள்வதற்காக- அதன் வாசிப்பு பல முறை நிகழ்த்தப்படு கையில் மூல நூலாசிரியனுக்கு மிக அணுகாமாகச் செல்லமுடிவதும், அவன் பெற்ற அகக்காட்சிகளை - அவன் உணர்த்த விரும்பிய செய்திகளை - அவனது அலைவரிசைக்குள்ளேயே சென்று இனம் காண்பதும் சாத்தியமாகிறதென்பது ஓர் அரிய அனுபவம். அந்த நுண்வாசிப்பு அளிக்கும் அனுபவத்தின் அடித்தளத்தில் காலான்றி நிற்கும்போதே மூல மொழியாசிரியனை விட்டு விலகாத மொழிபெயர்ப்பு இன்னொரு மொழிக்கு

அதைக்கொண்டு செல்லும்போது மூலத்திற்கு துரோகம் செய்யாமல் - அதிலிருக்கும் செய்தியை மழுங்கடிக்காமல் - மிகையும் படுத்தாமல் துல்லியமாகக் கொண்டு சேர்க்கும் மொழியாக்கம் வசப்படுகிறது.

“ஒரு கலாசாரச் சூழலில் இருந்து மற்றொரு கலாசாரச் சூழலுக்கு ஒரு படைப்பைப் பரிவுடன் விரல் பற்றி இட்டுச் செல்வதுதான் மொழிபெயர்ப்பின் தலையாய சவால்” என்கிறார் ஜெயகாந்தனின் படைப்புக்கள் பலவற்றை ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்துள்ள டாக்டர் கே.எஸ்.சுப்பிரமணியன்.

பொதுவாகவே பிறநாட்டு, பிற மாநிலப் பின்புலம் கொண்ட படைப்புக்கள் நம்மிடம் ஒரு அந்நியத் தன்மையை ஏற்படுத்தி விடுவது போல நமக்கு நாமே கற்பித்துக் கொண்டிருப்ப தனாலேயே அவற்றைப் படிப்பதில் நமக்குள் நிரந்தரமான ஒரு தயக்கம் இருந்து கொண்டிருக்கிறது. மொழியாக்கங்கள் போதியஅளவு விற்பனை செய்யப்படாமலும், அவற்றுக்கான அங்கீகாரம் உரிய முறையில் கிடைக்காமலும் இருப்பதற்கு அதுவும் ஒரு காரணம் என்ற கசப்பான உண்மையை ஒத்துக் கொண்டுதான் ஆக வேண்டும்.

அயல்நாட்டு இலக்கியங்களை வாசிக்கையில், மொழிபெயர்க்கையில் அவற்றில் இடம் பெறும் பெயர்கள் - குடும்பத் துணைப் பெயர்கள் -surname-மற்றும் சுருக்கமாகக் குறிப்பிடும் செல்லப் பெயர்கள், அங்குள்ள தட்ப வெப்ப சூழல்கள், உணவு வகைகள், இடப் பெயர்கள் இவை நம்மை அந்த நாவலுக்குள் செல்ல விடாமல் தடுப்பது போன்ற ஒரு தயக்கமும் மலைப்பும் ஏற்படுவது இயல்புதான்.

ஆனால், “விசித்திர விபரீத உடையுடன், பாஷையுடன் காணப்பட்டாலும் அதற்கும் அப்புறத்திலிருந்து துடிக்கும் மனித

இயற்கையைக் காண்பிக்கவே”

மொழியாக்கம் முயல்கிறது (மணிக்கொடி,

நவ.1937.) என்று புதுமைப்பித்தன் குறிப்பிட்டிருப்பதைப்போல, அந்தக் கட்டத்தை மட்டும் தாண்டிச்சென்று விட்டால், பிரபஞ்சமெங்கும் வியாபித்துக் கிடக்கும் மனித இயற்கையும், மானுட உணர்வுகளுமே பிறமொழி நாவல்களிலும் உயிர்த் துடிப்போடு நம் கண்முன் விரிந்து கிடப்பதை விளங்கிக்கொண்டு விடலாம்.

மொழி இனம், நாடு என்று பலஎல்லைக் கோடுகளை வகுத்துக்கொண்டாலும், தனிமனித உணர்வுப்போராட்டங்கள், அவற்றோடு பின்னிப்பிணைந்திருக்கும்

தமிழிலக்கியத்தில் முனைவர் பட்டம் பெற்றிருக்கும் எம்.ஏ.சுசீலா, மதுரை பாத்திமாக்கல்லூரியில் தமிழ்த் துறைப்பேராசிரியராக 36 ஆண்டுக் காலமும், இடையே 2 ஆண்டுகள் அதே கல்லூரியில் துணை முதல்வராகவும் பணி புரிந்து தற்போது பணிநிறைவு பெற்றிருப்பவர். இலக்கிய, சமூக சொற்பொழிவுகள் ஆற்றுவதில் ஆர்வமும் திறமையும் கொண்ட இவர் நான்கு சிறுகதைத் தொகுப்புகள், நான்கு கட்டுரை நூல்கள் இவற்றோடு ஃபியோதர் தஸ்தயெவ்ஸ்கியின் ‘குற்றமும் தண்டனையும்’ ‘அசடன்’ ஆகிய உலகப் பேரிலக்கியங்கள் இரண்டையும் தமிழில் மொழிபெயர்த்திருக்கிறார்.

உறவுச் சிக்கல்கள், அவற்றை மீறித் தளும்பும் காரணியம் ஆகியவை உலகின் எந்த இடத்திலும், எந்தக்காலகட்டத்திலும் சாஸ்வதமாகக்காணக்கூடியவை, சகலர்க்கும் பொதுவானவை.

ஒரு குற்றத்தைப் புரிந்து விட்டு அதையே தண்டனையாய்க் கொண்டு அவதிப்படும் “குற்றமும் தண்டனையும்” ரஸ்கோல் நிகோவை நம்மைச்சுற்றி நாளும் பார்த்துக்கொண்டுதான் இருக்கிறோம். “அசடன்” நாவலில் பணக்கார மனிதன் ஒருவனின் பாதுகாப்பில் வளர்ந்து அவனுக்குச் சில காலம் ஆசை நாயகியாகவும் வாழ நேரிட்டதை நினைந்து நினைந்தே கழிவிருக்கம் கொண்டவளாகி - முறையான திருமண வாழ்விற்கான தாபமும் ஏக்கமும் கொண்டிருந்தபோதும் அதற்குத் தகுதியற்றவளாகத் தன்னைக் கருதியபடி ஒவ்வொரு முறையும் மண மேடை வரை வந்து விட்டு ஓடிப் போகும் நஸ்டாஸியா ஃபிலிப்போவ்னா, ஜெயகாந்தனின் கங்காவை (சில நேரங்களில் சில மனிதர்கள்) நமக்கு நினைவுபடுத்துவதில் வியப்பில்லை.

ஒரு சில கலாசார வேறுபாடுகளை மட்டும் சற்று கவனத்தோடு உள் வாங்கிக்கொண்ட படி நாவலின் முதல் ஐம்பது அறுபது

An ISO 9001:2008 Certified Organization



# Kalyanamalai



**KM Matrimony Pvt Ltd.**  
Tamil Telugu Kannada Malayalam Hindi

## Multiple Services for alliance seekers

- ✦ **Kalyanamalai**  
Fortnightly magazine  
with 1000's of profile details...!
- ✦ **www.kmmatrimony.com**  
with 5 lakh profiles ...!
- ✦ **Community meet**  
For all Communities...!
- ✦ **Exclusive Service**  
Customised Service under  
the guidance of Chairman Mr.Mohan...!
- ✦ **Thirumana Thiruvizha  
Varan Parkalam Vanga**  
Registration mela ...!
- ✦ **Sun TV Kalyanamalai program**  
Every Sunday 8 - 8.30 am...!

കുടുംബങ്ങളെ... കുടുംബങ്ങളെ സഹായിക്കാം!

KM Matrimony Pvt Ltd., 6/1, Ramasamy Street, T.Nagar, Chennai - 17  
www.kmmatrimony.com | 044 - 2434 1300 / 1400

athithi deva bhava

Guest  
is our  
GOD

# Athithi

wedding planner since 1980

a complete solution to  
your family wedding

a unit of

# Kalyanamalai

Athithi & Kalyanamalai  
KM Matrimony Pvt. Ltd.

6/1, Ramasamy Street, T. Nagar, Chennai - 600017, Tamilnadu

www.athithiseva.com | info@athithiseva.com. Ph:99400 30000 / 98400 91011





37ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

பக்கங்களைக் கடந்து விட்டால் உணர்ச்சிமயமானதும், நமக்கு நன்கு பரிச்சயமானதுமான ஒரு உலகம்தான் அங்கேயும் காத்திருக்கிறது என்பதைப் புரிந்து கொள்ள முடிவதோடு மகத்தான ஓர் உலக இலக்கியத்தைத் தவற விட்டு விடவில்லை என்ற ஆத்ம திருப்தியும் நமக்குக் கிடைக்கும்.

உலகப் பேரிலக்கியங்கள் அளிக்கும் தரிசனங்கள் மானுடத்தின் உச்சமான பலதருணங்களைத் திறந்து காட்டும் நுழைவாயில்கள். தஸ்தயெவ்ஸ்கியின் குறிப்பிட்ட இரு படைப்புக்களும் கூட அவ்வாறானவையே.

தஸ்தயெவ்ஸ்கியின் கண்களுக்கு முழுமையான நல்லவர், முழுமையான தீயவர் என்று எவருமில்லை. “குற்றமும் தண்டனையும்” நாவலில் காழகனாகச் சித்தரிக்கப்படும் ஸ்விட்ரிகைலோவிடமும் கூட மர்மேலோதோவின் அநாதரவான குழந்தைகளின் பால் அன்பு சுரக்கிறது. கண்டிப்பாகச் செயல்பட வேண்டிய நிலையிலிருக்கும் நீதிபதி போர்பிரி பெத்ரோவிச்சிடமும் கூட ரஸ்கொஸ்திகொவ் மீதுதோழமை ஜனிக்கிறது. குழந்தையைப் போன்ற அப்பாவித்தனத்தடனும், களங்கமற்ற பரிசுத்தமான துறவியைப் போன்ற வாழ்க்கை முறையுடனும் காட்சிதரும் “அசடன்” நாவலின் இளவரசன் மிஷ்கினின் பாத்திரத்தைக் கபடுகளும் சூது வாதுகளும் வன்மங்களும் வஞ்சனை எண்ணங்களும் கிஞ்சித்தும் தலைகாட்டாத ஒரு பாத்திரமாக மட்டுமே இந்த ஆக்கத்தின் எல்லாக் கட்டங்களிலும் முழுக்க முழுக்கக் காட்ட வேண்டுமென முயற்சி மேற்கொண்டு அதில் வெற்றியும் பெற்றிருக்கிறார் தஸ்தயெவ்ஸ்கி.

உலகத்தின் லௌகீகப் பார்வையில் அவன் அசடனாகப் பார்க்கவும், பரிகசிக்கவும்பட்டாலும், அவன் ஒரு தூய ஆன்மா என்பதை மட்டும் எவரும் மறுதலிப்பதே இல்லை. அவனுக்கு எதிரான நிலைப்பாடு கொண்டிருக்கும் கன்யா, ரோகோஸின் போன்றவர்களும் கூட அந்த உண்மையை ஆமோதிக்கவும் அங்கீகரிக்கவும் தயங்குவதில்லை என்பதிலேயே இந்த நாவலின் அழகு பொதிந்திருக்கிறது.

தானும் கூடக் கற்றுக் கொள்வதற்கான உளவியல் செயதிகள் தஸ்தயெவ்ஸ்கியின் படைப்புக்களில் மட்டுமே இருப்பதாக நீட்சே ஒருமுறை குறிப்பிட்டார். மனித

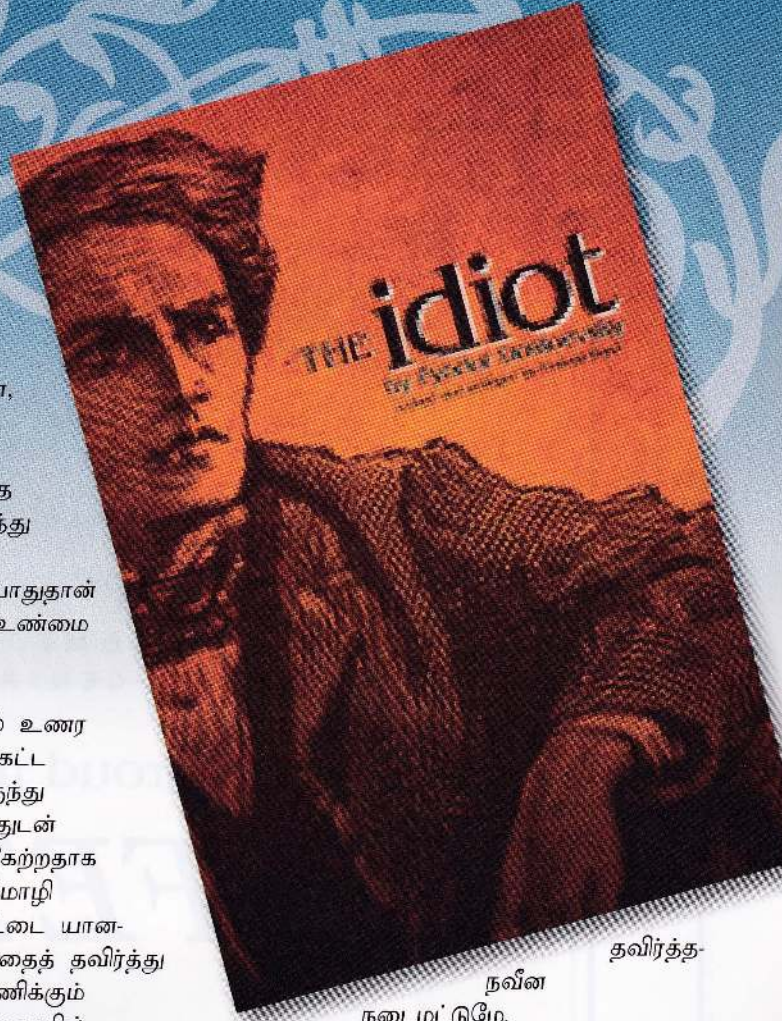
மனங்களின் இருள் படர்ந்த மூலைகளில் எல்லாம் பயணம் செய்து, இண்டு இடுக்குகளை எல்லாம் கூடத் துழாவி, அங்கே மண்டிக்கிடக்கும் சபலங்களை, சலனங்களை, அழுக்குகளை, ஆசா பாசங்களை, அன்பை, அளவற்ற மனித நேயத்தை வெளிச்சத்திற்கு இட்டு வந்து விடும் அவரது எழுத்தை முழுமையாக வாசிக்கும்போதுதான் நீட்சேயின் கூற்றிலுள்ள உண்மை துலங்கும்.

மேற்குறித்த தருணங்களில் உணர் நேரும் இத்தகைய உச்ச கட்ட கணங்களை - அவற்றிலிருந்து முரண்படாத உயிரோட்டத்துடன் தரவேண்டுமெனில் அதற்கேற்றதாக மொழிபெயர்ப்பாளனின் மொழி அமைந்தாக வேண்டும் தட்டை யான- நேரடியான மொழியாக்கத்தைத் தவிர்த்து மூலப்படைப்பிலேயே பயணிக்கும் உணர்வை ஏற்படுத்தும் வகையில் - அதுவே ஒரு தனிப்படைப்பு போலத் தோற்றமளிக்குமாறு செய்வதற்கு மொழிபெயர்ப்பாளன் சற்றுக்கூடுதலான உழைப்பைச் செலவிட்டே ஆக வேண்டும்.

எளிய சொற்களில், மிகச்சரளமான இலகுவான நடையில் சிறு சிறு வாக்கியங்களாகத் தெளிவு படச் சொல்லுவதே அந்நிய மொழிச் சூழல் கொண்ட ஒரு படைப்புக்குள் அலுப்புத் தட்டாமல், சோர்வை ஏற்படுத்தாமல் வாசகனை ஆழ்த்தக்கூடியது.

குறிப்பிட்ட ஒரு மொழியில் உருவாக்கப்பட்ட ஒரு படைப்பு, இன்னொரு மொழியில் உரு மாறி வருகையில், அதிலும் அப்படைப்பின் ஜீவனும் வீரியமும் குறையாத சொற்களில் அது முன் வைக்கப்படும்போது மட்டுமே முன்னவர் கற்பனை செய்திருக்கும் மூலப்பொருளை இன்னொரு மொழியில் காட்சிப்படுத்துவது சாத்தியமாகிறது.

நவீன - பின் நவீன வாசிப்புப்பழக்கம் கொண்ட வாசகனாயினும், நல்ல எழுத்துக்களைத் தேடிக்கண்டடையும் எளிய வாசகனாயினும் இன்றைய வாசகனை மொழியாக்கத்துக்குள் கொண்டுவர... அதில் அவனை ஈடுபடச்செய்யத் தேவைப்படுவது, இன்றைய கால கட்டத்தோடு ஒட்டிய தேய்வழக்குகள்



தவிர்த்த-

நவீன

நடைமட்டுமே.

சமகாலப்புனைவுகள் அபுனைவுகள் இவற்றோடு மொழிபெயர்ப்பாளர் கொண்டிருக்கும் தொடர்ந்த ஊடாட்டமும், தொடர் வாசிப்புமே மொழியின் வாயில்களை நமக்குத் திறந்து விட்டு, அத்தகைய மொழிநடையை நமக்கு வசப்படுத்துபவை.

குற்றமும் தண்டனையும், அசடன் -இவ்விரு நாவல்களையும் தமிழுக்குக் கொணரும் முயற்சியில் பலரும் அவ்வப்போது முனைந்திருந்தபோதும் “மூலத்திலிருந்து கொஞ்சமும் சுருக்கப்படாத முழுமையான வடிவம் தரப்பட்டது குறிப்பிட்ட இந்த மொழியாக்கங்களிலேதான் எனினும் இவ்விரண்டு மொழிபெயர்ப்புக்களும் - ரஷிய மொழி தெரியாததால்- ஆங்கிலத்தின் வழியாகச் செய்யப்பட்டவையே..

மூல மொழியிலிருந்து நேரடியாகச் செய்யப்படும் மொழியாக்கங்கள் இன்னும்கூட நம்பகத்தன்மை கொண்டவை என்பது உண்மையான வாதமே.. ஆனால் அது உரியமுறையில் நிகழும் வரை - உலக இலக்கியத் தளத்தில் நிகழும் முயற்சிகள் எதையுமே தெரிந்து கொள்ள வழியின்றி முடங்கிப் போய் இருப்பதை விட மூலத்துக்குப் பக்கமான ஒரு மொழிபெயர்ப்பை இன்னொரு மொழி வழி முயற்சிப்பதில் பிழையிருக்க முடியாது.

தொடரும் பக்கம்: 41

*Eric & Susanne Tappenden & the staff of*



FUNERAL HOME  
& CREMATION CENTRE

Working  
with

HEAVEN CARES  
HELPING FAMILIES IN THEIR LOVED ONE'S FINAL JOURNEY  
www.heaven.com E-Mail: info@heaven.com

is proud to support the

***FETNA***

***2013***



*Family owned by  
Eric & Susanne  
Tappenden*



*Christeen  
Seevaratnam*



*Vilosanan  
Sivatharman*

8911 Woodbine Ave., Markham  
(4 blocks north of Hwy 7)

info@chapelridgefh.com  
www.chapelridgefh.com

**416-258-6759**

*A caring part of our community*

நோபல்பரிசு பெற்ற நாவல்கள் உட்பட-  
உலகின் தலை சிறந்த படைப்புக்கள்  
பலவற்றையும் பல்வேறு மொழிகளிலிருந்து  
தமிழுக்குக் கொண்டுவந்து தமிழ்  
வாசிப்பையும், எழுத்தையும் கிணற்றுத்  
தவளை நிலையிலிருந்து மீட்டெடுத்த  
க.நா.சு.அவர்கள் ஆங்கிலத்தையே  
அதற்குரிய வாயிலாகக் கொண்டார்.  
பன்முகத் தன்மை கொண்ட இந்தியாவில்  
வழங்கும் அஸ்ஸாமிய, ஒரிய, மணிப்புரிக்  
கதைகளைத் தமிழில் மொழியாக்கம்  
செய்ய இந்தியே இடை மொழியாக நின்று  
உதவியிருக்கிறது.

கா.ஸ்ரீ ஸ்ரீ(மராத்தி),  
சு.கிருஷ்ணமூர்த்தி(வங்கம்), தி.சு.சதாசிவம்,  
பாவண்ணன் (கன்னடம்), ஜெயமோகன்  
(மலையாளம்), ஸ்ரீராம்-யவனிகா  
(பிரெஞ்ச்) போன்ற வெகு சிலரே -  
மூல மொழியிலிருந்து நேரடியாக  
மொழிபெயர்ப்புச் செய்பவர்களாக  
இருக்கிறார்கள். மூல மொழி  
தெரிந்திருந்தாலும், போதிய  
சொல்வளமோ, கதையோட்டத்தைக்  
காட்சிப்படுத்தும் அனுபவமோ அற்ற ஒரு  
நபரால் செய்யப்படும் மொழியாக்கங்கள்  
வறட்சியான மொழிநடையுடன்  
உயிரற்றதாக ஆகிவிடுகிறதென்பதையும்  
கருத்தில் கொள்ளாமல் இருக்க இயலாது.

பொதுவாக பிறமொழிப்  
படைப்புக்களுக்குப் பல ஆங்கில  
மொழிபெயர்ப்புக்கள் இருப்பதால்,  
“குற்றமும் தண்டனையும்” மற்றும்

“அசுடன்” நாவல்களை மொழிபெயர்ப்புச்  
செய்தபோது ஒவ்வொன்றுக்கும்  
கிட்டத்தட்ட மூன்று நான்குஆங்கில  
மொழியாக்கங்களை ஒப்புநோக்கித்  
தெளிவு பெற்ற பின்பே அவற்றுக்கு இறுதி  
வடிவம் அளிக்கப்பட்டிருக்கின்றன.

மூலத்துக்கு மிக நெருக்கமாகவும்  
சிறப்பாகவும் CARNACE GARNETT இன்  
மொழிபெயர்ப்பே கருதப்பட்டு வருவதால்  
அந்த ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பே இவ்விரு  
நாவல்களுக்கும் அடிப்படையாக  
அமைந்தது. தெளிவு கிடைக்காத சில  
இடங்களில், மாஸ்கோவின் முன்னேற்றப்  
பதிப்பகம் வெளியிட்டிருக்கும் ஆங்கில  
மொழிபெயர்ப்புக்கள், வேர்ட்ஸ்வர்த்  
கிளாசிக்கமொழியாக்கங்கள் ஆகியவற்றை  
ஒப்புநோக்கி சில புரிதல்களைப்பெற  
முடிந்தது. மொழிபெயர்ப்பின்  
தெளிவுக்காகப்பல முறை-பல  
பதிப்புக்களை ஒப்பிட்டுப்படித்த போது,  
“நவில்தொறும் நூல் நயமாக”  
இந்நாவல்களின் மர்ம முடிச்சுக்கள்  
ஒவ்வொன்றாக அவிழ்ந்துகொண்டே  
வந்தன.ஒரு கட்டத்தில் தஸ்தியெவ்ஸ்கி  
என்னுள் புகுந்து கொண்டு-தமிழில்  
தன்னைத்தானே எழுதிக்கொண்டு போவது  
போன்ற மனமயக்கம் கூட என்னுள்  
ஏற்பட்டதுண்டு.

ஒரு குற்றத்தைப் புரிந்து விட்டு அதையே  
தண்டனையாய்க் கொண்டு ஒருவன் படும்  
அவதிகளை- அந்த ஒற்றைப் பார்வையை  
மட்டுமே முன்னிலைப்படுத்திய ஆக்கம்  
“குற்றமும் தண்டனையும்” இடியட், அசுடன்

பன்முகத்தன்மையையும் பற்பல  
வகைமாதிரியான (types)  
பாத்திரங்களையும் கொண்டது.பல்வேறு  
முடிச்சுக்களும், உணர்வுப் போராட்டங்  
களும் இணைந்த ஒரு கலவையாய்  
இருப்பது. ஆழமான உளவியல்,தத்துவச்  
சிக்கல்கள் பலவற்றை நீண்ட மன  
ஓட்டங்கள் மற்றும் உரையாடல்கள் வழி  
விவரித்துக் கொண்டே செல்வது.  
இடையிடையே .:பிரெஞ்சுப் பழமொழிகள்,  
தொடர்கள், கலைச்சொற்கள் ஆகியவை  
விரவி வருவது. இந்தக் காரணங்களால்  
கொஞ்சம் அதிகமான முயற்சி, உழைப்பு,  
நேரம் ஆகியவை இந்நூலின் பெயர்ப்  
பைச் செய்து முடிக்கத் தேவையாகி  
விட்டன.

குற்றமும் தண்டனையும் மொழியாக்கத்தில்  
எட்டு மாதங்களும் அசுடன் மொழி  
பெயர்ப்பில் ஒன்றரை ஆண்டுகளுமாய்த்  
தொடர்ந்த இந்த இருபயணங்களையும்  
மேற்கொண்டிருந்த காலகட்டத்தில் மனித  
மனங்களின் ஆழங்காண முடியாத  
புள்ளிகளைத் தஸ்தியெவ்ஸ்கியின்  
எழுத்தின் வழி எட்டவும், தரிசிக்கவும்  
முடிந்தபோது என்னுள் விளைந்த பரவசச்  
சிலிர்ப்பு சொல்லுக்குள் அடங்காத  
மகத்துவமும் உன்னதமும் வாய்ந்தது  
அந்தப் பேரனுபவத்தின் ஒருசில  
துளிகளையாவது இம்மொழிபெயர்ப்புக்கள்  
அளித்திருக்குமானால் அதுவே  
இம்முயற்சிக்குக் கிடைத்த வெற்றியாக  
அமையும்.◆

## All of your Professional Real Estate needs and advise on Investment Properties

Direct: 613-276-SALE (7253)  
Email: alex-sivasambu@coldwellbanker.ca  
[www.sivasamburealty.com](http://www.sivasamburealty.com)

**COLDWELL  
BANKER**

ULTIMATE  
SERVICE

REALTOR

**UTHAYAN ALEX SIVASAMBU**  
Broker B.Sc.(Hons)., MBA

**SARAZEN REALTY**

Each Office is Independently Owned and Operated



With Best Wishes From



**Dr. Yalini Karunanithy O.D**

5200 Finch Ave, #112, Scarborough, ON M1S 4Z4

Tel: (416) 298-9674



TV



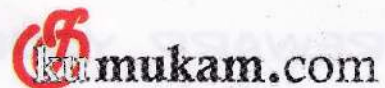
Radio



Newspaper



Online

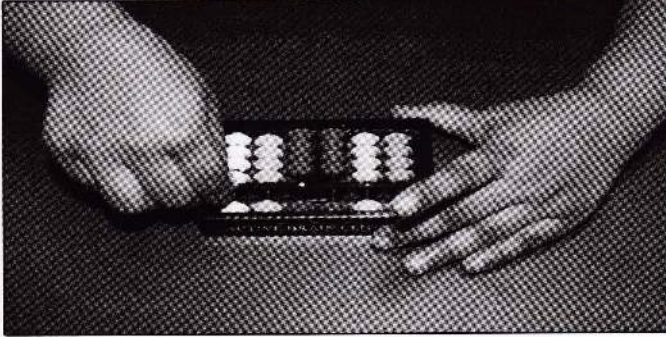
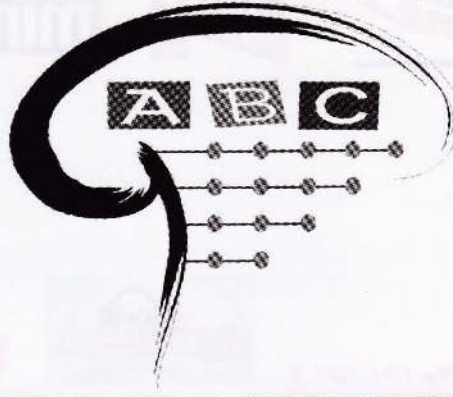


Other



FeTNA 2013 Media Supporters

# ACTIVE BRAIN CENTRE



## *Abacus training for creative minds*

THE INTERNATIONALLY ACCLAIMED WHOLE BRAIN  
DEVELOPMENT PROGRAM FOR CHILDREN  
BETWEEN THE AGE GROUP OF 4 - 13 YEARS.

REWARD YOUR CHILD WITH THIS PROGRAM AND  
MAKE YOUR CHILD A GENIUS

**416-615-2520**

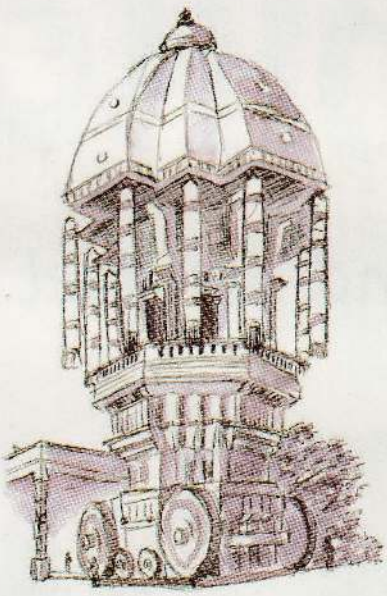
**mail@activebraincenter.com**

**WWW.ACTIVEBRAINCENTER.COM**

# இன்றைய மாறிவரும் சூழலில் தமிழ்ச் சங்கங்களின் அதிகரிக்கும் தேவைகள்

இருபது அல்லது முப்பது ஆண்டுகளுக்கு முன்பு வெளிநாடு வந்த தமிழர்கள் இன்னொரு தமிழரைச் சந்திப்பதே ஒரு அதிசயமான நிகழ்வாக இருந்திருக்கும். அவர்களுடைய அன்றைய பிரச்சினைகள், சவால்கள், தமிழர்கள் ஒன்றிணைந்து தமிழ் சங்கமாக நம் பண்பாட்டைத் தக்கவைக்க வேண்டிய தேவைகள் என்பது எவ்வளவு கடினம் என்பதை நம்மால் உணர முடிகிறது.

அன்றைய காலக்கட்டத்தில் தமிழர்களுக்கு நம் பண்பாட்டைப் பேண ஒரு மேடை கிடைப்பது அரிய விடயம். தமிழ்க் குழந்தைகளுக்கு அவர்கள் திறமைகளை வளர்க்க மேடைகள் கிடைப்பது சிரமமாக இருந்திருக்கும். அதனால், தமிழ்ச் சங்கங்களின் நோக்கம் ஆண்டிற்கு ஒருமுறை பொங்கல் விழா, குழந்தைகள் விழா போன்ற மூன்று அல்லது நான்கு பண்பாட்டு நிகழ்வுகளை நடத்துவதும், அயல் நாட்டிற்கு வரும் தமிழர்களைப் பெருமைப்படுத்துவதும் முக்கியக் குறிக்கோளாக இருந்திருக்கும். இது தவிர்த்து தமிழர்கள் ஒருவரை ஒருவர் அறிந்துகொள்ள இது ஒரு அரிய வாய்ப்பாக இருந்திருக்கும். தமிழ்ச் சமுதாயத்தை பிரதிநிதித்துவப் படுத்தத் தமிழர்களின் அமைப்புகள், சங்கங்கள் பங்காற்ற வேண்டியிருந்திருக்கும்.



ஆனால், இன்றைய நிலையில், ஒவ்வொரு மாநிலத்திலும் தமிழர்கள் ஆயிரக்கணக்கில் வாழும் நிலையில், இந்தத் தேவைகள் மட்டுமே போதுமா? ஆரம்பகால குறிக்கோள்களுக்காகத் தொடங்கிய தமிழ் சங்கங்கள் இன்று தங்கள் குறிக்கோள்களை மறு ஆய்வு செய்ய வேண்டியதன் அவசியத்தையும், புதிய தேவைகளைக் கருத்தில் ஏற்று இன்னும் தங்கள் பணிகளை விரிவுபடுத்தத் வேண்டியது பற்றியும் ஆராய்வதே இந்தக் கட்டுரையின் நோக்கம்.

இன்றைய நிலையில், அமெரிக்காவை எடுத்துக் கொண்டால், இந்தி, தெலுங்கு பேசும் மக்களுக்கு அடுத்த எண்ணிக்கையில் தமிழர்கள் இருக்கிறார்கள். இன்று இன்னொரு தமிழரை சந்திப்பது ஒரு அரிய விடயம் இல்லை. பெரும்பாலான மாநிலங்களில்

ஆயிரம், இரண்டாயிரம் தமிழ்க் குடும்பங்கள் வசிக்கிறார்கள். அவர்களுக்கு, அவர்கள் குழந்தைகளுக்குத் தங்கள் திறமைகளைக் காட்ட மேடை கிடைப்பதும் எளிதாகி விட்டது. தமிழ்ச் சங்கங்களைத் தவிர்த்து, பல்வேறு தமிழ் அமைப்புகள், இசைக் குழுக்கள், நாடகக் குழுக்கள், நாட்டியப் பள்ளிகள், தொண்டு நிறுவனங்கள், தமிழ்ப் பள்ளிகள் வாய்ப்புகளை ஏற்படுத்திக் கொடுக்கின்றன. இன்று பெற்றோர்கள் எந்த நிகழ்ச்சிகளில் பங்கெடுப்பது என்பதை தெரிவு செய்ய வேண்டியுள்ளது எதார்த்தம்.

இந்த சூழ்நிலையில் பல தமிழ்ச் சங்கங்கள் இந்த மாற்றத்தை உணர்ந்து, தங்களை மறுகட்டமைப்புச் செய்து பயணிக்கிறது. அப்படிப்பட்ட தமிழ்ச் சங்கங்கள் மிக அதிக அளவில் உறுப்பினர்களைக் கொண்டு மிகச்

சிறப்பாகத் தங்கள் பயணத்தை தொடர முடிகிறது. இந்த வளர்ச்சியை, மாற்றத்தின் தேவையை அனைவரும் அறியவேண்டும் என்பதே இந்தக் கட்டுரையின் நோக்கம். சரி, ஆரம்பகால நம் தேவைகள் வெகுவாகச் சுருங்கிவிட்டன என்பதை அறிந்தோம், இந்த நிலையில் தமிழ்ச் சங்கங்கள் இன்று வலுவாக இயங்க, ஒவ்வொரு மாநிலத்திற்கும் தாய் அமைப்பாக, தங்களை நிலைநிறுத்திக் கொண்டு அடுத்த நூற்றாண்டை நோக்கி பயணிக்க என்ன வளர்ச்சித் திட்டங்களைச் செய்யவேண்டும்?

1. மாநிலத்தில் ஒவ்வொரு பகுதியிலும் அல்லது நகரத்திலும் தமிழ்ப் பள்ளிகளை தானே உருவாக்கி நடத்துவது அல்லது ஆர்வலர்களால் உருவாகும் பள்ளிகளை

ஊக்கப்படுத்தி அவர்களுக்கு வேண்டிய உதவிகளைச் செய்வது.

2. பல தமிழ்ப் பள்ளிகள் இயங்கும் மாநிலங்களில் பள்ளிகளுக்கிடையில் அல்லது மாநில அளவில் தமிழ் சார்ந்த போட்டிகளை நடத்தி பரிசுகளை வழங்கி ஊக்கப் படுத்துவது. இப்படிப்பட்ட போட்டிகளுக்கு ஒரு கவரவத்தை ஏற்படுத்த ஆண்டு இறுதியில் ஒரு சிறப்பு விருந்தினரை வைத்து விருதை வழங்குவது.

3. தமிழ் மக்கள் குடியரிமை பெற்று இன்று பல நாடுகளில் நிரந்தரமாகக் குடியேறி வருவதால், இணையத்தில் இயங்கும் தமிழ்ச் சங்கங்களைக் கொஞ்சம் முயற்சி செய்து கீழே கொண்டுவர வேண்டியதும், ஒவ்வொரு தமிழ் சங்கத்திற்கும் ஒரு நிரந்தர அலுவலகம், கலை நிகழ்ச்சிகள் நடத்த பண்பாட்டுக்கூடம், தமிழ் நூல்கள் கொண்ட நூலகம் போன்ற தேவைகளை உணர்ந்து ஒரு நீண்டகாலத் திட்டத்தை தீட்டுதல்.



4. தமிழ்ப் பள்ளிகளை ஒருங்கிணைத்து ஒவ்வொரு மாவட்டமும் தமிழ்ப் பாடத்தை அங்கீகரிக்கப் பட்ட மொழியாகச் சேர்க்கப் பாடுபடுதல்.

5. தமிழ்ச் சங்கங்கள் தமிழ் வளர்ச்சிக் குழு ஒன்றை ஏற்படுத்தி, மொழி வளர்ச்சி, இலக்கிய கலந்துரையாடல் சார்ந்த செயற்பாடுகளை முன்னெடுத்தல்.

6. மாநிலங்களுக்குப் புதிதாக இடம்பெயரும் தமிழர்களை வரவேற்று அவர்களுக்குத் தேவையான ஆரம்பகால



உங்கள் திருமணம்  
எங்கள் பொறுப்பு...

# Tamiltons

Wedding and Banquet Services



**Our specialized services in Hamilton, Brampton, Mississauga, Oakville, Burlington**

**For all your Wedding and Banquet needs  
and Major Hotel Bookings**

**Sivas Subendran - 1 416 801 7482**

tamiltons@yahoo.com

**Viji Subendran - 1 905 592 9238**

tamiltons@yahoo.com

[www.tamiltons.com](http://www.tamiltons.com)



45ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

உதவிகளைச் செய்து அவர்களுக்குத் தமிழ்சங்க உறுப்பினராக இருப்பதன் அவசியத்தை உணர்ச் செய்தல்.

7. மாநிலத்தில் உள்ள தமிழ் தொழில் முனைவோர்களை, தமிழ் சங்கத்திற்கு உதவும் மற்றத் தொழில் அதிபர்களை தொடர்ந்து முன்னிறுத்தி அவர்களின் பொருளாதார உதவிகளைப் பெற்று சங்கத்தின் வளர்ச்சியைத் திட்டமிடல்.

8. மாநிலத்தில் உள்ள தமிழ் மருத்துவர்கள், தமிழ் சட்ட நிபுணர்கள் போன்ற பலரை அடையாளம் கண்டு அவர்களின் துணைகொண்டு தமிழ்ச் சங்க உறுப்பினர்களுக்கு பல உதவிகளைச் செய்தல்.

9. தமிழர்கள் அந்நியப்பட்டு விடாமல் வீட்டில் தமிழில் பேசும் சூழ்நிலையை ஏற்படுத்துதல்.

10. தமிழ் சங்கப் பொறுப்பு என்பதை ஒரு கவரவப் பொறுப்பாகக் கருதாமல், அதை தமிழ் உணர்வுள்ள, மொழிப் பற்றுள்ள, தமிழில் நன்கு பேச, எழுத புலமையுள்ள, தலைமைப் பண்பு கொண்ட, சங்கத்தின் நீண்டகாலத் திட்டங்களைச் செயல்படுத்தும் திறன்னுள்ள இளைஞர்களை அடையாளம் கண்டு, அவர்களை உருவாக்கி, தலைவர்களாக நியமித்து அனுபவம் நிறைந்தவர்கள் வழிகாட்டுபவர்களாக

நிலையில், இன்று மூன்று தமிழ் பள்ளிகள் வந்த பிறகு, குறைந்தது 350 முதல் 400 குழந்தைகள் தமிழ் படிக்கிறார்கள். இதைப் பார்க்கும்போது, தமிழர்கள் அதிகம் உள்ள பகுதிகளில் சிறு பள்ளிகளாகப் பல பள்ளிகள் உருவாக வேண்டிய தேவை இருக்கிறது என்பதை அறிய முடிகிறது. பள்ளிகள் அருகில் இருந்தால் பெற்றோர்கள் குழந்தைகளைத் தமிழ்ப் பள்ளியில் சேர்க்க ஆர்வமாக இருக்கிறார்கள். இதில் ஒவ்வொரு பள்ளியும் அதன் சட்ட திட்டங்களுக்கு ஏற்பத் தனித்தனியே இயங்கவேண்டியதும், தமிழ்ச் சங்கம் மற்றும் வட அமெரிக்கத் தமிழ் சங்கம் போன்றவற்றுடன் நல்ல உறவைக் கொண்டு இயங்குவதும் நம் சமூக வளர்ச்சிக்கு இன்றியமையாததாகும்.

இதுவரை குழந்தைகளுக்கு தமிழை எப்படி சொல்லிக் கொடுப்பது, என்ற குறையைத் தீர்க்க அமெரிக்கத் தமிழ் கல்விக் கழகம் (ATA) போன்ற தன்னார்வத் தொண்டு நிறுவனங்கள் உருவாகி, பாடத்திட்டம் வடிவமைப்பதும், தக்க அறிஞர்களைக் கொண்டு ஆசிரியர்களுக்குப் பயற்சி கொடுப்பதும், நாம் நாளும் வளர்ந்துகொண்டுள்ளோம் என்பதையும், நம் ஆரோக்கியமான முன்னேற்றத்தையும் பறைசாற்றுவதாக உள்ளது.

சமீபத்தில் டல்லாஸ் மாநிலத்தில் உள்ள சாஸ்தா தமிழ் அறக் கட்டளை, திருக்குறளை விளக்கத்தடன் சொல்லும் குழந்தைகளுக்கு ஒரு குறளுக்கு ஒரு வெள்ளி வீதம் ஐந்தாயிரம் வெள்ளி வரை பரிசு கொடுத்து மிகச் சிறந்த உதாரணம். இதுபோன்ற நிறைய தமிழ்க் குழந்தைகளை ஊக்கப் படுத்தும் பரிசுகளை, விருதுகளை தமிழ் சங்கங்கள் மற்றும் பல அமைப்புகள் இணைந்து தொடர்ந்து ஆண்டுதோறும் செய்வது மிகச் சிறந்த பயனைக் கொடுக்கும்.

### தமிழ்ச் சங்கங்களுக்கு

**நிரந்தர இடம்:**  
பல தமிழ்ச் சங்கங்கள் தங்களுக்கு என்று நிரந்தர இடங்களை ஏற்படுத்தி வருவதைக் காண முடிகிறது. சமீபத்தில் சில தமிழ்ச் சங்கங்கள் இடம் வாங்குவதற்காக ஒரு குழு அமைத்து துரிதமாக வேலை செய்கிறார்கள் என்பது ஒரு சிறந்த முன்னுதாரணம். இப்படி கொஞ்சம் கொஞ்சமாக தமிழ் சங்கங்கள் ஐந்தாண்டுத் திட்டங்களாகவோ, பத்தாண்டு திட்டங்களாகவோ ஏற்படுத்திக்கொண்டு

நிரந்தர இடத்திற்கு செல்வதும், அங்கே தமிழ் நூல்களை சேகரித்து படிக்க வகை செய்வதும், தமிழர்கள் சந்திக்க வகை செய்வதும், சமூகத்தை இன்னும் நெருக்கமாகக் கொண்டுவரும் இதற்கு இந்திய மத்திய மாநில அரசுகளின்

**ச. பார்த்தசாரதி தமிழ் மொழி மேல் அளவற்ற காதல் கொண்டு வளலத்தமிழ்,காம் என்ற தகவல் களஞ்சியத்தை உருவாக்கி நடத்தி வருபவர். திருக்குறள், தமிழ் ராசிபலன் போன்ற தமிழ் மென்பொருட்களை ஐபோன் மற்றும் ஆண்ட்ராய்டு கைபேசிகளில் வெளியிட்டுள்ளார்.**

பங்களிப்புப் பெற செம்மொழி நிதி போன்ற நிதிகளில் வழங்கியுள்ளதா என்பதை ஆராய்வதும் நல்லது. மேலும், வட அமெரிக்கத் தமிழ்ச் சங்கம் இப்படி நிரந்தர கட்டிடம் கட்டும் தமிழ்ச் சங்கங்களுக்கு ஒரு சிறு நிதியைக் கொடுத்து ஊக்கப்படுத்துவதும் நல்ல பலனைத் தரும்.

### பள்ளிகளில் தமிழ் மொழிக்கு அங்கீகாரம்:

ஒவ்வொருவரும் தனித்தனியே போராடி அங்கீகாரம் பெறுவதற்கு பதில், கூட்டு முயற்சியாக அனைத்து தமிழ் சங்கங்களும் ஒருவருக்கொருவர் அனுபவங்களைப் பகிர்ந்து, ஒவ்வொரு மாநில, மாவட்ட சட்டதிட்டங்களுக்கு ஏற்ப அங்கீகாரம் பெறுவது, Credit வாங்குவது, தமிழ் குழந்தைகள் தமிழ்ப் படிக்க ஊக்கப் படுத்தும். இதை ஒரு தொடர் செயல் திட்டமாக தமிழ் சங்கங்கள் எடுத்துச் செல்லவேண்டும். இதை அமெரிக்கத் தமிழ்க் கல்விக் கழகம் தங்கள் செயல்திட்டத்தில் கொண்டு அவர்கள் பல மாநிலங்களில் இப்படிப்பட்ட முயற்சியை மேற்கொண்டுவருகிறது. விரைவில் அமெரிக்காவின் அனைத்து மாநிலங்களிலும் உள்ள பள்ளிகளில் தமிழ் விரைவில் அங்கீகாரம் பெறும் என்ற நம்பிக்கை உள்ளது. உதாரணமாக வெர்ஜினியாவில் Fairfax மாவட்டத்தில் சமீபத்தில் அங்கீகாரம் பெற்றதும். கலிபோர்னியா, ஜார்ஜியா போன்ற பல மாநிலங்களில் தமிழ் சில ஆண்டுகளுக்கு முன்பே அங்கீகாரம் பெற்று முன்னோடியாகத் திகழ்வதும் பெருமைக்குரிய செய்தி. இது ஒரு செய்தியாக இருந்தாலும், இதற்குப் பின்னால் தன்னலமின்றி தமிழ் உணர்வுடன் உழைத்துவரும் அனைவரின் உழைப்பும் போற்றுகுரியது.



இருந்தால், இன்றைய இளைய தலைமுறையின் சக்தியை நன்கு பயன்படுத்த முடியும்.

இவைகளைச் சற்று விரிவாகக் காண்போம்.

### தமிழ்ப் பள்ளிகள்:

உதாரணமாக, வெர்ஜினியா மாநிலத்தில், இரண்டு ஆண்டுகளுக்கு முன்பு வரை இருபது மூப்பது குழந்தைகள் தமிழ்ப் படிப்பதே ஒரு செய்தியாக இருந்த

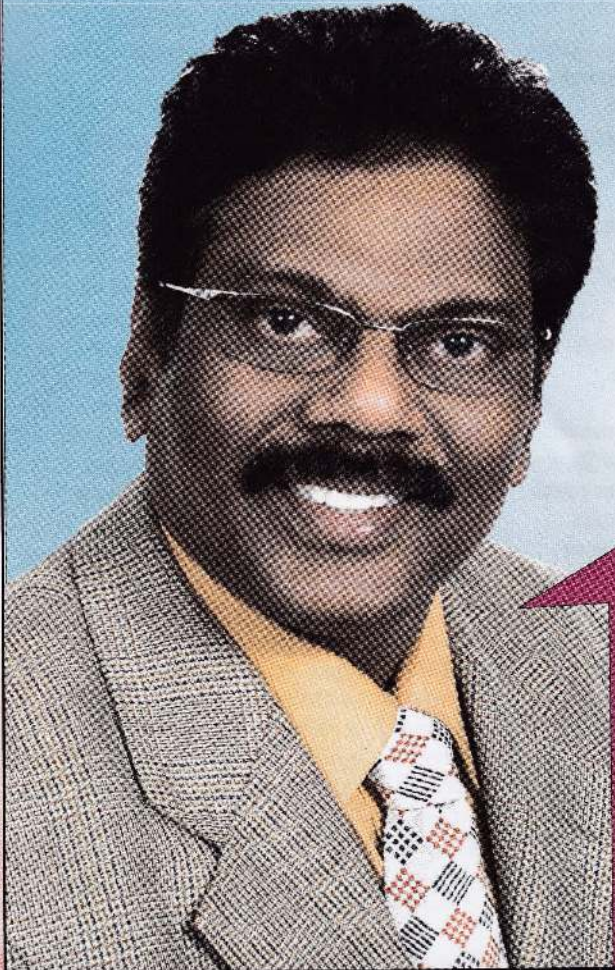
உங்களுக்குத் தெரியும்,

நம்பிக்கையுடனான தரமான சேவைகள்..

தகுதியான வெற்றிகளுக்கான தரமான தெரிவு

*On high, with your thoughts*

**PRO MAR** Ltd.  
**AWARDS & PROMOTIONS**



நகரின் முன்னணித்  
தமிழர் நிறுவனம்

இப்பொழுது  
வீடு விற்பனைத்  
துறையிலும்

418 - 898 4846

[www.promarawards.com](http://www.promarawards.com) 416-291 2344

585 Middlefield Rd Unit # 3, Scarborough, ON., M1V 4Y5

47ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

### தமிழ் வளர்ச்சிக் குழு:

தமிழ் சங்கங்கள் ஒவ்வொன்றும் ஒரு தமிழ் வளர்ச்சிக் குழுவை உருவாக்கி அதில் இலக்கண-இலக்கிய புலமை கொண்ட உறுப்பினர்களைக் கொண்டு தமிழ் பயிற்சிப் பட்டறைகளை நடத்துவதும், கருத்தரங்கங்களை நடத்துவதும் அவசியமாகும். இதன் மூலம் அந்தந்தப் பகுதியில் பல தமிழ் வளர்ச்சிக் திட்டங்களை முன்னெடுக்கலாம். உதாரணமாக, அருகில் உள்ள நூலகங்களை அணுகி, தமிழ் நூல்களைச் சேகரித்துக் கொடுத்தல், தமிழ்ப் போட்டிகளை நடாத்துதல் போன்ற பல தமிழ் வளர்ச்சி சார்ந்த திட்டங்களை முன்னெடுக்கலாம்.

இன்றைய எதார்த்தம் என்பது, இன்று முப்பது முதல் நாற்பது வயதில் இருப்பவர்கள் பெரும்பாலும் ஆங்கில வழிப் பள்ளிகளிலோ அல்லது தமிழ் அல்லாத பாடத்தைப் படித்தோ வந்தவர்களாக இருக்கிறார்கள். இவர்களில் குறிப்பாக பொறியியல் படித்த பெரும்பாலானவர்களுக்கு தமிழ் என்பது பேச மட்டுமே தெரியும். தமிழகச் சூழலும், வேலை கிடைப்பதற்கு ஆங்கிலம் தெரிந்தால் போதும், தாய்மொழிக் கல்வி அவசியமில்லை என்ற போக்கும்

தொடர்ந்து நிலவுகிறது. சம்பந்திய ஒரு ஆய்வில் ஆங்கில வழிக் கல்வியில் படிக்கும் மாணாக்கர்கள் தமிழ் மற்றும் ஆங்கிலம் ஆகிய இரண்டிலும் புலமை பெற்றவர்களாக இல்லை என்பதும், தமிழ் வழிக்கல்வி கற்ற மாணவர்கள் ஓரளவு தமிழில் பேச, எழுதக்கூடியவர்களாக இருக்கிறார்கள் என்பதும் தெரியவந்தது. எனவே பொறியியல் படித்து ஒரு குறிப்பிட்ட வயதிற்குப் பிறகு தாய்மொழிப் பற்று வரும்போது தமிழில் பேச, எழுத முயற்சிக்கிறார்கள். அப்போது பள்ளியில் மதிப்பெண்கள் பெறுவதற்காகப் படித்த இலக்கணங்களைத் தேவைக்காகப் படிக்கும் தேவை வருகிறது. அந்த நிலையில் அவர்களுக்கு அருகில் உள்ள தமிழ் வளர்ச்சிக் குழு உதவ முடியும். உதாரணமாக வாசிங்டன் வட்டாரத்தில் இலக்கிய வட்டம் என்ற ஒரு அமைப்பு மிகச் சிறப்பாகச் செயல்பட்டு வருகிறது.

### தமிழ்ச் சமூக உதவிக் குழு

(Community Support Team):

தமிழ் மக்கள் ஒருவருக்கொருவர் அவ்வளவு எளிதில் அணுகக்கூடிய பழகும் நிலை இல்லை என்பதை உணர்வோம். நாம் அதிகம் கேள்விப்பட்ட ஒரு செய்தி என்னவெனில், இரண்டு மலையாளிகள் சந்திக்கும்போது மலையாளத்தில் பேசுகிறார்கள், தெலுங்கர்கள் சந்திக்கும்போதோ, பாகிஸ்தானியர்கள்

அல்லது சீனர்கள் சங்கிக்கும்போதோ அவர்கள் தாய் மொழியிலேயே பேசுகிறார்கள். ஆனால் இரண்டு தமிழர்கள் சந்திக்கும்போது ஆங்கிலத்திலேயே பேசுகிறோம். இதை பரிசீலனை முறையில் நானே சோதித்துப் பார்த்திருக்கிறேன். தமிழர்கள் பெரும்பாலும் ஒரு எச்சரிக்கை உணர்வுடனே அடுத்தவர்களிடம் பழுதுகிறோம், நட்புக் கொள்கிறோம். இதற்கு பல அடிப்படைக் காரணங்கள் இருப்பினும், ஒவ்வொரு தமிழ்ச் சங்கமும் ஒரு குழுவை உருவாக்கி நம் பகுதியில் உள்ள தமிழர்களுக்கு ஏற்படும் அவசரத் தேவைகளுக்கு கைகொடுக்கும் பணிகளைச் செய்யலாம். மேலும் நம் பகுதியில் உள்ள தமிழ் மருத்துவர்களைக் கொண்டு மருத்துவ முகாம்களை ஆண்டுதோறும் ஒருங்கிணைக்கலாம், தொழில் முனைவோர்களைக் கொண்டு கருத்தரங்குகளை நடத்தலாம். எந்த அமைப்பு தொழில் துறையில் உள்ளவர்களை ஊக்கப்படுத்துகிறதோ அந்த அமைப்புகள் பொருளாதாரத் தட்டுப்பாடுகள் இல்லாமல் வலிமையாக இயங்க முடிகிறது. ♦

www.nrisupport365.com

# PARENTAL CARE @ NRISUPPORT365



Dear NRI

We provide conscious support services to all your needs in India. (at present in Southern India)

The key areas of support are :

- Parental / Family Member Care
- Travel Service ■ Home Care
- Kids Care ■ Events ■ Liaison

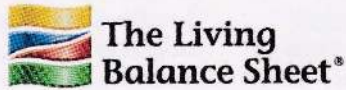
To know more, visit our website

www.nrisupport365.com or call

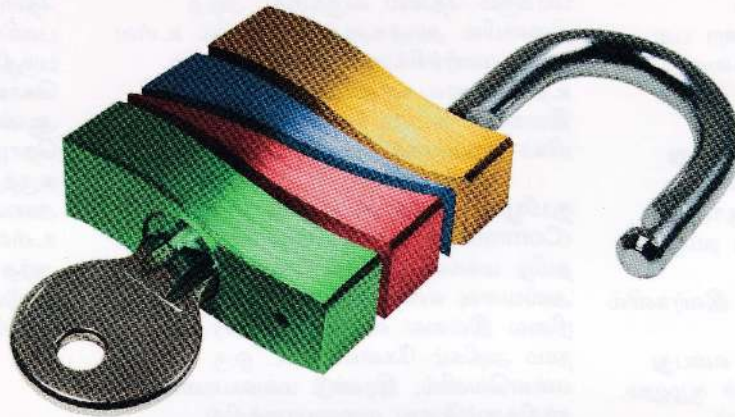
# 1-866-304-7442

Chennai, Tamil Nadu, India. info@nrisupport365.com

Authorized User of



## THE KEY TO HELPING YOU UNLOCK YOUR FINANCIAL SUCCESS



Contact us for a free  
no-obligation  
demonstration



**Pambayan Meyyan**  
Forest Hills Financial Group  
718-268-9255 Ext 268  
pambayan\_meyyan@fhfg.com

**Sridhar Rao**  
Forest Hills Financial Group  
718-268-9255 Ext 282  
sridhar\_rao@fhfg.com

### LIFE JUST GOT SIMPLER.

Our clients enjoy the benefits of an exclusive web-based tool called **The Living Balance Sheet®** that helps them take control of their finances.

On the Living Balance Sheet, you will have a **single secure view in an encrypted personal website of all:**

- Financial accounts
- Electronic copies of tax and legal documents
- Airline and hotel award programs
- IRA and 401(k) Retirement Plans
- Business interests
- Real estate
- Annuities
- Insurance coverages

**You can start making your financial life simpler today.**

Pambayan Meyyan and Sridhar Rao are Registered Representatives of Park Avenue Securities LLC(PAS), 95 25 Queens Blvd, 10th Floor, Rego Park, NY 11374. Securities products and services offered through PAS, 1-718-268-9255. Financial Representative, The Guardian Life Insurance Company of America, (Guardian) New York, NY.PAS is an indirect wholly owned subsidiary of Guardian. Forest Hills Financial Group is not an affiliate of PAS or Guardian.PAS is a member of FINRA,SIPC.

Forest Hills Financial Group an authorized user of The Living Balance Sheet®. The Living Balance Sheet® and the Living Balance Sheet® Logo are registered service marks of The Guardian Life Insurance Company of America (Guardian), New York, NY. The graphics and text used herein are the exclusive property of Guardian and protected under U.S. and International copyright laws.

© Copyright 2005-2013. The Guardian Life Insurance Company of America.

# “தீதும் நன்றும் பிறர்தர வாரா”

தற்போதைய காலத்தில், உலகமயமாக்கல் மூலம், பிணிகள் (ailments) மற்றும் நோய்கள் (diseases) கூட, இட எல்லை தாண்டி, மனித இனம் அனைத்திற்கும் பொதுவான ஒன்றாகி விட்டது. ஒரு குறிப்பிட்ட பகுதிக்கே சொந்தமான பிணிகள், தம் தனித்தன்மையை இழந்து, பூலோகம் முழுவதும் பெருவாரியாகப் பரவியுள்ள நிலையைக் காண்கிறோம்.

## தன் வினைத் தன்னைச் சுடும்

மனித இனம், மண்ணாசை, பொருளாசை, பதவிச் சண்டை, என்ற பல்வேறு காரணத்தினாலும், முன்னேற்றம், சமூகப் புரட்சி, தொழிற்புரட்சி, போன்ற பன்முகப் போர்வையில் உழல்வதாலும், தன் உயிர், உடல், சுற்றுச்சூழல் ஆகியவற்றை, தானே அழித்து, தற்காலத் தலைமுறை மட்டுமன்றி, தன் வருங்கால சந்ததியினரும் அவதிப் படும் வகையில், வெவ்வேறான நோய்களுக்கும், ஆரோக்கியமற்ற நிலைகளுக்கும், பிணிகளுக்கும், வித்திட்டு வருகிறது. மனிதன் பண்பாட்டு, சமுதாய

நவீன காலத்து உயிர்க் கொல்லிகள் (Biggest killers) எவை தெரியுமா? அன்றாட மனிதர், தெரிந்தும் தெரியாமலும், அறிந்தும் அறியாமலும் உருவாக்கி வருகிற, நாம் தினமும் கேள்வியுறும், எண்ணிறந்த, உடல் நலத்திற்கு உகந்ததாயிராத வரையறைகளும், நோய்களும், பிணிகளும் தாம்.

சுற்றுப்புறத் தூய்மைச் சீர்கேடு, நவீன உணவுப் பதப்படுத்துதல் முறை, வேதிப் பொருட்கள் கலந்த உணவுப் பொருட்கள் உட்கொள்ளுதல், புகைப் பிடித்தல், மது பானம் அருந்துதல், சுறுசுறுப்பின்மை, உடற்பயிற்சி செய்யாதிருத்தல், உளவழுத்தம் (stress) கொள்ளுதல், போன்ற ஆரோக்கியமற்ற செயல் முறைகளும், ஆரோக்கிய விழிப்புணர்வுப் பற்றாக்குறையும் தான், மேற்கூறிய அதிபயங்கர உயிர்கொல்லிகளுக்குக் காரணம்.

## தவிர்க்கக்கூடிய நோய் நிலைகள்

மட்டுமீறிய தூலிப்பு (Obesity), இரத்த நாடி சம்மந்தப் பட்ட நோய்களான, மாரடைப்பு, ரத்தக் கொதிப்பு, நீரிழிவு நோய் போன்ற மிகப் பெரிய உயிர்க் கொல்லிகள், ஏன் சிலவகை புற்று நோய்கள் கூட தவிர்க்கக்கூடிய நோய் நிலைகள் தான்.

மட்டுமீறிய தூலிப்பு-உடல் பருத்த நிலை, வளர்ந்த நாடுகளில் மட்டுமன்றி, வளர்ந்துவரும் நாடுகளிலும் வெகு விரைவாக மிகுகிற, ஓர் உயிர்கொல்லி நிலை. தொழில்நுணுக்கத் துறை வளர்ச்சியின் காரணமாக, கணினி, நிகழ்பட ஆட்டம், ஆகியவற்றிற்கு அடிமையானதன் விளைபயன், சிறுவர் முதல் முதியவர் வரை, இத்தகைய ஆரோக்கியமற்ற நிலைக்குத் தள்ளப்படும் அவல நிலையைக் காண்கிறோம். உடற்பருமன் தற்கால நாகரிக உலகில் கட்டுக்கடங்கா விகிதத்தை அடைந்து வருகிறது. இதன் விளைவு, உறக்க முச்சிடைநிற்பு (sleep apnea), நீரிழிவு நோய், இரத்த நாடி சம்மந்தப் பட்ட நோய்கள், பக்கவாதம், இன்னும் பல அபாயகரமான வாழ்க்கைச் சூழற் பண்புகள் அமைவதுதான்.

இருபதாம் நூற்றாண்டின் தொடக்கத்தில், இரத்த நாடி சம்மந்தப் பட்ட இறப்புகள் சுமார் பத்து சதவிகிதத்திற்கு கீழ் தான் இருந்தது. நாகரிக கால சுகவசதிகள் அதிகரிக்க, மனிதனின் உடல் ரீதியான நடைமுறைகள் குறைந்து விட்ட தற்கால நிலையில், கிட்டத்தட்ட முப்பது சதவிகிதம் மரணங்கள் ஏற்பட சாத்தியம் உண்டு. காற்றுக் சூழல் சீர்கேடு, புகைப் பிடித்தல், அளவுக்கு அதிகமாக மது அருந்துதல், உடற்பயிற்சி செய்யாதிருத்தல், உடல் நலத்திற்கு உகந்ததாயிராத ஆரோக்கியமற்ற உணவுப் பழக்கங்கள் ஆகியவை இதயம் இயங்காநிலை, மாரடைப்பு, போன்ற உயர் இறப்பு விழுக்காடு நெருக்கடிக் கட்டத்திற்கு நம்மை ஆளாக்குகிறது. மனிதன் தன் நடை முறை பழக்கவழக்கங்களை மாற்றிக் கொண்டால் ஒழிய, இந்த அபாய கட்டத்திலிருந்து விடுபட முடியாது.

புற்றுநோய் வருவதற்கு மரபணுக்கள், ஒரு காரணமாக இருந்தாலும், கிட்டத்தட்ட பாதிக்கும் மேலான வகை புற்று நோய்கள், நம்மைத் தாக்குவதற்கு நாமே காரணமாக இருக்கிறோம். கதிர் வீச்சு பாதிப்புக்குள்ளாதல், வேதிப் பொருள் சுவாசித்தல், பல ஆரோக்கியமற்ற உணவு வகைகளை உட்கொள்ளல், உடல் பருமன் ஆவது, அளவுக்கதிகமாக மது அருந்துவது, புகை பிடிப்பது போன்றவை, புற்று நோய் வர ஏதுவாகிறது. வெவ்வேறு அறிவியல் ஆராய்ச்சி, புற்றுநோய் நிகழ்வை குறைப்பதன் மூலம் புற்றுநோய் இறப்பு விகிதத்தைக் குறைக்கலாம் என வரையறுக்கப்பட்டுள்ளதாக நமக்குத் தெரிய வருகிறது. புற்று நோய் முதன்மையாக ஒரு சுற்றுச் சூழல் நோய்தான், சுமார் 90-95% சுற்றுச்சூழல் காரணிகளைச்



அபிவிருத்தி அடையும் பருவத்தில், தன் வாழ்வு நிலையை சௌகரியமானதாகவும், சுகமானதாகவும், மாற்றியமைக்கும் அதே தருணத்தில், பலவகையான நோய் வாய்ப்படும் நிலைக்குத் தள்ளப்படும் அபாய நிலையை அடைகிறான்.

“Man made diseases” என்றொரு யதார்த்தப் பட்டியலை, பல நல்வாழ்வு அமைப்புகள் வெளியிட்டிருக்கின்றன. உயிரினத் தீவிரவாதம் (Bio terrorism), உயிரியல் யுத்தம் (Biological warfare), என்றெல்லாம் சுறப்படும், மனிதனால் உருவாக்கப்பட்ட, மனித வர்க்கத்தையே நிர்மூலமாக்கும் தீவிரமான சூழ்நிலைகள் ஒரு புறம் இருக்கவே செய்கின்றன. ஆனால், இவற்றை விட, மிகப் பெரிய

# Canwest

group inc.

*Experience that gets **results***

- \* *CONSULTANTS*
- \* *COMMUNICATIONS*
- \* *ENERGY*
- \* *TRANSPORTATION*

**We Specialize In:**

*LTL (Less than Truck load) trucking in Ontario*

*FIT (Feed-In-Tariff) and Micro FIT residential and commercial Solar energy projects under the Ontario Provincial Government's Green Energy Act.*

**Tel: 416-444-5369**

**Fax: 416-444-9565**

**Cell: 416-991-1292**

**Toll Free: 1.800.301.1713**

**Alan Vadivel**

**647.378.7390**

**alan@canwestgroupinc.ca**

**Logan Rasiah**

**416.991.1292**

**logan@canwestgroupinc.ca**

**P.O. Box 393 Station Westhill Toronto ON. M1E 4Y9 Canada**

**[www.canwestgroupinc.ca](http://www.canwestgroupinc.ca)**

எம் பக்கத் தொடர்ச்சி

சார்ந்திருக்கிறது, மீதி 5-10% மட்டுமே மரபியல் காரணமாக உள்ளது. பல பத்தாண்டுகளாக (decades) நடந்துவரும் ஆராய்ச்சிகள், நுரையீரல், குரல்வளை, (larynx) தலை, கழுத்து, வயிறு, நீர்ப்பைச் (bladder), சிறுநீரகம் (kidney) , உண்குழல் (esophagus) மற்றும் கணையம் (pancreas) சம்பந்தப்பட்ட புற்று நோய்கள், புகையிலை பயன்படுத்துவதற்கும் புற்றுநோய்க்கும் உள்ள தொடர்பை வெளிப்படுத்தி உள்ளது.

சம்பந்திய ஆராய்ச்சி, இறக்குமதி அரிசியில், காரியம் உள்ளடக்கம், அமெரிக்க உணவு மற்றும் மருந்து நிர்வாகம் (US-FDA) நிர்ணயித்திருக்கும் வரம்பை மீறுகிறது என்று காட்டியிருக்கிறது. உலகமயமாக்கப்பட்ட உணவு சந்தையின் விளைவு, மக்கள் எங்கு வசிக்கிறார்கள் என்ற பாகுபாடு இல்லாமல், அனைத்து உலக மக்களும், ஈயம் மற்றும் பல கனிமங்கள் கலந்த அரிசியால், பாதிக்கப்படும் ஆபத்து உள்ளது. சுரங்க, மற்றும் பல வேதி பொருள் துறையின், நச்சு களரக உலோகங்கள் கலந்த கழிவுப் பொருட்கள், சுற்றுச் சூழலை மாசு படுத்தி, நம் உணவுச்

காய்கறிகள், பழங்கள், முழு தானியங்கள் - இவை குறைவாக உள்ள உணவுகள் உட்கொள்ளுவது, பதப்படுத்தப்பட்ட அல்லது சிவப்பு இறைச்சி அதிகமாக உள்ள உணவுகள் உட்கொள்ளுவது, பல புற்று நோய்க்கு காரணி களாகும். அதிக அளவு உப்புச் சேர்த்துக் கொள்வது, இரைப்பை புற்றுநோய்க்கும், பூசண நச்சு வகையால், மாசுபட்ட உணவு உண்பது, கல்லீரல் புற்றுநோய்க்கும், மற்றும் வெற்றிலை பாக்கு மெல்லுதல், வாய் புற்றுநோய்க்கும், என்று கூறிக் கொண்டே போகலாம். உணவு மற்றும் புற்றுநோய்க்கு இடையே ஒரு மிகப் பெரிய இணைப்பு இருப்பது, நாளுக்கு நாள் அதிகமாகவே தென்படுகிறது. இத்தகைய உணவுப் பழக்க வழக்கத்தால், ஒரே தலைமுறையைச் சார்ந்த புலம்பெயர்ந்தோர் கூட, தாம் புலம்பெயர்ந்த புதிய நாட்டின் சூழலின் இடரைப் பெறுகின்றனர்.

சுகாதாரமின்மை, மருந்தடிமை, மருந்துப் பாவனை துர்ப்பிரயோகம் (drug abuse) ஆகியவை வாயிலாக ஏற்படும் நுணங்கி (virus), நுண்ணுயிர்க் கிருமி (bacteria) மற்றும் ஓட்டுண்ணிகள் (parasites) சம்பந்தமான பற்பல தொற்று நோய்கள் மனித வர்க்கத்தை உலகரீதியில் தாக்கி வருகின்றன. ஊசி பகிர்ந்துகொள்ளுதல், பால்வினை கந்தறுகோலம் ஆகிய தீய பழக்க வழக்கங்களால், கல்லீரல் அழற்சி நுணங்கி, மனித தடுப்புவுலு தேய்வு நுணங்கி (HIV virus) , போன்றவற்றால் தாக்கப்பட்டு, பால்வினை மற்றும் புற்றுநோய் உள்ளடக்கிய பற்பல நோய்களுக்கும் அடிமையாகிறோம். அது மட்டுமன்று, கிருமியொடுக்கி நுண்ணுயிர் எதிரிகள்(antibiotics) வருகையுடன், நாம் பல்வேறு தொற்று நோய்களைக் குணப்படுத்த தொடங்கினோம். ஆனால், தேவை இல்லாத நேரங்களில் கூட, நுண்ணுயிர்க் கொல்லிகளை எடுத்துக் கொண்டதன் விளைவு, பற்பல புதிய நுண்ணுயிர் இனங்கள், உருவாக நாமே காரணமாகிவிட்டோம்.

தற்போதைய துப்பாக்கி உரிமம், கலாச்சாரம். உயிரினத் தீவிரவாதம் (Bio terrorism), உயிரியற் யுத்தம் (Biological warfare), நாடுகளிடையே பகைமைத் தாக்குதல்-யுத்தம், அதன் விளைவு, மனிதன் தனக்குத் தானே தீங்கு செய்து கொள்வது தான். தற்கொலை, படுகொலை, பள்ளிக்கூடம், கல்லூரி, மற்றும் பொது இடங்களில் நடக்கும் குறிப்பிலாத் துப்பாக்கிச் சூடு போன்றவை தலை விரித்தாடும் நிலை நவீன காலச் சாபக்கேடு போர்க்காலப் பின் அதிர்ச்சி பிணிக்கூட்டுகள்(PTSD), பற்பல நோய்க் குறித்தொகுப்பு, உடல் ரீதியாகவும், மன ரீதியாகவும், பல பின் விளைவுகளை

ஏற்படுத்துகிறது. அது மட்டுமன்றி, ஓட்டுமொத்த இன அழிவு கூட ஏற்பட்டு மனித வர்க்கம் நிரூபலமாகும் நிலை வருவதும் சத்தியம் தான்.

## நோய் நாடி அது முதல் நாடி

மட்டுமீறிய தூலிப்பு, இரத்த நாடி சம்மந்தப் பட்ட நோய்கள், நீரிழிவு நோய், போன்ற, மிகப் பெரிய

**டிகேல்ப் மருத்துவ நிலையத்தின், இருதய நல்வாழ்வு மையத்தின் மருத்துவ இயக்குனராகத் திகழும் டாக்டர், கலை, ஜார்ஜியா-அமெரிக்கத் தமிழ் மருத்துவக் கழகத்தின் ஆளுநராகவும் உள்ளார். ஜார்ஜியா-ரிவேர்டேல் தமிழ்ப் பள்ளியின் முதல்வராகவும் ஆசிரியராகவும் தொண்டு புரிகிறார்.**

உயிர்க்கொல்லிகளின் பட்டியலைச் சார்ந்தவைகளை தவிர்ப்பது நம் கையில் உள்ளது. உதாரணமாக, தினமும் உடற் பயிற்சி செய்வது, ஆரோக்கியமான உணவு வகைகளை உட்கொள்ளுவது, உளவழுத்தம் தவிர்ப்பது போன்றவை, இரத்தக் கொதிப்பு, குருதிக் கொழுப்பினி மிகைப்பு ஆகியவற்றைக் கட்டுப்படுத்தி, இரத்த நாடி சம்பந்தப் பட்ட நோய்கள் ஆன மாரடைப்பு, பாரிசுவாதம், சர்க்கரை நோய், ஏன் புற்று நோய் மற்றும் பலவற்றைத் தவிர்க்கமுடியும்.

நம்மால் உருவாக்கப் பட்ட இந் நிலையை, நாமே மாற்றிக் கொண்டால் ஒழிய வேறு வழி இல்லை. தொழில் நுட்ப வளர்ச்சியினால், நாம் தொலைத்து விட்ட வாழ்வைத் திரும்பப் பெற்று, அடைந்த தீதை நிவர்த்தி செய்து, நல் வாழ்வு வாழ நாம் நல்ல பழக்கவழக்கங்களை மீண்டும் கடைப்பிடித்தல் நன்று. மடி இன்மை கொண்டு, வெகுளாமை, அழுக்காறாமை, பொறையுடைமை, போற்றி, நம்மால் கட்டுப் படுத்தக் கூடிய நம் வாழ்வின் அம்சங்களைச் சரிப்படுத்தி, உளவழுத்தம் அகற்றி, மனித நேயத்தோடு, துவேசம் தொலைத்து, சூழல் மற்றும் காரணிகளைத் தவிர்த்து, உடற்பயிற்சி செய்து, சமநிலை ஊட்ட உணவு உண்டு, உடல் எடையைப் பராமரித்து, புகைப் பிடித்தல், மது அருந்துதல் நிறுத்தி, ஆரோக்கியமான நல் வாழ்வு பெற்று,

“யாதும் ஊரே யாவரும் கேளிர் தீதும் நன்றும் பிறர்தர வாரா”

என்ற கணியன் பூங்குன்றனாரின், புறநானூற்றுக் கூற்றை நினைவில் கொள்வோம், நலத்தோடு வாழ்வோம்.



சங்கிலியைப் பாழாக்குகிறது. கருவிலிருக்கும் குழந்தைகள் முதல் பெரியவர் வரை, மூளை வளர்ச்சி, அபிவிருத்தி குன்றுதல், மனக்கிளர்ச்சி, இரத்த சோகை, அதிகரிக்கும் இரத்த அழுத்தம் போன்ற பல்வேறு வகையான நோய் நிலைக்குத் தள்ளப் படுகிறார்கள்.

ஆரோக்கியமற்ற உணவு, உடல் மந்த நிலை, மற்றும் உடல் பருமன், தோராயமாக 30-35% புற்றுநோய் மரணங்கள் ஏற்பட காரணியாக உள்ளன. அதிக உடல் எடை, பல வகையான புற்றுநோய் அபிவிருத்திக்கு காரணமாகி, புற்றுநோய் மரணங்கள் 14-20% ஏதுவாக ஒரு காரணியாக உள்ளது. எடை, உடல் செயலற்ற பண்பு, நோய் எதிர்ப்பு சக்தி மற்றும் நாளமில்லாச் சுரப்பியில் எதிர்மறை விளைவுகளை உருவாக்குவதன் மூலம், புற்று நோய் உருவாக ஏதுவாகிறது.



“...because  
I follow my heart  
Not the crowd.  
I WEAR VBJ.”

It takes a lot to be who you are and follow your heart. And that's why they say you are one of a kind. Just like the jewellery you wear from VBJ.

Every piece of VBJ jewellery is a signature of craftsmanship that comes from a tradition of over 100 years.

DEF diamonds | DEFinitely VBJ

Diamonds | Gold | Silver | Platinum



# இலக்கியங்காவிகளும் இனிவருங்காலங்களும்

படைப்புக்களைப் பத்திரிகைகளுக்கு அனுப்பி வைத்துவிட்டு, “பெருமானே, பிரசுரமாகுமா? ஆகாதா?” எனப் பிரார்த்தித்துக் கொண்டிருந்தவர்களை - சேர்த்து அனுப்பிவைத்த தபாற் தலைகளுடன் திரும்பிவந்த படைப்புக்களால் மனமுடைந்து சோர்ந்து போனவர்களை - பெண்டாட்டியின் தாலியை அடகு வைத்துப் புத்தகம் போட்டவர்களை - பெருமனம் படைத்த பிரசுராலயங்கள் வாரிச் சுருட்டியதால் வங்குரோத்தான வர்களை - படிப்பாரற்றுப் பரணில் தூங்கி அடைகாக்கும், கன்னிகழியாக் கதை, கவிதைப் புத்தகாசிரியர்களை - கக்கத்துள் அல்லது கைப்பைக்குள் சுருட்டிக் கட்டி வைத்துக்கொண்டு காண்போர், கதைப்போரின் கைகளுக்குள் தம் புத்தகங்களைப் பலவந்தமாய்த் திணித்தவர்களை - இப்படியாக, எண்ணிலா “இம்சைகள்” தந்தும், தாங்கியும் வந்த தமிழ் எழுத்தாளர்களைப் பற்றியெல்லாம் இன்னுமின்னும் சொல்லிக்கொண்டே போகலாம். கடுதா சியிலான புத்தகங்கள் புழக்கத்திற்கு வந்த காலத் “துயர்காதைப் புராணங்கள்” இவை.

சங்க காலத்திற்கும் அப்பாலான காலத்திலிருந்தே வாய்மொழி வழியாகவும், பின்னர் கல்வெட்டுகள் வழியாகவும், அதனைத் தொடர்ந்து ஓலைச் சுவடிகள் வழியாகவும், நவீன காலத்தில் கடுதாசிப் புத்தகங்கள் வழியாகவும் இலக்கியங்கள் பிறருக்கும், பிற்காலத்தவர்க்கும் காவிச் செல்லப்பட்டதாகச் சொல்லப்படுகின்றது. படிமுறை ரீதியிலான இந்த வளர்ச்சிப் போக்கின் புதிய காலகட்டமொன்றில் இப்போது உலகு கால் பதித்துள்ளது. எண்ணிம தொழில் நுட்பத்தின் (digital technology) அறிமுகத்தின் பின்னர், இலத்திரனியல் சாதனங்களான மின் வாசிப்பான்கள் (e-readers), இணையப் பலகைகள் (tablets) புது வரவுகளாகக் களமிறங்கியுள்ளன. Kindle, Nook போன்ற வாசிப்புக் கருவிகள் எமது வாசிப்புப் பழக்கத்தில் பாரிய மாற்றங்களை ஏற்படுத்தத் துவங்கியுள்ளன. இதற்குப் பக்கபலமாக, சமூக ஊடகங்களின் புதுவரவும் அவற்றின் பயன்பாடுகளும் வாசிப்பு முறைகளிலும் பிரசுரத் துறை களிலும் ஒரு திடீர்ப் பாய்ச்சலை நிகழ்த்த ஆரம்பித்துள்ளன. முன்னர் சொன்ன இன்னல்கள், இடர்பாடுகளுக்கு இரையா கிப் போய்வந்த எழுத்தாளர்களின் மீட்பர்களாக இத்தொழில் நுட்பச் சாதனங்கள் அவதாரம் எடுத்துள்ளனவோ என எண்ணத் தோன்றுகின்றது! பயனாளிகளால் உருவாக்கப்பட்ட உள்ளடக்கங்களைத் தாங்கிவரும் இணையத் தளங்களே பொதுவாக சமூக ஊடகங்கள் எனப்படுகின்றன. இணைய இணைப்பினைக் கொண்ட ஒரு கணினியில் ஒருவர் தாம் விரும்பிய உள்ளடக்கங்களைத் தாமே உருவாக்கி,

அவற்றை உலகுடன் பகிர்ந்துகொள்ள சமூக ஊடகங்கள் உதவுகின்றன. இவ்வூடகங்கள் பிறருடன் நெருக்கமான ஊடாட்டங்களை மேற்கொள்ளும் வாய்ப்பினை ஒருவருக்கு வழங்கக்கூடிய சாதனங்களாக இருப்பதனால்தான் பலரும் இவற்றைப் பெரிதும் விரும்புகின்றனர்.

சமூக ஊடகங்களின் வரவினால் விளம்பரத்துறை அளவிற்றத் நன்மை களைப் பெற்றுள்ளதாக அண்மைக்கால ஆய்வுகள் கூறுகின்றன. பெருந்தொகை யிலான உற்பத்தி நிறுவனங்களும் விற்பனை நிறுவனங்களும் தமது பொருட்கள், பண்டங்கள், சேவைகள் பற்றிய புதுப்புதுத் தகவல்களை சமூக ஊடக விளம்பரங்கள் வழியாகச் சுட்சுட நுகர்வோர்க்கு வழங்கிப் பயன்பெற்று வருகின்றன. விளம்பரத் துறையில் இவ்விதமாகப் பாதிப்பை ஏற்படுத்தியுள்ள சமூக ஊடகங்கள் இப்போது இலக்கியப் பரப்பிலும் தமது கால்களைப் பதிக்க ஆரம்பித்துள்ளன. பிரபலமான படைப் பாளிகளும் ஏனையோரும் தமது மூலப் படைப்புக்களை இப்போதெல்லாம் சமூக ஊடகங்கள் வழியாகப் பகிர்ந்து கொள் கின்றனர். இது இலக்கியத்தின் பாரம்பரிய வடிவத்தில் மட்டுமன்றி, அதன் கருத்துரு வாக்கத்திலும் கணிசமான மாற்றங்களுக்கு வழிவகுத்துள்ளதாகக் கருதப்படுகின்றது.

Twitter எனும் சமூக ஊடகத்தினூடாக ‘Twitterature’ எனும் பெயரில் வெளிவந்த இலக்கிய முயற்சிகள் ஆரம்பத்தில் பலருக்கும் அபத்தமாகவே தென்பட்டன. ஆயினும் கடுதாசிப் புத்தக வடிவிலான பிரசுர முயற்சிகளின் வெற்றி தோல்வி களுக்கு மத்தியிலும், இன்று பலரும் தமது இலக்கியப் படைப்புக்களையும், ஏனையவகை எழுத்துக்களையும் Twitter, Facebook, Blogger, Fan Fiction, YouTube, LinkedIn, MySpace, Digg, StumbleUpon, Delicious போன்ற ஏராளமான சமூக ஊடகங்கள் வழியாகப் பிரசுரித்து வருகின்றனர். இது மரபை மீறிய பிரசுர மார்க்கமாக இருந்த போதிலும், இப்புதுவகைப் பிரசுர முறைமையை வெற்றிகரமாகப் பயன்படுத்தி, எழுத்தார்கள் பலர் பயனடைந்து வருவதாகவே அறியக் கிடக்கின்றது.

JunkDNA என்ற புனைபெயர் கொண்டு Twitterஇல் எழுதிவரும் எழுத்தாளர், சமூக ஊடகங்களுடான இலக்கிய வெளியீட்டு முயற்சியினால் பயனடைந்து வருப வர்களில் முக்கியமான ஒருவர். இந்த ஊடகங்களிலிருந்து இவரது படைப் புக்களைப் படிக்கும் வாசகர்களும், இரசிகர்களும் எண்ணிக்கை நாளுக்கு நாள் பல்கிப் பெருகி வரு கின்றது. இவர்களோடு உடனுக்குடன் நேரடியான தொடர்பை ஏற்படுத்த முடிவதால் கிடைக்கும் பலாபலன் களை இவர் பெரிதும் சிலாகித்துச் சொல்கின்றார். முன்னர் எப்போது மில்லாத வகையில் தாம் வாச கர்களுக்கு மிகக் கிட்ட நெருங் கியிருப்பதாக இவர் உணர்கின்றார். இவர்களிடமிருந்து உடனுக்குடன் கிடைக்கும் சில நேரத்தியான, நேர்மையான, காத்திரமான பின் ணூட்டங்கள் தமக்கு உற்சாக மளிப்பதாகக் கூறுகின்றார். அவை வாசகர்களின் நாடித் துடிப்பைத் தாம் உணர்ந்தறிய உதவுவதுடன், அவற்றிற்கேற்ப தமது படைப் புக்களை அவ்வப்போது இற்றைப்படுத்தி மாற்றியமைக்கவும், புத்தாக்கம் செய்ய வும் தம்மால் முடி பிடுகின்றார். இது தமது எழுத்தாற் றலை மென்மேலும் மேம்படுத்த உதவுகின்றது எனவும் JunkDNA கருதுகின்றார்.



Alison Norrington என்ற இன்னொரு பிரித்தானிய எழுத்தாளர் சமூக ஊடகங்களுடாகத் தமது நான்கு நாவல்களைப் பிரசுரித்துள்ளார். இவரும் தமது விசிறிகளிடமிருந்து உடனடி அபிப்பிராயங்களைப் பெற்றார் அவர்களுடன் நேரடித் தொடர்பாடலையும் உறவாடலையும் மேற்கொண்டார். இதனால் படைப்பாளிக்கும் வாசகர்களுக்கும் இடையே இருந்துவந்த பாரம்பரியத் தடைச் சுவர் தற்போது தகர்ந்துவிட்டதாகக்



# Ideal Auto Tech

For all your domestic and imported vehicle repairs and services

- 🚗 All Mechanical Services
- 🚗 Body & Paint Works
- 🚗 Muffler & Tire Works
- 🚗 Engine & Transmission Repairs
- 🚗 Air Condition
- 🚗 Towing Services

*Celebrate with us and Save!*

## Thai Pongal and New Year Special

Computerized  
Wheel Alignment

**\$49<sup>.99</sup>**

Parts and taxes extra. Limited time offer.  
Some conditions may apply.

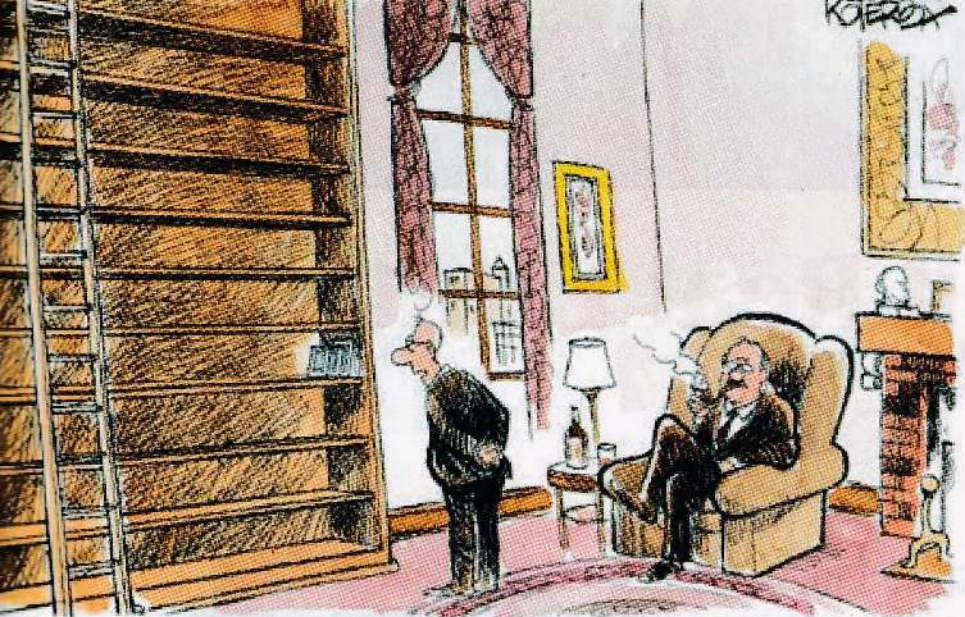


**Tel: 416-752.LUBE(5823)**

**Fax: 416-752-0457**

**ideal59@hotmail.com**

73 Howden Road. Scarborough, ON



"KINDLE, NOOK, SONY READER... I SAY, HARROWICK, THIS SURE IS AN IMPRESSIVE LIBRARY."

**ஊம் பக்கத் தொடர்ச்சி**

கருதும் இவர், பாரிய செலவுகளேது மின்றித் தமது படைப்புக்களை வாசகர்களுக்கு எடுத்துச் செல்ல இந்தச் சமூக ஊடகங்கள் உதவுவதாகக் குறிப்பிடுகின்றார்.

இத்தருணத்தில் Fan Fiction பற்றிய சிறு தகவலைத் தன்னிலும் இங்கு தொட்டுச் செல்வது நல்லது. இது அனுபவம் அற்ற எழுத்தாளர்களுக்கு வாய்ப்பளிக்கும் ஒரு தளமாகும். இதில் தமது ஆக்கங்களை வெளியிடும் அனுபவமற்ற புதிய எழுத்தாளர்கள், தமது விருப்புக்குரிய நூல்கள், திரைப்படங்களில் இடம்பெற்ற கதா பாத்திரங்களையும் காட்சிகளையும் கற்பனைகளையும் பயன்படுத்தித் தமது படைப்புக்களை உருவாக்கிவிடுகின்றனர். தமது படைப்புக்களின் மூலங்கள் தமக்குச் சொந்தமானவை அல்ல என்பதை வெளிப்படையாகவே தெரியப்படுத்தி விடுகின்றனர். இவை அசலான படைப்புக்கள் அல்ல என்பதனால், இவை முறைப்படி பிரசுரமாவதில்லை. அத்துடன், சில நாடுகளில் இவற்றைப் பிரசுரிப்பதற்கு அந்நாடுகளின் சட்டங்களும் அனுமதிப்ப தில்லை. புதிய எழுத்தாளர்களுக்கான ஒரு பயிற்சிக்களம் என்ற வகையில் இதனைப் பாவித்துப் பயன் பெறுவோர் பலருண்டு.

இதேவேளை, சமூக ஊடகங்களால் பாதிக்கப் பட்டவர்கள் பலரது கண்ணீர்க் கதைகளும் இருக்கத்தான் செய்கின்றன. Stephenie Meyer என்ற இளம் அமெரிக்க எழுத்தாளர் Twilight தொடர் நாவல்களை எழுதி உலகப் புகழ் பெற்றவர். இவரது Twilight நாவல்கள் 100 மில்லியன் பிரதிகள் விற்பனையானவை 37 மொழிகளில் மொழியாக்கம் செய்யப் பட்டவை. அத்தகைய பிரபல எழுத் தாளரின் சமூக ஊடகம் குறித்த அனுபவம் கசப்பானது. சில வருடங்களுக்கு முன்னர், பூர்த்தியாக்கப்படாத நிலையிலிருந்த இவரது Midnight Sun என்ற நாவல், இவரது நம்பிக்கைக்குரிய யாரோ ஒருவரால் கசிய விடப்பட்டு, இவருக்குத் தெரியாமலே சமூக ஊடகமொன்றில்

அரைகுறையாக வெளியிடப்பட்டு, இவருக்கு அபகீர்த்தியை ஏற்படுத்தியிருந்தது. தயாரற்ற நிலையில் சட்டவிரோதமாக உலகெங்கும் பரப்பப்பட்ட இந்த நாவலால் இவர் பெருத்த அவமானத்திற்கும் மன உளைச்சலுக்கும் ஆளானார்.

சமூக ஊடகம் வழியாக தமது நாவல்களை வெளியிட்டுப் பல்வேறு அனுசூலங்களையும் அனுபவித்த Alison Norrington அதன் பிரதிசூலங்களையும் குறிப்பிடத் தவறவில்லை. ஒரு உதாரணம் கூறுவதாயின் - சமூக ஊடகங்களின் நிபந்தனைகளுக்கு இணங்க, தாம் எழுதும் நாவல்களில் இடம்பெறும் சொற்களின் எண்ணிக்கையைக் கட்டுப்படுத்த நிர்ப்பந்திக்கப்பட்டதாக அவர் குறிப்பிடுகின்றார். நாவலுக்கான தமது ஆரம்பத் திட்டத்தை இதன் காரணமாக மாற்றி அமைக்க வேண்டியாயிற்று எனக் கூறும் இவர், சமூக ஊடகங்கள் சில வேளைகளில் ஒரு படைப் பாளியின் படைப்பாக்கச் சுதந்திரத்தைக் கட்டுப்படுத்திவிடு கின்றன எனக் குற்றம் சாட்டு கின்றார். இவ்வாறான சந்தர்ப்பங்களில் தமக்கு மிகவும் வேண்டிய வாசகர்களுக்குப் படைப்பின் மூலப் பிரதியை மின்னஞ்சலில் அனுப்பி வைக்கவேண்டி ஏற்பட்டதாகவும் அவர் குறிப்பிடுகின்றார்.

இந்த வகையில், சமூக ஊடகங்களில் எழுதப்படும் இலக்கியங்கள் பலவும் புத்தகங்களில் பிரசுரிக்கப்படுவனவற்றை முற்றாக ஒத்தவையாகவோ அல்லது அவைபோன்று விரிவானவையாகவோ எப்போதும் இருப்பதில்லை. அத்துடன் இன்றைய வாசகர்கள் எல்லோருமே நவீன தொழில் நுட்பங்களிலும், மின்னணுவியலிலும் பரிச்சயம் உடையவர்கள் அல்லர். இந்நிலையில் சமூக ஊடகங்களில் வெளிவரும் இலக்கியங்கள் அவ்வூட கங்களுடன் ஊடாடுவோரை மட்டுமே சென்றடைகின்றன. மேலும் சமூக

ஊடகங்களில் பயனாளிகள் தமக்கு விரும்பிய எதனையும் தாமே எழுதிப் பிரசுரிக்கும் வசதி இருப்பதனால், தரக்குறைவான, பண்பற்ற, பகிரப்படக் கூடாத, சட்டவிரோதமான படைப்புக்களும் பகிரங்கமாக வெளிக் கொணரப்படக்கூடிய வாய்ப்புக்கள் உண்டு. உலகெங்கும் ஏராளமான சமூக ஊடகங்களும் e books, fan fictions என்பனவும் இணையங்களில் உள்ள நிலையில், இவற்றில் பிரசுரமாகும் இலக்கியங்களைக் கண்காணிப்பதும் கட்டுப்படுத்துவதும் இலகுவான காரியமல்ல. பதிப்புரிமைச் சட்டத்திட்டங் களும் நிலைமைகளுக்கேற்ப, நாட்டுக்கு நாடு பொருந்தலாம் அல்லது பொருந் தாமற் போகலாம். இதன் விளைவாக, இலக்கியத் திருட்டு சர்வ சாதாரணமாவே இடம்பெற முடியும். இவை அனைத்தும் ஒன்று திரண்டு, இலக்கியத்தின் நேர்மைக்கும் நாணயத்திற்கும் பெருத்த சவாலாக அமைந்துவிடுகின்றன. இவற்றின் அடிப்படையிலேயே இன்றைய இலக்கிய விமர்சகர்களுள் ஒருசாரார் சமூக ஊடகங் களில் இலக்கியங்கள் பிரசுரமாவதை எதிர்க்கின்றனர்.

இருப்பினும், சமூக ஊடகங்களில் தமது படைப்பிலக்கியங்களைப் பிரசுரித்துவரும் பிரபல படைப்பாளிகள் பலரும் இதனை மிகுந்த விருப்புக்குரிய ஒரு வழிமுறையாகக் கைக்கொள்கின்றனர். சமூக ஊடகங்கள் பொதுவாகத் தகவல்களையும் ஏனைய உள்ளடக்கங்களையும் உடனடியாகவும் இலகுவாகவும் மிகுந்த தாக்கத்துடனும் பகிந்துகொள்கின்றன. ஆக்கங்களைச் செலவின்றிப் பிரசுரிக்கின்றன. மிகப் பரந்துபட்ட,

**க. நவம் ஒரு ஊடகவியலாளர், எழுத்தாளர், விமர்சகர், கவிஞர், நடிகர், நாடகர், ஓவியர், மொழிபெயர்ப்பாளர் எனப் பல்துறை ஆளுமை கொண்டவர். 'நான்காவது பரிமாணம்' இலக்கியச் சிற்றிதழின் ஆசிரியர். ஆக்க இலக்கியங்களுடன் அரசியல், சமூகம், கலை இலக்கியம் சார் கட்டுரைகளையும், விமர்சனங்களையும் எழுதி வருகின்றார்.**

விரைவான, நெருக்கமான வாசகர் பரிவாரத்தைத் தேடித் தருகின்றன. புதிய தலைமுறையினரின் சிந்தனைகளுக்கும் செயற்பாடுகளுக்கும் சிறந்த வடிவால் அமைத்துக் கொடுக்கின்றன.

மேலும், ஒரு கவிதையின், ஒரு சிறுகதையின் அல்லது ஒரு நாவலின் இறுதிப் படைப்பை மட்டுமே படித்து அனுபவிக்கும் வாய்ப்பினை வாசகனுக்கு

# Buy or Sell Real Estate...



**HomeLife**  
**Galaxy Real Estate Ltd.**

- **COMMERCIAL**
- **RESIDENTIAL**
- **INVESTMENTS**



**Helping You Build Your Custom Home**  
**Planning & Building Consultation Available**



## **CHANDRAN**

SORNALINGAM, REAL ESTATE BROKER.

**Dir: (416) 722-1654**

Bus: 416-284-5555 | Fax: 416-284-5727  
880 Ellesmere Road, Suite 204, Toronto, ON M1P 2W6

எம் பக்கத் தொடர்ச்சி

இதுவரை காலமும் புத்தகங்கள் வழங்கி வந்துள்ளன. இப்படைப்புக்களின் இறுதி நிலையைப் படைப்பாளி எப்படி எட்டினான் என்பதை அறியும் வாய்ப்பு வாசகனுக்கு அநேகமாகக் கிடைப்பதில்லை. ஆனால் சமூக ஊடகங்கள் வழியாகக் கிட்டும் நேரடி ஊடாட்டமானது, படைப்பாளி யானவன் தனது படைப்புக்க முயற்சியின் ஒவ்வொரு படிநிலையிலும் அனுபவித்த வலிகளையும், வேதனைகளையும், புத்துணர்வுகளையும், பூரிப்புக்களையும் வாசகனோடு பகிர்ந்துகொள்ள உதவு கின்றது. காத்திரமான விமர்சனங்கள், கருத்தாடல்களுடாக, வாசகனும் படைப் பாளியும் கூட்டாக இணைந்து படைப்பின் தரத்தை மேம்படுத்துவதற்கும் வழிவகுக் கின்றது. நான் என்றிருப்பதைவிட நாம் என்றிருப்பது எப்போதும் ஒரு படி உயர்ந்ததுதானே!

சமூக ஊடகங்களில் தமது இலக்கியங்களைப் பிரசுரித்தவர்கள் யாவரும் கோடீஸ்வரர்கள் ஆகிவிடவில்லை என்பது என்னவோ உண்மைதான். ஆனால் எந்தவித பணச் செலவுமின்றி இவர்கள் தமது இலக்கிய உலகின் எல்லைகளை விரிவுபடுத்தி யுள்ளனர் உலகப் புகழ் பெற்ற படைப்பாளிகள் பலரை இலகுவில்

எட்டியிருக்கின்றனர் மிகப் பெருந்தொகையிலான வாசகர்களையும், அவர்களிடமிருந்து உடனடியான பின்னூட்டங்களையும் பெற்றிருக்கின்றனர் இவற்றின் வழியாகத் தமது எழுத்து நடையை மாற்றியிருக்கின்றனர் - விருத்தி செய்திருக்கின்றனர் என்றவாறான உண்மைகளையும் மறுப்பதற்கில்லை.

சமகால இலக்கிய கர்த்தாக்கள் அனைவருமே சமூக ஊடக சந்ததியைச் சார்ந்தவர்கள்தான். ஆகையால் அவ்வூடகங்களை நாம் பயன்படுத்தப் போகின்றோமா இல்லையா என்பதல்ல - எப்படிப் பயன்படுத்தப் போகின்றோம் என்பதுதான் எங்கள் முன் எழுந்து நிற்கும் கேள்வி. "சமூக ஊடகம் என்பது ஒரு செய்கற் கட்டியை ஒத்தது. இதனைக் கொண்டு ஒரு அநாதையகத்தைக் கட்டியெழுப்பலாம் அல்லது யாரோ ஒருவரது காரின் கண்ணாடிச் சாளரத்தை எறிந்துடைத்து நாசமாக்கலாம்" என்று சமூக ஊடக எழுத்தாளர் Jon Acuff என்பவர் ஒருமுறை கூறியமை இங்கு நினைவு கூரத்தக்கது. சமூக ஊடகங் களுடாக இலக்கியங்களைப் பகிர்வ தென்பது, சாதாரண மக்களின் குரலை ஒங்கி ஒலிக்கச் செய்வது. இலக்கியங் களைப் பகிர்ந்து, அச்சமூக ஊடகங்களை மக்கள் மயப்படுத்துவது. அதன் மூலம், பொதுவான உணர்வுகளைச் சுற்றி

மக்களை ஒன்றுபடுத்துவது, எழுச்சிகளைத் தூண்டுவது. மகத்தான மாற்றங்களுக்கு ஒளியூட்டுவது போன்ற உன்னத பணிகளை இலக்கிய உலகு உணர ஆரம்பித்துவிட்டது.

எனவே கவிதை, சிறுகதை, நாவல் போன்ற புனைவிலக்கியங்களை வாசகனிடம் காவிச்செல்லும் வாகனங் களாக பல சமூக ஊடகங்கள் படிப்படியாக உருமாறி வருகின்றன. இனிவருங்காலப் படைப்பாளிகளுள், இந்த மாற்றங்களைச் சரிவரப் பயன்படுத்தத் தக்கவர்கள் தப்பிப் பிழைத்துப் பெயர்ந்து தொடர்ந்து வாழ்வர் தகாதவர் பெயர்ந்து மறைந்து போவர் என அறுதியிட்டுச் சத்தியம் செய்ய முடியாவிட்டாலும், அதற்கான சாத்தியம் நிறைய உண்டு என்று மட்டும் இப்போதைக்குச் சொல்ல முடியும். இயற்கை உயிரிகள் மீதான சார்ள்ஸ் டார்வினின் கூர்ப்புக் கொள்கை இலக்கியத்திற்கும் பொருந்துமல்லவா! ◆



## MORTGAGE APPROVED... I AM HERE TO FIND THE RIGHT PRODUCT FOR YOU....

- 1ST AND 2ND MORTGAGES
- COMMERCIAL LOAN
- BUSINESS OPERATING LINE
- CONSTRUCTION LOAN
- PRIVATE LOAN
- EQUIPMENT LEASING & FINANCING
- INTERNATIONAL FINANCING
- WE OFFER CONSTRUCTION DRAW MORTGAGES...

- New Immigrants Wellcome
- Bad Credit
- Self Employed
- Open Mortgage
- Pre Approval

**Akila Senthil, AMP**

Principal Broker  
License # M08002166

2600 Sky Mark Ave., Building 10, Unit 104, Mississauga.

T: 905 366 4323

C: 416 895 4321

F: 905 366 4326

E-Mail: Akila@goodgrademortgages.com

www.mortgageprincess.ca



# Markets Change. Are You Prepared?

When you stop and look back at what's happened in the markets, it's easy to realize how quickly things can change. That's why we should schedule some time to discuss how the market can impact your financial goals. We can also conduct a free portfolio review to help you decide if you should make changes to your investments and talk about opportunities to be had.

---

**Stop by or call today to schedule your free review.**



**Raj Thavaratnasingham**

Financial Advisor

168 Bennett Road  
West Hill, ON M1E 3Y3  
416-282-2199

**Edward Jones**<sup>®</sup>  
MAKING SENSE OF INVESTING

Member - Canadian  
Investor Protection Fund

# புதைகுழிக்குள் போகப் போகின்றவர்கள்

காற்று களைத்துப் போனது  
ஆடி ஆடி மெல்ல தெருக்களில்  
நடந்தது  
இது என் கடைசிக்காலம்  
காற்றுச் சொல்ல  
கடல் கண்ணீர் விட்டு அழுதது  
பறவைகள் எல்லாம் சிறகசைத்து  
காற்றை சுற்றி நின்றன.  
மரங்கள் இலைகளை பிடுங்கி எறிந்துவிட்டு  
நிர்வாணமாக கை கூப்பி வணங்கின  
பூக்களும், பூச்சிகளும் மலைகளின்  
முகடுகளில் ஏறி ஒற்றைக்காலில் நின்றன  
மனிதர்கள் கண்களுக்குள்ளும்  
கைகளுக்குள்ளும் அகப்படாத  
நட்சத்திரங்களைப் பற்றி இன்னமும்  
பேசிக் கொண்டே இருக்கின்றனர்.



ஈழத்தைச் சேர்ந்த  
செழியன், கவிஞரும்  
நாடக்கக் காரரும் ஆவார்.  
'மரணத்தின் வாழ்வு'  
கவிதைத் தொகுப்பின்  
மூலம் அறிமுகமான இவர்  
இதுவரை ஐந்து கவிதை  
தொகுப்புகளும், இரண்டு  
நாடகத் தொகுப்புகளும்  
எழுதியிருக்கிறார். ஒரு  
மனிதனின் நாட்  
குறிப்புகள் என்ற  
இவருடைய சுயவரலாற்று  
நூல் ஈழப்  
போராட்டத்தைப் பற்றிய  
ஒரு முக்கியமான  
ஆவணம்.

# NEW Class Start FOR BOYS & GIRLS ABOVE 4 YEARS in BRAMPTON, MISSISSAUGA & SCARBOROUGH



# PRIMA DANCE SCHOOL

Email: [info@primadanceschool.com](mailto:info@primadanceschool.com) Tel: 416 317 5575 | 416 642 4899  
2105 midland Ave. Unit 2A scarborough ON. M1P 3E4



# மருதிருவரின்

## போர்க்கூட்டமைப்பும்,

## ஆங்கிலேயருக்கு எதிராக

## அவர்களின் இராக்கெட்

## ஏவுகணைத் தாக்குதலும்!

**மறைக்கப்பட்ட நம் வரலாறு:**  
 நம் நாட்டு விடுதலைப்போரின் தொடக்கம் 1780ம் ஆண்டே தொடங்கியது என்ற வரலாற்றுண்மை இன்றுவரை மறைக்கப்பட்டது என்பதை யாராலும் மறுக்க முடியாது! ஆயின் இம்மறைக்கப்பட்ட நாட்டின் முதல் விடுதலைப் போருக்கு மறுக்க முடியா வரலாற்றுத் தரவுகள் உண்டிங்கே ஏராளமாக! அதனைக் காண்போமா இங்கே? இவ்வாறு நடந்த வரலாற்று உண்மைகள் எவ்வாறு மறைக்கப்பட்டனவோ அவ்வாறே நடவாத பொய்மை, வரலாறு என்ற பெயரில் இன்றும் நம் கண் முன்னே உலா வரும் கொடுமை வேறு!

**தூத்துக்குடி மீனவர் தலைவரின் இராக்கெட் ஏவுகணை தயாரிப்பு:**  
 ஆங்கிலேயப் படைத்தலைவன் கர்னல் அக்னியு தன் மேலிடத்திற்கு எழுதிய கடிதம் ஒன்றில் தூத்துக்குடி சாதித் தலைவர் பற்றி தகவல் அனுப்பி அவரைக் கைது செய்து தண்டிக்கவேண்டும் என்று எழுதும்போது, ஆங்கிலேயருக்கு எதிரான போரில் ஊமைத்துரைக்கு ஆறே நாளில் பாஞ்சாலங்குறிச்சிக் கோட்டையைக் கட்டுவதற்குத் துணை போனதாக தெரிவிக்கிறார்.

**விடுதலைப் போரில் பரதவர்:**  
 கடற்கரைப் பகுதியில் உள்ள மீனவர்கள் என்றழைக்கப்படும் பரதவர்கள் தங்கள் சாதித்தலைவர் தலைமையில் விடுதலைப்போரில் கலந்து கொண்டதோடு துப்பாக்கி அதற்குத் தேவையான வெடிமருந்து முதலியவற்றைக் கொடுத்ததாகவும் வரலாற்றுபதிவு உள்ளது.

**சாதித்தலைவர்:**  
 இராமநாதபுரம், தூத்துக்குடி, நெல்லை, கன்னியாகுமரி, மாவட்டங்களில் கடலை மட்டும் நம்பி பரதவர்கள் நீண்ட நெடுங்காலமாக வாழ்ப்பவர்கள். இம்மாவட்டங்களில் உள்ள ஊர்கள் அனைத்திற்கும் தலைவர் சாதித் தலைவர் என்றழைக்கப்படுகிறார். இவரின் தலைநகர் தூத்துக்குடி.

**டான் கேபிரியல்:**  
 இதில் கர்னல் அக்னியு குறிப்பிடும் சாதித் தலைவர் டான் கேப்ரியல் சாதித் தலைவர்களுள் மிக முக்கியமானவராகக் கருதப்படுகிறார். மருதிருவரின் தொடர்பில் இருந்த விடுதலைக் கூட்டமைப்புகளில் மீனவத் தலைவர்களும் அடக்கம். மருதிருவர் வேண்டுகோளின்படி சாதித்தலைவர் இலங்கை வழியாக வெடியுப்பை (பொட்டாசியம் நைட்ரேட்) இறக்குமதி செய்திருக்கிறார். இதனைக் கொண்டு இராக்கெட் ஏவுகணை

செய்யப்பட்டிருக்கிறது. இதனை இவர் சோதனை செய்து பார்த்ததாகக் கர்னல் அக்னியு குறிப்பிடுகிறார்.

**பலர் இணைந்து செய்த இராக்கெட் ஏவுகணை:**  
 தூத்துக்குடி துறைமுக வணிகம், பரதவரின் கடல் கடந்த தொடர்பு, கற்பூசர் செட்டியார்களின் பரம்பரை வாணம் தயாரிக்கும் தொழில் நுட்ப அறிவு, தச்சர் கொல்லர்களின் தொழில் நுட்ப அறிவு, கனிம வேதியல் கலவை பற்றிய அவர்களின் அறிவு ஆகிவற்றை ஒன்று சேர்த்து சாதித்தலைவர் இந்த முயற்சியில் ஈடுபட்டார்.

**பல் சமூகப் புரட்சி இயக்கம்:**  
 பல்வேறு சமூக மக்கள் கலந்து கொண்ட இயக்கமாக இப்புரட்சி இயக்கம் உருவெடுத்தது. ஊமைத்துரை, மருதிருவர் காலத்தில் இந்த அணி உருவாகவும் வெடிமருந்து ஆயுதங்கள் கொடுத்து நம்பிக்கை ஊட்டியதும் சாதித் தலைவர்தான் என்று காரணம் சொல்லி அவரைக் கைது செய்ய ஆங்கில அரசு உத்தரவிட்டது.

**ஆங்கிலேயரின் கொடுங்கோல் செயல்:**  
 புரட்சியை ஒடுக்கி ஊமைத்துரை, மருதிருவர் உள்ளிட்ட அனைவரையும் கொன்று ஒழித்தும், வாரிசுகள் உறவினர்கள், குழந்தைகள், எனவும் பாராது பலரைக் கொடுரமாகக் கொன்று, ஏனையோரை மலேய நாட்டு பினாங்கு விற்கு நாடு கடத்திய பின்னரும் சாதித் தலைவரைக் பிடித்துக் கைது செய்தால் மட்டுமே புரட்சி முழுமையாக முறியடிக்கப்படும் என்று ஆங்கில அரசு

கருதியது. ஆனால் சாதித் தலைவர் தலை மறைவானார். மணப்பாடு எனும் இடத்தில் மறைந்து வாழ்ந்தும் சரண் அடைய மறுத்து, அவர் இறந்த பின்னர் அவர் உடலைத் தூத்துக்குடிக்குக் கொணர்ந்து இறுதி மரியாதை செலுத்தினர். ("வீரம் விளைந்த தமிழ் பூமி" - இரா மணிகண்டன் பக்.139 -143)

**கர்னல் சேம்சு வெல்சின் வரலாற்றுப் பதிவுகள்:**  
 மேலே குறிப்பிட்ட கர்னல் அக்னியு மேலிடத்திற்குத் தெரிவித்த இரண்டு நிகழ்வுகளை சாதித் தலைவர் டான் கேப்ரியல் செய்த இரண்டு அருஞ் செயல்கள் பற்றி கர்னல் சேம்சு வெல்சு தனது போர் நினைவுகள் என்ற நூலில் உறுதி செய்கிறான். இதனைத் தவிர நம் மறத் தமிழரின் அறம் சார்ந்த மறத்தைப் போற்றியும் பதிவு செய்கிறான். (Military Reminiscences – Vol.I., Col.James Welsh –p.51,p.55,p.58, p.68, p.89 - 91)



பாஞ்சாலங் குறிச்சிக் கோட்டை : ஆங்கிலேயரால் கட்டபொம்மன் அவமானப்படுத்தப்பட்டுத் தூக்கிலிடப்பட்டு, அவனது பாஞ்சாலங் குறிச்சிக் கோட்டைத் தரை மட்டமாக்கப்பட்ட பின்னர்,

# ALFA

Paper Products Inc.



Providing cost-effective, green recycling solutions for businesses.

Over 50 years of combined business experience

We provide competitive pricing, cost effective and environmentally positive solutions.

735 Strathearne Ave. N  
Hamilton, ON  
L8H 5L3

P: 905 549 2532 | F: 905 549 0743

Toll Free: 1 877 479 2754

info@alfapaper.com | www.alfapaper.com



அதனை உறுதி செய்யுமாற்போலே 30-07-1801 அன்று மீண்டும் இரண்டாவது முறையும் இராக்கெட் ஏவுகணைத் தாக்குதல் பற்றிய பதிவை கர்னல் சேம்சு வெல்சு தன் நூலில் எழுதுகிறான்.

#### மறத்தமிழரின் அறம் வழுவா மறம்:

அ . "பகைவனுக்கு அருள்வாய்..."

03-02-1801 அன்று ஊமைத்துரையைக் காப்பாற்றிய மறுநாள், ஆங்கிலப் படை அதிகாரியை கொல்லாமல் மீன்பிடி படகில் தப்ப

விடப்பட்டதையும், ஆயுதங்களை மட்டும் கைப்பற்றி பிறரைக் கொல்லாமல் விட்டதையும், தூத்துக்குடியைத் தாக்கிய புரட்சிப் படை, வழக்கப்படி அங்கிருந்த ஆங்கிலேயனின் மனைவியைக் கற்பழிக்காமல், தொடாமல் விட்டதோடல்லாமல், அவளின் வேண்டுகோளுக்கு இசைந்து ஆங்கிலேயனான நிலைப் படைப் பொறுப்பாளான அவள் கணவன் பக்காட்டை கைது செய்து பிறகு விடுவித்த பெருந்தன்மையைப் பாராட்டிப் பதிவும் செய்கிறான்.

ஆ . வெள்ளைக் கொடி : வெறும் இருநூறு ஆண்டுக்கு முன்னர் நம் மறத் தமிழர், முன்னர் ஆங்கிலேயர், பாஞ்சாலங்குறிச்சியில் கட்டபொம்மனை அவமானப்படுத்தி குடும்பத்தினரை அவமதித்து தம்பி ஊமைத்துரையைக்

கைது செய்து, பாஞ்சாலங்குறிச்சிக் கோட்டையைத் தரை மட்டமாக இடித்து இழிவு செய்த பின்னும் அதனைக் கருதாது, ஆங்கிலேயர் இழப்பைச் சந்தித்துத் தோல்வி அடைந்த நிலையில் வெள்ளைக்கொடி காட்டிய ஆங்கில நவாபு படைகளின்மீது எவ்விதத் தாக்குதலையும் ஊமைத்துரை செய்வில்லை என்று பதிவும் செய்கிறான்.

தஞ்சை கோ. கண்ணன் பல ஆண்டுகளாக நம் தமிழரின் வரலாற்று விழுமியங்களை ஆய்ந்தும், ஆய்வுக்காக யப்பான், தாய்லாந்து, கம்போடியா, க்லாரம், சிங்கப்பூர் ஆகிய நாடுகளுக்குச் சென்றும் பல ஆய்வுகளை மேற்கொண்டவர். தமிழ் எழுச்சிப் பேரவையின் தலைவராகவும் பணியாற்றி இனம், மொழி, வரலாறு போன்ற தளங்களில் பணிபுரிந்து வருபவர்.

இருநூறு ஆண்டுக்கு முன்னர்வரைகூட அறம்சார் மறம் போற்றிய நம் மறத்தமிழர் (பழி வாங்க வேண்டிய நிலையில் கூட) வெள்ளைக் கொடிக்கு அளித்த உயர் மதிப்பெங்கே? நான்காண்டுக்கு முன்னர் சிங்களன், ஈழத்தில் வெள்ளை கொடியுடன் வந்த போராளிகளை அழித்த ஈசன் செயல் எங்கே? சிங்கள ராணுவம், பெண்டிரை, குழந்தைகளை, முதியோரைக்கூடக் கொன்று குவித்த செயலைக் கண்மூடி அமைதிகாக்கும் உலகெங்கே? ♦

63ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

பாஞ்சாலங்குறிச்சியின் புரட்சிப்படையினர் ஒன்று கூடி ஆங்கிலேயப் படையை 02-02-1801 அன்று ஏமாற்றி எதிர்த்து ஊமைத்துரையைப் பாளையங்கோட்டைச் சிறையிலிருந்து தப்பச் செய்து காப்பாற்றிய வீரமிகு செயலையும் ஆறே நாளில் பாஞ்சாலங்குறிச்சிக் கோட்டை எளிதில் தகர்க்க முடியாமல் கட்டப் பட்டதையும் வியந்து எழுதுகிறான் கர்னல் சேம்சு வெல்சு.

#### மருதிருவரின் இராக்கெட் ஏவுகணைகள்:

சிவகங்கைப் போரில் 25-07-1801 அன்று மாலை போர் நிகழ்வுகளைக் குறிக்கும் கர்னல் வெல்சு மறு நாள் காலை எதிரி (மருதிருவர்) முதன் முறையாக இராக்கெட் ஏவுகணைத் தாக்குதலில் ஈடுபட்டு கரும் சேதத்தை உண்டாக்கினர் என்று வரலாற்றுப் பதிவைச் செய்கிறான்.

*Greetings From*



## END TO END BUSINESS SOLUTIONS

ACCOUNTING, TAX AND BUSINESS CONSULTING SERVICES

(SERVING THE TORONTO BUSINESS COMMUNITY SINCE 1998)

FOR FURTHER DETAILS:

RAJ @ 416-856-0792 OR INFO@E2EBS.CA

WWW.E2EBS.CA

## Make Saving Less Taxing with a **Tax-Free** ~~Savings~~ Account Investment

It's likely you opened and contribute to your Tax-Free Savings Account (TFSA) for the tax-advantaged savings. But, remember, your TFSA is more than just another savings account.

By having a TFSA at Edward Jones, you can benefit from working with a financial advisor who will meet with you to better understand your needs. Working together, we'll personalize your TFSA with the best investments that will be tailored to meet these needs.

---

Keep more of what you save. Call me today.



**Raj Thavaratnasingham**

Financial Advisor

168 Bennett Road  
West Hill, ON M1E 3Y3  
416-282-2199

**Edward Jones**  
MAKING SENSE OF INVESTING

Member - Canadian  
Investor Protection Fund

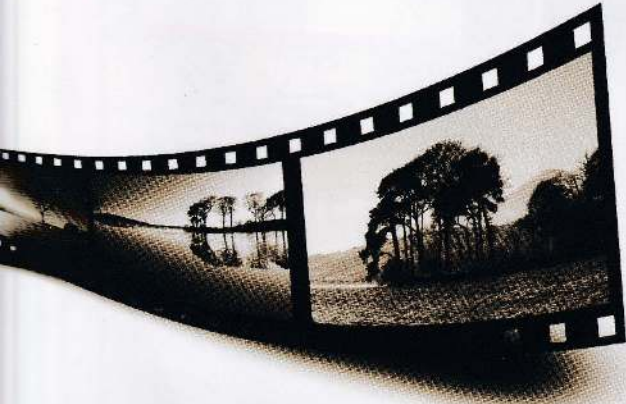
“Films do not interest me” என்று தமிழக முதல்வர் சமீபத்தில் சொன்னார்.

என்னுடைய எண்பத்திரண்டாவது வயதில் நானும் இதைத்தான் சொல்ல வேண்டியிருக்கிறது. எனக்கு சினிமா பார்க்கும் ஆர்வம் போயே போய் விட்டது. என் போலப் பலரும் இருக்கக்கூடும். ஆனால் என்னைப்போல எல்லாருக்கும் சொல்வதற்கு வாய்ப்பு இருக்காது.

ஆனால் அன்றாட வாழ்க்கையில் எவரும் சினிமாவை முழுக்கவும் தவிர்க்க முடியாது. தொலைக்காட்சியில் செய்திகளை ஒளிபரப்பும்போது கூடச் சிறு சிறு துணுக்குகளாக மிகச் சமீபத்திய படங்களின் பல பகுதிகளைத் தொலைக்காட்சியில் காட்டிவிடுகிறார்கள். ஆஸ்கார் பரிசுகள் போன்ற அறிவிப்புகளின்போது முதலில்

# இன்றைய தமிழ்த் திரைப்படங்கள் பற்றி..

இவையெல்லாம்தான் என் ஆர்வத்தை ஒழித்து விட்டன என்று கூற முடியாது. வயது கூடக் கூட அனுபவங்கள் வியப்பைத் தருவதில்லை. திரைப்படங்களில் இன்று அர்த்தமற்ற வன்முறை யாரும் கண்டிராத அளவுக்கு அதிகரித்திருக்கிறது. ஒரு பொருட்டே இல்லாமல் இரயில்கள், மோட்டார் கார்கள் க்கு நூறாகின்றன. பத்து வருடங்கள், பதினைந்து வருடங்களில் கட்டி முடிக்கப்படும் கட்டிடங்கள், பாலங்கள் நொடியில் தகர்க்கப்படுகின்றன. எந்திரத் துப்பாக்கி கொண்டு கதாநாயகன் ஏராளமான வர்களைச் சுட்டுத் தள்ளுவான், அதைக் கேட்பார் கிடையாது. வாழ்க்கையோடு ஒட்டிய படங்கள் என்பவை ஒரு கதையைச் சொல்ல தில்லை. இதெல்லாம் மூன்பும் சொல்லக்கூடியவைதான். ஆனால் இன்று திரைப்படம் பற்றி எழுத எனக்கு என்ன புது அனுபவங்கள் இருக்கக் கூடும்?

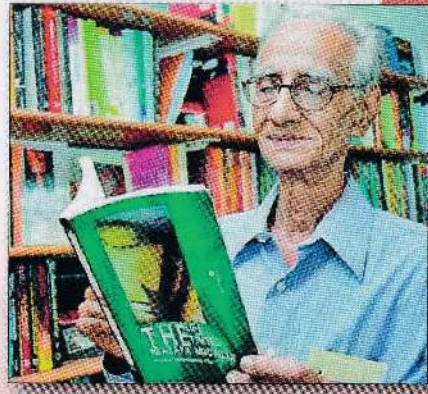


பரிசுக்காகக் கருதப்பட்ட எல்லாப் படங்களின் முக்கிய பகுதிகளைக் காட்டுகிறார்கள். படங்களை முழுதுமாக ஒரு கொட்டகையில் இரண்டு மணிநேரம் அடைந்து கிடந்து பார்ப்பதைவிட இது வசதியாக இருக்கிறது. கடந்த இரண்டாண்டுகளில் மிக முக்கியமான படமாகக் கருதப்படுவது “எந்திரன்.” இந்த இரண்டு ஆண்டுகளில் நான் “எந்திரன்” உட்பட எல்லாப் புதிய படங்களின் பல முக்கிய பகுதிகளைப் பார்த்துவிட்டேன். ஒன்று புலப்பட்டது. ரஜினிகாந்தால் கதாநாயகனாக ஒரு முரட்டுப் பட்டிக்காட்டானாகவும் நடிக்க முடியும். பல பன்னாட்டு நிறுவனங்களின் தலைவனாகவும் வேடம் தரிக்க முடியும். எல்லாம் பொருத்தமாக இருக்கும். இது இன்றைய நடிக்கர்கள் பலரால் முடியாது. அவர்கள் முதலிலிருந்தே விடலைப் பிள்ளைகளாக வேடம் தரித்து, அத்தோற்றமே தொடர்ந்து இருப்பதாகத் தோற்றம் கொடுத்துவிடுகிறார்கள். பெண்கள் பார்க்க எடுப்பாக இருக்க வேண்டும் என்ற தேவையைத் தவிர வேறேதும் சாதிப்பதற்கு வாய்ப்பு இருப்பதாகத் தெரியவில்லை.

ஒன்று கூறமுடியும். இன்று திரைப்படம் பற்றிப் பத்திரிகைகள் நிறைய இடம் ஒதுக்குகின்றன. தமிழ்நாட்டின் மாட்சிமைகளில் முக்கியமானது என்று கருதப்படும் ஆங்கில மொழி நாளேடு பக்கம் பக்கமாக சினிமா செய்திகளையும் விளம்பரங்களையும் வெளியிடுகிறது. வேறு கலாச்சாரங்கள் பற்றிக்கூற முடியாது. நானறிந்து வங்காள மக்கள் திரைப்படத்துக்கு அந்த முக்கியத்துவம் தருவதில்லை. ஹிந்தி திரைப்படத்தில் பணப் புழக்கம் ஏராளமாக இருந்தாலும் எவ்வளவோ பொழுதுபோக்குகளுடன் சினிமாவும் ஒன்று என்றுதான் அவர்களுக்கு நினைக்கத் தோன்றுகிறது. விளம்பரப் பலகைகளுக்கு பால் அபிசேகம் செய்வது தமிழ் நாட்டில்தான் நடக்கிறது. முப்பது நாற்பது அடி உயரம் ஏறி அந்தரத்தில் தொத்திக் கொண்டு நாற்பது வயதுக்காரர் ஒரு சொம்பு பாலை நடிக்கப் படத்தின் தலையில் கொட்டும் போது பயமாக இருக்கிறது. ஏன் இந்த மனிதர் உயிரைப் பணயம் வைத்து ஒரு நடிக்கர் மீதுள்ள அபிமானத்தைக் காட்டுகிறார்?

தமிழ், தெலுங்கு, ஹிந்தி திரைப்படங்கள் பொதுவாக ஏராளமான பொருட்செலவில் தயாரிக்கப்படுகின்றன. இவற்றைப் பற்றி சிறிது கூர்ந்து கவனித்தால் ஒரு “சிறப்பு” புலப்படும். படத்தின் இயக்குனரே கதாசிரியராக இருப்பார்! தமிழ் படங்கள் வரை எழுத்தாளர்கள் என்று தனியாக வேண்டியதில்லை. ஆனால் சத்யஜித் ரே, பிமல் ராய் போன்றோர் விவரம் தெரியாமல் தாசூரையும் சரத் சந்திர சட்டர்ஜியையும் நம்பி இருந்தார்கள். சத்யஜித் ரே எடுத்த இரு ஹிந்தி படங்களுக்கு அவர் எழுத்தாளர் ப்ரேம்சந்தை நம்பி இருந்தார்!

இன்று தமிழில் வித்யாசமான படங்கள் வரத் தொடங்கியதாகப் பலர் நம்புகிறார்கள். “ஆடுகளம்” பார்க்காதவன் திரைப்படத்தைப் பேசத்தகுதியற்றவன் என்று ஆத்மார்த்தமாக நம்புகிறார்கள். அந்தப் படத்துக்குத் தேசிய விருது கிடைத்தது. நான் அதன் பல பகுதிகளைப் பார்த்தேன். இன்னமும்



கதாநாயகனைதான் பார்க்க முடிகிறது. பாத்திரத்தை அல்ல. “நடுவிலே கொஞ்சம் பக்கத்தைக் காணோம்” என்ற படத்தை ஓரடி தவறாமல் பார்த்தேன். இதில் ஹீரோத்தனம் இல்லை. பாட்டு, சண்டை இல்லை. ஆனால் திரைக்கதைச் சிக்கலிலிருந்து விடுபடுவதற்குத் திரைப்படத்தில் காட்டிய வழி சரியே யில்லை. மிகவும் விபர்தமானது.

தொடரும் பக்கம்: 69

அசோகமித்திரன்

# Thinking of Buying or Selling?

905areahomes.ca  
416homes.com



Selecting the right real estate agent is critical to having a successful home selling or home buying experience.

Choose Wisely! Choose Re/Max!! Choose Ken!!!

# Ken Kirupa

Sales Representative



Re/Max Crossroads Realty Inc. Brokerage | 1055 McNicoll Ave, Toronto, ON. M1W 3W6  
416.491.4002 | 416.830.8191 | kenkirupa@remax.net



வெகுஜனப் படங்களையே எடுக்கும் ஸ்டிபன் ஸ்பில்பேர்க் தயாரிப்புகளின் பட்டியலைப் பார்க்கும்போது அவரிடம் ஒரு இலட்சிய ஆர்வமும் இருப்பது தெரிகிறது. “ரெய்டேர்ஸ் ஆப் தி லாஸ்ட் ஆர்க்” எடுத்தவர் “ஷிண்ட்லெர்ஸ் லிஸ்ட்” படத்தையும் தயாரிக்கிறார். “லிங்கன்” படத்தையும் எடுக்கிறார். ஜனரஞ்சகப் படங்களும் சிறந்த அனுபவங்கள் தர முடியும் என்று அவர் படங்கள் திரும்பத் திரும்ப நிரூபிக்கின்றன.

தமிழில் இன்னொரு விஸ்தரிப்பு, இன்று சினிமாவுக்கென்றே தீவிரப் பத்திரிகைகள் வெளியிடப்படுகின்றன. மிகுந்த செலவில் தயாரிக்கப்படுகின்றன. சில அம்சங்கள் வரவேற்கத்தக்கவை. “நிழல்” என்றக் காலாண்டுப் பத்திரிகை ஒவ்வொரு இதழிலும் ஒரு நடிகர் அல்லது டைரக்டர் பற்றி விவரமான ஆய்வுக் கட்டுரை வெளியிடுகிறது.

இது தவிர முழு நூல்களும் வெளியிடப் படுகின்றன. நான் சமீபத்தில் பார்த்த நூல் அம்ஷன் குமார் எழுதிய “சினிமா ரசனை” என்னும் வெளியீடு. இந்த நூலில் திட்டவாட்டமான அமைப்பு இருக்கிறது. எட்டு பிரிவுகளாக உள்ள இந்த நூல் திரைப்படப் பத்திரிகைகளில் வரும் கட்டுரைகள் போல அல்லாமல் எளிமையான தெளிவான உள்ளது. இப்படி நூலைப் பற்றி மகிழ்ச்சி தெரிவிக்கும் வேளையில் இந்த நூலில் விவாதிக்கப்படும் சில படங்கள் விவாதத்திற்கு உரியவை. எழுத்தாளர் விட்டல் ராஜ் நளின கண்ட சினிமா பற்றி ஒரு நல்ல நூல் எழுதியிருக்கிறார். என்.எஸ்.கிருஷ்ணன், தியாகராஜ பாசுவதர், சந்திரபாபு, எம்ஜிஆர், ரஜனிகாந்த் பற்றித் தனி நூல்கள் வெளிவந்திருக்கின்றன.

அம்ஷன் குமார் பல ஆவணப் படங்களைத் திரும்ப எடுத்திருக்கிறார். பாதல் சர்க்கார் என்ற வங்காள நாடகக் கலைஞரைப் பற்றிய அவருடைய படம் ஒரு மகத்தான சாதனை. அதே நேரத்தில் ஒரு சம்பிரதாய தென்னிந்திய இசை பாடும் ஒரு முதிய வித்வானாகிய மணக்கால் ரங்கராஜன் பற்றிய ஒரு மணி நேர ஆவணப் படமும் ஒரு சாதனை. அம்ஷன் குமார் முதலில் ஓர் எழுத்தாள ராகத்தான் படைப்பு துவங்கினார். அவருடைய ஆவணப் படங்கள் தவிர ஒரு தமிழ்ச் சிறுகதையை விழிப்புடுத்தி “ஒருத்தி” என்றொரு முழுநளப் படமொன்று எடுத்திருக்கிறார். இது அந்த ஆண்டின் சிறந்த தமிழ்ப் படம் என இந்திய ஜனாதிபதி விருது பெற்றது.

இன்னொரு மாற்றம் பற்றியும் குறிப்பிட வேண்டும். இன்று தமிழ்த் திரைப்படங்கள் பல கோடி ரூபாய்ச் செலவில்

தயாரிக்கப்படுவதாக தெரியப் படுத்தப்படுகிறது. இருபது முப்பது ஆண்டுகள் முன்பு ஒரு படம் அதன் செலவை ஈடுகட்டி இலாபம் அடைய வேண்டுமானால் அது குறைந்தது பத்து வாரங்களாவது இருபது கொட்டகைகளில் ஓட வேண்டும் என்று கூறுவார்கள். வெள்ளி விழா என்பது இருபத்தைந்து வாரங்கள். எம்.கே.தியாகராஜ பாசுவதர் நடத்த “ஹரிதாஸ்” என்ற படம் நூறு வாரங்கள் ஓடியதைத் தமிழ்த் திரைப்படத்தில் ஒரு மகத்தான சாதனையாகக் கூறுவார்கள். இன்று அதெல்லாம் தேவையில்லாமல் வெளியான நாளிலேயே அது லாபம் கண்டுவிட்டதாகக் கூறுகிறார்கள். இன்றைய சூழலில் ஒருவர் திரைப்படம் என்று எடுத்து முடித்துவிட்டால் அதன் லாப நஷ்டம் வேறு யார் யாருக்கோ நேர்கிறது. திரையிடுவது சட்டென்று புரியாத வண்ணம் திரைப்பட “காம்ப்ளெக்ஸ்” என்பவையில் உள்ள ஒரு டஜன் திரையரங்குகளில் வேறு இரு டஜன் படங்களுடன் வெளியிடப் படுவதால் நூறு நாள், வெள்ளி விழா போன்றவை அர்த்தமற்றுப் போய்விடுகின்றன. முதல் நாளே அது தமிழர் வாழும் பல நாடுகளில் வெளியாகிறது. அங்கிருந்து அப்படங்களுக்கு விமரிசனங்கள் வெளியாகின்றன! நான் பலமுறை ஒரு புதுப்படம் எப்படியிருக்கிறது என்று பெர்மிங்காம் நகரில் ஷாமும் நண்டர் சுகிர்தராஜாவிடம் கேட்டு அறிந்து கொள்கிறேன்.

ஆனால் பல கோடி ரூபாயில் படமெடுத்தாலும் டைரக்டர் பல கோடி ரூபாய் ஊதியம் பெறுபவராய் இருந்தாலும் நூறு ரூபாய் இருநூறு ரூபாய்க்காக சாண்டலிலும் சடுபடுவது இன்னமும் இருக்கிறது என்பதை வருத்ததுடன் குறிக்க வேண்டியிருக்கிறது.

ஒவ்வொரு ஆண்டும் ஏராளமான படங்களுக்குப் பணம் கொண்டு வந்து கொட்டுவதற்கு கண்ணுக்குப் புலனாகாத மனிதர்கள் இருக்கிறார்கள். ஆனால் படம் எடுக்க “சப்ஜெக்ட்” இல்லை! ஒரு படம் இந்தியில் எடுக்கப்பட்டுச் சுமாராக ஓடிவிட்டால் அதைத் தமிழில் எடுக்க அவசரப்படுவதற்குக் குறைவில்லை. அதே போலத் தமிழில் ஒரு படம் ஓடினால் அது இந்தியிலும் தெலுங்கிலும் எடுக்கப்படும். அதை முதலில் எழுதினவரைப்பற்றி யாரும் கவலைப்பட மாட்டார்கள். தயாரிப்பாளர்களுக்குப் பணம் தருவார்கள். இதை எப்படிச் சரிசெய்வது?

முன்பு அயல் படம் என்றால் ஹாலிவுட் அல்லது பிரிட்டிஷ் படங்கள்தான். இன்று பல அயல் நாட்டுப் படங்கள் தொலைக் காட்சியில் பார்த்து விட முடிகிறது. அப்படி

நான் சமீபத்தில் பார்த்த இரு படங்கள் எகிப்து தயாரித்த “பாண்ட்ஸ் விசிட்.” Band's Visit. இன்னொன்று : பின்லாந்து நாட்டில் தயாரிக்கப்பட்ட “மதர் ஆஃப் மைன்.” Mother of Mine. எதுவுமே தெரியாதபடி இரு படங்களையும் பார்த்து ரசிக்கலாம். இருபதாம் நூற்றாண்டின் வரலாறு சிறிது தெரிந்தால் வியக்கலாம். இரண்டாம் உலக யுத்தத்தில் அச்ச

தியாகராஜன் என்ற இயற்பெயர் கொண்ட அசோகமித்திரன், தமிழின் சிறந்த எழுத்தாளர்களுள் ஒருவர். எளிமையும், மெல்லிய நகைச்சுவையும் கொண்ட இவருடைய எழுத்து தமிழ் இலக்கியத்துக்கு உலக அளவில் அங்கீகாரம் பெற்றுத் தந்தது. அமெரிக்காவின் அயோவா பல்கலைக்கழகத்தில் எழுத்தாளர்களுக்கான சிறப்புப் பயிலரங்கில் கலந்து கொண்ட இவர் 1996 இல் “அப்பாவின் சிநேகிதர்” சிறுகதை தொகுப்புக்காக சாகித்ய அகாதமி விருது பெற்றவர். சாதாரணமான கதாபாத்திரங்களின் மூலம் அசாதாரண கருத்துக்களை வெளிப்படுத்துதான் இவரின் கலைவெற்றிக்கு முக்கிய காரணம்.

நாடுகள், நேச நாடுகள் என்று இரு பிரிவுகள். ஆனால் இதில் இரண்டிலும் வராத நாடுகளும் உண்டு. : பின்லாந்து அப்படிப்பட்டது. அந்த நாடும் ரசியாவும் காலம் காலமாக எதிரிகள். யுத்தம் ஆயிரத்துத் தொள்ளாயிரத்து முப்பத்தொன்பதில் துவங்கியபோது ரசியாவும் ஜெர்மனியும் தோழமை நாடுகள். ஆனால் இரு ஆண்டுகளுக்குள் ஜெர்மனி ரசியா மீது படையெடுத்த போது ரஷ்யாவும் பிரிட்டனும் பின்னர் அமெரிக்காவும் நண்பர்கள்! இதன் பின்னணி தான் இரண்டாம் படம்.

இந்தியச் சமூகச் சூழலில் சினிமா சாத்தியங்கள் குறைவு. சினிமா ஒரு வெகுஜன சாதனம். யதார்த்தம் என எதை முயற்சி செய்தாலும் எதோ ஒரு மதத்தை அல்லது ஜாதியைக் குறை கூறுவதாக யாராவது எண்ணக்கூடும். அதற்கு “விஸ்வரூபம்” ஓர் எடுத்துக்காட்டு. ஒரு சிறு குழுவினர் எதிர்ப்பு தெரிவித்ததால் இரு வாரங்கள் தமிழ் நாடு நிம்மதியற்று இருந்தது.

ஒரு காலத்தில் இலங்கையிலிருந்து சிலர் இந்தியா வந்து படம் எடுப்பார்கள். அது தமிழ் நாடு சினிமா பொருளாதாரத்துக்கு உதவியாக இருந்தது. இன்று இதை நினைத்தும் பார்க்க முடியாது.

பல விடயங்கள் பற்றி இன்றைய தமிழ் சினிமாவில் நினைத்துப் பார்க்க முடியவில்லை. இது மாறும் வரை நடிகர்களின் பிரம்மாண்டமான விளம்பரப் பலகைகளுக்குப் பாலபிஷேகம் நடந்து வரும். ♦

# Want to Buy, Sell or Rent a Property?

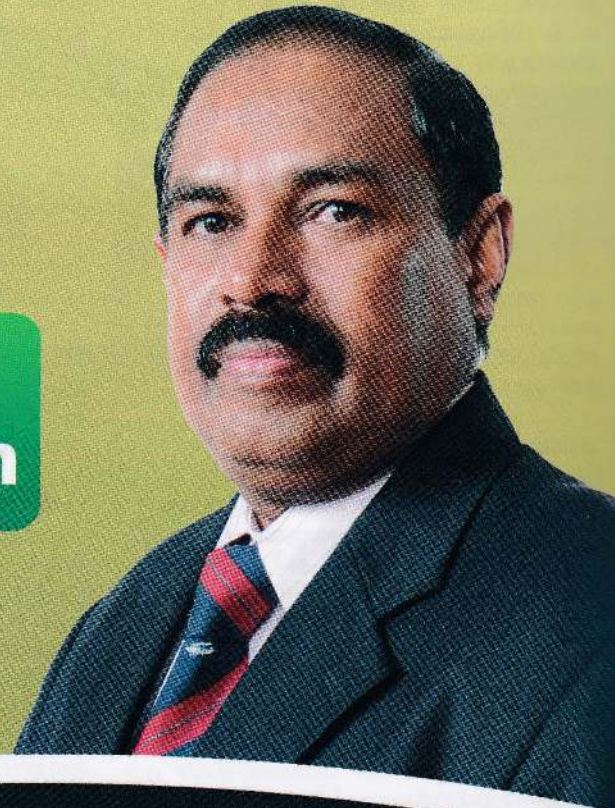
## We Have Clients Waiting For You!

- Professional & Dedicated
- Effective Advertising
- Excellent Negotiating Skills
- Free Market Evaluation

Premium Property  
**BEST VALUE**

Competitive  
**Commission**

Complete Property  
**LISTINGS**



**HomeLife/Future Realty Inc.**

205-7 Eastvale Dr. Markham, ON L3S 4N8

Broker\*, Independently Owned and Operated  
Digitized by Noolaham Foundation.

[noolaham.org](http://noolaham.org) | [aavanaham.org](http://aavanaham.org)

Higher Standards Agents, Higher Results! More info: [www.sivamhomes.com](http://www.sivamhomes.com)

**Siva Velupillai**  
**(416) 706 2323**

Bus: 905 201 9977



# ஆகக்கடவ..

நடுச்சாமத் திருக்கிடலில்  
அவரை கண்டேன்  
அசுமாத்தங்களினிற் போர்வைக்குள் நுழைந்தவரை  
யாரென்று கேட்பதுடன் அயர்ந்தேன்

ஆக  
உனக்குக் கடவுளைத் தெரியாதென்றது அசரீரீ  
மயிர்க்கால்கள் கூச்செறிய துடித்தெழுந்து  
அவர் காலடியில் அமர்ந்து கொண்டேன்

சாமங்கள் தாண்டிய குளிர்  
கடவுளுக்கப்பால் கிடந்தது

தூக்கமெயில்லை என்றேன்  
கனவுகள் அந்தரித்துத் திரிகின்றன என்றும் சொல்லி  
அவர் நாமங்களை உச்சரித்துச் சாய்ந்தேன்

வெக்கை முகிழ்த்த பகல்

பெருமழைக்கான காத்திருப்பில்  
பூளை கசியும் கண்மூடி  
தனித்திருந்தாள் கிழவி  
காற்றில் கைகள் துளாவி  
இவளைப் பிடிக்க வந்தாள்

கடவுளே  
முற்றமெல்லாம் மாம்பழங்கள்  
வெம்பிப் பழுத்தவற்றை  
தீன்று செரித்தது மாடு

கடவுளே  
கோழிப்பீ கரைந்தோடும் மண்ணை  
நான் வெறுத்தேன்

கடவுளே  
போறணைக்குள் தூங்கிக் கிடந்த பொயிலை மணம்  
என் அம்மாவிலும் வீசியது  
ஈரப் பொச்சு மட்டைகளின்  
தீய்ந்த மணம் காற்றில்

கடவுளே  
பனையளவு தூப்பம் எங்கள் கிணறு  
அதுக்குள் நிலவு விழுந்து கிடந்தது

கடவுளே  
இந்த அறை உன்னுடையதாயிருந்தது  
இப்போது என் போர்வையுள்  
உனதேயாகக் கடவ.. ♦

கடவுளே  
என் கொலுசை  
பாம்புப் புத்துக்குள் ஒளித்து  
வைத்தேன்

கடவுளே  
இப்படி ஒரு சாமத்தில்  
நான் கடல்களை நீந்தித்  
தாண்டினேன்

கடவுளே  
நேற்று என் கனவுகளை  
மழைக்குக் கடன் கொடுத்தேன்

இன்றைக்கானவற்றை  
செம்பாட்டு மண்ணுக்கு

நாளைக்கானவற்றை  
வரப்பு நிறையும் மிளகாய்களுக்கு

கால் உதறி விழிக்கையிலும்  
கடவுள் அங்கிருந்தார்

கொடுத்தனுப்ப ஒன்றுமில்லை

குழந்தையின் எச்சில் முத்தமும்  
சாம இருட்டின் ஒரு கைப்பிடியுமாய்  
அவரை அனுப்பலாயிற்று



மபூ மனோ ஒரு  
மாணவி. கனடாவின்  
வளர்ந்துவரும் இளம்  
கவிஞர். இவருடைய  
முதலாவது கவிதை  
தொகுப்பு "நாம்  
பேசிக்கொண்டிருந்த  
போது பெய்திராத  
மழை" பரவலான  
வாசக வரவேற்பை  
பெற்றது.



**Computek College**

BUSINESS • HEALTH CARE • TECHNOLOGY

Registered as a private career college under the Private Career Colleges Act, 2005.

## SECOND CAREER CLIENTS WELCOME!

*Second Career provides laid-off workers with:  
Skills training to help them find jobs in  
high-demand occupations in Ontario*

*Second Career provides up to \$28,000 for:  
Tuition, Books, Transportation, Childcare  
A basic living allowance etc.*



## Diploma Programs

- ◆ Personal Support Worker (PSW)
- ◆ Community Services Worker
- ◆ Accounting & Payroll Admin.
- ◆ Early Childcare Assistant (ECA)
- ◆ Medical Office Admin (MOA)
- ◆ Computerized Accounting
- ◆ Business Administration
- ◆ Network Engineering
- ◆ Enterprise Network Engineering

## Certificate Courses

Bank Teller Course, Medical Coding & Billing  
Food Service Worker, Food Handler Course  
Web Development, Software Testing  
A+ (Computer Assembly & Repair)  
AccPac, Simply Accounting, QuickBooks  
Video, Audio editing, SLR Film making  
Photoshop (CS6), Adobe Premiere

Financial assistance may be available to those who qualify

[WWW.COMPUTEK.EDU](http://WWW.COMPUTEK.EDU)

[INFO@COMPUTEK.EDU](mailto:INFO@COMPUTEK.EDU)

202 - 7 Eastvale Drive.  
(Markham / Steeles)

**905-471-3344**

301-2347, Kennedy Rd.  
(Kennedy/Sheppard)

**416-321-9911**

248-2390 Eglinton Ave E.  
(Kennedy/Eglinton)

**416-285-9941**

**வ**ளர்ச்சி அடைந்து வரும் நாடுகளில், இந்தியா சீனாவிற்கு பின் இரண்டாம் இடத்தில் இருக்கிறது. ஆனால், இந்தியாவின் வளர்ச்சியையும், இறையாண்மையையும், நிலவியல்சார் அரசியல் தலைமையையும், பதம் பார்க்கும் ஒரு முக்கியமான பிரச்சினை, மின் பற்றாக்குறை தான். வடக்கில் நொய்டாவாக இருக்கட்டும், தெற்கில் தமிழகமாக இருக்கட்டும், ஒரு நாளைக்காவது 24 மணி நேரமும் தடையின்றி மின்சாரம் என்பது நடைமுறையில் இல்லாத ஒன்றாகிவிட்டது.

இந்தியா 1947ல் விடுதலை அடைந்த போது, அதன் நிறுவப்பட்ட மொத்த மின் நிறுவு திறன் 1 கிகாவாட் தான். 66 வருடங்களுக்குப் பின் உலகின் 5ஆவது பெரிய மின் உற்பத்தி நாடாக 200 கிகாவாட்டைத் தாண்டி இருந்தாலும்,

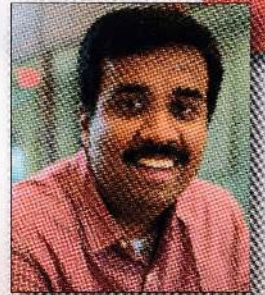
# இந்தியாவின் எதிர்காலம் திறம்மிக்க மின்னாற்றல்!

வேகம் 100 மைல் என்றால், அது 10 மைல் வேகத்திலும் செல்லலாம், 30 மைல் வேகத்திலும் செல்லலாம் என்பது போல 200 கிகாவாட் நிறுவு திறன் இருந்தாலும், உற்பத்தி அளவு என்பது அதைவிடக் குறைவு தான்.

வழங்கி வருகிறார்கள். பல சமயங்களில், தேவைக்கேற்ப உற்பத்தி இல்லை என்று தெரிய வரும் போது, முன்னெச்சரிக் கையாக பல வட்டங்களில் மின் தடை (load-shedding) செய்து விடுவார்கள். மேலை நாடுகளில், வேறு வழியே இல்லை என்னும் போது மட்டுமே செய்யப்படும் மின் தடையானது, இந்தியாவைப் பொறுத்த வரை மின்பங்கீட்டுச் செயல் திட்டத்தின் ஆணிவேராக உள்ளது என்பது தான் வேதனையே.

உற்பத்தி இல்லாத நிலையில், தேவையைக் குறைத்தே ஆகவேண்டும். இல்லையென்றால், மின்வலைத் தொடரமைப்புகள் தொடர்ச்சியாகப் பழுதாகி (trip), சென்ற ஆண்டு வட இந்தியாவில் ஆரம்பித்து மத்திய இந்தியா வரை 650-மில்லியன் மக்கள் ஒரே நேரத்தில் மின்சாரம் இல்லாமல் இருளில் மூழ்கிய சம்பவங்கள் போன்று தான் நடக்கும்.

இவற்றைத் தடுக்கும் பொருட்டு இந்தியாவில் வடக்கு, தெற்கு, கிழக்கு, மேற்கு, வட-கிழக்கு என்று 5 ஒருங்கிணைந்த மின்வலை (Power grids) அமைப்புகள் இருக்கின்றன.



ஒவ்வொரு மாநிலமும் இவற்றுடன் இணைக்கப்பட்டு இருக்கும். இவ்வைந்து மின்வலைகளையும் இந்திய ஒருங்கிணைந்த மின்வலை அமைப்பு (Power Grid Corporation) இயக்கி வருகிறது. ஒவ்வொரு மாநிலத்துக்கும் இவ்வளவு மின்னளவு தான் என்று வரையறையை இயற்றி, அதற்குத் தகுந்தவாறு மின்சாரத்தை வழங்கி வருவதும் இதன் பணிதான். இவ்வரையறையை மீறி சில மாநிலங்கள் மின்சாரத்தை பிடுங்கிக்கொள்ளும்போது

மின்னாற்றல் மற்றும் மின்சாரத்தை, திறம்மிக்க மின்னாற்றல் (Smart Energy), இவற்றைப் பற்றி புரிந்துகொள்ள வேண்டுமானால், அடிப்படையில் மின்சாரத்தைப் பற்றியும் அதன் தனித்தனிமையையும் புரிந்துகொள்ள வேண்டும்.

நீர், காற்று, போன்று மின்சாரத்தைச் சேமித்து வைத்துப் பங்கீடு செய்யும் வசதி (ஆராய்ச்சி நிலையில் இருந்தாலும்) இன்றளவில் இல்லை. இது தான் மின்சாரத்தின் இன்றைய மிகப் பெரும் பிரச்சனை.

ஆக, ஒவ்வொரு நொடியிலும் தேவைக்கேற்ப மின்சாரத்தை உற்பத்தி செய்தும், பங்கீடு செய்தும் வழங்க வேண்டும். இதைத் தான் மின்வலைகள் (பசனை) 24 மணி நேரமும் கண்காணித்து இயக்கி வருகின்றன. 50 Hz அலைவெண், குறிப்பிட்ட மின் இயக்கவிசை (Voltage) அளவு என்று மின்சாரத்தின் தரம் குறையாமல் தேவைக்கேற்ப உற்பத்தி செய்து வழங்கி வர வேண்டும். அதற்கு ஏற்றவாறு எந்தெந்த மின்னணு நிலையத்தை முடுக்கிவிட வேண்டும், எந்தெந்த மின்னணு நிலையத்தை தற்காலிகமாக நிறுத்தி வைக்கவேண்டும் என்பதை எல்லாம் தீவிரமாக கண்காணித்து தான் அனைவருக்கும் மின்சாரத்தை

தடையில்லாத மின்சாரம் என்பது இன்னும் எட்டாக்கனியாகவே உள்ளது. இதில் கிட்டத்தட்ட 400 மில்லியன் இந்தியர்களுக்கு மின்சார இணைப்புகள் இல்லை என்பதையும் நாம் நினைவில் கொள்ள வேண்டும். மேலும், 2035க்குள், தற்போதையத் தேவையை விட இரண்டு மடங்கு அதிக மின்சாரத்தேவை தேவைப்படும் இக்கட்டான நிலைக்கு இந்தியா செல்லும் என்று வல்லுநர்கள் கணிக்கின்றார்கள்.

இன்றைய நாளில் மின்வெட்டு என்பது பரவலாக உள்ளதற்குப் பல காரணங்கள் உண்டு. நிறுவு திறன் வேறு, உற்பத்தித் திறன் வேறு. ஒரு வண்டியின் உச்ச

ரெக்ஸ் சகாயம் அருள்



# A & T

## Human Resources

*Recruiting & Payroll Solutions*



Specializing In  
**PERMANENT · CONTRACT · TEMPORARY**  
Work Placements

1080 Tapscott Road · Suite 28 · Toronto · Ontario · M1X 1E7  
T (416) 431-0644 F (416) 431-4427  
info@athumanresources.com · www.athumanresources.com

73ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

தான். பரவலான முழுமையான மின்தடை நடைபெறுகின்றது.

இந்தியாவிடமின் உற்பத்தியைப் பொருத்த வரை பல தடைகள் இருந்துகொண்டு தான் வருகின்றன. நிலக்கரியின் மூலம் தான் அதிகமாக மின் உற்பத்தி செய்யப்படுகிறது 70%. நீர் நிலைகளின் மூலம் கிட்டத்தட்ட 15% மின் உற்பத்தி செய்யப்படுகிறது. தொடர்ச்சியாக மழை இல்லாததால், இந்தியாவின் நீர் நிலைகளின் அளவு குறையக் குறைய, மின் தடை அதிகரித்தது. மேலும் சர்வதேச சந்தையில் நிலக்கரியின் விலை பன் மடங்கு உயர்ந்ததாலும், இந்தியாவுக்கு நிலக்கரி வழங்கி வந்த நாடான இந்தோனேசியாவில், பங்கு உச்ச வரம்பு (quota) முறை கொண்டு வந்ததாலும், பன்மடங்கு விலையேற்றம் நடந்ததாலும், ஆஸ்திரேலியா மற்றும் ஆப்பிரிக்க நாடுகளில் சீனாவின் வாங்கும் திறனோடு போட்டிபோட வேண்டி இருந்ததாலும், அப்படியே வெளி நாடுகளில் இருந்து அதிக நிலக்கரியை இறக்குமதி செய்தாலும், அவற்றைத் திறம்பட சேகரித்து மின் நிலையங்களுக்குப் பட்டுவாடா செய்யும் வசதிகள் அதிகம்

நுகரும் தொழிற்சாலை எது தெரியுமா? மின் உற்பத்தி தான். இது குறித்து யாரும் அதிகம் பேசுவது இல்லை என்றாலும், அடிப்படை விவசாயத்துக்கு நீர் இல்லாத நிலையில், சொகுசு வாழ்க்கைக்கு வேண்டிய மின் உற்பத்திக்கு நீரை விரயமாக்கமுடியுமா? வரும் ஆண்டுகளில், இந்த பிரச்சினை பூதாகரமாக உருவாகவிருப்பதை நாம் நன்கு உணரவேண்டும்.

இந்தியாவில் மின் தேவை தொழில்-தாராளமயமாக்கலுக்கு பின், தொடர்ந்து அதிகரித்து வருகிறது. இந்தியாவின் நடுத்தர வர்க்கத்தின் எண்ணிக்கை பல நாடுகளின் மக்கள்தொகை எண்ணிக்கையை விட அதிகம். இவர்களின் பொருளாதார வளர்ச்சி அதிகரிப்பதால், இவர்கள் நுகரும் பொருட்களின் எண்ணிக்கையும் அதிகரிக்கிறது. செந்தண்பு (airconditioner), குளிர் சாதனங்கள் (refrigerators) என்று நுகர் இயந்திரங்கள் அதிகரிக்கும் போது, மின்சாரத்தின் தேவையும் அதிகரிக்கிறது. மேலும், உற்பத்தி தொழிற்சாலைகளின் தேவையும் பெருகப் பெருக, அவற்றோடு மின் உற்பத்தியின் வளர்ச்சி ஈடுகொடுக்க முடியாமல் திண்டாடுகிறது.

இந்தியாவில் தேவைக்கும் உற்பத்திக்கும் உள்ள இடைவெளி 10% தாண்டியே இருப்பது கவலை கொள்ளச் செய்யும் புள்ளியியல் உண்மை ஆகும். பல நாடுகளில், 10% மின் உற்பத்தி-தேவையின் இடைவெளி, அவர்களின்

அதென்ன திறம்மிக்க மின்னாற்றல்? மின்சாரத்தைத் திறம்பட உற்பத்தி செய்து, திறம்பட பட்டுவாடா செய்து, அதைத் திறம்பட, தேவைக்கேற்ப நுகர்வதும், தேவைப்படாத நேரத்தில் மின்சாரத்தின் நுகர்ந்தலை தடுப்பதும், மின்சாரத் திருட்டையும் விரயத்தையும் குறைப்பதும், மின்சாரக் கட்டமைப்பில் உள்ள

ரெக்ஸ் ச.அருள், மின்னாற்றல் தகவரைஞர். கோவையில் பிறந்து, வளர்ந்த இவர் படித்தது கோவை பூ.சா.கோ பொறியியல் கல்லூரி மற்றும் புளோரிடா பல்கலைக்கழகம். IEEEல் மின்னாற்றல் துறையில் உறுப்பினராகவும், மின்னாற்றல் மாணவர்களுக்கு வழிகாட்டியாகவும், அட்லாண்டாவில் கணிதம் மற்றும் ஆங்கில வகுப்புகள் நடத்தும் உதவியாளராகவும், ஜார்ஜியா சிறார் நீதிமன்றத்தில் நீதிமன்ற அலுவலராகத் தன்னார்வப்பணியும் செய்து வருபவர்.

அனைத்துக் கூறுகளிலும் எண்ணிமப் (digitization) படுத்துவதும் தான் திறம்மிக்க மின்னாற்றலின் பல பரிணாமங்கள்.

இந்தியாவில் உற்பத்தி செய்யப்பட்டு பட்டுவாடா செய்யப்படும் மின்சாரத்தின் விரயம் 30-45% என்று கூறப்படுகிறது. உலக அளவில், இது மிகவும் அதிகமான விரயம். இதைக் குறைத்தாலே, பல மாநிலங்களின் மின்வெட்டு நிலைமை குறையும். மின் ஏற்படைவு (Energy Efficiency) மூலமும், மின்சாரத் திருட்டை ஒடுக்குவதன் மூலமும், 30-45% மின் விரயத்தை வெகுவாக குறைக்க முடியும். ஒவ்வொரு மெகாவாட் மின்சாரத்தின் விரயத்தின் சேமிப்பு, ஒவ்வொரு மெகாவாட்டின் மின்சாரத்தின் உற்பத்திக்கு சமம். இவ்வகை மின் ஏற்படைவு சந்தைகள், பல நாடுகளில் உருவாகி வருகிறது. இந்தியாவிலும் இதற்கு நல்ல வாய்ப்பு இருக்கிறது.

அடுத்தது, Smart Meters எனப்படும் திறம்மிக்க மின்சார அளவுக் கருவிகள், மின் உற்பத்தி குறையும் போது, மின்வலை அமைப்பில் இருந்து வரும் மின்னணு விலைச் சைகைகளை (price signals) உள்வாங்கி, தானியங்கி முறையில் அக் கருவிகள் வீட்டில் உள்ள நுகர்வோர் கருவிகள் மற்றும் குளிர் சாதனக் கருவிகளை அணைத்துவிடும் திறம் படைத்தவை. இதன் மூலம், தேவையற்ற மின்வெட்டைத் தடுப்பதோடு, வீட்டில் விரயமாகும் மின்சாரத்தை சேமிக்கவும் முடிகிறது. ஒவ்வொரு மெகாவாட்டையும் சேமிக்கும் இம்முறையை நெகாவாட் (negawatt) என்று அழைக்கின்றார்கள், மின் பயன்பாட்டைக் குறைப்பது, உற்பத்தியைப்



இல்லாததாலும், சர்வதேசச் சந்தையில் டீசலின் விலையேற்றத்தாலும், டீசலின் மானியத்தைக் குறைத்ததால், அவற்றின் மூலமாக மின்சாரத்தை உற்பத்தி செய்வதை குறைக்கவேண்டியதாலும், வேறு இன்னும் பல காரணங்களாலும் மின் தடைப் பிரச்சினைக்கு விரைவில் முற்றுப் புள்ளி வைக்க முடியாது என்னும் உண்மையை இந்தியர்கள் உணர்ந்து தான் ஆக வேண்டும்.

அது மட்டுமல்ல. இந்தியாவின் முதன்மைத் தொழில் விவசாயம். ஆனால் விவசாயத்தையும் விட அதிகம் தண்ணீரை

பொருளாதாரத்தை பதம் பார்த்திருக்கிறது (எடுத்துக்காட்டாக அண்டைய பாகிஸ்தான்). இந்த நிலை இன்று இந்தியாவையும் பதம் பார்த்துக்கொண்டு இருப்பது நிதர்சன உண்மை.

ஆக, இனி வரும் ஆண்டுகளில் உற்பத்தியை அதிகரிக்கும் நடவடிக்கைகளை இந்திய அரசு எடுத்தாலும், அவற்றில் திறம்மிக்க மின்னாற்றல் (Smart Energy) மற்றும் திறம்மிக்க மின்வலை அமைப்பு (Smart Grid) ஆகியவற்றின் முதன்மை பங்கு இருந்தே தீரும்.

# அன்னம்ஸ் நகைமாளிகை

உங்கள் அனைத்து பழைய நகைகளும் அத் நவீன தொழில்நுட்ப முறையில் தரம் அறியப்பட்டு நியாயமான கூடுதல் விலைக்கு கொள்வனவு செய்யப்படும்.

நகைச்சீட்டு ஆரம்பம்!!!



## ANNAMS JEWELLERS

சங்கப்பூர் மற்றும்  
புபாய் நாடுகளில்  
இருந்து தருவிக்கப்பட்ட  
நவநாகரீக நங்கையர்  
விரும்பும் நகைகளின்  
தங்க மாளிகை!

**Tel: 416 265 9166**

208 Markham Road, Scarborough, Ontario  
M1J 3C2 (Markham / Eglinton)

Fax: 416 265 8109 Web: [www.annamsjewellers.com](http://www.annamsjewellers.com)

76ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

பெருக்குவதற்கு சமம். மேலும், திறம்மிக்க மின்சார அளவுக்கருவிகள் மின் திருட்டை ஒழிக்கும் அரும் கருவிகள் என்பதால், பல மாநில அரசுகள் இவற்றை பரிசீலித்து வருகின்றன.

இவ்வாறு, மின்வலை அமைப்பு, சைகைகளால் தனிப்பட்ட நுகர்வோரின் மின் பயன்பாட்டைக் குறைக்கும் யுக்திக்கு "மின்பளு மறிவினை" (Demand Response) என்று பெயர். திறம்மிக்க மின்னாற்றலின் மிக முக்கியமான அங்கம் இதற்கு உண்டு. அதற்குக் காரணம் என்னவென்றால், ஒரே சமயத்தில் எல்லாரும் மின்சாரத்தை பயன்படுத்தாமல், வெவ்வேறு வேளைகளில் பயன்படுத்தினால், உச்சக்கட்ட மின் தேவை (Peak Demand) க்காக புதுப்புது மின் உற்பத்தி நிலையங்களைத் தேடிச் செல்லும் அவசியம் இல்லை. பகல் நேரத்தில் செந்தண்பு ஓடலாம், துணி துவைக்கும் இயந்திரம் ஓட வேண்டியதில்லையே. இவ்வாறு, பயன்பாட்டில் மாற்றங்கள் கொண்டுவரப்பட்டு, அவற்றை உச்சக்கட்ட மின் தேவை குறைவாக உள்ள நேரங்களுக்கு தள்ளப்படுவதை Peak Shifting என்று சொல்வார்கள்.

இப்படிச் செய்வதால், தேவையற்ற

மின்வெட்டுகளை தடுப்பதோடு, புதிய மின் நிலையங்களை அமைக்கவோ, அல்லது அதன் மூலம் அதிகமான கரிமமிலவாயு பிரச்சினைகளையோ ஏற்படுத்தவேண்டிய நிலை ஏற்படாது. மேலும் மரபு சாரா எரி சக்தியை அதிகம் உபயோகிக்கும் நிலை இந்தியாவில் உள்ளது. காற்றாலைகளும், சூரிய எரி சக்தி ஆலைகளும், உயிரிவளி (biogas) ஆலைகளும் அதிகம் உபயோகப் படுத்தப்படும் நிலை உள்ளது என்றாலும், இவை உற்பத்தி செய்யும் மின்சாரம், ஒரே சீராக இருப்பதில்லை. இரவில் காற்றின் விசை அதிகம் இருந்தாலும், மின்சாரத்தின் தேவை பகலிலேயே அதிகம் இருக்கிறது, இல்லையா? இம்மாதிரி தொழில்நுட்பக் கட்டுப்பாடுகளாலும், மின்பளு மறிவினை போன்ற திறம்மிக்க மின்னாற்றல் நுட்பங்கள் இன்றியமையாததாகி விடுகின்றன.

அதே போல், இந்தியாவின் மின்வலை அமைப்பில் பல மின்னணு இயந்திரங்கள் சேர்க்கப்பட்டு, தானியங்கி தொழில் நுட்பங்களின் மூலம், மின்சாரத்தின் விரயத்தையும், மின் தடைகளையும் குறைக்கமுடியும். மின் உற்பத்தியைப் பற்றி மட்டுமே மக்களும், அரசியல் வாதிகளும் பேசி வருகிறார்கள். மின் உற்பத்திக்கு ஏற்றவாறு மின்கம்பிகளையும், அவற்றை வடிவமைத்து நிறுவுவதைப் பற்றி எல்லாம் அதிகம் யாரும் பேசுவது

கிடையாது. உற்பத்தி நிலையத்தில் இருந்து மின்சாரம் எப்படி வந்து சேரும் என்றும் பார்க்க வேண்டுமல்லவா?

எனவே, உற்பத்தி மட்டுமல்ல, மின்சார சேமிப்பும், திறம்மிக்க உபயோகத்தின் மாற்றங்களும், இந்தியாவின் குறைந்த மற்றும் நீண்ட கால மின் தேவைக்கு ஓர் அருமருந்தாக அமையும். இந்தியாவின் மின்சாரச் சட்டம் 2003 இவற்றுக்கு முழு ஒத்துழைப்பும் வழிகாட்டியாகவும் இருக்கிறது. இந்தியாவின் அரசியல் மைப்புச் சட்டத்தின் படி, மின்சாரம், மத்திய மற்றும் மாநில அரசுகளின் கீழ் வருகிறது. எனவே, மறுசீரமைப்பு மற்றும் திறம்மிக்க மின்னாற்றலை அமுல்படுத்துதல் மத்திய மாநில அரசுகளின் திறம் மற்றும் திறமைகளையும் பொறுத்தே உள்ளது என்பதையும் இங்கே சுட்டிக்காட்டியே ஆகவேண்டும். திறம்மிக்க மின்னாற்றலில் மட்டுமே இந்தியாவின் எதிர்காலம் உள்ளது என்பது தான் மெய்யே தவிர, வெறும் உற்பத்தி அதிகரிப்பால் மட்டும் நிகழ்கால மற்றும் எதிர்கால மின்சாரப் பற்றாக்குறையைச் சரி செய்துவிட முடியாது. ♦

E

F P  
T O Z  
L P E D  
P E C F D  
E D F C Z P  
F E L O P Z D  
D E F P O T E C  
L E F O D P C I  
T O P L E C E D  
Y E T D E F F T D

Dr Mathangi Arun, M.Sc.

Optometrist



FREE (OHIP Coverage) eye exam

- Children under 19 yrs
- Adults over 65 yrs
- Diabetics (with referral)

700 Markham Rd., Unit #2  
Scarborough, ON M1H 2A7  
Tel: (416) 430-0010

3850 Finch Ave. E., Unit #303  
Scarborough, ON M1T 3T6  
Tel: (416) 297-7188



**KHARISMA**  
SAREE CENTER INC.

*Say i do , with pride*

**416.792.9234**

**Markham & Sheppard**

1585 MARKHAM ROAD UNIT 110,

WWW.KHARISMASAREE.COM

find us on  facebook





# அடையாளம்?!

மனிதன் தன்னை அடையாளப் படுத்திக் கொள்வதற்கு மொழி மிக முக்கியமான ஒன்று. மொழி சார்ந்த அடையாளமே பெரும்பாலான மனித சமூகங்களில் முன்னிலைபெறுகின்றது. ஆனால் மொழியை விட்டுக் கொடுத்து, பல்வேறு காரணிகளால் இன்னொரு மொழியைப் பேசத் தொடங்கி தம் பூர்வீகமொழியைத் தொலைத் தோரையும் நாம் காண்கிறோம். தம் அடையாளத்தைத் தொலைத்தவர்கள் என்றால் பலரும் எடுத்த எடுப் பிலேயே கூறுவது இந்தியாவிலிருந்து தோட்டத் தொழிலாளராக :பிஜி, மொரிசியஸ், கயானா போன்ற இடங்களுக்குக் கொண்டு செல்லப் பட்டோரின் நிலைமையையே. மாரியம் மனை இன்றும் வழிபடுகின்ற, முருகன் என்ற பெயரை வைத்திருக்கின்ற சிலர் தமது பூர்வீகம் தமிழ்நாடு என்பதை ஏற்றுக்



கொள்ளவும் விரும்பாத நிலையையும் காண்கிறோம்.

கனடாவிலும் அயர்லாந்து, ஜேர்மனி, உக்ரேய்னிலிருந்து சில தசாப்தங்களுக்கு முன்னர் குடியேறியோரில் பலர் தம் மொழி அடையாளங்களை விட்டு கனடிய முதன்மை மொழிகளோடு கலந்துவிட்டனர். இலங்கை மேற்குக் கரையிலும் கடந்தசில தசாப்தங்களில் தமிழ் பேசிக் கொண்டிருந்த பலர் படிப்படியாகச் சிங்களமயமாக்கிச் சிங்களவர்களாகவே இன்று தம்மை அடையாளப்படுத்திக் கொள்வதையும் காணக்கூடியதாயுள்ளது.

புலம்பெயர்ந்துதமிழர் வாழும் நாடுகளில், கனடாவிலும் கூட “நாம் புலம்பெயர்ந்து வந்துவிட்டோம்.இனி எதற்கு தமிழ்?”

என்றுகேட்டு, குழந்தைகளோடு தமிழில் பேசாது, தமிழும் கற்பிக்காது விட்டுவிட்டு, பிள்ளைகள் வளர்ந்ததும் பிள்ளைகளோடு பேச, மொழி ஒரு பெருந்தடையாக இருக்கின்ற குடும்பங்களும் உண்டு.

“தமிழில் 247 எழுத்துகள் உண்டு. இத்தனை எழுத்துகளையும் பிள்ளைகளுக்குத் திணிக்கக்கூடாது” என்று கதை விடுவோரையும் காண்கிறோம்.

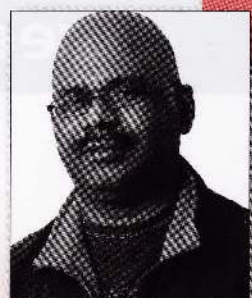
முதலெழுத்துகள் முப்பதென்பதை எல்லோருமே மறந்துவிடுகிறோம். கனடாவில் ஆங்கில மொழி மூலம் படிக்கின்ற பிள்ளைக்குத் தமிழ் கற்பிக்காத பெற்றோர்சொல்லும் காரணம் குழந்தை களுக்கு ஓரளவுக்குமேல் திணிக்கக் கூடாது என்பதே. குழந்தை வளரும் சூழலில் வீட்டிலே பேசப்படும் மொழியைக் கற்பிக்காது திடீரென இன்னொரு மொழியாக பிரெஞ்சு படிக்கப் பிள்ளைகளை அனுப்புவோரும் உளர். இத்தகைய நிலைமை உள்ள புலம்பெயர் தமிழ்ச் சமூகத்தில் “கனடாவில்இன்னும் 25-30 ஆண்டுகளில் தமிழ் பேசப்படுமா? அடுத்ததலைமுறை தமிழைக் கட்டிக் காக்குமா?” என்ற கேள்வியெழுவதில் வியப்பில்லை.

2009ம் ஆண்டு ரொறன்ரோவிலும் ஓட்டாவாலிலும் மொன்றியலிலும் வேறு சில நகரங்களிலும்இடம்பெற்ற மக்கள் போராட்டங்களின் போது பெருந்திரளான மாணவர்கள் கலந்துகொண்டனர். அதுவரையிலும் இத்தகைய போராட்டங்களில் பங்கெடுக்காத இளையோர் பலரும் வீதிகளில் நின்று கவனசர்ப்புப் போராட்டங்களில் பங்குபற்றினர். அப்போது தமிழ் பேசத்தெரியாத பல தமிழ் மாணவர்கள் தாம் தமிழ் பேசமுடியாமையைவிட்டு வருந்தினர். சில மாணவர்கள் தமிழ் படிக்கவேண்டிய வயதில் தம்மைத் தமிழ் கற்க அனுப்பாத பெற்றோரைக் குறை கூறினர். காலாகாலத்தில் தம் பிள்ளை களைத் தமிழ்கற்க அனுப்பாதது தம்

தவறெனத் தம்மையேநொந்துகொண்டு, பிறகுதமிழ் வகுப்புகளுக்குப் பிள்ளைகளை முதன்முதலில் அனுப்பியோரும் உளர்.

“30 ஆண்டுகளுக்குப்பிறகு கனடியத் தமிழ்ச் சமூகத்தினர்தமிழ் பேச வार्களா?” என்று ரொறன்ரோவில் 10ம்வகுப்பு மாணவியொருவரைக் கேட்டபோது, “நிச்சயமாகத் தமிழ் பேசும் தலைமுறையாகத்தான் இருக்கும். இப்போதும் நான் பாடசாலைக்கு வெளியே என் நண்பர்களோடு தமிழிலே தான் பேசுகிறேன். நான் தமிழில் பேசும் போது நண்பர்கள் ஆங்கிலத்தில் பேசினாலும் தொடர்ந்தும் நான் தமிழிலேயே பேசுவேன்.அதனால் நண்பர்களும் தமிழிலே பேசத் தொடங்குவார்கள்” என்றார்.

இன்னோர் 7ம் வகுப்பு மாணவர், “உலகில்பேசப்படும் மொழிகளில் மிகப் பழமையான மொழிகளில் ஒன்று எங்கள் தமிழ் மொழி. இது எனக்குப் பெருமையான விடயம். தமிழரோடு தமிழிலேதான் நான் பேசுகிறேன்” என்றார்.



ஒரு பல்கலைக் கழக மாணவி, “எங்கள் மொழியைப் பேசுவதற்கும் பாதுகாப்பதற்கும் இன்னமும் கூடிய அக்கறையை நாம்காண்பிக்க வேண்டும். நான் கனடாவிலே தான் பிறந்தேன். சிறுவயதில் நடனம் பயிலத் தொடங்கிய போதே தமிழிலே தான் குறிப்புகள் எழுதினேன். எமது கலாச்சார நடனத்தை ஏன் ஆங்கிலத்தில் விளங்கப்படுத்த வேண்டும்? நுண்கலை கற்பிப்போரும் பிள்ளைகளுக்குத்தமிழிலேயே விளக்கங்களைக் கொடுக்க வேண்டும்” என்றார்.

# Are you getting Million Dollar advice?

# Life 100

## INSURANCE & INVESTMENTS INC.

- Life Insurance
- Critical Illness Insurance
- Non-Medical Insurance
- Disability Insurance
- Travel Insurance  
- Super Visa
- Mortgage Insurance
- Long Term Care
- RRSP, Investments
- RESP
- Group Insurance  
- Medical & Dental Plans

## Wants to be an Insurance advisor? Free LLQP Seminars and Workshops

**Sritharan Thurairajah** CLU, CHS

Direct: **416.918.9771**

10 Millner Business Court, Suite 208,  
Scarborough, ON M1B 3C6

Bus: 416-321-2500

[www.life100.ca](http://www.life100.ca), [info@life100.ca](mailto:info@life100.ca)



**MDRT** Member of Million Dollar  
Round Table

Digitized by Noolaham Foundation.  
[noolaham.org](http://noolaham.org) | [aavanaham.org](http://aavanaham.org)

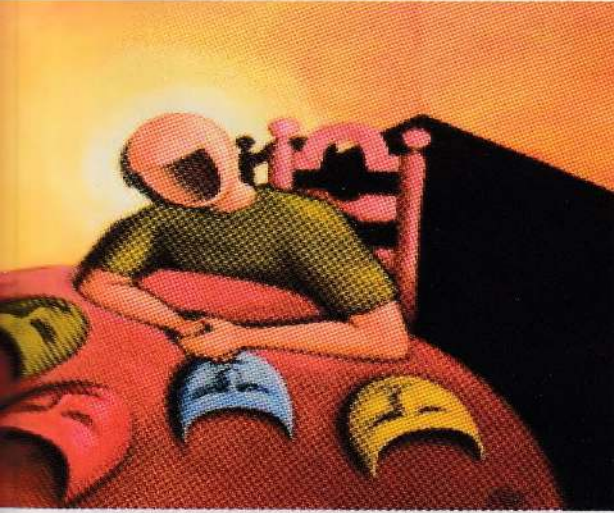
# SIMPLE SOLUTION IN A CRITICAL SITUATION

79ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

தமிழரைப் பொறுத்தமட்டில், பழந்தமிழர் உணவு வகைகள் பலவற்றை இப்போது புத்தகத்திலேதான் பார்க்கிறோம். நாம் தமிழர் உணவுகளை உண்பதிலும் பார்க்க பிற்சா, பேர்கர் போன்றவற்றையும் வட இந்திய உணவு வகைகளையும் அதிகம் உண்கிறோம். ஆடைகள் விடயத்திலும் ஏதாவது விழாக்கள், கலாச்சார நிகழ்வுகளிலேதான் வேட்டி அணிகிறோம். வேலைக்கோ பாடசாலைக்கோ அன்றாட அலுவலகங்களுக்கோ செல்லும்போது எமது பாரம்பரிய ஆடைகளை அணிந்து செல்வது சாத்தியமில்லாதது.

மத்தாலும் தமிழரை அடையாளப்படுத்த முடியாது. “இந்து” என்று சொன்னாலே அதில் 6 உட்பிரிவுகள். அத்தோடு தமிழர்களில் கிறிஸ்தவர்கள், இஸ்லாமியர்கள் உள்ளனர். தமிழகத்தில் தமிழ் பௌத்தர்களும் உள்ளனர். தமிழர்கள் சமணர்களாக இருந்திருக்கின்றனர். எனவே மதம் என்கின்ற விடயமும் தமிழரின் தனித்துவமான அடையாளம் அல்ல.

பல்வேறு இனத்தவர்களையும், அவர்களது பெயரை வைத்தே எவ்வினத்தவர் என்று விளங்கிக் கொள்ளலாம். ஆனால், நாம் தமிழர்கள் என்று சொல்ல, எமது பெயரிலும் தமிழ் அடையாளம் கிடையாது. ஒரு



காலத்தில் அழகுதமிழ்ப் பெயர்களாகவே தமிழர்கள் மத்தியில் வழங்கின. 20ம் நூற்றாண்டின் தொடக்கத்திலிருந்து வடமொழிப் பெயர்களின் ஆதிக்கம் தொடங்கிப் பரவி, பொருளே இல்லாத எந்த மொழிப் பெயர் என்றேதெரியாத பெயர்களையெல்லாம் தமிழர்கள் கொண்டுள்ளனர். தமிழ்ப்பெயரைச் சூட்டுவது இப்போது கணிசமாக நிகழ்ந்தாலும், “இனத்தின் அடையாளம் என்று ஏனைய சமூகத்தவர்களால் உணரப்படும் அளவுக்கு அதிகமில்லை” என்ற கசப்பான உண்மையையும் சொல்லியே ஆகவேண்டும். எனவே எமது அடையாளம் என்று சொல்லிக்கொள்ள

தமிழர் என்று எம்மை அடையாளப்படுத்த எஞ்சியிருக்கின்ற ஒரேயொரு விடயம் எம்மொழி மட்டுமே. தமிழ் தெரியாமல் தமிழர் என்று சொல்லிக் கொள்வதையும் அவ்வளவாக இரசிக்க முடியாது. எனவே தான் எம் மொழியைப் பேசுவதன்மூலம், கற்பதன் மூலம், வாசிப்பதன்மூலம், அடுத்த தலைமுறைக்கும் கற்பிப்பதன் மூலம் எமது அடையாளத்தை நாம் கட்டிக்காக்க முடியும்.

ஆசிரியர்கள் தரப்பில் என்ன சொல்கிறார்கள்?

“கனடாவில் எதிர்காலத்தில் தமிழ்மொழிப் பயன்பாடு எந்த அளவுக்கு இருக்கும் என்பது தமிழ் ஆர்வலர் நடுவே இயல்பாக எழுகின்ற வினா. இந்த வினாவுக்கு விடைகாண வேண்டுமெனில், இனம்சார் பின்புலம், வாழும் நிலம் என்பனபற்றிய தெளிவான விளக்கத்தை நாம் கொண்டிருக்க வேண்டும்.

கனடா 150க்கு மேற்பட்ட இனங்களையும் அவர்களது தனித்துவப் பண்பாடுகளையும் தாங்கி நிற்கின்ற நிலம். அனைத்து இனங்களையும் ஒன்றிணைக்கின்ற வலுவான தேசிய அடையாளங்களைக் கனடா கொண்டிருக்கின்றது. தனிமனித இருப்பைத் தக்கவைக்கவும், பொருளாதார வளத்தை மேம்படுத்தவும் கனடாவின் தேசிய அடையாளங்களை அணிந்து கொள்வது அவசியமாகின்றது. இன அடையாளங்களைக் களைந்தும் இந்த அணிதல் நிகழ்கின்றது, களையாமலும் நிகழ்கின்றது.

முதற் குடியேறிகளுக்கு இன அடையாளங்கள் தோல் போன்றன. களைவது கடினமாக இருக்கும். அடுத்தடுத்த தலைமுறைகளுக்கு அது ஆடை போன்றது. களைவது கடினமல்ல. இது பல் பண்பாட்டுச் சூழலில் குடியேறிய அனைத்து இனங்களும் எதிர்கொள்ளும் இயல்பு நிலை.

எம்மினத்தின் தொடரும் தலைமுறைகள் என்ன செய்யப் போகின்றன? தாய்மொழித்தமிழைத் தொடர்பாடல் மொழியாகப் பயன் படுத்துவார்களா? எனக் கேட்டால் விடையில் எந்தக் குழப்பமும் இல்லை. “பயன்படுத்த மாட்டார்கள்” என்பதுதான் தெளிவான விடை. கருத்துப் பரிமாற்றத்திற்கென மிக எளிதாக ஒருமொழியை அவர்கள் கற்றுக்கொண்டு விட்டார்கள். அது மாற்றமடையப் போவதில்லை. ஆனால் தாய்மொழி என்னும் அளவில் தமிழை

இரண்டாம் அல்லது மூன்றாம் மொழியாகப் பேணுவார்களா என வினாவினால், அதற்கு விடை “அது ஈடுபாட்டைப் பொறுத்து அமையும்” என்பதுதான். அந்த ஈடுபாடானது, பெற்றோரின் வற்புறுத்து தலாக அல்லாமல் தன்விருப்பாக அமைய வேண்டும். தற்கால மாணவர்களில் உயர் நிலைப்பள்ளி, பல்கலைக்கழக மட்டத்தில் இந்த ஈடுபாடு மகிழ்ச்சிதரும் விழுக் காட்டில் இல்லை என்பதுதான் உண்மை. ஆனால் ஈடுபாடு கொண்டிருக்கும்

கந்தசாமி கங்காதரன் வளர்ந்துவரும் எழுத்தாளர். 2008 - 2012 வரையில் கனடியத் தமிழ் வானொலியிலும் (CTR) 2012 இலிருந்து கனடியப் பல்கலாச்சார வானொலியிலும் ஒலிபரப்பாளர். அத்துடன் கனடா - தாய்விடு இதழில் சமகால கனடிய, உலக நிகழ்வுகள் குறித்து கட்டுரைகள் எழுதி வருகிறார்.

விழுக்காட்டினர் எதிர்கால மொழிப் பேணலில் கணிசமான தாக்கத்தை ஏற்படுத்துவர்.

இக்காலத்தில், மொழிப் பேணல் தொடர்பான விழிப்புணர்வுச் செயற்பாடுகள் வலுப்பெற்றால் எதிர்காலத்தில் தாய் மொழிப் பேணல் சிறப்பும். இல்லை யெனில் குறிப்பிட்ட விழுக் காட்டினரே மொழிப்பேணலில் அக்கறை கொள்வர் என்று தனது கருத்தைப் பகிர்ந்து கொண்டார், ரொறன்ரோவில் இரு தசாப்தங்களாகத் தமிழ் கற்பிக்கும் ஆசிரியர் ஒருவர்.

இந்த ஆசிரியர் “எதிர்காலத்தில் குறிப்பிட்ட விழுக்காட்டினரே மொழிப்பேணலில் அக்கறை கொள்வர்” என்று சொல்வதைப் புறந்தள்ளிவிட முடியாது.

கயானாவுக்குக் கொண்டுவரப்பட்ட தமிழர் தம்மொழியிழந்ததற்கு ஒருகாரணம் உண்டு. கொண்டு வரப்பட்டவர்கள் எழுத்தறி வில்லாத பாமரமக்களே. தம்மொழியை எழுதத் தெரியாமல் அடுத்த தலை முறைக்கு எப்படிச் கற்பிப்பது? அடிமையாக இருந்துகொண்டு அடுத்த தலைமுறைக்கு எப்படிச் கற்பிப்பது? அடிமைத்தளையிலிருந்து விடுபட்ட பின்னர் பாடசாலைகளுக்குப் பிள்ளைகளை அனுப்பினால் அங்கு தமிழ் கற்பிக்க யார் இருந்திருப்பர்? யாருமே இல்லை. பிரித்தானிய ஆட்சியாளர்கள் நடத்திய பாடசாலையில் கல்வி மொழி ஆங்கிலம், மாணவர்கள் தமக்குள்ளே பேசும்மொழி ஆங்கிலம் என்று வரும்போது அந்தத் தலைமுறையே ஆங்கிலம் பேசிப்பேசி

தொடரும் பக்கம்: 83

# **INFORCE**

## **Group of Companies**



**Health Benefit SOLUTIONS FOR...**

- ◆ **SUPER VISA!**
- ◆ **TRAVEL! VISITORS!**
- ◆ **GROUP!**
- ◆ **PRESCRIPTION DRUGS & DENTAL**



**Insurance SOLUTIONS FOR....**

- ◆ **LIFE AND CRITICAL ILLNESS! KEY PERSON! BUSINESS**
- ◆ **ESTATE AND RETIREMENT PLANNING**
- ◆ **INVESTMENTS!**

### **QUALITY ADVICE YOU CAN TRUST!**

**Bus: (416) 321-6000**

**Direct: (416) 909-0400**

**www.inforcelife.com info@inforcelife.com**

**10 Milner Business Court, Suite 707 Scarborough, ON M1B 3C6**

**WANTS TO BECOME A FINANCIAL ADVISOR  
JOIN OUR FREE CLASSES TO GET YOUR INSURANCE**

ஊம் பக்கக் தொடர்ச்சி

தம்மொழியையே தொலைத்துவிட்டனர்.

அந்நிலை இப்போது புலம்பெயர்ந்து கனடாவில் வாழுகின்ற தமிழ்ச் சமூகத்தில் இல்லை. குடிவரவாளர்கள் பல்லின சமூகத்தையும் சார்ந்தோராக இருக்கின்றனர். இந்தக் குடிவரவாளர்கள் தமது மொழியைத் தங்கள் பிள்ளைகளுக்குக் கற்பிக்க பல்வேறு வசதி, வாய்ப்புகள் உள்ளன. பாட சாலைகளை நடத்துகின்ற கல்விச் சபைகளில் சர்வதேச மொழித் திட்டம்மூலம் குடிவரவாளர்களின் மொழிகள் கற்பிக்கப்படுகின்றன.

கல்விச்சபைகளை விட, அறிவகம், கனடாத் தமிழ்க் கல்லூரி என்பனவும் வேறு சிறு கல்வி நிறுவனங்களும். இன்னும் சில ஆயிரம் மாணவர்களுக்குத் தமிழ் கற்பிக்கின்றன. தனிப்பட்ட முறையில் வீடுகளில் வைத்து மாணவர்களுக்குத் தமிழ் கற்பிக்கும் ஆசிரியர்களும் இருக்கின்றனர்.

பல நுண்கலை வகுப்புகளும் தமிழில் பயிற்சியும் ஆர்வமும் வரத் துணை புரிகின்றன. வாய்ப்பாட்டு கற்றுக்கொள்ளும் பிள்ளைக்கு பாடல் நேரத்தியாக, உச்சரிப்புச் சரியாக வரும் வரையிலும் ஆசிரியர் பயிற்றுவிப்பதும் பிள்ளைகள் தமிழ் பேச

உதவலாம்.

பல குழந்தைகள் திரைப்படம் பார்த்தே தமிழ் பேசப் பழகுகின்றார்கள் என்பதையும் மறுக்கமுடியாது. வேலைப்பளு மிகுந்த வாழ்க்கைச் சூழலில்சில இடங்களில் பிள்ளைகள் பெற்றோரோடு பேசித் தமிழ் பழகுவதிலும் திரைப்படம் பார்த்து அதிகம் தமிழ் கற்கிறார்கள். Super Singer போன்ற சிறுவர்கள் பங்குபற்றும் போட்டி நிகழ்ச்சிகள் பல்லாயிரக்கணக்கான சிறுவர்களாலும் பெற்றோராலும் மிகுந்த ஆர்வத்தோடு பார்த்து இரசிக்கப்பட்டன. இந்த ஆர்வம் குழந்தைகளின் தமிழறிவு அதிகரிக்கவும் உதவியாக இருக்கும் வாய்ப்புகள் உண்டு.

கனடாவில் குழந்தைகள் தமிழ் பேசுவதில் வானொலிகள் பெரும்பங்காற்றி வருகின்றன. வானொலிகளில் சிறுவர் நிகழ்ச்சிகளில் பங்குகொண்டு கதை சொல்லி, பாட்டுப்பாடி வளர்ந்த பல குழந்தைகள் இன்று மேடைகளில் நாடகம் நடத்து, பேச்சுப்போட்டிகளில் பங்குபற்றி பாடல்பாடி இளம் கலைஞர்களாக வளர்ந்து வருவதையும் கண்கூடாகப் பார்க்கிறோம்.

இப்போது தொழினுட்பம் வளர்ந்து, தொடர்பாடல் முறைகள் அதிகரித்திருக்

கின்ற காலத்தில் வாழ்கிறோம். கணினியுலகில் அதிகம் பயன்படுத்தப்படும் மொழிகளில் தமிழும் ஒன்று. எழுத்துரு பயன்படுத்தப்படும் தட்டச்சு கடினமாக உணருகின்ற இளையவர்களின் ஒருங்குறி (Unicode) முறையிலான தட்டச்சுவசதி கணினித் தமிழ்ப் பயன்பாட்டுக்கு உறுதுணையாக இருக்கிறது. புதிதாக உலகை ஆட்கொண்டிருக்கும் iPhone, iPad மற்றும் Smartphoneகள் எல்லாவற்றிலுமே தமிழின் இலகுவான பயன்பாட்டுக்கான வசதிகள் நிறைந்திருக்கின்றன. எனவே எந்தவகையில் பார்த்தாலும் தொழினுட்ப வளர்ச்சியால் உலகம் கையளவுக்குச் சுருங்கியிருக்கின்ற காலத்தில் இளையவர்கள் தமிழ் கற்பதற்கும் தமிழ் கேட்பதற்கும் தமிழ் வாசிப்பதற்கும் வாய்ப்புகள் அதிகம். இப்போதிருக்கின்ற வசதி வாய்ப்புகள் தம்மொழியையும் தொலைத்து அடையாள மிழந்த சமூகங்களுக்கு அப்போது இருந்திருக்கவில்லை. புலம்பெயர்ந்தமிழ்ச் சமூகம் இருக்கின்ற வாய்ப்புகளைச் சரியாகப் பயன்படுத்துகின்றது என்றுதான் சொல்லவேண்டும்.

25-30 ஆண்டுகளுக்குப் பிறகு, அடுத்த தலைமுறை தமிழ் பேசும் என்று நம்பிக்கை கொள்ளலாம்! ♦

# Link Used Car Inc.

We sell all makes and models  
Toyota, Honda,  
GM, BMW, Nissan

Visit us for Best Deals in Town

Bad Credit? - NO Problem!

Car Wash and Detailing

Body Work | Paint Job  
Mechanical Jobs  
Air Conditioning Services  
Undercoating & Rust Proof  
Safety Inspection  
Rust Repair

Tune Up  
Brake Repairs  
Interior/ Exterior Car Wash  
Detailing & Polishing  
Leather Treatment  
Tinting

FREE Estimates  
FRIENDLY Service

1952 Mattawa Avenue  
(Dundas & Mattawa)  
Mississauga

905-290-9140 or 416-450-0491

எல்லாவிதமான வாகனங்களுக்கும் சகல திருத்த வேலைகளுக்கும் எம்மை நாடுங்கள்!



# Sasi Kunaratnam

Real Estate Broker

**RE/MAX**

Vision Realty Inc., Brokerage  
Independently Owned and Operated



[www.futurecondo.ca](http://www.futurecondo.ca)

**C 416-358-8638 T 416-321-2228**

- Residential & Commercial Real Estate!
- Buying/Selling Resale Homes  
& Brand New Condo Investments!

[www.SasiKunaratnam.com](http://www.SasiKunaratnam.com)  
[homes@sasikunaratnam.com](mailto:homes@sasikunaratnam.com)



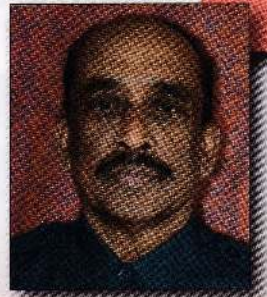
# தமிழ்த் தூதென்ற சிறப்போடு தமிழர் நெஞ்சில் வாழ்கின்றார்.

பன்னிரு மொழியைக் கற்றுணர்ந்து  
பலமொழி யோடகை ஒப்பிட்டு  
அன்னை மொழியாம் தமிழ்மொழியே  
அவனியில் இனியது எனச்சொன்ன  
தன்னிக ரில்லாத் தமிழ்மகனாம்  
தனிநா யகமெனும் அடிகளது  
தன்னல மற்ற சேவைதனைத்  
தலைசாய்த் தொன்றாய் வாழ்த்திடுவோம்

ஈழ மண்ணில் வந்துகித்து  
இறுதி வரைக்கும் தமிழ்மொழியை  
ஆழ மாக நேசித்து  
அரும்பணி யாற்றி உலகெங்கும்  
வாழ வைக்க முயற்சித்த  
மதிப்பிற் குரிய பெருந்தகையைக்  
கால மெல்லாம் நினைத்திடுவோம்  
கைகள் கூப்பி வாழ்த்திடுவோம்

இறையியற் பணியுடன் தமிழ்மொழியின்  
இலக்கிய நூல்களை, வரலாற்றை  
முறையாய்க் கற்ற துறவியிவர்  
முழுஉலகுக்கும் அதைச்சொல்லி  
குறைகள் போக்கித் தாய்மொழியைக்  
குவலயம் அறியச் செய்தவரின்,  
நிறைவாய் அமைந்த நற்பணியை  
நீள்புவி தன்னிற் போற்றிடுவோம்

தமிழின் இனிமை தனியென்று  
தக்க சான்றுடன் நிறுவியவர்  
தமிழின் பழமை பெருமைகளைத்  
தரணிக் குரைத்த செம்மலவர்  
தமிழா ராய்ச்சி மாநாட்டைத்  
தரணியிற் கூட்டிய பெருமகனார்  
தமிழ்த் தூதென்ற சிறப்போடு  
தமிழர் நெஞ்சில் வாழ்கின்றார்.



அறிவகம் கல்விக்  
கூடத்தின் கல்விப்  
பொறுப்பாளராகக்  
கடம்பாற்றி வரும்  
திரு. சபா. அருள்  
சுப்பிரமணியம் ஓய்வு  
பெற்ற அதிபர். எம்.ஏ.  
பட்டதாரி. கடந்த 21  
ஆண்டுகளாகக்  
கனடாவில் மொன்றியா  
லிலும், ரொறன்ரோவிலும்  
தமிழ்மாணவரின் சிறுவர்  
இலக்கியத்துறையில்  
தனது பங்களிப்பைச்  
செய்து வருகிறார். இவர்  
சிறுவர் பாடல் நூல்களை  
யும், இறுவட்டுகளையும்,  
ஒலிவட்டுகளையும், சிறுவர்  
நாடகங்களையும்  
வெளியிட்டுள்ளார்.



PLANNING & BUILDING CONSULTANTS  
**BUILDING PERMITS**  
DESIGN + BUILD

- Complete Plaza Design & Permit Approval
- Re-zoning & Official Plan Amendment
- Site Plan Approval & Committee of Adjustment
- New Unit Finish & Renovation Permits
- Custom Home Designs & Additions
- Automobile Centre & Gas Stations
- Construction Management

**Yaso Somalingam** B.Sc (BE)Arch.

Ontario Ministry Licensed

**Kam Sedani**, MAATO, BCQ

Ontario Ministry Licensed



[www.cantamgroup.com](http://www.cantamgroup.com)

Tel: 416-335-3353

Yaso Cell: 416-854-2485

Kam Cell: 416-561-0733

[yaso@cantamgroup.com](mailto:yaso@cantamgroup.com)

[kam@cantamgroup.com](mailto:kam@cantamgroup.com)



Over 20 years of professional service with full time commitment.



# மெல்லத் தமிழினிச் சாகும்!?

தவறான மேற்கோள் என்பது, சொல்லக்கூடாத ஒன்றைச் சொல்லிவிட்டு அதிலிருந்து தப்பிக்க நம் அரசியல்வாதிகள் சொல்லும் காரணம். உண்மையில் தவறான மேற்கோளுக்காகக் கோபம் கொள்ள வேண்டிய ஒருவர் நம் மகாகவி பாரதிதான். "மெல்லத் தமிழினிச் சாகும் - அந்த மேற்கு மொழிகள் புவிமிசை யோங்கும்"

- என்றந்தப் பேதையரைத்தான் - ஆ! இந்த வசை எனக்கெய்திடலாமோ? என்று சொன்னாலும் சொன்னான், பலரும் தமிழ் சாகும் என்று பாரதி சொன்னதாக ஒரு மேடை விடாமல் சொல்கிறார்கள். ஆனால் இன்றைய ஊடகங்களில் தமிழ் படும் பாட்டைப் பார்த்தால் அது உண்மைதானோ என்று தோன்றுகிறது.

பேசும் பொழுதும் சரி எழுதும் பொழுதும் சரி. தமிழ்க் கொலை என்பது எங்கும் வியாபித்து இருப்பதைத் தான் நாம் காண்கிறோம். காளான்கள் போல்

முளைத்து வரும் தொலைக்காட்சி நிறுவனங்களிலும், பண்பலை வானொலி நிலையங்களிலும், நிகழ்ச்சிகளை

ஒருங்கிணைப்பவர்கள் பேசும் தமிழைக் கேட்டால், நம் கண்களில் கண்ணீர் வருவது நிச்சயம். வேறு சில மொழிகளில் இருந்தாலும் கூட தமிழின் சிறப்பு என்று நாம் பெருமைப்படும் முகம் இவர்களிடம் படும் பாட்டைப் பார்த்தால் ரத்தக் கண்ணீர்தான் வரும்.

சமையல் குறித்த நிகழ்ச்சி ஒன்றை பிரபலத் தொலைக்காட்சி ஒன்றில் பார்த்துக் கொண்டிருந்தேன். புதிய வகை தோசை செய்வதைப் பற்றி ஒருவர் விவரித்துக் கொண்டிருந்தார். "இந்த தோசை ப்ரிபேர் பண்ணும் போது கொஞ்சம் கீ(ghee)அப்பளை பண்ணிட்டு வெஜிடெபிள்ஸ் ஸ்டப் பண்ணி போல்ட்(fold)பண்ணினா கஸ்டமர்ஸ் லைக் பண்ணுவாங்க!" என்று ஆங்கிலத்தில் கொஞ்சமே தமிழைத் தூவி

பேசிக்கொண்டிருந்தார். இன்று பலரும் இப்படித்தான் பேசுகின்றனர். இந்நிகழ்ச்சியில் இடையே வரும் திரைப்படப் பாடல்களும் இதே லட்சணம்தான். "கணவுகலில் மூல்கினேன்"

என்று பாடகர் ஒருவர் பாடுவதைக் கேட்ட பொழுது தாங்க முடியாமல் அந்த இடத்தை விட்டு நகர்ந்துவிட்டேன்.

பேஸ்புக், ட்விட்டர் போன்ற சமூக ஊடகங்களிலும் தமிழ் படும் பாடு இதுதான். வானொலி, தொலைக் காட்சிகளில் உச்சரிப்புப் பிழைகள் என்றால் இங்கு எழுத்துப்பிழைகள்.

ஆனால் அவற்றைச் சரி செய்ய முயன்றால், அதைச் சரியான முறையில் எடுத்துக் கொள்பவர்கள் சிலரே. "இந்த அளவாவது தமிழில் பேசுகிறோமே எழுதுகிறோமே என்று சந்தோசப்படுங்கள், எப்பொழுதும் தவறுகளைத் திருத்துவதையே வேலையாகக் கொண்டிருப்பதை விடுங்கள்" என்பதே அவர்களின் வாதமாக இருக்கிறது. ஆங்கிலத்தில் யாரேனும் தவறாகப் பேசும் பொழுது இவர்களே அவர்களைக் கேலி செய்வதுதான் முரண். ஆங்கிலத்தில் சரியாகப் பேச வேண்டும் என்ற எண்ணம் கொண்டவர்கள் தமிழில் பேசும் பொழுது அது போல் தவறின்றி பேச வேண்டும் என ஏன் நினைப்பதில்லை என்பது எனக்குப் புரிவதே இல்லை.

இன்று புகழ் பெற்ற எழுத்தாளர், அறிஞர்கள் பலரின் எழுத்துகளில் கூட ஏகப்பட்ட எழுத்துப்பிழைகளும்

இலக்கணப்பிழைகளும் காண முடிகிறது. சில சமயங்களில் இவர்கள் எழுதும் வரிகளின் வடிவங்களும், சில வேற்று மொழி சொற்றொடர்களின் மொழி பெயர்ப்புகளையும் படித்தால் அதிர்ச்சியாக இருக்கிறது. இவற்றை எல்லாம் சுட்டிக் காட்டினால் "இதனைச் சொல்ல நீ யார்?" என்பதுதான் எதிர்வினையாகக் கிடைக்கிறது. பிழையாக எழுதுவதைப் பெருமையாகச் சொல்லிக் கொள்வோரும் உண்டு.

ஏற்கனவே "நல்லதோர் வீணை செய்தே" என்றுதானே பாரதி எழுதி இருக்கின்றான். இதையே பாய்ரான நாம் "ஓர் கனவு" என்று எழுதக் கூடாதா? என்ற கேள்வி எழுகிறது. கத்தியைத் தொடாதே என்று குழந்தைகளிடத்தில்தான் சொல்வோம், கத்தியை எப்படிப் பயன்படுத்துவது என்று தெரிந்த

மருத்துவருக்குச் சொல்வோமா? இலக்கணம் அறிந்து சந்தம், தளை காரணமாக கவிதையில் அதனை மீறுவதும், அது பற்றி ஒன்றும் அறியாமல் தவறாக எழுதுவதும் ஒன்றே அன்று. இலக்கணத்தை அறிவதை, தமிழார்வலர்கள் தம் கடமையாகவே நினைக்க வேண்டும்..

இன்றைக்குச் சிலர், தமிழில் புதிய இலக்கணம் எழுதப்பட வேண்டும். இப்பொழுது உள்ள இலக்கணம் கவிதை வடிவில் எழுதுவதற்காகச் செய்யப்பட்டது. உரைநடைக்கென இலக்கணம் வேண்டும். பல துறைகளில் உள்ள தமிழ்நடைகள்



87ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

அனைத்தையும் உள்ளடக்கியதாக இருக்க வேண்டும் எனச் சொல்லத் தொடங்கி உள்ளனர். இதற்கும் தேவையே இல்லை. புதிய இலக்கணம் ஒன்றும் உருவாக்க வேண்டிய அவசியம் இல்லை. நம் இலக்கணம் பரந்துபட்ட ஒன்றுதான். இன்றைய தேவைகளில் பெரும்பான்மை யானவற்றை இருக்கும் இலக்கணம் கொண்டே சீர் செய்ய முடியும்.

ஆனால் முடிவதில்லையே, பிரச்சினை எங்கிருக்கிறது என்று பார்த்தோமானால் இலக்கணத்தை, மொழியைக் கொண்டு சேர்ப்பதில்ல்தான்! பள்ளிகளில் கணக்கு, அறிவியல் போன்ற பாடங்களுக்கு அளிக்கப்படும் முக்கியத்துவம் மொழிகளுக்குத் தரப்படுவதில்லை. அதனால் இப்பாடங்களை ஏதோ கடமையே என்றுதான் மாணவர்கள் படிக்கின்றார்கள். அதிலும் தமிழைப் பாடமாக எடுத்தால் மதிப்பெண்கள் குறைந்துவிடுகிறது என்று, சமஸ்கிருதம், ஹிந்தி, ப்ரெஞ்ச் என்று வேறு மொழிப் பக்கம் செல்வதும் அதிகமாகிவிட்டது.

இப்படி இருக்கும் பொழுது இந்தப்பாடங்களைச் சுவையாகத் தர வேண்டியது ஆசிரியர்களின் கடமை. ஆனால் அப்படிச் செய்பவர்கள் வெகுசிலரே. அவர்களை மட்டுமே காரணமாகச் சொல்வதும் தவறு. இன்று இருக்கும் பாடத்திட்டங்களும் சரி, பாடப்புத்தகங்களும் சரி, மொழியை மாணவர்களிடையே கொண்டு சேர்க்க வேண்டும் என்ற எண்ணமே இல்லாமல் செய்யப்பட்டவைகளாகவே இருக்கின்றன. இணையத்தில் நம் பாடப்புத்தகங்கள் கிடைக்கின்றன. ஒரு நாள் தமிழ்ப் பாடப்புத்தகம் ஒன்றை புரட்டிப் பார்த்தேன்.

வெண்பா இலக்கணம் பற்றிய பாடம். அதில் நேரிசை வெண்பா என்பதற்கான விளக்கம் எப்படி இருக்கின்றது தெரியுமா?

“நான்கடிக்களையுடையது. இரண்டாம் அடியின் இறுதியில் தனிச்சொல் பெறும். அத்தனிச்சொல் முன்னிரண்டடிகளின் எதுகையை உடையதாய் இருக்கும். முன்னிரண்டடிகளில் ஒரெதுகையும், பின்னிரண்டடிகளில் ஒரெதுகையும் வருதல் பெரும்பான்மையாகும். இரண்டிற்கு மேற்பட்ட எதுகைகளும் வரலாம்.

எதுகையை “விகற்பம்” எனச் சுட்டுவது உண்டு.

இதுதான் விளக்கம். இதற்கு உதாரணமாக நன்னெறியில் இருந்து ஒரு பாடல். அதற்கு விளக்கமும் கிடையாது. நட்பு பற்றிய அருமையான பாடல் இது. ஆனால் வெண்பா பற்றி ஒன்றும் தெரியாத ஒரு மாணவனிடம் இதுதான் வெண்பா அதற்கு இதுதான் உதாரணம் என்றால் பின்னங்கால் பிடரியில் படும்படி ஓடத்தானே செய்வான்.

இங்குதானே சீர்த்திருத்தம் வேண்டும். இந்த இலக்கணத்தை எளிமையாக அந்த மாணவர்கள் மனத்தில் இருத்த முடியுமா? எளிமையான உதாரணங்களில் தொடங்கிப் படிப்படியாக சொல்லிக் கொடுக்க முடியுமா? அப்படிச் செய்தால் பள்ளி தவிர்த்த இடங்களிலும் தானாக இலக்கண சுத்தமான மொழியில் எழுதவும் பேசவும் செய்வார்கள்?

எனவே புதிய இலக்கணம் வேண்டாம், ஆனால் இலக்கணத்தைப் பயிற்றுவிக்க சரியான ஒரு திட்டம் அவசியம். இது மேலோட்டமாக சில மாற்றங்களைச் செய்யாமல் நன்றாகத் திட்டமிட்ட புதிய புத்தகங்கள், புதிய எளிய, படிப்பதை மகிழ்வான நிகழ்வாக்கும் பயிற்றுவிக்கும்



முறைகள், ஆசிரியர்களுக்கு தொடர்ந்து பயிற்சி என்று ஒரு மாற்றம் வர வேண்டும்.

ஒரு நண்பரிடம் பேசிக் கொண்டிருந்தேன். அவர் பல நாடுகளுக்குச் சென்று வந்தவர். சில இடங்களில் பல வருடங்கள் இருந்ததால் அங்குள்ள மொழியைப் படித்துத் தேர்ச்சி பெற்றவர். பேசிக்கொண்டு இருக்கும் பொழுது ஒரு சுவையான கேள்வியை எழுப்பினார். நான்

எங்கு சென்றாலும், அங்கு என்னைப் போன்றவர்கள் அங்குள்ள மொழியைப் படிக்க, பள்ளியல்லாத ஒரு கட்டமைப்பு இருக்கிறது. அது போன்று ஏன் தமிழுக்கு இல்லை? உதாரணமாக ப்ரெஞ்ச் படிக்க Alliance Française போலத் தமிழ் படிக்க ஏன் ஒரு கட்டமைப்பு இல்லை என்று வினவினார். ஏன் தமிழ்நாட்டின் மூலைமுடுக்குகளிலும் கூட ஹிந்தி பிரச்சார் சபா இருக்கிறதே, பள்ளிசாராக்

ராஜேஷ் கார்கா தமிழார்வலர். ‘சுவீயா எழுதலாம் வெண்பா’, ‘ஜாலியாத் தமிழ் இலக்கணம்’ என்று இரு புத்தகங்களை எழுதியிருக்கிறார். இந்தப் புத்தகங்களில் எளிதாய்த் தமிழில் வெண்பா, இலக்கணம், சொல்லித்தரும் இவர் இலவசக்கொத்தனார் என்ற பெயரில் இணையத்தில் எழுதுகிறார்.

கட்டமைப்புதானே அதுவும்?

யோசித்துப் பார்க்கும் பொழுது நம் நாட்டில் பிற மொழிகளைப் படிக்க இவ்வளவு வசதி இருக்கும் பொழுது, நம் மொழியை மற்றவர்கள் படிக்க வசதி இல்லை என்பதும் அது குறித்து நாம் யாரும் கொஞ்சமும் கவலை கொள்ளவும் இல்லை என்பதும் உரைத்தது.

இலவசங்களை அள்ளித் தெளிக்கும் அரசாங்கங்கள் அவற்றினை விடுத்து இது போன்ற பயனுள்ள சில நடவடிக்கைகளை எடுக்க வேண்டும். அதுதான் நம் மொழியின் முன்னேற்றத்திற்கு முக்கியம்.

அரசாங்கத்தை மட்டுமே எதிர்பார்க்காமல் மற்றவர்களும் தம் பங்கைச் செய்ய வேண்டும். எழுதும் திறன் கொண்டவர்கள் தமிழை எளிதாகக் கற்க வகை செய்யும் புத்தகங்களை எழுத வேண்டும். இணையத்தில் விக்கிப்பீடியா போன்ற தளங்களில் ஆக்கபூர்வமாகச் செயல்பட்டு தமிழ் இலக்கணத்திற்கான உள்ளடக்கத்தை அதிகரிக்க வேண்டும்.

இன்னும் ஒரு கவலையும் கூட எனக்கு உண்டு. தமிழில் படிப்பது என்பது அறவே ஒழிந்துவிட்ட ஒன்றாகிவிட்டது. ஆனந்தவிகடன், குமுதம் போன்ற இதழ்கள், அதனை விட்டால் போன

தொடரும் பக்கம்: 9



## **DIPLOMA PROGRAMS**

- EARLY CHILDCARE ASSISTANT
- HEALTH OFFICE ADMINISTRATOR
- COMPUTERIZED ACCOUNTING
- OFFICE ASSISTANT
- PHARMACY ASSISTANT
- ACCOUNTING & PAYROLL ADMINISTRATION
- PERSONAL SUPPORT WORKER



## **Certificate Courses**

- |                     |  |                       |
|---------------------|--|-----------------------|
| - Simply Accounting | - QuickBook                            | - Bank Teller         |
| - Food Handling     | - Accpac                               | - Food Service Worker |
| - Ms Office         | - Business Communication               | - Payroll             |
| - CPR & First Aid   | - Electrician License Exam Prep Course |                       |

We offer Free Computer Basic Class Every Month.  
(Registered as a Private Career College under the Private Career Colleges Act 2005.)

**Contact Info**  
(Midland & Finch)  
330-4168 Finch Avenue East  
Scarborough, ON M1S 5H6  
☎ 416-292-2455

ஊம் பக்கத் தொடர்ச்சி

தலைமுறை கல்கியின் நாவல்களையும் இந்தத் தலைமுறை சஜாதாவின் எழுத்துகளையும் படிப்பதோடு நின்றுபோய்விட்டது. வரும் தலைமுறைகள் தமிழில் படிப்பதாகவே தெரியவில்லை. அதற்கான வழிகளும் இல்லை. பாடப்புத்தகம் தவிர்த்து பூந்தளிர், அம்புலிமாமா எனத் தொடங்கி தமிழில் படிப்பதற்கு எனக்கு ஏராளமான வாய்ப்புகள் இருந்தன. ஆனால் இன்று? நான் பார்க்கும் குழந்தைகள் யாருமே, இன்று வருகின்ற சிறுவர் இதழ்கள் எதையும் படிப்பது இல்லை.

நம் இலக்கியங்கள் எல்லாத் தமிழ்க் குழந்தைகளையும் சேர, அவற்றின் எளிமையான வடிவங்களை புத்தகங்களாகக் கொண்டு வர வேண்டும். படப்புத்தகங்களாக வந்தாலும் கூட நல்லதுதான். இதைச் செய்யாத வரை அடுத்த தலைமுறைக்கு தமிழை கொண்டு சேர்ப்பது என்பது நடக்காத காரியம்.

எழுத்துக்கு இப்படி என்றால் பேச்சுத்தமிழுக்கு நாம் செய்ய வேண்டியது

என்ன? தமிழில் பேச வேண்டும். இன்று நம்மால் கலப்பின்றி தமிழில் பேச முடிகிறதா? எத்தனை பேரால் "பண்ணு தமிழ்" பேசப்படுகிறது? "ஓப்பன் பண்ணு, கால் பண்ணு, நாளைக்கு மீட் பண்ணுவோமா? தியேட்டர் வாசலில் பார்க் பண்ணுவோமா?" என்று எல்லாவற்றையும் பண்ணத்தானே செய்கிறோம். அதை விடுத்து "திற, கூப்பிடு, சந்திப்போமா? நிறுத்துவோமா" என்று பேசுவது கடினமான ஒன்றா என்ன? பண் என்றால் பாடல். ஆனால் இந்த "பண்ணு தமிழ்" ஒரு படுத்தல். அதனை விட்டொழிப்போம்.

இது கட்டாயம் மாற வேண்டும். குழந்தைகள் தமிழில் படிக்காத வரை அவர்களுக்கு நம் மொழியோடு ஒரு அன்னியோனியம் வரப்போவது இல்லை. புலம் பெயர்ந்த நாடுகளில் தமிழ் படிக்கும் மாணவர்களைக் கேளுங்கள் - தமிழ் மொழியைப் பற்றி பெருமையாகப் பேசுகிறார்கள். புலம் பெயர்ந்த நாடுகளில் கற்கும் உள்ளூர் மொழியோடு தமிழ், தமிழ் இலக்கணம் கற்பதால் மொழியியல் மொழி வரலாறு மட்டும் கற்பதில்லை! அமெரிக்கா, கனடாவில் நடக்கும் தமிழ்ப் பள்ளிகளில் படிக்கும் ஆயிரக்கணக்கான

தமிழ் மாணவர்கள் இலக்கணத்தோடு தம் மொழிப் பழமை குறித்து பெருமையும் அல்லவா கற்கிறார்கள்?

தமிழ் பேசப்படும் நிலங்களில் எல்லாம் - தமிழ்நாடு முதல் ஜப்பான் வரை, ஆஸ்திரேலியா முதல் அமெரிக்கா, கனடா வரை எல்லாரும் விரும்பி, பெருமையோடு தமிழும் இலக்கணமும் கற்க வேண்டும். ஆயிரக்கணக்கான ஆண்டுகள் முன் தொல்காப்பியர் எழுதிய இலக்கண நூல் இன்றும் தமிழ் இலக்கணத்துக்கு அடிப்படையாய் இருப்பதைப் பற்றி நாம் எல்லாரும் பெருமை கொள்ள வேண்டும். இதை எல்லாம் செய்ய காலம் கடந்து போய் விடவில்லை. தமிழார்வலர்கள், தங்கள் முயற்சியாலும், அரசாங்கத்துடன் இணைந்தும் தமிழைக் காத்திட, அடுத்தத் தலைமுறைக்கு சேர்த்திட சரியான திட்டங்களை தொடங்கினால், இந்த சீரழிவை நம்மால் நிறுத்த முடியும். இதற்கு நாம் அனைவரும் தோள் கொடுக்க வேண்டும். கொடுப்போம். ◆



# Niro Dance Creations



Smt. Nirothini Pararajasingam, etc.

Wishing FeTNA 2013 to be a  
great success



24 Euclid Avenue, Scarborough, Ontario  
M1C 1J6, Canada

Tel: 416 438 3494 Cell: 647 801 2023

Email: niropara@yahoo.ca Web: www.nirodance.com

**Maaruthy**

# Cleaning Services Inc.

**Specializing in  
Commercial & Industrial  
Cleaning Including:**

- Office Cleaning
- Carpet Cleaning
- Moving Clean Up
- Window Cleaning
- Floor Stripping & Waxing
- Warehouse Clean Up
- Construction Clean Up
- Floor Power Wash
- Building Maintenance
- Interlock Maintenance



**(416) 804-9070**

**[www.maaruthycleaning.ca](http://www.maaruthycleaning.ca)**

Promoters of an eco-friendly cleaning program

“----- பிறப்பிடமாகவும் -----  
வதிவிடமாகவும் கொண்ட -----  
கனடாவில் காலமானார்..”

இவ்வாறான மரண அறிவித்தல்களை இணையத் தளங்களிலும் பத்திரிகைகளிலும் அன்றாடம் காணலாம். இவற்றை வாசிக்கும் போது நெஞ்சைப் பிழிகிற சோகம் ஆட்கொள்வது தவிர்க்க முடியாதது. ஒரு இடத்தில் பிறந்து, சொந்த நாட்டிலேயே வேறு ஒரு இடத்துக்கு இடம்பெயர்ந்து, பின்னர் பிறிதொரு தேசத்துக்குப் புலம்பெயர்ந்த ஒரு மனிதனின் வரலாற்றை மட்டுமல்லாது ஒரு பரம்பரையின் வரலாற்றை அந்த அறிவித்தல்

# கனாக்கு விடுதலும் கனாக்கு எடுப்பும்

நடனம், சங்கீதம், வாத்திய இசை என்று பிள்ளைகளைக் கூட்டித் திரியும் பெற்றோரின் காரோட்டங்கள்,

இவையெல்லாம் ஒரு செய்தியைத் தீர்மானமாக எமக்குச் சொல்கின்றன. அது தொலைந்து போன சந்ததியாக நாம் ஆகிவிடக் கூடாது என்பது தான்.

புலம்பெயர்ந்து வாழும் ஒவ்வொரு தமிழனையும் அரித்துக்கொண்டிருக்கும் கேள்வி

இதுவாகத்தானிருக்கும். எங்கள் எதிர்காலச் சந்ததியை தமிழர் என்ற அடையாளத்துடன் அல்லது பண்பாட்டு விழுமியங்கள் சார்ந்த சமூகமாகத் தொடர்ந்து தக்க வைக்க முடியுமா? தற்போது நாங்கள் செய்கின்ற முயற்சிகள் தற்காலிகமானதா அல்லது அது சந்ததியின் தொலைவைத் தள்ளிப் போடுமா?

இதற்கான பதிலை காலத்தின் கைகளில் விட்டுவிட்டு நாங்கள் தப்பிக்கலாமா? வேறு என்ன தான் செய்யலாம்?

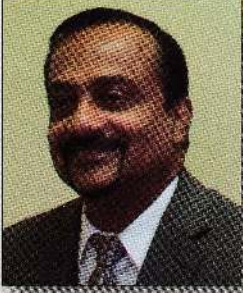
தமக்கென சொந்த நாடு உள்ள சந்ததியினரே புலம்பெயர் நாடுகளில் தொலைந்துபோன வரலாறுகளைப் பார்க்கிறோம். அதிலும் சொந்த நாடற்றவர்கள் தமது சந்ததியினர் தொலையாமல் இருப்பதற்கு நிறைய போராட வேண்டும். ஆகவே ஈழத் தமிழர்கள் நாம் நிறையவே இங்கு போராட வேண்டி இருக்கிறது.

முள்ளிவாய்க்காலில் நடந்தவைகள் எமக்கெல்லாம் வாழ் நாள் சோகமாக ஆகிவிட்டன. அதில்

கொல்லப்பட்டவர்களின் எண்ணிக்கை 10 ஆயிரம் என்றும் 40 ஆயிரம் என்றும் ஒரு லட்சம் என்றெல்லாம் ஒவ்வொருவரும் தாங்கள் விரும்பியபடி அறிவித்தார்கள். இந்த அறிவிப்புகள் என்னைப் போல் பலருக்கு எரிச்சலைத் தந்திருக்கலாம். கோபத்தை உண்டாக்கியிருக்கலாம். நடந்து நான்கு வருடங்கள் முடிவடைந்த பின்னரும் கொல்லப்பட்டவர்களின் பெயர்ப் பட்டியலோ அல்லது இத்தனை பேர் கொல்லப்பட்டார்கள் என்ற சரியான விபரங்கள் எதுவும் இன்றுவரை வெளிவரவில்லை.

தனது மக்களில் எத்தனை பேர் கொல்லப்பட்டார்கள் என்பதை ஒரு இனம் அறிய முடியாமல் இருப்பது ஆச்சரியமான விடயம் தான். அரசியல் சூழ்நிலை, கள நிலவரங்கள் சரியான தகவல்களைச் சேகரிக்க முடியாமல் போனதற்கு காரணமாக இருக்கலாம். ஆனால் இவற்றை விட ஆபத்தானது தகவல் விடயங்களில் நாம் அக்கறைப்படாமல் இருப்பது.

அண்மையில் யாழ்ப்பாணத்திலுள்ள எமது சிறு ஊரில் நாங்கள் சில தகவல்களைத் திரட்டினோம். பல்கலைக்கழக மாணவர்கள் சிலருக்கு ஊதியம் கொடுத்து ஊரிலுள்ள ஒரு சங்கத்தினூடாக அதனை நாம் செய்தோம். எவ்வாறான செயற்திட்டங்கள் நாம் ஊரில் செய்யலாம் என்ற எண்ணத்தில் எழுந்தது தான் இந்த முயற்சி.



ப. முல்செந்தன்



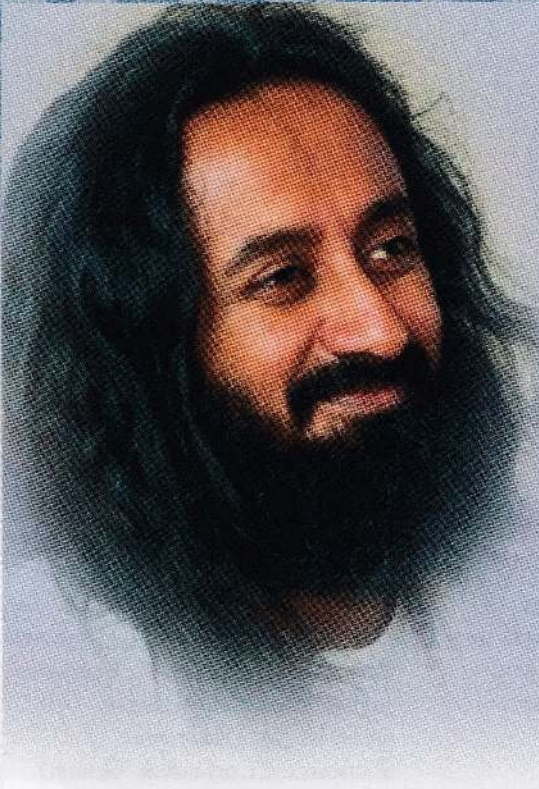
சொல்கிறது.

ஒரு பரம்பரையின் வரலாற்றை ஒரு மரண அறிவித்தல் விளக்கி நிற்கும் அவலமான இனமாக எமது ஈழத் தமிழினம் இருக்கிறது.

கையடக்கமான விளையாட்டுச் சாதனங்களுடன் கோயிலுக்குள்ளே விளையாடிக் கொண்டிருக்கும் பேரப்பிள்ளைகளிடம் “பிள்ளை கையெடுத்துக் கும்பிடு” என்று கெஞ்சும் பாட்டிகளின் கண்களில் தெரியும் ஏக்கமும்,

தமிழைப் பேசவும், எழுதவும் பிள்ளைகள் பழகவேண்டும் என்று விடுமுறை நாட்களில் தமிழ் பாடசாலைகளுக்குப் பிள்ளைகளை அழைத்துச் செல்லும் பெற்றோரின் ஆதங்கமும்..

எமது பண்பாட்டில் வளர வேண்டும் என்று



Violence Free Society,  
Disease Free Body,  
Quiver Free Breath,  
Confusion Free Mind,  
Inhibition Free Intellect,  
Trauma Free Memory,  
Sorrow Free Soul,  
And An Ego That Encompasses ALL  
Is The Birthright Of  
Every Citizen On This Planet

-Sri Sri Ravi Shankar

BREATHING TECHNIQUES, LOW IMPACT YOGA & MEDITATION

# THE ART OF LIVING

## Learn Sudarshan Kriya

An immensely powerful  
technique that incorporates  
specific natural rhythms  
of breath to release stress  
and purify the entire system  
by releasing toxins at the  
deepest cellular level.

### Details & Contacts:

#### **Greater Toronto Area**

includes Mississauga and Etobicoke

(416) 317-7230

Soody.Thayaparan@artofliving.ca

**ArtOfLiving.ca**



## HEALTH, HAPPINESS & ENERGY

THE ART OF LIVING - 30 YEARS, 150+ COUNTRIES, 20 MILLION PEOPLE SERVED



93ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

வறுமைக் கோட்டின் கீழ் வாழ்பவர்கள். போரில் பிள்ளைகளை இழந்தவர்கள், தலைவன் இல்லாத குடும்பங்கள், உறுப்புக்களை இழந்தவர்கள், வெளிநாட்டவர் உதவி அற்றவர்கள் போன்றவைகளும், செய்யும் தொழில், பிள்ளைகள் பற்றிய தரவுகள் என்று எண்ணற்ற தகவல்களைச் சேகரித்துக் கணினியில் சேர்த்தோம். சேகரித்த தகவல்கள் பல செய்திகளையும் கதைகளையும் துயரங்களையும் எமக்குச் சொல்லின.

இவ்வாறு ஒரு இனத்தை முழுமையாகப் புரிந்து கொள்வதற்கும், இனத்தின் பாதுகாப்புக்கும் தகவல்களும் புள்ளி விபரங்களும் மிகவும் முக்கியமானவை.

முள்ளிவாய்க்காலில் இறந்தவர்கள் போல புலம்பெயர் நாடுகளில் வாழ்பவர்களின் எண்ணிக்கையும் யாருக்கும் சரியாகத் தெரியாது. கனடாவில் மூன்று இலட்சம் தமிழர்கள் இருக்கிறார்கள் என்று சொல்லக் கேட்கிறோம். ஆனால் இந்த வருடத்தில் இத்தனை தமிழர்கள் இருந்தார்கள் என்று எந்தத் தமிழ் அமைப்பும் கணக்கெடுப்பை நடத்தவில்லை. இதற்கான ஒரு அமைப்பை உருவாக்க வேண்டும் அல்லது ஏற்கனவே இருக்கின்ற ஒரு அமைப்பை நாம் வளர்த்தெடுக்க வேண்டும். கனேடியச்

சட்டதிட்டங்களுக்கு அமைய தனி நபர் சுதந்திரத்தைப் பாதிக்காத வகையில் இந்தப் புள்ளி விபரங்களை நாம் சேகரிக்க வேண்டும்.

எண்ணிக்கைக்காக மட்டுமல்லாது தமிழரின் வளர்ச்சிப் பாதையை இந்தச் சேகரித்த

தகவல்கள் மூலம் அறிந்து கொள்ளலாம். தேசிய கட்சிகள் தொடக்கம் சந்தை முகவர்கள் வரை எம்மைத் தேடிவரக்கூடிய அளவுக்கு தமிழர்கள் வலிமையுடைய ஒரு சக்தியாக இருக்கிறார்கள் அல்லது இயங்குகிறார்கள் என்பதை நாம் அவர்களுக்கு உணர்த்த வேண்டும். எம்மைப் பற்றிய தகவல்கள் இதற்கு

மிகவும் இன்றியமையாதவை.

ஒரு பொதுமகன் இங்கு வாழும் தமிழர்கள் பற்றி அறிய விரும்பினால் கணினியில் அத்தனை விபரங்களும் இருக்க வேண்டும். ஒரு தொகுதியில் எத்தனை தமிழர்கள் வசிக்கிறார்கள், கனடாவில் எத்தனை தமிழர்கள் பாக்டர்களாக இருக்கிறார்கள், பொருளாதாரத்தில் நாம் எங்கு நிற்கிறோம் போன்ற பல விடயங்கள் கணினியில் சேர்க்கப்பட்டிருக்க வேண்டும்

இங்குள்ள தமிழ் அமைப்புக்கள் தமக்குக் கொடுக்கப்பட்ட வேலைத்திட்டங்களுடனும், தங்கள் வரையறைக்குட்பட்ட விடயங்களைச் செய்வதுடனும் நின்று விடுகின்றன. இங்குள்ள தமிழர்களை வழிநடத்துகின்ற தலைமைத்துவத்தில் எந்த அமைப்புகளும் இங்கு இல்லை.

தலைமை இல்லாத எந்த இனமும் இலகுவாகவும் விரைவாகவும் சீரழிந்து போய்விடும்.

மேற்குறிப்பிட்ட புள்ளி விபரங்கள் மற்றும் தகவல் சேகரிப்புகள் யாவும் தமிழர் புலம்பெயர்ந்த ஒவ்வொரு நாட்டிலும் மேற்கொள்ளப்பட வேண்டும். அதன் பின்னர் அனைத்து நாடுகளையும் இணைத்து ஒரு அமைப்பினை உருவாக்கி அதன் தலைமையகத்தில் சகல தரவுகளும் பேணிப்பாதுகாக்கப்பட வேண்டும்.

நான் இங்கு குறிப்பிடும் விடயங்கள் புலம்பெயர்ந்த



தமிழர்களுக்கு மட்டுமல்லாது எமது மண்ணில் வாழும் தமிழர்களுக்கும் பலமாகவும் பாதுகாப்பாகவும் இருக்கும்.

இரு வருடங்களுக்கு முன்னர் இலண்டனில் வதியும் ஊர்வர ஒருவர் கணினியில் தனது குடும்ப மரத்தை (Family Tree) வரைந்தார். அவர் தன் பரம்பரையின்

தகவல்களைச் சேகரித்த போது அது பெரும் மரமாக வளர்ந்தது. அதன் பின்னர் ஊர்வர்கள் பலர் தத்தமது குடும்ப மரத்தை அதில் இணைத்தார்கள். இன்று அது எமது ஊர்வர்களுக்கு தமது பரம்பரையையும் உறவுகளையும் சொல்லும் பெரும் விருட்சமாக வளர்ந்துள்ளது.

அந்த ஊர் மரத்தில் இருவர் பெயர்களைப் பதிவு செய்தால் அவர்கள்

ப. ஸ்ரீஸ்கந்தன் ஒரு நாடக ஆர்வலர், "தூரத்தே ஒரு", "யாழ்ப்பயணம்" ஆகிய இரு நூல்களின் ஆசிரியர். தற்போது ஈழநாடு, தாய்விடு பத்திரிகைகளில் தொடர் பத்திகளை எழுதி வருபவர்.

இருவருக்குமுள்ள உறவுமுறை என்ன என்பதைக் கணினி சொல்கிறது. எங்கள் உறவுகள், உறவுகளின் பிள்ளைகள், பிள்ளைகளின் பிள்ளைகள், எந்த நாட்டில் இருக்கிறார்கள், யாரைத் திருமணம் செய்தார்கள் போன்ற சகல விபரங்களும் கணினியில் சேர்க்கப்பட்டுள்ளன. இது எமது ஊர்மட்டத்தில் உறவுகளைத் தொலைக்காமல் இருக்க ஒரு சிலர் சேர்ந்து செய்த முயற்சி. இந்த முயற்சி சாத்தியம் என்றால் நாடு தழுவிய ரீதியிலும் நாடுகளுக்கிடையேயான வகையிலும் தமிழர்கள் பற்றிய தகவல் சேகரிப்பு சாத்தியம் தான்.

இனிவரும் காலங்களிலாவது தகவல் சேகரிப்பின் அவசியத்தையும் அவசரத்தையும் உணர்ந்து நாம் செயற்படவேண்டும். கற்றுக் கொண்ட பாடங்களும் படிப்பினைகளும் அரசாங்கத்துக்கு மட்டும்தானா? எமக்கில்லையா?

படுவேகமான இந்தத் தகவல் பரிமாற்ற உலகில் கொல்லப்பட்டவர்களின்

எண்ணிக்கை தெரியாத அல்லது தெரிவதற்கு அக்கறைப்படாத ஒரு இனம் இதனைச் செய்யுமா? ◆

Keep Moving Forward.™



# VIA REALTY INC.™

Brokerage

Attention Realtors, Thinking of Changing Your Future

## TIMING IS EVERYTHING



*Wazan Nathans*  
Broker of Record

\*Not Intended to Solicit Properties, Buyers, Sale Representatives, and others under Contract. \*Certain Conditions may apply.

We Say: Via is one of most prominent simple name ever in Real Estate Industry, Being a licensed Realtor, It is brand name. There is no secret recipe, It's your own drive, desire to be productive, your knowledge, skills, personality, Integrity and attitude says it all.

- ❖ 100% Commission on Every deal for Every Realtor.
- ❖ \$ 250.00 Per Deal Transaction Fee.
- ❖ \$ 50.00 Per Monthly Corporate Fee.
- ❖ Welcoming with 1000 Free Business Cards.
- ❖ In House Mortgage Financing.
- ❖ Complete FULL Service Brokerage.

Thinking About switching the Realty Brokerage, just because you will save more money with less deals!!!

Yes, you are absolutely right! No one else cares about your future, except you. Welcome to Via Realty Inc., Brokerage. Join us today and let Via Realty show you what it feels like to earn 100% commission. For realtors joining, the monthly fee will be waived for year 2013. Deal transaction fee is ONLY \$250. We want you to keep 100% of the commission and market yourself for your future business.

**Join Via Realty Brokerage  
See the Difference!!!**

Contact us for a confidential interview - 416.321.9400

301A-5200 Finch Ave. E. Toronto, ON. M1S 4Z5

[www.joinviarealty.com](http://www.joinviarealty.com)

Reverend Xavier S. Thani Nayagam (Tamil: சேவியர் தனிநாயகம், 12 August 1913 - 1 September 1980) was a Tamil scholar known for setting up the International Association for Tamil Research (IATR) and organising the first World Tamil Conference. He is praised as the "Roving Ambassador for Tamil".

### Biography:

Born as Xavier Nicholas Stanislaus, he later came to be called Xavier Stanislaus Thaninayagam (his last name is often written as two words - Thani Nayagam) and also respectfully as "Thaninayagam Adigal". Thaninayagam was born in Kayts, Jaffna Peninsula in British Ceylon. His parents were Naganathan Stanislaus and Cecilia Bastiampillai. He chose the surname Thaninayagam (literally "lone hero") after becoming a Roman Catholic priest. During 1920-22, he studied at St. Patrick's College, Jaffna. In 1934 he obtained his BA in Philosophy from St. Bernard's seminary, Colombo. Though he was a Tamil by birth, he did not learn the literary language until he was much older. During his younger days, he learnt and became fluent in many European languages such as English, Latin, Italian, French, German, Spanish and Portuguese.

He first learned Literary Tamil while working as a teacher in the St. Theresa convent, Vadakkankulam in the Tirunelveli District. In 1945, he enrolled in the Annamalai University to study Tamil literature. His Masters thesis was on Sangam literature and was titled "Nature in ancient Tamil Poetry". After finishing his studies, he embarked on a world-wide tour to promote Tamil language and literature. He lectured on these subjects in Japan, Chile, Brazil, Peru, Mexico, Ecuador and America.

During his tour, he searched the European libraries for medieval Tamil manuscripts and identified several early Tamil printed books. Cartilha (1556), Tambiran Vanakkam (1578), Kiritiani Vanakkam (1579) and the first Tamil-Portuguese dictionary, compiled by Antem da Proença, to list just a few of them. He founded a quarterly academic journal called Tamil Studies and ran it till 1966. During 1961-66, he served as the Dean, Faculty of Arts and as head of the Indian studies department at the University of Malaya.

# Xavier Thaninayagam

In 1964, Thaninayagam along with Kamil Zvelebil and V. I. Subramaniam convened a meeting of Tamil scholars attending the Oriental scholars conference at New Delhi and formed the International Association for Tamil Research (IATR). He was also instrumental in organising the first World Tamil Conference at Kualalumpur in 1966. IATR went on to become the primary body directing research in all fields related to Tamil and has since organised seven more such conferences. Leaving Malaysia in 1969, Thaninayagam taught at the universities of Paris and Naples before retiring and returning home to Sri Lanka.

Thaninayagam died in 1980. The University of Jaffna conferred an honorary doctorate on him after his death. [1][2][3][4]

In this short article, it is difficult to summarize all the accomplishments of this eminent scholar. The reader is referred to an article in the Journal of Tamil Studies, Vol. 18 1980, which lists many of his scholarly works as well as his other activities that sought to enlighten the world about the beauty and antiquity of the Tamil language and its literature. Many sources refer to him as an 'Ambassador' for Tamil, which epitomizes many of his activities—as the founder of journals, the organizer of international research societies (such as the IATR) and of international conferences, the founder of departments devoted to Indian Studies and Tamil studies, and as a roving ambassador, visiting centers of linguistics and classical studies around the world, enlightening scholars who were ignorant of the traditions of the Tamil language. He also was the discoverer of long-lost early grammars and literary studies published in Tamil script (the first Indian language to be set in cold type) which he found in libraries

in Italy and Portugal. Then he was off to seek out long-lost Tamil émigrés in colonies in the Caribbean and elsewhere.

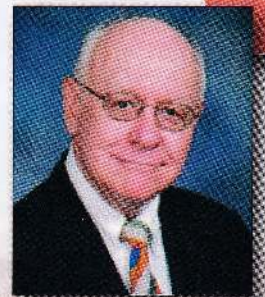
The label 'ambassador' fit him well, since he was affable, well-spoken, a friend to all, very diplomatic, and persuasive. Those of us who had a good fortune to attend some of the international conferences organized by the IATR remember him dispatching a group of us on a bus to go to visit an important site during the first international (IATR) world conference on Tamil, in Malaysia, and as he stepped backward off the bus, fell into one of those deep drainage ditches one finds on the Malay peninsula, designed to take away the rains from the torrential "Sumatra" storms that occur. But he emerged from this deep drain unscathed, and smiled jubilantly as he waved us on our way.

### References:

1. Amudhan Adigal. "The roving Ambassador of Tamil". *The Hindu*. Retrieved 8 February 2011.
2. Rev. Fr. Thamil Nesan. "Making Tamil a classical language: Fr. Thaninayagam's contribution". *The Island*. Retrieved 8 February 2011.
3. "Sri Lankan Tamil Scholars feel themselves being ignored by WCTC organisers". *Asian Tribune*. Retrieved 8 February 2011.
4. ந. முருகேசபாண்டியன். "தமிழாய்விலுக்கு வித்திட்ட தனிநாயகம் அடிகளார்". *Dina Mani*. Retrieved 8 February 2011.

Harold F. Schiffman is Professor Emeritus, Dravidian Linguistics and Culture, Dept. of South Asia Studies at the University of Pennsylvania

Harold F. Schiffman





## FeTNA TORONTO 2013

தமிழ் விழாவிற்கு  
எமது குதூகல வாழ்த்துக்கள்

உங்கள் மனையை மொருகட்டி  
நீங்கள் என்றும் நா வேண்டியது

Scarborough Paint Centre  
Serendib Paints & Décor  
Ajax Paint Center

Scarborough Paint Centre  
416-269-7110  
2934 Eglinton Avenue East  
Scarborough, Ontario  
M1J 2E4

Serendib Paints & Décor  
416-913-3396  
4900 Sheppard Avenue East  
Scarborough, Ontario  
M1S 4A7

Ajax Paint Center  
905-427-3337  
12 Harwood Avenue South  
Ajax, Ontario  
L1S 7L8



தனியுரிமையாளர் தாபனம்,  
தரமான சேவை, தனிப்பட்ட கவனம்  
தங்கள் சமூகத்தில் தளராமல் உழைக்கும்  
உங்கள் வர்ண நிபுணர்கள்  
வருக, வருக, வருக என வரவேற்கிறோம்



**Benjamin Moore**  
The Colour Experts



# குருவிப் பூமரம்

வெயில் ஏற  
நிலத்தோடு கீழ்  
அழகி  
மக்கிப் படர்ந்த சூடுதல் கிழித்து  
மெல்ல எழுகிறது  
நான் புதைத்து வைத்த சிறு வித்தின்  
சிசு.

குழவியழகு.

மனசுகுதிர்த்து கொண்டாட  
தோள்மீதில் வந்து வீழ்கிறது  
சோழச் சிறுகுருவி

காதல் மொழிவதும் கூடு முடைவதுமாய்  
காதோரம் களிகொள்ளக்  
கவிந்து பொழிகிறது வானம்  
என்னுள்.

பெருகி படர்கிறது காலம்  
எழுந்து வீரிகிறேன்  
பெருமரமாய்.

இப்போ  
என் கிளைகளில் தத்தத் தவழ்கின்றன  
குருவிப் பூக்கள்

இறகரும்பு  
மரத்திருந்து அவிழ்கின்றன  
குஞ்சுகள்

கட்டறுந்து மிதக்கிறேன்  
நான்

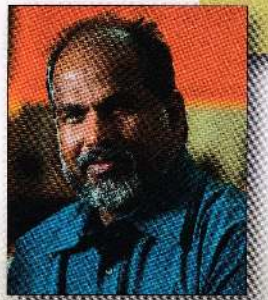
Rejan

பனிப் பூ உடை களைந்து  
மரங்கள் பச்சைசாத்தும் கணம்  
அழகு

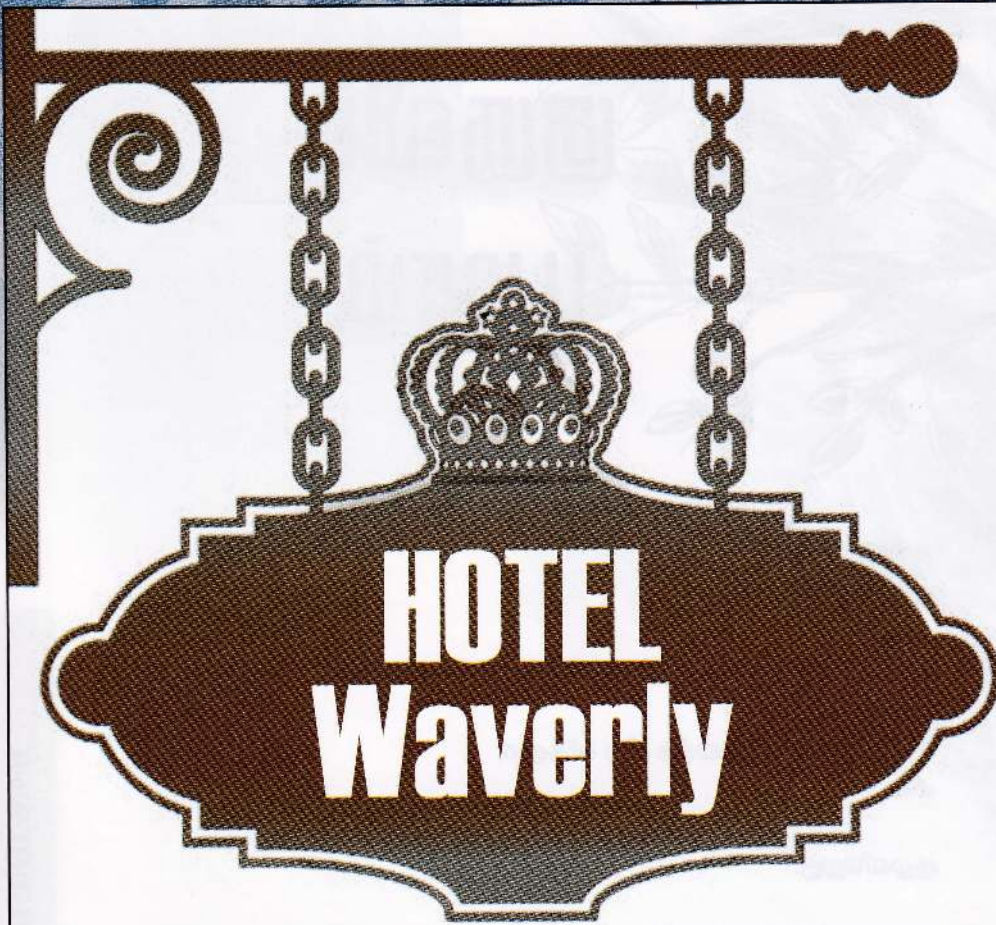
குளிர்ப்போர்வையை தூரக் கடாசிவிட்டு  
பின்முற்றத் தோட்டத்தில்  
இறங்குகிறேன்.

உதிர்வதும்  
பின் உருக்கொண்டெழுவதும்  
இயற்கையின் அதிசயம்  
மருந்து.  
மரத்தொடு மனசுக்கும்.

இல்லையெனில்  
கசப்பின் நோய் படர்ந்து  
துயர் மண்டித் துவண்டு மாண்டிருப்பேன்  
என்றோ



திருமாவளவன் என்ற  
புனைப்பெயர் கொண்ட  
கனகசிங்கம்  
கருணாகரன் கவிதை,  
நாடகம், சிறுகதை  
போன்ற துறைகளில்  
பங்களித்து வருகிறார்.  
'பளி வயல் உழவு',  
'அத்தே இரவு அத்தே  
பகல்', 'இருள் யாழி'  
ஆகிய கவிதை  
தொகுதிகளை  
வெளியிட்டிருக்கிறார்.  
கனடா தமிழ் இலக்கியத்  
தோட்டம் இவருடைய  
'இருள் யாழி' கவிதை  
தொகுப்புக்கு பரிசளித்து  
கௌரவித்தது.



484 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, M5S 2H6  
Tel: (416) 921-2141

இருபத்தைந்து முப்பது வருடங்களுக்கு முன் அமெரிக்காவுக்குப் புலம் பெயர்ந்த தமிழர்கள் தாங்கள் வாழ்ந்த நகரங்களிலோ அல்லது மாநிலங்களிலோ தமிழ்ச் சங்கங்களைத் தோற்றுவித்தார்கள். உதாரணமாக நியூயார்க், வாசிங்டன், நியூ ஜெர்ஸி, பிலடெல்பியா, சிகாகோ, சான்பிரான்சிஸ்கோ போன்ற நகரங்களில் தமிழ்ச் சங்கங்கள் இருபத்தைந்து வருடங்களுக்கு மேலாக நடந்து வருகின்றன. ஆரம்ப காலங்களில் தமிழ்ச்சங்கங்கள் தமிழர்கள் ஒன்று கூடக் களிக்கும் அமைப்புகளாக இருந்தாலும், காலப் போக்கில் கலை நிகழ்ச்சிகளையும், தமிழ்ப் பள்ளிகளையும், போட்டிகளையும், சிறப்பு உரைகளையும், அச்சிதழ்களையும் நடத்த ஆரம்பித்தனர். நியூயார்க், வாசிங்டன், டெலவர், ஹெரிஸ்பர்க், நியூஜெர்சி (இலங்கைத் தமிழ்ச் சங்கம்) என்ற பெருநகரங்களில் இருந்த தமிழ்ச் சங்கங்கள் பின்னால் ஒன்று கூடி வட அமெரிக்கத் தமிழ்ச் சங்கப் பேரவை (FeTNA) என்ற கூட்டமைப்பையும்



ஏற்படுத்தி ஆண்டுக்கு ஒருமுறை கோடை விடுமுறையில் தமிழர் விழாக்களை ஒருங்கிணைத்தனர். முதலில் நானூறு அல்லது ஐநூறு பேர்கள் கலந்து கொண்ட இந்த மாநாட்டுக்கு கடந்த சில ஆண்டுகளாக சுமார் ஆயிரத்து ஐநூறு பேர்கள் வரை வருகின்றனர். அமெரிக்காவில் அதிகம் தமிழர்கள் கூடும் ஒரே நிகழ்வு இந்த பேரவை அல்லது பெட்டி மாநாடு.

இந்த மாநாட்டை ஒவ்வொரு ஆண்டும் ஒருங்கிணைக்கும் ஆர்வலர்கள் மேற்கொள்ளும் சிரமங்கள் எளிதில் விவரிக்க முடியாதவை. ஆயிரத்துக்கும் மேலானவர்கள் கலந்து கொள்ளும் ஒரு பெரிய மாநாட்டை எந்த ஊதியமும்

# பேரவையும் தமிழ் மாநாடுகளும்

பெறாத தன்னார்வலர்கள் மட்டுமே ஒருங்கிணைப்பது என்பது அவ்வளவு எளிதானதல்ல. ஒரு சில சுயதொழிலதிபர்களைத் தவிர இத்தன்னார்வலர்களில் பெரும்பாலோர் முழு நேர வேலையில் இருப்பவர்கள். அமெரிக்காவில் அலுவலக நேரத்தில் நம்முடைய அலுவலக வேலையை அதிகம் தட்டிக் கழிக்க முடியாது. முழுநேர வேலையிலிருக்கும் கணவன் மனைவி இருவருமே அனைத்து வீட்டு வேலைகளையும், குழந்தைகளைக் கவனிப்பதையும் பகிர்ந்து கொள்ள வேண்டும். இதற்கிடையே மாநாட்டிற்கு ஆகும் செலவுகளுக்காக தங்கள் சொந்தப் பணத்தை நன்கொடையாக வேறு அளிக்க வேண்டும். மாநாட்டுக்கான கட்டணச்சீட்டு வருவாயை வைத்து மாநாட்டுச் செலவில் முன்றில் ஒரு பங்கைக் கூட ஈடு செய்ய முடியாது. அரங்கத்தை அலங்கரிப்பதில் இருந்து, உணவு பரிமாறுவது, சுத்தம் செய்வது, இந்தியாவிலிருந்து வந்திருக்கும் விருந்தினர்களை விமான நிலையத்துக்குச் சென்று காரில் அழைத்து வருவது வரை அனைத்து வேலைகளையும் என்ன படித்திருந்தாலும், எந்த பதவியிலிருந்தாலும் நாமே செய்ய வேண்டும். எனவே அமெரிக்க மண்ணில் இவ்வளவு பெரிய மாநாட்டை ஏற்பாடு செய்வது என்பது அவ்வளவு எளிதல்ல. மாநாட்டில் எவ்வளவு குறைபாடுகள் இருந்தாலும், அதன் உள்ளடக்கத்தில் சில கருத்து மாறுபாடுகள் இருந்தாலும் மாநாட்டுக்காக ஒருங்கிணைப்பாளர்கள் ஆற்றி வரும் தொண்டை நெஞ்சாரப் பாராட்ட வேண்டும்.

பேரவை கடந்த காலத்தில் ஆற்றியுள்ள தொண்டு:

- பேரவையின் மாநாடுகளில் ஒரு பக்கம் வெகுமக்களின் திரைப்பட விருப்பத்தை அடிப்படையிலான நிகழ்ச்சிகள் சிறிதளவு இருந்தாலும், இன்னொரு பக்கத்தில் பாரம்பரியக் கலைகளையும், கிராமியக் கலைகளையும் ஒருங்கிணைப்பாளர்கள் துணிச்சலுடன் ஏற்பாடு செய்து

வந்திருக்கின்றனர்.

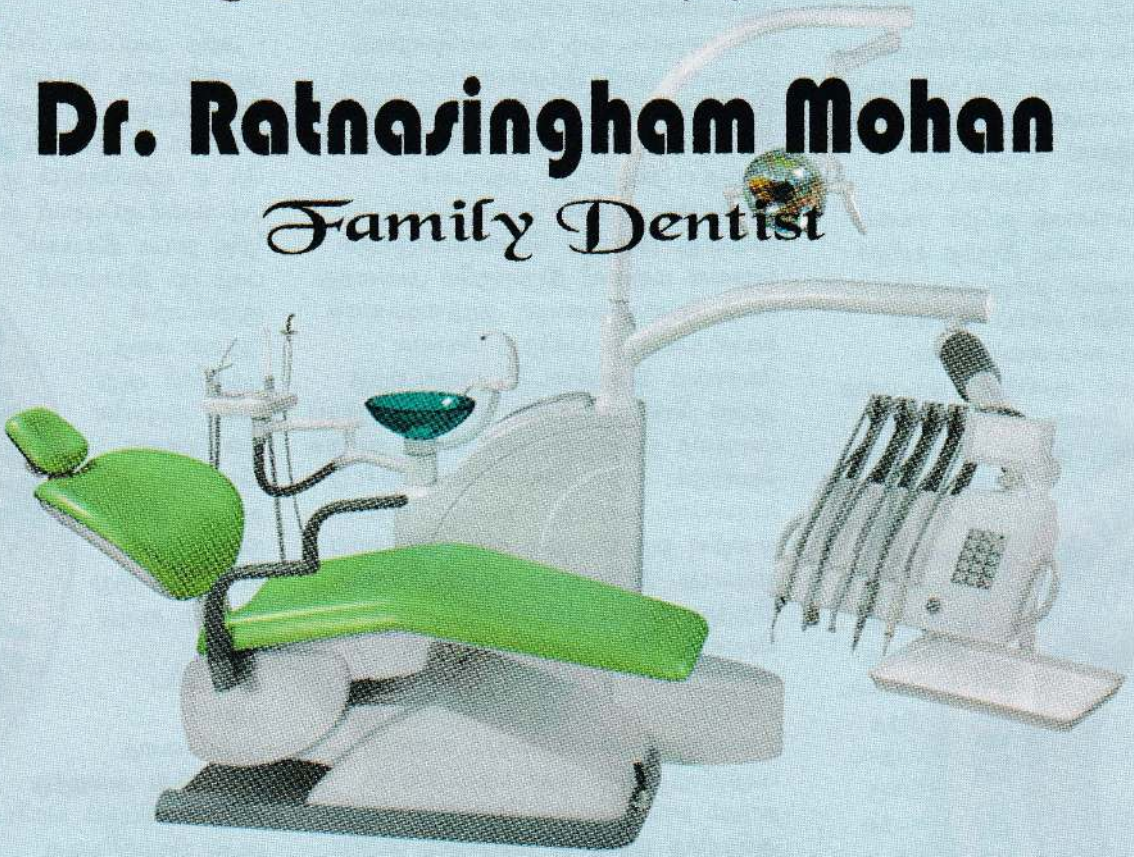
- அந்த அடிப்படையில் கடந்த பல ஆண்டுகளாக பேரவை இதைச் செய்து வந்திருக்கிறது. எடுத்துக்காட்டாக, விஜயலட்சுமி நவநீதகிருஷ்ணன் குழு, கே. ஏ. குணசேகரன் குழு, புஷ்பவனம் குப்புசாமி குழு, "நிஜ நாடக இயக்கம்" புகழ் மு. இராமசாமி குழுவினரின் "நந்தன் கதை", புதுச்சேரி ஆறுமுகம் குழுவினரின் "மதுரை வீரன் தெருக் கூத்து", திண்டுக்கல் சக்தி தப்பாட்டக் குழு போன்ற தமிழர்களின் பாரம்பரிய கலைக் குழுக்களைத் தொடர்ந்து அழைத்து வந்து மாபெரும் வரவேற்புடன் நிகழ்ச்சிகளை நடத்தியிருக்கிறது.
- அது மட்டுமல்லாமல் விளிம்புநிலை மட்டும் ஒடுக்கப் பட்ட இனத்தவர்களின் சிக்கல்களைச் சித்தரிக்கும் கலைஞர்களை அமெரிக்க மண்ணுக்கு அழைத்து அவர்களை கௌரவித்து அனைத்துத்தரப்பு தமிழர்களும் நம் பண்டைய சமூகச் சீர்கேடுகளைக் களைந்து ஒன்றுபட்டு முன்னேற வேண்டும் என்று செயலில் காட்டி வருகிறது பேரவை. எடுத்துக் காட்டாக முன்பு அழைக்கப் பட்ட திருநங்கை நரத்தகி நடராஜன், தலித்து எழுத்தாளர் சிவகாமி, நாட்டுப்புற இசைக்கலைஞர் மற்றும் ஆராய்ச்சியாளர்



*With the best Compliments from*

**டாக்டர் இரத்தினசிங்கம் மோகன்**  
**குடும்பப் பல் வைத்தியர்**

**Dr. Ratnasingham Mohan**  
**Family Dentist**



**3033, Palstan Road,  
Suite 206,  
Mississauga, ON L4Y 4E7  
Tel : (905) 949 5656  
Open 6 Days a Week**

**2190, Warden Ave,  
Suite 205,  
Scarborough, ON M1T 3N9  
Tel : (416) 491 9993  
Thursdays**



10ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

கே.ஏ.குணசேகரன், திண்டுக்கல் சக்தி தலித்து மகளிர்குழு போன்ற சிறப்பு விருந்தினர்களைக் கூறிப்பிடலாம்.

அமெரிக்க மண்ணில் உள்ள வேறு எந்த இந்திய இன அமைப்பும் செய்யாத சாதனையாகவும் இதைக் கூறலாம்.

• நல்ல இலக்கியவாதிகளையும் எழுத்தாளர்களையும், கவிஞர்களையும், தமிழ் ஆராய்ச்சியாளர்களையும் அழைத்து கௌரவித்துள்ளது பேரவை. ஜெயகாந்தன், பிரபஞ்சன், சிவகாமி, சுஜாதா, சிவசங்கரி, கவிஞர்கள் அறிவுமதி, இன்குலாப், வைரமுத்து, மு.மேத்தா, அப்துல் இரகுமான், சிற்பி பாலசுப்பிரமணியம், தமிழன்பன், சேரன், கனிமொழி, ஜெயபாஸ்கரன், தாமரை, நா.முத்துக்குமார், தமிழாராய்ச்சியாளர்கள் கா. சிவத்தம்பி, பழனியப்பன், தமிழறிஞர்கள் தமிழண்ணல், சிலம்பொலி செல்லப்பன், மதிவாணன், ஓவியர் புகழேந்தி, அருள்மொழி, திரைப்பட இயக்குநர்கள் பாரதிராசா, சீமான், தங்கர் பச்சான், சொற்பொழிவாளர்கள் வைக்கோ, தியாகு, பர்வீன் சுல்தானா என எத்தனையோ பெயர்களைக் குறிப்பிடலாம்.

• பேரவை இலங்கையில் ஐம்பது ஆண்டுகளாக தங்கள் அடிப்படை உரிமைகளுக்காக போராடி வரும் ஈழத்தமிழர்களின் துயரத்தில் பங்கு கொண்டு வந்திருக்கிறது. ஈழத்துத் தலைவர்களையும், நாடாளுமன்றப் பிரதிநிதிகளையும், எழுத்தாளர்களையும், மலையகத்தமிழர்களின் பிரதிநிதிகளையும் வரவழைத்து அவர்களது குரலைத் தொடர்ந்து ஒலிக்கச் செய்திருக்கிறது. ஜனநாயக முறையில் அளித்து வரும் இந்த ஆதரவை வேண்டுமென்றே திரித்து பேரவை அமைப்பையே களங்கப்படுத்துவோரும் உண்டு. இருப்பினும் ஈழத்தமிழரின் உரிமைகளுக்காக எழுப்பப்படும் ஒவ்வொரு ஆதரவுக் குரலின் போதும் மாநாட்டில் கலந்து கொள்ளும் அனைவரும் கைதட்டியும், எழுந்து நின்று மரியாதை செலுத்தியும் தங்கள் ஒருமனதான வரவேற்பைத் தெரிவித்து வந்துள்ளனர்.

• அமெரிக்க பல்கலைக்கழகங்களில் தமிழாராய்ச்சி செய்துசெய்யும் பேராசிரியர் இராமஜனம், ஜார்ஜ் ஹார்ட், நார்மன் கடலர், ஜேம்ஸ் லிண்ட்ஹோம் என பலர் கலந்து கொண்டு

சிறப்புரையாற்றியிருக்கின்றனர். அமெரிக்க மண்ணில் பிறந்து வளர்ந்த தமிழ் இளைஞர்கள் பலர் இம்முயற்சிகளுக்கு உதவியுள்ளனர்.

• மாட்சிமை விருது என்ற பெயரில் ஆண்டுதோறும் தமிழுக்கும், தமிழ்ச் சமூகத்துக்கும் பெரிதளவில் தொண்டு ஆற்றியவர்களுக்கு விருது வழங்கி கௌரவித்து வருகிறது பேரவை. இவ்விருதினைப் பெற்றவர்களுள் முனைவர்கள் ஏ.கே.இராமானுஜம், வ.ஐ.சுப்பிரமணியம், மணவை முஸ்தபா, கா.சிவத்தம்பி, தமிழிசை ஆராய்ச்சியாளர்கள், வீ. பா. க. சுந்தரம், ந. மம்மது போன்றவர்கள் மிக முக்கியமானவர்கள்.

• அமெரிக்க மண்ணில் நிரந்தரமாகத் தமிழாராய்ச்சியில் ஈடுபடுவதற்காக பெர்க்லியில் உள்ள கலிபோர்னியா பல்கலைக்கழகத்தில் தமிழ்ப் பீடம் ஏற்படுத்த பணம் திரட்டி உதவியது.

• 2005ல் முதல்முறையாக அமெரிக்க மண்ணில் பன்னாட்டுத் திருக்குறள் மாநாட்டை நடத்தியது. மேரிலாந்து மாநிலம் கொலம்பியாவில் நடந்த இந்த மாநாட்டில், திருக்குறளில் ஆராய்ச்சி செய்து வரும் அறிஞர்கள் பலர் கலந்து கொண்டு ஆராய்ச்சிக் கட்டுரைகளை வழங்கினர். இக்கட்டுரைகள் மதுரை காமராஜ் பல்கலைக்கழகத்தினரால் நடத்தப்படும் ஆராய்ச்சி இதழில் வெளியிடப்பட்டன.

• 2003ல் முதல்முறையாக அமெரிக்க மண்ணில் தமிழ் மொழி கற்பிக்கும் கோடைகால முகாம் நடத்தப்பட்டது. மேரிலாந்து மாநிலம் கொலம்பியாவில் நடந்த இம்முகாமில் அமெரிக்கா, கனடா நாடுகளிலிருந்து மொத்தம் 22 மாணவர்கள் கலந்து கொண்டு தமிழ் கற்றனர். இதைத் தொடர்ந்து மேலும் இரண்டு முகாம்கள் வெவ்வேறு நகரங்களில் நடத்தப் பட்டுள்ளன.

• அமெரிக்கத் தமிழ் இளைஞர் அமைப்பான NTYO இங்கு பிறந்து வளர்ந்த தமிழ்ப் பிள்ளைகளால் ஆரம்பிக்கப்பட்டது. இவர்களும் பேரவை மாநாட்டில் தனியே தங்களுக்கென்று சில நல்ல நிகழ்ச்சிகளை ஒழுங்கு செய்கின்றனர். இவை பெரும்பாலும் ஆங்கிலமும் தமிழும் கலந்து நடத்தப் பட்டாலும், தமிழ்ப் பண்பாட்டுக்குத் தொடர்பான நிகழ்ச்சிகளே.

• 2006ல் இரண்டு இந்து மதவாத அமைப்புகள் கலிபோர்னியா மாநில பள்ளிக்கூட வரலாற்றுப் பாட நூல்களில் இந்திய வரலாற்றை திரித்து தவறான முறையில் திணிக்க முனைந்தது. பேரவை சில அமெரிக்க வரலாற்றுப் பேராசிரியர்களுடனும் மற்ற மதசார்பற்ற இந்திய அமைப்புகளுடனும் சேர்ந்து போராடி அந்த வரலாற்றுத் திரிப்பை முறியடித்தது.

• கணினித் தமிழின் வளர்ச்சிக்கு பேரவை அமைப்பு ரீதியாக தன்னால் இயன்ற ஆதரவை அளித்து வருகிறது. தமிழ் யுனிகோடு வரிசையில் உள்ள சிக்கல்களை சரிசெய்ய உலக யுனிகோடு நிறுவனத்துக்குப் பரிந்துரைக்க தமிழக அரசு தொழில்நுட்ப வல்லுனர்கள் அடங்கிய ஒரு குழுவை ஏற்படுத்தியுள்ளது. பேரவை நிர்வாகக் குழுவும் தமிழக அரசின் பரிந்துரைகளை ஆதரித்து உலக யுனிகோடு நிறுவனத்துக்கு தன் கருத்துக்களை அனுப்பியுள்ளது.

• ஆழிப்பேரவைகள் (சனாமி) ஏற்படுத்திய மிகப் பெரும் சேதத்தின் போது தமிழ் நாட்டுக்கும், தமிழ் ஈழத்துக்கும் பொருளுதவியும், பண உதவியும் அளித்தது பேரவை. அதுமட்டுமல்லாமல் கும்பகோணத்தில் நடந்த பள்ளி தீ விபத்தின் போது உடனடியாக நிதி திரட்டி வழங்கியது. கட்ரீனா புயல் தாக்கிய அமெரிக்க நகரமான நியூ ஆர்லியன்ஸுக்கும் பேரவை உதவிகளை அனுப்பியது. ஆண்டு தோறும் பொங்கல் அன்று சிகாகோ நகரில் முதியோர் மற்றும் அனாதை இல்லங்களில் உணவு வழங்கி வருகிறது. இது போல் எண்ணற்ற சேவைகளில் பேரவைவும், அதன் அங்கங்களான பல தமிழ்ச் சங்கங்களும் செய்து வருகின்றன.

• இதுதவிர கடந்த பல ஆண்டுகளாக திருமணத்துக்கான இளைஞர்கள் சந்திப்பையும் ஏற்படுத்தி வருகின்றனர். இவை சாதியை மறுத்த திருமணங்கள் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. ♦

www.fetna.org



**Greetings From  
Dr. Santhakumar & Associates  
Family Medical Clinic**

**குடும்ப வைத்திய நுலையம்**

**Key to All Your Medical Needs**



**Centre City Medical Clinic**

**குடும்ப வைத்திய நுலையம்**

Key to all your Medical Needs in Mississauga & Brampton  
New Location, Renovated, Spacious Building With Parking

*Family Physicians - Dr. Santhakumar, Dr. Mahendra, Dr. Vakeesan  
Tamil Speaking Consultant Services \* Eye Exam available by Optometrist - கண் வைத்தியச் சேவை*

**905 273 6895**



**Centre City Physiotherapy & Rehabilitation Clinic**

**Sumathy Santhakumar, BSc (Pt)**

*Physiotherapy, Massage Therapy, Foot Care and Orthotic Services*

**905 273 7946**



**CENTRE CITY PHARMACY**

*Mississauga Pharmacy Servicing the Tamil Community*

**905 804 0555**

*(Free Delivery / இலவச விநியோகம்)*

**5560 McAdam Road, Mississauga, ON L4Z 1P1**

“வணக்கம்”, “நலமா”,  
“வாங்க”, “வாழ்க  
வளமுடன்” போன்ற

கவின் மிகு சொற்களைப்  
பின்னுக்குத்தள்ளி “அலோ” என்ற  
ஒற்றைச் சொல் மிகவும் இயல்பாய்  
நம்மிடமிருந்து வெளிப்படும்  
இன்றைய நடைமுறைச் சூழலில்,  
அமெரிக்க மண்ணில், மணம் கமழும்  
“வாழ்க வளமுடன்” என்பதை நமது  
பேரவை மிகவும் ஆழமாக, அழகாக  
நம் பிள்ளைகளுக்குச்  
சொல்லித்தருகிறது.

ஒவ்வொரு ஆண்டும் பேரவை,  
தமிழறிஞர்களை அழைத்து அவர்களை  
பெருமைப்படுத்துவது மட்டுமல்ல  
பேரவையின் நோக்கம். அப்  
பெருமக்களின், தமிழ்ப்பணி, இன  
உணர்வு, தன்னலமற்ற உழைப்பு போன்ற  
குணங்களை எதிர் வரும் தலைமுறையினர்  
யினர்க்கும் அறிமுகப்படுத்துவதிலும்  
முனைப்பு காட்டி வருகிறது எனில் அது  
மிகையாகா.

அவ்வகையில், பேரவை பெருமையுறச்  
செய்த இலக்கியச் செம்மல் இளங்  
குமரனார் அவர்களைப் போல நான்  
பாழுவேண்டும் என்று ஆறு அகவைச்  
சிறுவன் சொல்வதைக் கேட்கும் போது,  
அன்னார் பிள்ளைகளுக்காக எழுதியுள்ள  
நூல்களை அமெரிக்க தமிழ்ப் பிள்ளைகள்  
படிப்பார்கள் என்ற நம்பிக்கை மனதில்  
துளிர் விடுகிறது. அய்யா அவர்களைப்  
போல எளிமையானத் தோற்றம், சத்தான  
உணவு, படித்தல், இரக்க குணம்  
போன்றவை எனக்கும் வேண்டும் எனும்  
அந்தப் பிள்ளையின் நினைவில் கலந்த  
இளங்குமரனார் சம கால தமிழர்  
பண்பாட்டு வழிகாட்டி. கடந்த ஆண்டு  
நண்பர் அரங்கநாதனின் வேண்டுகோளை  
ஏற்று அவரது திருமணத்தைத் திருக்குறள்  
முறைப்படி அய்யா அவர்கள் செய்து  
வைத்தார்.

அமெரிக்க தமிழ்ப் பிள்ளைகள் தமிழ்ப்  
பாடல்களை உச்சரிப்பு மாறாமல் பாடிய  
விதம் பிள்ளைகளுக்கு தமிழிசையின்  
மீதிருந்த ஆர்வத்தை வெளிக்காட்டுவதாக  
இருந்தது. இந்த நிகழ்ச்சியில் பாடிய பல  
பிள்ளைகளின் ஆசிரியர் திருபுவனம்  
ஆத்மநாதன் ஆவார். இவரை அறிய  
வைத்ததும் பேரவைதான். பிள்ளைகளின்  
ஆர்வத்துக்கேற்ப அளவாய், அழகாய்,  
அன்பு கலந்து தமிழிசையைக் கற்றுத்  
தருகிறார். ஐயா அவர்கள், கருணை

# வட அமெரிக்காவில் தமிழர் பண்பாடும், பேரவையும்

உள்ளம் கொண்டோர் அருகி வரும்  
நடைமுறை வாழ்க்கையில் கருணையின்  
திருவுருவமாக வாழ்பவர் என்றால் அது  
மிகையாகாது. சென்னையில் நடைபெரும்  
தமிழ் இசை, நாட்டிய விழா ஒருங்கிணைப்  
பாளர்களில் இவரும் ஒருவர் ஆவார்.  
இந்த இனிய தமிழிசை நிகழ்ச்சி, நாம் சிறு  
வயதில் கேட்டு மகிழ்ந்த தாலாட்டு,  
நடவுப்பாடல், ஏற்றப்பாடல், காவடி  
எடுத்துச் செல்லும்போது பாடும் பாடல்,  
துன்ப மனதை இலகுவாக்கிய ஒப்பாரிப்  
பாடல் போன்றவற்றை நினைவூட்டியது.

தமிழர்களின் தற்காப்புக்கலை சிலம்பு  
என்பதை மறந்த இக்காலக்கட்டத்தில்  
சிலம்பம் சோதி கண்ணன் அவர்களை  
அழைத்து வந்து, தமிழ்ப் பிள்ளைகள்  
பயிற்சி பெறும் வாய்ப்பைத் தந்து, இன்று  
தமிழ்ச் சங்க மேடைகளில் காணக்  
கிடைக்கும் சிலம்பாட்டம் நம்மை  
மெய்ச்சிலிரக்க வைக்கிறது. இவர்,  
இங்குள்ள தமிழர் பலருக்கு  
சிலம்பாட்டத்தையும், உடலுறுதியைப்  
பேணல், மனதை ஒருமைப்படுத்துதல்  
ஆகியவற்றையும் கற்றுக் கொடுத்துள்ளார்.  
இச் சிலம்பாட்டம் தான், பல் வேறு  
நாட்டினரும் பல்வேறு வடிவங்களில்  
பயன்படுத்தும் வீரக் கலைகளுக்கு  
முன்னோடி என்பதையும் அவர் இங்குள்ள  
குழந்தைகளுக்குச் சுட்டிக் காட்டிய போது,  
குழந்தைகள் மட்டுமன்றி அனைவரும்  
பேருவகை அடைந்தனர்.

அம்மட்டோ! இசையும் தமிழர் வாழ்வும்  
ஒன்றோடு ஒன்று பிணைந்தவை.  
அவ்வகையில், இலக்கியங்களில்  
பரவலாகக் காணப்படும் பறை என்ற  
இசைக் கருவியை, சில நூற்றாண்டு  
களாக, ஒரு சாதிக் கலையாகக் கருதி  
வந்தார்கள். அந் நிலையை மாற்றும்  
பொருட்டு, அது தமிழரின் இசை என்று  
பேரவை மேடையில் இடம் பெறச்  
செய்தது. இத் தப்பாட்ட நிகழ்ச்சியைக்  
கண்டு மகிழ்ந்த ஏழு வயது சிறுமி, தன்

தாயிடம் “நிறைய பெண்கள் ஆடும்போது  
ஏன் ஒரு பெண் மட்டும் ஏதோ உரத்த ஒலி  
எழுப்புகிறாள்” என்று கேட்கிறாள். அதற்கு  
“ஒலி எழுப்புவள் தலைவி  
நகர்வுகள் மாறப்போகிறது என்பதை  
மற்றவர்களுக்குச் சொல்லவே அவள்  
ஒலி எழுப்புகிறாள்” என்று தாய்  
பிள்ளைக்குச் சொல்கிறாள். ஏழு  
வயது பிள்ளை எவ்வளவு ஆழமாகக்  
கவனிக்கிறாள் என்பதை பார்க்கும்  
போது, பறை யாட்டத்தை நமக்கு  
வழங்கிய குழுவுக்கும் அவர்களை  
அழைத்துவரப் பாடுபட்ட  
பேரவைக்கும் எப்படி நன்றி  
சொல்லுவதென்று தெரியவில்லை.  
அடுத்தமுறை தமிழகம்  
செல்லும்போது பறை கற்றுக்கொள்ள  
வேண்டும் என்றுள்ளேன்.

தமிழர்களின் இசை, கலை,  
பண்பாட்டை அமெரிக்க தமிழ்ப்  
பிள்ளைகளுக்குக் கற்றுத் தரும்  
பேரவையும், அதன்  
உறுப்பினர்களான தமிழ் சங்கங்களும்  
மென்மேலும் வளர, அதன் தொண்டு  
சிறக்க நாம் ஒவ்வொருவரும் நமது  
பங்களிப்பைச் செய்வோம். பேரவை  
பற்றிய நமது ஆக்கபூர்வமான கருத்துகள்,  
பல வண்ண மலர்கள்கொண்ட  
பூஞ்சோலையாக மலரட்டும். தமிழ்  
இனமும், தமிழ் மொழியும் தழைக்க  
அமெரிக்கத் தமிழ்ப் பெண்களும்  
தாய்மார்களும் முன்வரவேண்டும் என்று  
உரிமையுடன் கேட்டுக்கொள்கிறேன். ◆

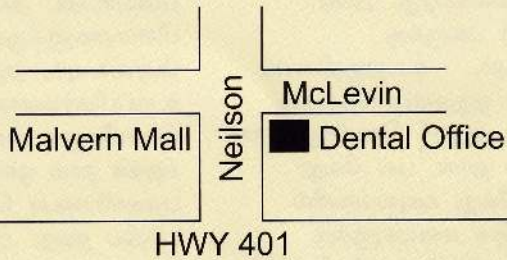
தேவகி செல்வன் புதுக்கோட்டை  
மாவட்டத்தில் உள்ள பெருவிழாவயல்  
என்ற கிராமத்தில் பிறந்து, வட  
கரோலினாவில் வாழும் கணிணித் துறையில்  
முழுநேரப் பணியாளர். உழவர் மகள்,  
சமூக ஆர்வலர்.

தேவகி செல்வன்

# NEILSON McLEVIN DENTAL & HYGIENE OFFICE

**COMPLETE FAMILY DENTAL SERVICES**

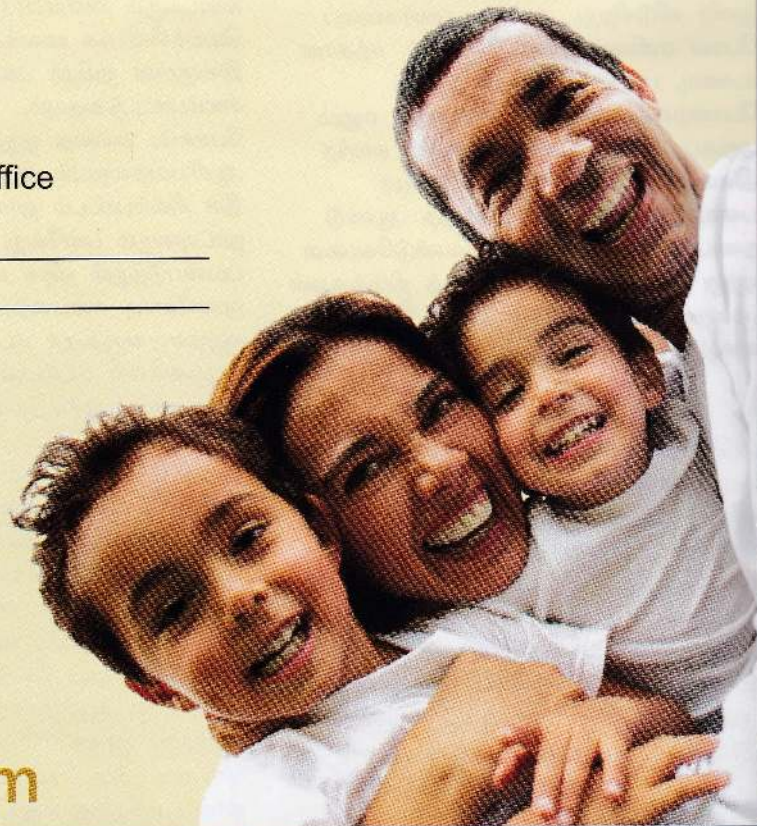
**Best wishes for successful  
FeTNA Convention**



**1371 Neilson Road, Suite 103**  
On the Main Floor (Beside Pharmacy)  
**FREE Parking**

**416-286-6001**  
**416-286-6743**

**[www.NMdentaloffice.com](http://www.NMdentaloffice.com)**



நம் ஒவ்வொருவருக்கும் உணவுத் தொடர்பான பல நினைவுகள் இருக்கும். அம்மா ஞாயிறு தோறும் சமைக்கும் 'ஸ்பெஷல் மெனு', மனைவிக்கு ஓய்வு தருகிறேன் என்று, தட்டுத் தடுமாறி வைத்த ரசம், மகள் "குழைமாவில்" (play dough) சிரத்தையாக செய்த கேக். எல்லா நாடுகளும், அனைத்து கலாச் சாரங்களும், உணவிற்கு தரும் முக்கியத்துவம் வேறு எதற்கும் தருவது இல்லை!

# “ஃப்யூஷன்” சமையல்

இந்தியாவிலும் வெளிநாடுகளிலும் நாம் பல வகைப் பன்னாட்டு உணவுக்கு நிச்சயம் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டிருக்கிறோம். பிடிக்கிறதோ இல்லையோ, நண்பர்களுடனோ, அலுவல் நிமித்தமாகவோ, பல வகை உணவை சாப்பிட்டுப் பார்த்திருக்கிறோம். முக்கியமாக புரிந்து கொள்ள வேண்டியது என்னவென்றால்,

இல்லையா?

ஐரோப்பிய, அமெரிக்க, ஆசிய கண்டங்களில் வசித்து அந்த வாழ்க்கைமுறைகளில் அறிந்த உணவு பலவற்றையும் ஆசையோடு செய்து பார்த்திருக்கிறேன். அடிப்படையிலிருந்து எல்லாவற்றையும் வீட்டிலேயே செய்யும் எண்ணத்தில், எத்தியோப்பிய இஞ்சேரா, போலந்தின் பையாலிஸ், இத்தாலிய ஃபோகாரீயா, ஸ்பானி ஆம்லட்டு வைத்த சாண்ட்விச் (Bocadillo de tortilla) என்று பன்னாட்டு உணவுமுறைகளையும் செய்திருக்கிறேன். அதே சமயம், பன்னாட்டு உணவையும் நமக்கு ஏற்ற முறையில் மாற்றம் செய்வீர்களா என்று சிலர் கேட்பார்கள்.



தேங்காய்ப்பூ சர்க்கரை பின்வீல் (Coconut + sugar pinwheel)

மிகச் சலபம். இங்கே நான் உங்களுடன் பகிர்ந்துகொள்ள இருப்பது ஒரு செய்முறை அல்ல, ஒரு வழிமுறை.

இந்த ஒரு வழிமுறை தெரிந்தால்,

பலப்பலச் செய்முறைகளை கலபமாக செய்ய முடியும்.

எடுத்துக்காட்டாக,

இங்கே நான், இந்திய ருசிக்கான மாற்றங்களோடு செய்த சில உணவுவகைகள்.



பைனாப்பிள் கேசரி டார்ட்லட் (Pineapple Kesari Tartlet)

எல்லோருக்கும் தங்கள் நாட்டு உணவின் மேல் ஒருவிதமான காதல், கொஞ்சம் பெருமை இருக்கத்தான் செய்கிறது. அவர்களின் கலாச்சாரத்தை, உணவு வகைகளை, புரிந்து

கொள்ள நாம் முயற்சி செய்வது ஒரு பரஸ்பர மரியாதையை உணர்த்துகிறது. “இந்திய உணவு என்றால் ‘நான், சென்னா’ என்ற புரிதலில் மற்றவர்கள் பேசினால் நமக்கு ஏற்படும் ஒரு அறச்சீற்றம்,

அவர்களின் உணவை அரைகுறையாகப் நாம் புரிந்து கொண்டால் அவர்களுக்கும் தோன்றும்

நம் தமிழர் வாழ்வுமுறையே “யாதும் ஊரே யாவரும் கேளிர்” தானே! நமது ருசி உணர்வுக்கு (palate) ஏற்ற விதமாக, கொஞ்சம் மாற்றங்களுடன், சர்வதேச உணவு வகைகளை வீட்டிலேயே செய்வது

க்ரான்பெர்ரி தயிர்ப்பச்சடி, ப்ரஸ்ஸல் ஸ்ப்ரௌட் (Brussel Sprouts) பொரியல், சாலட், சார்டு (chard) மசியல், புதினா பராத்தா, புலவ்



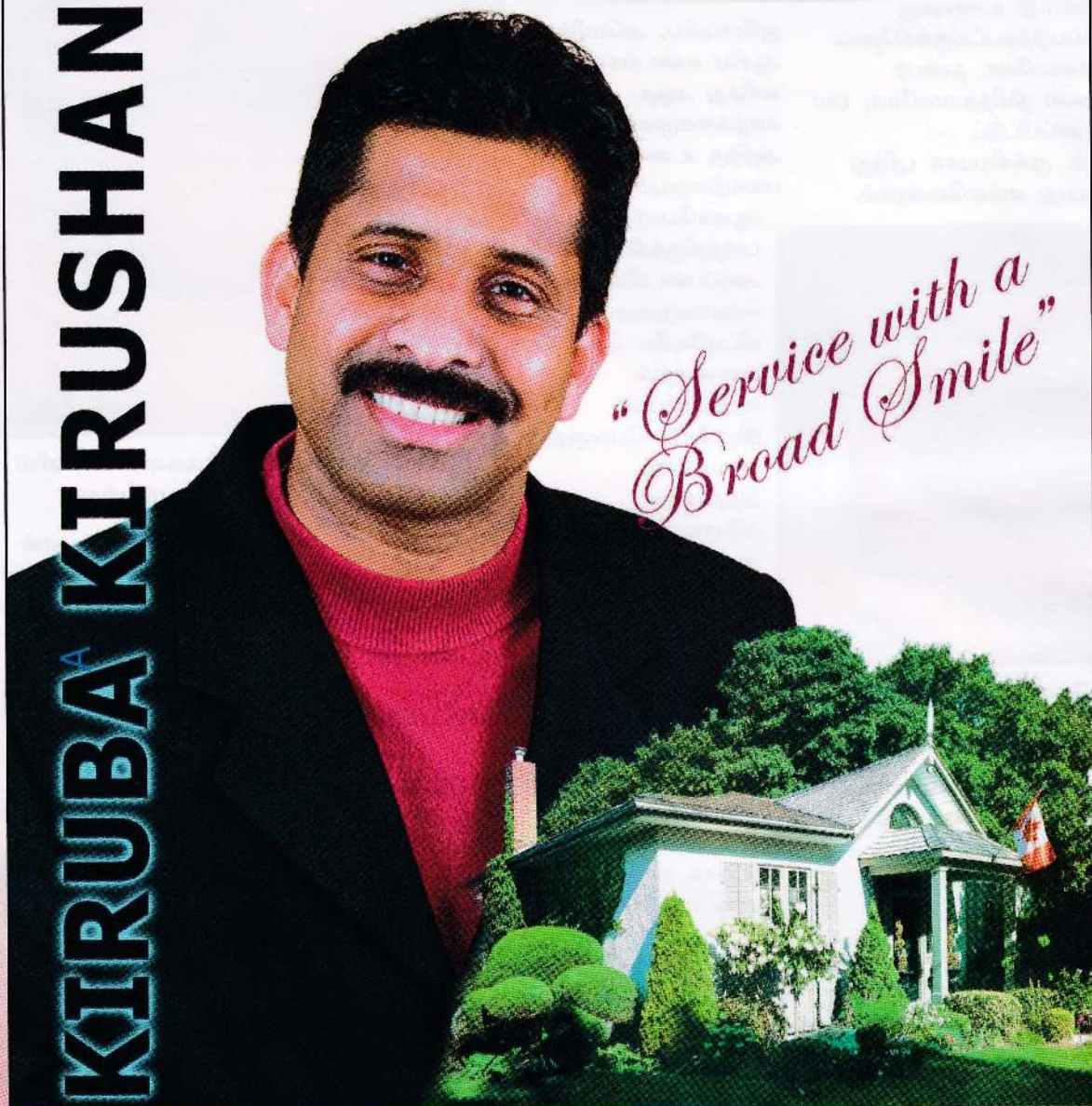
எளிதாக ஒரு ஃப்யூஷன் உணவுமுறை பார்க்கலாமா? அடைக்கப்பட்ட (Stuffed) உணவு எல்லா கலாச்சாரங்களிலும் உண்டு. இந்தியாவில் கொழுக்கட்டை, போளி, பராத்தா, சமோசா, போண்டா எனப் பல சீனாவில் பம்ப்ளிங்க்ஸ், சார் ஸ்யூ பாவ், இன்னும் பல. ஐப்பானியர்கள் மஞ்சு என்ற

# EASY HOME BUY

வீடு வாங்கவோ? விற்கவோ?  
Buying? Selling? Mortgage?

*Just Need Your Signature To Own Your Dream Home*

**KIRUBA KIRUSHAN**



*"Service with a  
Broad Smile"*

**416-414-5562**  
easyhomekiruba@gmail.com

இனிப்பு வகை செய்கிறார்கள் . மத்தியக் கிழக்கு நாடுகள் “டோல்மா” என்கிறார்கள். இசுபானியர்கள், லத்தின அமெரிக்கர்களின் எம்பஞ்சாதா, டமாலே இத்தாலியின் கால்சொனி, வியட்நாமின் பாஹன், ஸ்லாவிக் நாடுகளின் பிரோகி என்று சொல்லிக்கொண்டே போகலாம். வழிமுறை இதுதான்: மாவு, இலை என்ற ஒன்றில், காய்கறி, மாமிசம், இனிப்பு என்று ஏதோ ஒன்றால் நிறைப்பது அதைப் பொரிப்பது அல்லது, வேக வைப்பது! சுலபமாக விரல்களால் சாப்பிடக் கூடிய வகையில் இருக்கவேண்டும்.

நமது சமோசா பூரணத்தை ரொட்டி மாவில் வைத்து மசாலா பன் செய்தால் என்ன என்ற எண்ணத்தில் உருவான எளிதான ஒரு டிப்ப்யூசன் உணவு செய்முறையைத் தருகிறேன். பன் மாவு செய்வது மட்டுமே இங்கே தரப்போகும் செய்முறை. 'பூரணம்' என்று உள்ளே அடைப்பதற்குப் பலவிதமானத் தெரிவுகள் தருகிறேன். கொஞ்சம் கற்பனை இருந்தால், வானமே எல்லை!



**சூழி: வெள்ளரி, காரட், தயிர்சாதம், இஞ்சி, எலுமிச்சை ஊறுகாய், சுக்குக் குழம்பு தொட்டுக்கொள்ள!**

அனாராதா ஸ்ரீநிவாசன் மென்பொருள் பொறியாளர். இந்தியா, சிலகாலம் அமெரிக்கா, பின்னர் ஸ்பெயின் என வாழ்க்கை, இப்போது மீண்டும் அமெரிக்காவில் வாசம். இரட்டைக் குழந்தைகள் பிறந்த பிறகு, இப்போது வீட்டில் பயில்முறைச் சமையற்காரர் (amateur chef).



மசாலா பன்

### பன் செய்ய தேவையான பொருட்கள்:

ஈஸ்ட்	- 1 மேசைக்கரண்டி (Instant dry yeast)
மிதமான சூட்டில் பால்	- 1 கோப்பை
மைதா	- 4 கோப்பை
சர்க்கரை	- 2 மேசைக்கரண்டி
உப்பு	- 1 தேக்கரண்டி
உருக்கிய வெண்ணெய்	- 5 மேசைக்கரண்டி (நெய் அல்ல)
எண்ணெய்	- 1 தேக்கரண்டி (பாத்திரத்தில் தடவியவைக்க, தெளிக்க)

### செய்முறை:

1. ஈஸ்ட், சர்க்கரை இரண்டையும் பாலில் கலக்கி, 5 நிமிடங்களுக்கு வைக்கவும்.
2. ஒரு பெரிய பாத்திரத்தில் மைதா, உப்பு இவற்றை எடுத்துக்கொள்ளவும்.
3. உருக்கிய வெண்ணெயை, பால் கலவையில் கலக்கி, மைதாவுடன் சேர்த்து மாவு பிசையவும்.
4. 10 நிமிடங்களுக்கு மாவை நன்றாகப் பிசையவும். (உங்களிடம் கிச்சன் ஏய்ட் போல இயந்திரம் இருந்தால், அதில் 5 நிமிடங்கள் பிசைந்தால் போதும்.) தேவையெனில் இன்னும் கொஞ்சம் மைதாவோ, பாலோ சேர்த்து கொள்ளுங்கள். மாவு கையில் ஒட்டாமல் வரவேண்டும்.
5. எண்ணெய் தடவிய பாத்திரத்தில் மாவை வைத்து, மூடி, ஒரு மணி நேரம் (அல்லது மாவு கொள்ளளவில் இரட்டிப்பாகும் வரை) தனியாக வைக்கவும்.
6. இந்த இடைவெளியில் உங்கள் பூரணத்தை தயார் செய்து கொள்ளுங்கள். (படத்தில் உள்ளது வெங்காயம், தக்காளி, உருளைக்கிழங்கு உள்ள மசாலா).
7. மாவை, 16 சிறிய உருண்டைகளாக பிரித்துக்கொள்ளவும்.
8. ஒவ்வொரு உருண்டைக்குள்ளும் சிறிது பூரணத்தை வைத்து மூடி, உருண்டைகளாக உருட்டிக் கொள்ளவும்.
9. எண்ணெய் தடவிய (அல்லது பார்ச்மெண்ட் தாள், சிலிகோன் அட்டை இட்ட) அடுமனைத் தட்டில் (baking tray) இடைவெளி விட்டு 16 அடைக்கப்பட்ட பன்களை அடுக்கவும்.
10. ஒரு துண்டால் தட்டை மூடி, 30 நிமிடங்கள் வைக்கவும். இதை அடுமனையாளர்கள் “செகண்ட் ப்ரூப்” என்று சொல்வார்கள்.
11. உங்கள் அடுமனையை (baking oven) 400F (200C)க்கு ப்ரீ-ஹீட் செய்யவும்.
12. பன்கள் மீது சிறிது வெண்ணெய் அல்லது பால் தடவி, அடுமனையில் வைத்து, 15-20 நிமிடங்கள் பேக் செய்யவும்.
13. அடுமனையிலிருந்து எடுத்து சூடாக பரிமாறவும்.

**YOUR FAMILY IS THE MOST  
IMPORTANT THING IN YOUR LIFE.  
YOU NEED A LAWYER WHO SEES  
IT THE SAME WAY.**



**FAMILY LAW  
REAL ESTATE LAW**



**Abi Singam**

LAW PROFESSIONAL CORPORATION  
Professional. Competent. Accessible.

**ABIMANYU SINGAM  
BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC**

8130 Sheppard Avenue East, Suite 201, Toronto, Ontario M1B 3W3

**Phone : 416-724-4224**

**Email : [info@singamlaw.com](mailto:info@singamlaw.com) | [www.singamlaw.com](http://www.singamlaw.com)**

Call us for a free 30 minutes consultation.





### மசாலா தெரிவுகள் :

1. பராத்தாவுக்குச் செய்யும் அடைப்பான்: பூரணம் எல்லாமே "மசாலா பன்"னுக்கும் நன்றாக இருக்கும்: உருளைக்கிழங்கு, காலி, பிளவர், பட்டரணி.
2. கீரையும், கொண்டைக்கடலையும் சேர்த்து மசாலா.
3. குழந்தைகளுக்கு பிட்சா பிடிக்கும் என்றால், தக்காளி சாஸ், சீஸ், காய்கறிகள்.
4. ஸ்ப்ரிங் ரோல் போல குடைமிளகாய், முட்டைகோஸ், முளை விட்ட பயிறு
5. நீங்கள் செய்யும் எந்த காய்கறி வதக்கலும் சிறிது மிச்சம் இருந்தால் பன் செய்து, மதிய உணவாகத் தரலாம்.
6. கொழுக்கட்டை பூரணம் (வெல்லம், உப்பு)
7. பனீர், முட்டை பொரியல்
8. துண்டாக வெட்டிய சிக்கன், மட்டன், டர்க்கி, போர்க் - கறி.
9. ரவா கேசரி, சேமியா கேசரி (நெய் கொஞ்சம் அதிகமாக, இல்லை அவனில் காய்ந்து விடும்)

ஸ்பகட்டி, வெஜ் உருண்டை  
(கொண்டைக்கடலை, கறிகாய்களில்  
செய்த உருண்டை)



பருப்பு பர்கர்  
(Curried Lentil Burger)

### குறிப்பு:

1. மாவு செய்ய கஷ்டம் என்றால், எல்லா பேரங்காடிகளிலும் "பிட்சா மாவு" கிடைக்கிறது. மேற்சொன்ன செய்முறையில் செய்த மாவு போல மெத்தென்று இருக்காது, ஆனால் மோசமில்லை.
2. இதே மாவை, 20-24 துண்டுகளாக பிரித்து, சிறிய பன்களாக செய்து, விருந்துகளில் பரிமாறலாம்.
3. குழந்தைகளின் டிபன் பாக்ஸில் வைக்க ஏற்ற உணவு இது.
4. பன் ரெசிபியில் பாதி மைதா, பாதி கோதுமை மாவு என்று மாற்றலாம். ஆரோக்கியமான மாற்றம்.
5. மாவில் பொடியாக நறுக்கிய புதினா, கொத்தமல்லி, பார்ஸ்லீ, வெங்காயம், பூண்டு (2 மேசைக்கரண்டி) சேர்க்கலாம். வித்தியாசமாக இருக்கும்.

ஃப்யூசன் சமையல் என்பது இரு நாட்டு உணவுகளை ஒன்று சேர்ப்பது அல்ல. நம்ம ஊர் கீரை மசியலை இந்த ஊர் சார்டு (chard), கேல் (kale) வைத்துச் செய்வதோ, பிட்சா மீது வெங்காயம் தக்காளி போட்டு ஊத்தப்பம் மாதிரி செய்வதோ கூட ஃப்யூசன் தான். சிறிது கற்பனை, சிறிது (மற்ற உணவுக் கலாச்சாரங்களின்) புரிதல், சிறிது ஆர்வம் இருந்தால், பன்னாட்டு ஃப்யூசன் சமையல் நமது சமையலறையில்!



**RAJUS FLAT PROMOTERS PRIVATE LIMITED**

AN ISO 9001 : 2008 Certified Company



**Offers**



**Rajus Galaxy**

Planning to retire back in a place where you belong ?

Invest now, and save a place for yourself in the future.

Apartments for sale

**IN INDIA, TAMILNADU, CHENNAI**

**\* KORATTUR**

**\* AMBATTUR**

UP COMING PROJECT,  
MUGAPPAIR (WEST)

**CONTACT**

Tel : 2618 2625 / 9551088446 / 9551088445 / 9444360909/9840051512

Web Site : [www.rajusflats.com](http://www.rajusflats.com), Email id: [info@rajusflats.com](mailto:info@rajusflats.com)

# BUY & SELL HOMES , BUSINESS, LANDS..

## PAT R. Pushpakanthan

Full Time

Real Estate BROKER

### Cell: 416- 894 1187

### Dir: 416- 490-7653(SOLD)

INVESTMENT, BUY A BUSINESS  
Lands, OR commercial BUILDINGS  
BUILD YOUR DREAM HOUSE, ...

Call Experienced Broker ..Pat



#### REAL ESTATE HELP...

- ◆ HOME INSPECTION,
- ◆ SOLICITOR
- ◆ MORTGAGE,
- ◆ NEW HOME,
- ◆ Commercial,
- ◆ Business,
- ◆ Land,
- ◆ Farm
- ◆ Cottage

நீண்ட கால  
அனுபவத்துடன்  
தொடர்ச்சியாக 12  
வருடங்கள் முன்னணி  
விற்பனை முகவராகத்  
தெரிவுசெய்யப்பட்டவர்

Hall of Fame award  
CENTURION award

10 yrs of CANADIAN CONSULTING  
ENGINEERING EXPERIENCE

TOP PRODUCER

## MORTGAGE

GUARANTEED lowest rate!!

COMMERCIAL/ Residential

NEED MORE HOUSES...

SELLING  
COMMISSION FROM

1 **FREE**  
STAGING  
VIDEO TOUR

Century 21  
Each office independently owned & operated  
Brokers

AFFILIATE REALTY INC.  
80 CORPORATE DR.208 TORONTO, 416-290-1200  
rpushpakanthan@trebnet.com

www.patpush.com

FREE

This certificate entitles you to a complementary market analysis of your home's current

வீடு மதிப்பீடு இலவசம்

FREE

\*\*also available Not intended to solicit existing listings

©some conditions apply

## யாவரும் கேளிர்

கடல்கடந்த காதல்  
களிப்புறு கடிமணம்  
கவின்கிடு செவ்வங்கள்  
கமழும் மனமகிழ்ச்சி  
அயல்தேச இவ்வாழ்க்கை  
அழகான பூந்தோட்டம்  
பிணியொன்று பீடிக்க  
புயல் வீசும் இவ்வாசம்  
பெற்றோர் இங்குளரோ?  
உற்றார் யாருளரோ?  
உள்ளம் ஏங்கிடுதே  
உண்டோ ஒருதவி?  
ஆயிரம் கேள்விக்கு  
அழகாய் ஓர் பதிலாய்  
அருகினில் வந்தமர்ந்தார்  
அண்டை வீட்டுத் தோழி  
அயல்தேச வாழ்க்கைகனில்  
யாரொருவர் அன்புடையோர்  
யாவருக்கும் கேளிர் தான்.

## காத்திருத்தல்

கணினித் திரையினில்  
கவிதை எழுதவாய்  
தொடங்கிய இடத்திலேயே  
தொக்கி மிளிரும்  
நிலை கொள்ளாத - என்  
நிலை-காட்டிக்குத் தெரியுமா  
கடமைகளுக்கு உட்பட்டு  
காத்திருப்பது என்  
கவிதையும் தான் என்று.

## சாலை விபத்து

சிதறிக் கிடப்பது  
கண்ணாடிச் சில்லுகள்  
மட்டுமல்ல  
அவர்களின் எதிர்காலமும்..

## பயம்

கொடியில் தொங்கும்  
ஆடையின் நிழல் கூட  
கோர முகம் காட்டி  
நடுங்க வைக்கிறது  
தனிமை

## அகதி

நாடெமது வீடெமது  
காடெமது கடலெமது  
மலையெமது மடுவெமது  
நிலெமது பயிரெமது  
மலரெமது மதுவெமது  
மதுவுண்ட வண்டெமது  
நதியெமது நண்டெமது  
நண்டுண்ட நரியெமது  
நஞ்சுண்ட நெஞ்சுத்தால்  
வஞ்சுத்தால் நலம்கெட்டோம்  
தாய்மண்ணில் அன்னியராய்  
தாளாமல் நகர்கின்றோம்  
நாங்கள் அகதிகளா(ய்)?!

## எல்லோரும்

## இப்படித்தானோ?

1) கையலம்பும் இடமருகில்  
கண்கவர் செடியொன்று  
மெய்யோ என்றறிந்திடவே  
இலையொன்றை ஸ்பரிசித்தேன்  
பாவம் அது.  
பல்வேறு நகம் தீண்டி  
உடல்முழுதும் தழுப்புகளாய்.

2) கொத்துக் கொத்தாய்ப் பூக்கள்  
சிதைக்கப்பட்ட இதழ்களுடன்  
சாக்லேட் கண்காட்சி





# Golden Elephant Events Inc.

#3 Springdale Lane, Warren, NJ 07059

[www.goldenelephantevents.com](http://www.goldenelephantevents.com)

Email: [events.goldenelephant@gmail.com](mailto:events.goldenelephant@gmail.com)

732.354.1150

*Corporate Events*



*Weddings*



*Cultural Events*

*Social Events*



Like us on  
Facebook

[facebook.com/GoldenElephantEvents](https://facebook.com/GoldenElephantEvents)



Connect on  
LinkedIn

[linkedin.com/company/3053686?trk=NUS\\_CMPY\\_TWIT](https://linkedin.com/company/3053686?trk=NUS_CMPY_TWIT)



[www.goldenelephantevents.com](http://www.goldenelephantevents.com)

## திருட்டுகள் அம்பலம்

இருட்டுப் போர்வைக்குள் திருட்டுகள்  
பகல் வெளிச்சத்தில் அம்பலம்  
சிகரெட் துண்டுகள்

## மரணம்

விழிப்பு மறுக்கப்பட்ட ஆழ்துயில்  
துக்கங்கள் தொடுவதில்லை  
துக்கமும் கலைவதில்லை  
துடிக்க மறுத்த இதயத்தால்  
துடித்ததென்னவோ நாங்கள் தான்

## காதலிசம்

படிக்கும் முன் ஒரு முறை  
நுகர்ந்து பார்க்கத் துண்டும்  
புத்தம் புதிய புத்தகத்தின் வாசமும்..

வீதியில் போகையிலும் நின்று  
நாசி வரை நுழைந்து செல்லும்  
அரைபடும் காப்பிக் கொட்டையின் வாசமும்..  
வறண்டு போன பூமியில்  
இயற்கை அன்னை கருணை மழை தூறி,  
கிளப்பி விட்டுச் செல்லும் மண் வாசமும்..

இவை எல்லாமும் கொடுக்கும் சந்தோஷம்  
ஒவ்வொரு முறையும் தோன்றுகிறது  
உன் பெயரை (சு)வாசிக்கும் ஒவ்வொரு  
முறையும்

## காதலிசம் - காத்திருத்தல்

காதலில்..  
காத்திருத்தல் சுகம்  
என்று யார் சொன்னது?  
காத்திருந்து காத்திருந்து  
மொழி மறந்து போனவனின்  
உளறலாய் இருக்கும்.

காத்திருத்தல்..  
நிமிடங்களை நீளச்செய்யும்  
வீஞ்ஞான அதிசயத்தை  
வெகு சாதாரணமாய்  
நிகழ்த்திக் கொண்டிருக்கும்  
மவுன ராட்சசன்

கீதா சதீஷ், பிறந்து, வளர்ந்தது சென்னையில்.  
அன்பான கணவர், அழகான இரண்டு குட்டி  
தேவதைகளுடன், தற்பொழுது அட்லான்டாவில் வாசம்.  
படித்ததென்னவோ கணினி பற்றி, ஆனால் பிடித்தது  
தமிழ், கவிதை, சமையல், மெல்லிசை.



**OPTIMART** Open 7 days a week



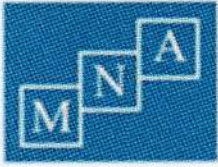
**HIGH QUALITY FRAMES & LENSES**  
AT A PRICE YOU CAN AFFORD!

**1 HOUR SERVICE ON MOST RX**  
EYE EXAMS

**294 Main St.**  
(At Danforth)  
**416-690-4649**

**3150 Eglinton E.**  
(At Markham Rd.)  
**416-266-3389**

**3351 Markham Rd.**  
Unit A115 (At Steeles)  
**416-297-9903**  
SETH



# MNA Engineering Ltd.



## Certifications

- CCIL Certified Category II Concrete Testing Laboratory
- CCIL Certified Type A,B & E Asphalt testing Laboratory
- CCIL Certified Type C&D Soil & Aggregates testing Laboratory
- ISO 9001:2008 registered firm (Certified by IMSM/QAS International)

## Services

MNA Engineering Ltd in affiliation with business partners and staff are committed to provide quality services in its area of expertise by striving for excellence in performance, competitiveness and the integrity of our work. We have a sound team of technical and support staffs that share the same corporate vision and are ready to service the needs of our clients within their stipulated constraints. MNA Engineering Ltd is a member firm of various regulatory bodies that aid us as we continue to strengthen our resolve towards becoming industry leaders. We provide a wide range of services from QC/QA Material testing, Quality Verification Engineering as well as Geotechnical Engineering Service. For a comprehensive list of services please refer to our website under the services tab.

54 Howden Rd, Unit #E ~ Toronto, Ontario ~ M1R 3E4 ~ P: 416-757-8882 ~ F: 416-757-7699

**URL: [www.mnaeng.ca](http://www.mnaeng.ca)**

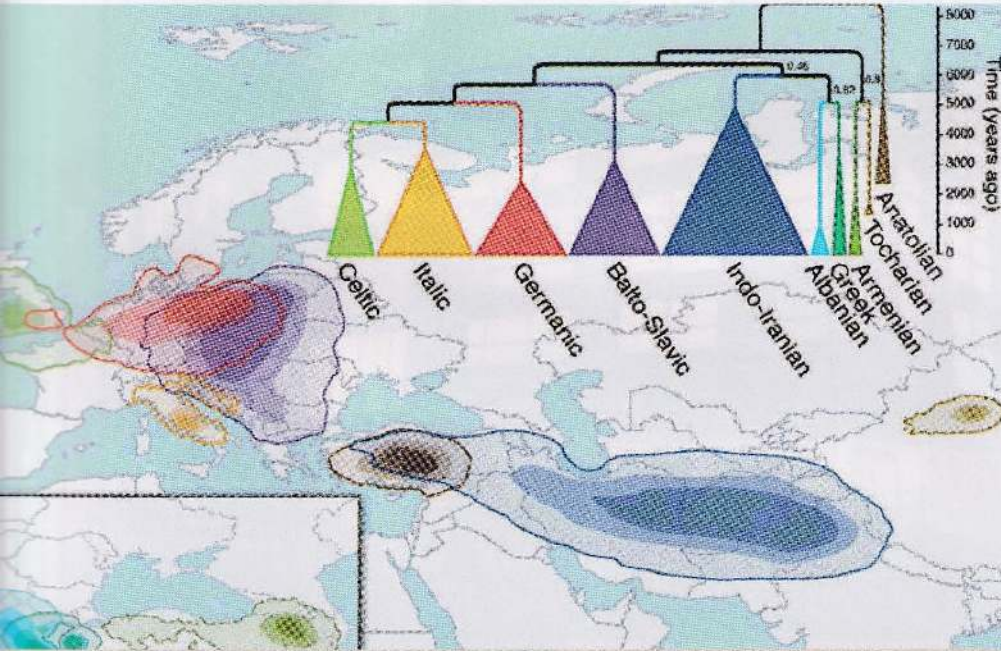
“நதிமூலமும், ரிசிமூலமும் பார்க்கக்கூடாது” என்றொரு பழமொழியுண்டு. முனிவர்களின் தற்போதைய நிலையைத்தான் பார்க்க வேண்டுமே தவிர, அவர்களின் கடந்த காலத்தை ஆராயக் கூடாது என்பதை வலியுறுத்தும் வகையில் சொல்லப்படும் இப்பழமொழி நதியின் மூலத்தைக் கண்டுபிடிப்பது எளிதல்ல என்கிறது. நதியின் மூலத்தைக் கண்டுபிடித்தலே கடினமென்றால் மொழிகளின் மூலத்தை ஆராய்வதை என்ன சொல்வது? இந்நிலையில், “கல்தோன்றி மண் தோன்றாக்காலத்தே வாளொடு முன் தோன்றிய மூத்த குடி” என்றெல்லாம் தமிழர்கள் மார்தட்டிக்கொள்வது பகுத்தறிவுக்கு ஒவ்வாதது. இன்னொரு புறம் சமஸ்கிருதத்திலிருந்தே இந்திய மொழிகள் அனைத்தும் தோன்றின என்று கூறுவதும் வரலாற்றைத் திரிப்பதாகும். இப்படியான வெற்றுக்கூச்சல்களுக்கு நடுவே மொழியியல் ஆராய்ச்சியாளர்களோ மொழிமூலத்தை முன்முடிவான சார்புகளற்ற வழியில் தொடர்ந்து ஆராய்ச்சி செய்துவருகின்றனர்.

# நதிமூலமும் மொழிமூலமும்

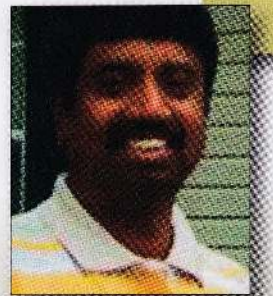
(2012), “Mapping the Origins and Expansion of the Indo-European Language Family”). மேலும் புதிய கண்டுபிடிப்புகளை மட்டுமே வெளியிடும் அறிவியல் ஆராய்ச்சியின் தலைசிறந்த இதழான “நேச்சர் (Nature)” இதழும் ஒரு செய்திக்கட்டுரையை வெளியிட்டது (Alyssa Joyce, Nature, 23 August 2012, “A Turkish origin for Indo-European languages”). அவ்வாராய்ச்சிக் கட்டுரையை விரிவாக விளக்கி நியூயார்க் டைம்ஸ் போன்ற பிரபல நாளிதழ்களும்

போன பல மொழிகளும் உள்ளிட்ட சுமார் நூறு மொழிகளை இந்தோ- ஐரோப்பிய மொழிகள் என்று அழைக்கிறார்கள் மொழியியல் (linguistics) ஆராய்ச்சியாளர்கள். இந்தியாவைப் பொறுத்தவரை தென் மாநில மொழிகளைத்தவிர மீதி அனைத்து இந்திய மொழிகளும் இந்தோ-ஐரோப்பிய மொழிகளில் அடங்கும். தென் மாநில மொழிகளான தமிழ், தெலுங்கு, மலையாளம், கன்னடம், துளு போன்றவை திராவிட மொழிகள் என்று அழைக்கப்படு கின்றன. இந்த இரண்டு மொழிக் குடும்பங்களும் தனித்தனியானவை. பிற்காலத்தில் சில மொழிகளில் கலப்பு ஏற்பட்டிருந்தாலும், இரு மொழிக்குடும்பங்களும் வரலாற்று அடிப்படையில் தனித் தனியாகத் தோன்றியவை.

சொ. சங்கரபாண்டி



இந்தோ-ஐரோப்பிய மொழிகள் தோன்றிய கால கட்டத்தையும் புவியியல் பிறப்பிடத் தையும் பற்றி இருவேறு கருத்துகள் மொழியியல் ஆராய்ச்சியாளர்கள்



அவர்களுக்கு உதவும் வண்ணம் பிற அறிவியல் தொழில்நுட்ப ஆராய்ச்சிகளும் வளர்ந்து வருகின்றன. இந்த ஆராய்ச்சிகளின் முக்கியமான முடிவு ஒன்று அண்மையில் வெளியிடப்பட்டது.

செய்திகளை வெளியிட்டன (New York Times August 23, 2012). தமிழ் உள்ளிட்ட திராவிட மொழிகளுக்கும் தொடர்பிருப்ப தால் இந்த ஆராய்ச்சிக் கண்டுபிடிப்பைப் பற்றி இங்கு சுருக்கமாக அலசுவோம்.

நடுவில் நிலவிவந்துள்ளன. முதல் கருத்துப்படி 6000 ஆண்டுகளுக்கு முன்பு மத்திய ஆசியாவில் கருங்கடலுக்கு வடக்கேயுள்ள ஸ்டெப்பி , உலகின் பிற பகுதிகளுக்குக் குதிரைகளுடன் நாடோடிகளாகப் பயணித்த ‘குரகன்’ மனிதர்கள் மூலம் இந்தோ-ஐரோப்பிய மொழிகள் பரவியிருக்கலாம். மரியா கிம்புடாஸ் என்ற தொல்லியல் (archeology) அறிஞர் 1956ல் முன்வைத்த இந்த கருத்து “குரகன் கற்பிதக்கொள்கை”

பன்னாட்டு அறிவியல் அறிஞர்கள் தம் புதிய ஆராய்ச்சி முடிவுகளை வெளியிடும் உலகப்புக்கழ்பெற்ற “சயன்ஸ் (Science)” இதழில் அது பிரசுரமானது (Remco Bouckaert et al. Science 337, 957

ஆங்கிலம், டச்சு, ஸ்பானிஷ், ருசியன், கிரேக்கம், சமஸ்கிருதம், இந்தி, வங்காளம், சிங்களம் என இன்றும் பேசப்படும் மொழிகளும், சமஸ்கிருதம், இலத்தீன் போன்ற பேச்சு வழக்கொழிந்து

# Building a future together

**Dragon**  
CONDOS



**IDEAL**  
DEVELOPMENTS

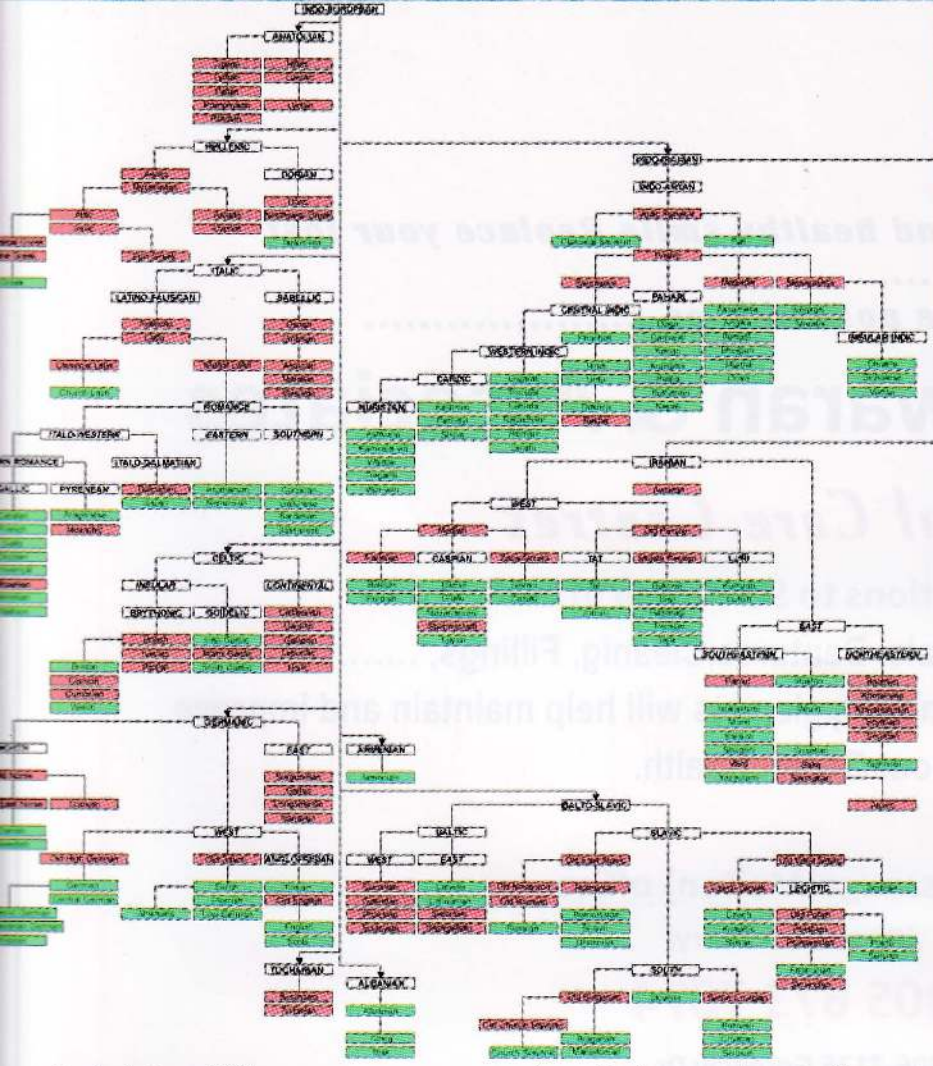
Land Development | Engineering | Construction

10 Milner Business Court, Suite 400 Scarborough Ontario M1B 3C6 Tel: 416-754-3500 Fax: 416-754-3537

[www.idealdevelopments.com](http://www.idealdevelopments.com)







117ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

என்று அழைக்கப்படுகிறது. இக்கொள்கைக்கு மாற்றாக 1987ல் கேம்பிரிட்ஜ் பல்கலைக்கழகத்தைச் சேர்ந்த கோலின் ரென்.புரூ என்ற இன்னொரு தொல்லியல் அறிஞர் இரண்டாவது கருத்தை முன்வைத்தார். அதன்படி 8000 ஆண்டு களுக்கு முன்பாக தற்போது துருக்கி என்று அழைக்கப்படும் அனடோலியா பகுதியில்தான் இந்தோ-ஐரோப்பிய மொழிகள் தோன்றியிருக்க வேண்டும் என்றும் துருக்கியிலிருந்து உழவுத் தொழில்முறைகள் ஐரோப்பாவின் பிற்பகுதிகளுக்கு பரவியபொழுது மொழிகளும் பரவியிருக்கவேண்டும் என்றும் கூறப்படுகிறது. இந்தக் கருத்து "அனடோலியக் கற்பிதக் கொள்கை" என்று அழைக்கப் படுகிறது.

இந்த இரண்டு கொள்கைகளுக்கும் மொழியியல் அடிப்படையிலும், தொல்லியல் அடிப்படையிலும் சில ஆதாரங்கள் இருந்தாலும் முழு முடிவாகச் சொல்லக்கூடிய அளவில் அவையில்லை. நவீன நுட்பங்களான மரபணுவியல்

(genetics) ஆதாரங்களும் இன்னும் முடிவான ஆதாரங்களை முன்வைக்காத படியால் மொழியியல், இனவியல் (anthropology) > பண்பாட்டு வரலாறு (cultural history) அறிஞர்கள் நடுவே இந்த இரண்டு கருத்து களுமே தொடர்ந்து விவாதிக்கப்பட்டு வந்துள்ளன. இந்தச் சூழ்நிலையில் நியூ சிலாந்து ஆக்லாந்து பல்கலைக்கழகத்தைச் சேர்ந்த குவெண்டின் அட்கின்சன் மற்றும் இரசல் கிரே என்ற உயிரியல் ஆராய்ச்சியாளர்கள் 2003 ஆம் ஆண்டிலும், 2012 ஆம் ஆண்டிலும் வெளியிட்ட புதிய தொழில்நுட்பம் மூலம் அடைந்துள்ள ஆராய்ச்சி முடிவுகள் அனடோலியக் கொள்கைக்கு ஆதரவாக இருக்கின்றன. பயசியன் பைலோஜி யாகிரபி (Bayesian phylogeography) எனப்படும் இந்தத் தொழில்நுட்பம் நோய்களின் பரிணாம மாற்றத்தையும், பரவலையும் பற்றிய தரவுகளைக் கணினி வழியாக வார்ப்புகள் மூலம் அலசி அறிவதற்காக உருவானது. 103 இந்தோ-அய்ரோப்பிய மொழிகளின் அடிப்படைச் சொற்களான 'அம்மா', 'வானம்', 'வேட்டை' போன்ற பலவற்றை ஒப்பிடும்

கணினியில் செலுத்தி அம்மொழிகளின் இடைப்பட்ட பரிணாம வார்ப்புகளை உருவாக்கி அவற்றின் தொடக்கக் காலக்கட்டத்தை 8000-9500 ஆண்டுகளுக்கு முன்பெனக் கணக்கிட்டனர். 2003ல் வெளியிடப்பட்ட அந்த ஆராய்ச்சிக் கட்டுரையில் அனடோலியக் கொள்கைக்கு ஆதரவாக எழுதியிருந்தாலும் மொழிகளின் பிறப்பிடத்தைக் கணக்கிடாதபடியால் வெறும் காலத்தை வைத்து மட்டும்

சொ. சங்கரபாண்டி வேதியியலில் முனைவர் பட்டம் பெற்றும் தமிழையும், தமிழினத்தையும் தம் கண்களாகக் கொண்டவர். பல்வேறு அறிவியல், தமிழணம் சார்ந்த ஆக்கங்களுக்குச் சொந்தக்காரர். இவரின் பல் அறிவியற் கட்டுரைகளைப் பல அமெரிக்கர்கள் தங்கள் புத்தகங்களில் மேற்கோளாகக் காட்டியிருப்பது பெருமைபடத்தக்கது.

மாற்றுக்கருத்தாளர்கள் முழுமையாக ஏற்றுக்கொள்ளவில்லை. கடந்த ஆண்டில் வெளியிட்ட கட்டுரையில் மொழிகளின் பிறப்பிடமாக அனடோலியப் பகுதியைக் கணித்து வெளியிட்டுள்ளனர். நோய்கள் எப்படி அவற்றின் பிறப்பிடங்களிலிருந்து புவியியல் ரீதியாக படிப்படியாக மற்ற இடங்களுக்குப் பரவுகிறதோ அதற்கான கணினி மாதிரியைப் பயன்படுத்தி வைத்து மொழிகள் வரலாற்றில் எப்படிப் படிப்படியாகப் பரவின என்று கணக்கிட்டனர். அதன்மூலம் அனடோலியாவைப் பிறப்பிடமாகக் கண்டறிந்தனர்.

இரண்டு கற்பிதக்கொள்கைகளில் அனடோலியா பிறப்பிடத்துக்கான ஆதாரங்கள் அதிகரித்து வருகின்றன என்பது தெரிகிறது. இந்தோ-ஐரோப்பிய மொழிகள் மத்திய ஆசியாவில் தோன்றியிருக்கக்கூடும் என்பதைவிட துருக்கி நாட்டுப்பகுதியில் தோன்றியிருக்கலாம் என்ற கருத்து வலுப்பெறுகிறது. மேலும் இம்மொழிகளுடன் இலங்கையின் சிங்கள மொழியும் பட்டியலிடப்பட்டிருப்பதையும், திராவிட மொழிகளான தமிழ், தெலுங்கு, மலையாளம், கன்னடம் போன்ற மொழிகள் பட்டியலிடப்படாமையும் கவனத்தில் கொள்ளப்படவேண்டியவை. மேலும் இன்னொரு அண்மைக்கால ஆராய்ச்சி திராவிட மொழிகள் இந்திய துணைக்கண்டத்தைச் சேர்ந்தவை என்பதை உறுதிப்படுத்தியுள்ளது. ◆

நூல்: <http://www.humanjourney.us/indoEurope.html>

**Never go without teeth and healthy smile. Replace your lost teeth with implants.....**

**Consult with us about the possibilities.....**

## **Dr.C. Yogeswaran & Associates**

### ***Dental Care Centres***

Two Locations to Serve You in GTA

Braces, Implants, Root canals, Dentures, Cleanig, Fillings, .....

Our team of Dentists and Dental Hygienists will help maintain and improve your Dental Health.

#### **Mississauga(Malton) office**

(Goreway & Derry)

**905 673 7874**

206-7125 Goreway Dr.,  
Mississauga(Malton),L4T 4H3

#### **Scarborough Office**

(McNicoll&Middlefield)

**416 299 1868**

202-3300 McNicoll Ave.,  
Scarborough,M1V 5J6



# ஈரச் செங்கறை அப்பிய பலகோடிக் கரங்களோடு..

சின்னஞ்சிறு கால்கள் சிரித்து விளையாட  
மண்வாசம் எழுந்து நெஞ்சு நிரப்ப  
வசந்தப் புழுதி பறந்த தெருக்களில்  
சிகைந்த பிணக்குவியல்கள் சிதறிச்சிதறிப் பறக்க  
பாடும் பூமியிலிருந்து பரிசுத்த வானம் நோக்கி  
சுருரத்தப் பெருமழை

பிசுபிசுக்கும் ஈர வெப்பம் தாளாமல்  
கருங்குழி தேடி ஓடுகிறான் சூரியன்  
விடைபெறுகிறது வெளிச்சம்  
நிரந்தரமாய் வாழ்வீதிகளில்

தீராத பிணச்சகையுண்டு  
முறிந்து தொங்கும் எலும்பு மென்று  
செரிக்கத் திணறும் வயிற்றுக்கு  
கடலளவுகுருதி குடித்துக்  
களைத்துப்போகிறது அடர் இருட்டு

ஓல ஒப்பாரிகள் மேல் மரண அச்சு பதித்து  
இரும்புக் கால்களில் தரைப்படை  
கட்டற்ற கண்ணீர் உப்பாறுகளில்  
கொடுந்துடுப்பசைத்து கடற்படை  
உடலெறிந்த அனாதை உயிர்கள்  
எந்த உடலிலிருந்து எறியப்பட்டோம்  
என்பதும் அறியாமல் ஹோவென்று  
இடைவெளியற்று காற்றில்  
நெறுக்கியடித்துப் பறந்துசெல்லும்  
பாதைகளில் வான்படை

பல்லொன்றில் பலநூறு புதுப்பிணங்கள்  
பல்லாயிரம் பற்களோடு அரக்கன்  
இதோ நிற்கிறான்

கற்புதின்று கலாச்சாரம் குடித்து  
மரபு அடையாளங்கள் தொலைத்து நிற்கும்  
நாளைய பேரவலத்தை இன்றே வெளித்தள்ளும்  
காட்டுமிராண்டிக் காலத்தவன்  
இதோ நிற்கிறான்

இதோ நிற்கிறான்  
முன்னிலும் கொடூரமாய்

ஈவு இரக்கமற்று விரிந்து திமிறும் மார்போடும்  
ஈரச் செங்கறை அப்பிய பலகோடிக் கரங்களோடும்  
சிறுபிள்ளை கருவயிறு முதவயிர்  
என்றெதையும் விட்டுவைக்காமல்  
மிகித்துப் பிழியும் ராட்சத கால்களோடும்  
இதோ இதோ

இதோ நிற்கிறான்  
முன்னிலும் மிகமிகக் கொடூரமாய்



தஞ்சை மண்ணின்  
ஓரத்தநாட்டில் பிறந்த கவிஞர்  
புகாரி, அரபு நாட்டில்  
பணியாற்றி, தற்போது  
கனடாவில் கணினி வல்லுநராக  
உள்ளார். பல கவிதைத்  
தொகுப்புகள்  
வெளியிட்டிருக்கிறார்.  
“அன்புடன்” என்னும்  
புகழ்பெற்ற இணையதளத்தை  
நடத்திவரும் இவர் கவிதைகள்  
பற்பல இணையதளங்களில்  
காணப்படுகின்றன.

முத்தமிழின் மரபுதனைக் கலை, பண்பாடு வளம் பெற்று ஒங்கி வளரவும், தமிழ் மொழியின் மரபுகளை எம் எதிர்கால சந்ததியினர் நவீனத்துவ முறையில் தெளிவுற அறிந்தும், கடைப்பிடித்தும், வளம் பெற்றும், அத்துடன் ஏனைய இனங்கள், மொழிகளின் கலாச்சாரங்களையும் உரிமைகளையும் மதித்துப் பேணி வாழ வழிவகுத்துக் கொடுக்கும் இந்த பெற்றனா தமிழ் வீழா எம்மை வாழ வழிவகுத்த கனடிய மண்ணில் தனது 26வது ஆண்டு நிகழ்வை நடத்துகிறது. தமிழ் வீழா மிகச் சிறப்புடன் அமைய என் நல் வாழ்த்துக்களை மகிழ்ச்சியுடன் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.



**Sivarajah Sinnathamby, B.A, M.A (Soc) LLB (F10)**

**J.P, Community Worker, Registrar of Marriages**  
**Tel: 416.283.1951**

1950

களில், நெகிழி  
(பிளாஸ்டிக்)  
கண்டுபிடிக்கப்பட்டு

உபயோகத்தில் வந்ததில் இருந்து அதன் தேவை நாளுக்கு நாள் அதிகரித்து வந்துள்ளது. கொள்வனவுப் பைகளில் தொடங்கி, அணையாடை, உணவுக்கரண்டி, கோப்பை, பாட்டில்கள், மூடிகள், ஷாம்பூ, சோப்பு என்று இன்றைய சூழலில் நாம் உபயோகிக்கும் அனைத்து பொருட்களிலும் நெகிழி உள்ளது.

எளிதில் அரித்துப் போகாத தன்மை, குறைந்த எடை, காற்று புகாத்தன்மை என்று பல நன்மைகள் நெகிழியால் நமக்கு இருப்பினும் நெகிழி எளிதில் அழிந்து விடாதத் தன்மையை கொண்டிருப்பது, சுற்றுச்சூழலுக்கு பெரும் தீங்காக அமைந்து வருகிறது.

# நெகிழிக் கழிவுகளும் கடல் வாழ் உயிரினங்களும்

என்று சரியாக அறியப்படவில்லை என்றாலும், சமுத்திரத்தின் மீது எடுக்கப்பட்ட செயற்கைக் கோள் படங்கள் நமக்கு நெகிழிக் கழிவுகள் பற்றிய கிலியை நமக்கு உண்டாக்கவே செய்கின்றன. ஏறக்குறைய 700,000 சதுர கிலோமீட்டர் முதல் 15,000,000 சதுர கிலோமீட்டர் வரை (0.41% முதல் 8.1% பசிபிக் மாகடல் பரப்பளவு) கழிவுகள் அடைத்து கொண்டிருக்கலாம் என்று தற்போது கணக்கிடப்பட்டு இருக்கிறது.

## "Great Pacific Garbage Patch" இல் இருக்கும்

கழிவுகள் சிறு சிறு நெகிழித் துகள்களாக மிதப்பதால் கடலில் வாழும் உயிரினங்கள் அவற்றை உணவாக எண்ணி உண்டு விடுகின்றன. ஏறக்குறைய 267 கடல் வாழ் உயிரினங்கள் இந்த குப்பைகளை உணவாக உண்ணுவதாக ஆராய்ச்சி தெரிவிக்கிறது. அவற்றில் 86% கடல் ஆமைகளும், 44% கடல் பறவைகளும், 43% பிற கடல் வாழ் உயிரினங்களும் அடங்கும். அல்பட்ரோஸ் (albatross) எனப்படும் பறவைக்குஞ்சுகள் பாதிக்கு பாதி நெகிழிக் கழிவுகளால் உயிர் இழக்கின்றன. EPA எனப்படும் அமெரிக்க சுற்றுச்சூழல் பாதுகாப்பு நிறுவன அறிக்கையின்படி, பசிபினாலும் தாகத்தினாலும் உயிர் இழக்கும் அல்பட்ரோஸ் பறவைகள் வயிற்றில் பாதிக்கு பாதி நெகிழிப் பொருள்களை பார்க்க முடிகிறது. இவை அனைத்தும் நெகிழிப் பொருள்களை அப்படியே கடல் வாழ் பறவைகள் உண்ணுவதால் ஏற்படும் நிகழ்வுகள் மட்டுமே! இன்னும் நெகிழிப் பொருள்களில் இருக்கும் polychlorinated biphenyls (PCBs) மற்றும் organochlorine insecticides, DDT complex போன்ற வேதிப்பொருள்கள் சுற்றுச்சூழலுக்கு என்ன விளைவை ஏற்படுத்துகின்றன என்று இன்னும் சரியாக ஆராய்ச்சி செய்யப்படவில்லை.

பிரச்சனை இருப்பது புரிகிறது, என்ன

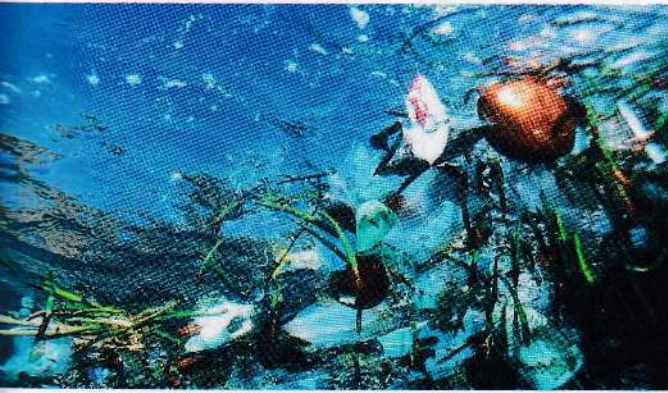
உபாயம் செய்து இதனை தடுக்கலாம் அல்லது தவிர்க்கலாம் என்று பார்த்தால் அதன் செலவுத் திட்ட மதிப்பீடு, ஒரு நாட்டால் சமாளிக்கக் கூடியதாக இல்லை. குப்பைகளை அப்புறப்படுத்தவும் மறுசுழற்சி செய்யவும் உடனே ஒரு உலகலாவிய கூட்டு முயற்சி உருவாகாதவரை நெகிழிக் குப்பைகள் உலகம் முழுதும் ஆக்கிரமிக்கப் போகும் நாள் வெகு தூரத்தில் இல்லை எனலாம்.

சரி, நெகிழியால் ஏற்படும் சுற்றுச்சூழல் மாசுபாட்டைத் தவிர்க்க, சமூக, தனிமனித கடமைகளாக கீழ்க்கண்டவற்றைச் செய்யலாம்.

- கடைகளுக்குச் செல்கையில் வீட்டில் இருந்து துணிப்பையை எடுத்து செல்வது
- நெகிழிப் பைகளை சாதாரணக் குப்பைகளுடன் சேர்க்காமல், மறுசுழற்சிக் குப்பையுடன் சேர்ப்பது
- நெகிழியால் ஆன கரண்டி, கத்தி, கோப்பை போன்றவற்றை உபயோகிக்காமல்

இருப்பது  
• முடிந்தவரை குழந்தைகளுக்கு துணியாலான அணையாடைகள் உபயோகிப்பது  
• முடிந்தவரை ஒரேமுறைப் பயன்படும் சவரக்கத்தி உபயோகிக்காமல் இருப்பது போன்ற சிறு சிறு செயல்கள் சுற்றுச்சூழலுக்கு நம்மால் ஏற்படும் தீங்கைக் கட்டுபடுத்த உதவும். ◆

முனைவர். ராஜராஜேஸ்வரி கார்த்திகேயன்: மதுரை காமராஜர் பல்கலைக்கழகத்தின் ஸ்கூல் ஆஃப் பயோடெக்னாலஜி துறையில் உயிரியல் கணினி தொழில் நுட்பத்தில் முதுகலை படிப்பு. ஜெர்மனியின் மேக்ஸ் ப்ளாங்க் ஆராய்ச்சி நிறுவனத்தில் உயிரியல் கணினி தொழில் நுட்பத்தில் முனைவர் பட்டம். தற்போது சென்ட்ரல் ஃபார் டிசீஸ் கண்ட்ரோலில் (CDC) – "காப்ச்சல் நோய்க்கிருமி ஆராய்ச்சியாளராகப் பணிபுரிகிறார்.



ராஜராஜேஸ்வரி கார்த்திகேயன்

# \$\$ CANN CASH CHECK \$\$

Financial Services (since 1995)

உங்கள் சகலவிதமான  
துரித பணமாற்றுத்  
தேவைகளுக்கும்  
நாடவேண்டிய இடம்

Agent for:

**WESTERN UNION**  
**MONEY TRANSFER**



Your loved ones are not far away  
From anywhere in the World

Cheques cashed

காசோலை மாற்றுதல்

Money Orders (CDN and Int'l)

உள்நாட்டு வெளிநாட்டு காசுக்கட்டளைகள்

Foreign Currency Exchange

அந்நிய செலாவணி மாற்றுச்சேவை

Licensed Pawn Brokers

உத்தரவு பெற்ற நகை அடைவு பிடித்தல்

Prepaid VISA available

3 Locations to Serve You

## Scarborough

880 Ellesmere Rd. Unit #4B  
416.293.4466

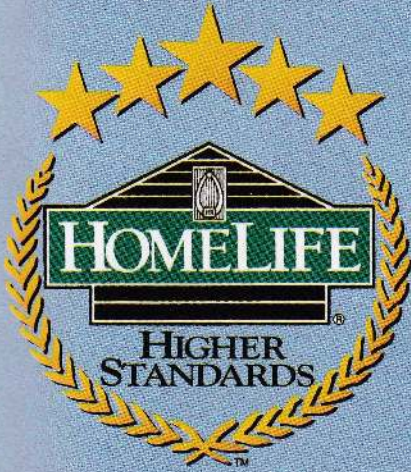
## Toronto

607B Parliament St.  
416.944.3292

## Mississauga

#202A -1185 Dundas St E.  
905.270.4323

*For all your Real Estate needs  
there's only **one** professional to look for..*



## **Karuna Gopalapillai**

Broker/ Owner

**HomeLife Galaxy Real Estate Ltd.**

Independently Owned and Operated

880 Ellesmere Rd, Suite 204

Toronto, ON M1P 2W6

[www.homelifegalaxy.com](http://www.homelifegalaxy.com)

Email: [ceylingo@gmail.com](mailto:ceylingo@gmail.com)

Cell: **416-830-8520**

Bus: 416-284-5555

Fax: 416-284-5727

Best Wishes to FeTNA 2013 Convention

விபத்தில் காயமடைந்து விட்டீர்களா?



**FIREMAN STEINMETZ**  
PERSONAL INJURY LAWYERS

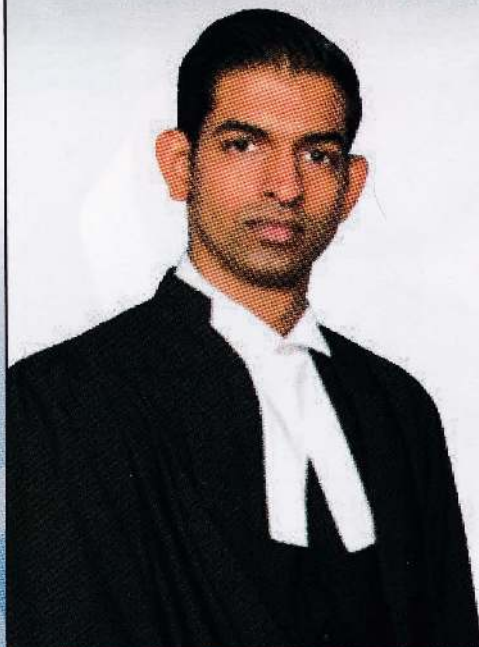
WE SPECIALIZE IN SERIOUS PERSONAL INJURY AND INSURANCE CLAIMS.

Statutory Accident Benefits and Catastrophic Injury Claims

Motor Vehicle Collision Claims | Traumatic Brain Injuries

Spinal Cord Injuries | Whiplash and Associated Soft Tissue Injuries

Dangerous Consumer Goods | Dog Bites | Slip and Falls | Fatalities



வாகன விபத்து இழப்புகள் / காயங்கள்  
வழுக்கி / தடுக்கி விழுதல்

கனடைய தமிழ் வழக்கறிஞர்

**DARREN KIRUPA, J.D**  
Barrister and Solicitor

Phone: 416.904.9118 | [dkirupa@firemanlawyers.com](mailto:dkirupa@firemanlawyers.com)

NO FEES UNTIL WE SETTLE YOUR CASE



**உ**லகமெலாம் தமிழ்மொழி, இலக்கியம், பண்பாடு என்பனவற்றின் சிறப்புக்களை பன்னாட்டு அறிஞர்களிடையே பரவச் செய்த பெருமைக்குரியவர் வண. தனிநாயக அடிகள். அவர், 1913 ஆம் ஆண்டு ஆகஸ்ட் மாதம் 02ஆம் திகதி இலங்கையின் வடபாலுள்ள நெடுந்தீவைச் சேர்ந்த நாகநாதன் ஹென்றி ஸ்ரனிஸ்லோஸ் என்பவருக்கும் கரம்பனைச் சேர்ந்த திருமதி சிசிலியா இராசம்மா பஸ்தியாம்பிள்ளை அவர்களுக்கும் மகவாகப் பிறந்தார். அவரது இளமைப் பெயர் சேவியர் நிக்கலஸ் ஸ்ரனிஸ்லோஸ் என்பதாகும். ஈழத்துத் தமிழ்ச் சான்றோர்களான ஆறுமுகநாவலர், சி. வை. தாமோதரம்பிள்ளை, சுவாமி விபுலாநந்தர் சுவாமி ஞானப்பிரகாசர்

# உலகமெலாம் தமிழ் வளர்த்த பேராசிரியர் எஸ். தனிநாயகம் அடிகள்

இலக்கியம் என்பவற்றையும் உலகறியச் செய்த பெருமைக்களைக் காலமறிந்து, போற்ற வேண்டிய வரலாற்றுக் கடமையும் தமிழ்

மக்களுக்கு உள்ளது. தனிநாயக அடிகளது நூற்றாண்டு விழாக்களை தமிழர் புலம்பெயர்ந்து வாழும் நாடுகளில் நடத்த ஒழுங்குகள் மேற்கொள்ளப்பட்டு வருகின்றன. அவ்வகையில் வட அமெரிக்கத் தமிழ்ச் சங்கங்களின் சம்மேளனம், இவ்வாண்டு ரொறன்ரோ மாநகரில் 'சொனி சென்ரர்' எனும் கலை

மண்டபத்தில் நடைபெறும் தமிழ்ப் பெரும் விழாவை 'தமிழ்த் தூது' பேராசிரியர் தனிநாயக அடிகளாரின் பிறந்த தினத்தை முன்னிட்டு, அவரது நினைவாக நடத்துவது பெருமைக்குரியது.

தமிழ்த்தூது தனிநாயகம் அடிகள் ஆரம்பக்கல்வியை ஊர்காவற்றுறை தூய அந்தோனியார் கல்லூரியிலும் உயர்கல்வியை யாழ்ப்பாணம் தூய பத்திரிசியார் கல்லூரியிலும் கற்றார். "குருவாக வரவேண்டும் என்ற எண்ணம் செல்வன் ஸ்ரனிஸ்லோஸ் சேவியருக்கு இருந்திருக்க வேண்டும். அதனாற்றான் கேம்பிரிட்ஜ் உயர் பிரிவுப் பரீட்சைக்கு இலத்தீன் மொழியை ஒரு பாடமாகத்

தேர்ந்துகொண்டார்" என மறைந்த யாழ் ஆயர் தியாகுப்பிள்ளை குறிப்பிடுவர். திருமறைப் பணியில் ஆர்வம் கொண்ட அவர், கொழும்புக்குச் சென்று தூய பேனாட் குருமடத்தில் 1931-1934 வரை மெய்யியல் கல்வியைப் பெற்றுக்கொண்டார். குருத்துவப் பணிக்காக இறையியற் கல்வியை பெற்றுக்கொள்ள இத்தாலியின் ரோம் நகரிலுள்ள 'மறையறிவிப்புக்கான திருத்தந்தையின் கல்லூரிக்குச் சென்று, 1938 ஆம் ஆண்டு மார்ச் 19ஆம் நாள் கத்தோலிக்க குருவாக திருநிலைப்படுத்தப்பட்டுத், தொடர்ந்து முனைவர் பட்டத்துக்காக மூன்றாம் நூற்றாண்டில் வாழ்ந்த வட ஆபிரிக்கா ஆயர் புனித சிப்பிரியனின் காலமும் வாழ்வும்" பற்றி ஆய்வுசெய்து முனைவர் பட்டத்தைப் பெற்றுக்கொண்டார்.

தனிநாயக அடிகளாரை, 1940இல், தமிழகத்திலே, தூத்துக்குடி மறைமாவட்டத்தில் இந்தியாவின் முதலாவது சுதேச ஆயரும் பன்மொழிகளில் புலமை படைத்தவருமான திபூர்சியஸ் ரோச் ஆண்டகை வரவேற்று 'வடக்கன்குளம்'

தொடரும் பக்கம்: 129



தனிநாயக அடிகளார் நூற்றாண்டு 1913-2013

பேராசிரியர் இ. பாலசுந்தரம்

எனும் பெரியோர் வரிசையில் வண. தனிநாயக அடிகளாரும் இடம் பெறுகின்றார். இந் நால்வரும் ஒருவர் பின் ஒருவராகத் தோன்றித் தமிழினம், மொழி, இலக்கியம், பண்பாடு என்ற அடிப்படையில் மாபெரும் பணிகளைச் செய்து, தமிழர் பண்பாட்டு வரலாற்றில் நிலையான இடத்தைப் பெற்றுக்கொண்டனர்.

எமது மொழி - பண்பாடு - சமய நெறிகள் முதலான துறைகளில் அரும்பணியாற்றிய பெரியோர்களது சேவைகளை இளைய தலை முறையினர் அறிந்து கொள்வது மிகவும் இன்றியமையாதது. அத்துடன் தமிழர் பண்பாட்டுப் பழமை, அதன் சிறப்புக்கள், மற்றும், தமிழ்மொழி -

# Bas Building Maintenance

www.basmaintenance.ca

Since  
1987

*First Quality Cleaning Systems*

Specialised in  
Office cleaning

DAILY  
CLEANING

PERIODICAL  
CLEANING

SPECIAL  
CLEANING

SEGMENT  
CLEANING

We provide the highest service standards in the industry through:

- \* Modern Cleaning Methods
- \* Quality Cleaning Products
- \* Experienced Management staff
- \* Close Contact Supervision

" A Clean Office Gives You Peace of Mind "

"Quality is our vision"

Get a Quality Job At the Best Price

*For free estimate and inquiries  
Call Bas at 416-283-7140*



127ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

என்ற ஊரிலுள்ள புனித திரேசா உயர்நிலைப் பாடசாலையில் ஆசிரியப் பணியை மேற்கொள்ளப் பணித்தார். கிராமத்துச் சூழல் அவருக்குத் தமிழில் மிக்க ஆர்வத்தை ஏற்படுத்தியது. அந்நாட்களில் பண்டிதர் குருசாமி சுப்பிரமணிய ஐயரிடம் நான்கு ஆண்டுகள் தமிழ் இலக்கிய இலக்கணங்களை நன்கு கற்றுத்தெளிந்ததும், தமிழில் முதுகலைமணிப் பட்டப் படிப்பை மேற்கொள்ள அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகத்தில் 1945 இல் சேர்ந்து, தமிழை முதன்மைப் பாடமாகவும் ஆங்கில இலக்கியத்தைத் துணைப்பாடமாகவும் கற்று, தமிழில் முதுகலைமணிப் பட்டம் பெற்றார். தொடர்ந்து “பழந்தமிழ்க் கவிதைகளில் இயற்கை” என்ற பொருளில் ஆய்வு செய்து எம்.லிட். பட்டத்தையும் 1949 இல் பெற்றார். சங்க இலக்கியத்திலே ஈடுபாடுகொண்ட அடிகளார், “தமிழ்க் கலைகளில் ஊறியிருந்த நான் அக்காலத்திலேயே நம் ஒப்பற்ற இலக்கியத்தைப் பற்றி உலகு அறிய

வேண்டுமென்று ஒரு சிறிதாகுதல் உழைக்க உறுதி பூண்டேன்” எனக் கூறுவதும் நோக்கத்தக்கது. (தனிநாயகஅடிகள் வாழ்வும் பணியும்-பக் 15).

‘யாழ்ப்பாணம் தமிழ் வளர்ச்சிக் கழகம்’ பரமேஸ்வராக் கல்லூரியில் நடத்திய நான்காவது தமிழ் மகாநாட்டுக்குத் தமிழகத்திலிருந்து பேரறிஞர் ரா. பி. சேதுப்பிள்ளை அவர்களுடன் தனிநாயகஅடிகளும் வந்திருந்தனர். அவ்விழாவில் அவர், ‘சங்க இலக்கியச் சிறப்பு’ ப் பற்றிச் சிறப்புரையாற்றி, அவையோரின் பாராட்டுதலைப் பெற்றுக்கொண்டார். அத்துடன், ‘பல நாடுகளிலும் வாழும் தமிழறிஞர்களை வரவழைத்து உலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மகாநாடு நடத்த வேண்டும் எனவும், தான் அதனை முன்னெடுக்கப் போவதாகவும் அதற்கு ஈழத்தமிழ் அறிஞர்கள் முழு ஒத்துழைப்பு நல்க வேண்டும்’ எனவும் அம்மகாநாட்டில் ஒரு வேண்டுகோளும் விடுத்தார். அவரது கனவு 1966ஆம் ஆண்டு கோலாலம்பூரில் நனவாகியது.

தனிநாயகஅடிகள் தூத்துக்குடியில், “தமிழ் இலக்கியக் கழகம்” ஒன்றை ஆரம்பித்துத் தமிழ் ஆய்வில் இளைஞர்களை ஊக்குவித்தார். “Tamil Culture” என்ற காலாண்டு ஆய்விதழைத் தொடங்கி, 15 ஆண்டுகள் அதன் ஆசிரியராகவும் பணியாற்றினார். தமிழ் ஆராய்ச்சியில் அதிக நாட்டம் கொண்ட அடிகளார் இலண்டன் பல்கலைக்கழகம் சென்று ‘Ancient European and Indian Systems of Education Compared with Special Reference to Ancient Tamil Education’ என்ற தலைப்பில் ஆய்வு செய்து 1957 இல் கல்வித்துறையிலும் முனைவர் பட்டம் பெறலானார்.. அதனைத் தொடர்ந்து இலங்கைப் பல்கலைக் கழகத்தில் கல்வித்துறை விரிவுரையாளரானார். இதனிடையே தனிநாயகம் அடிகளாரின் கல்வித் தகமைகளையும், அவரது மனிதநேயப் பண்புகளையும் நன்கறிந்துகொண்ட மலேசியப் பல்கலைக்கழகம், அவரை

தொடரும் பக்கம்: 131

**DON'T LOOK ANY FURTHER**  
You're Looking at the Professional realtor  
BUYING, SELLING AND INVESTING IN REAL ESTATE

**Uma  
Rajendram**  
Broker IRES, BSc. (Hons)

உமா ராஜேந்திரம்

Dir: 416.409.0127

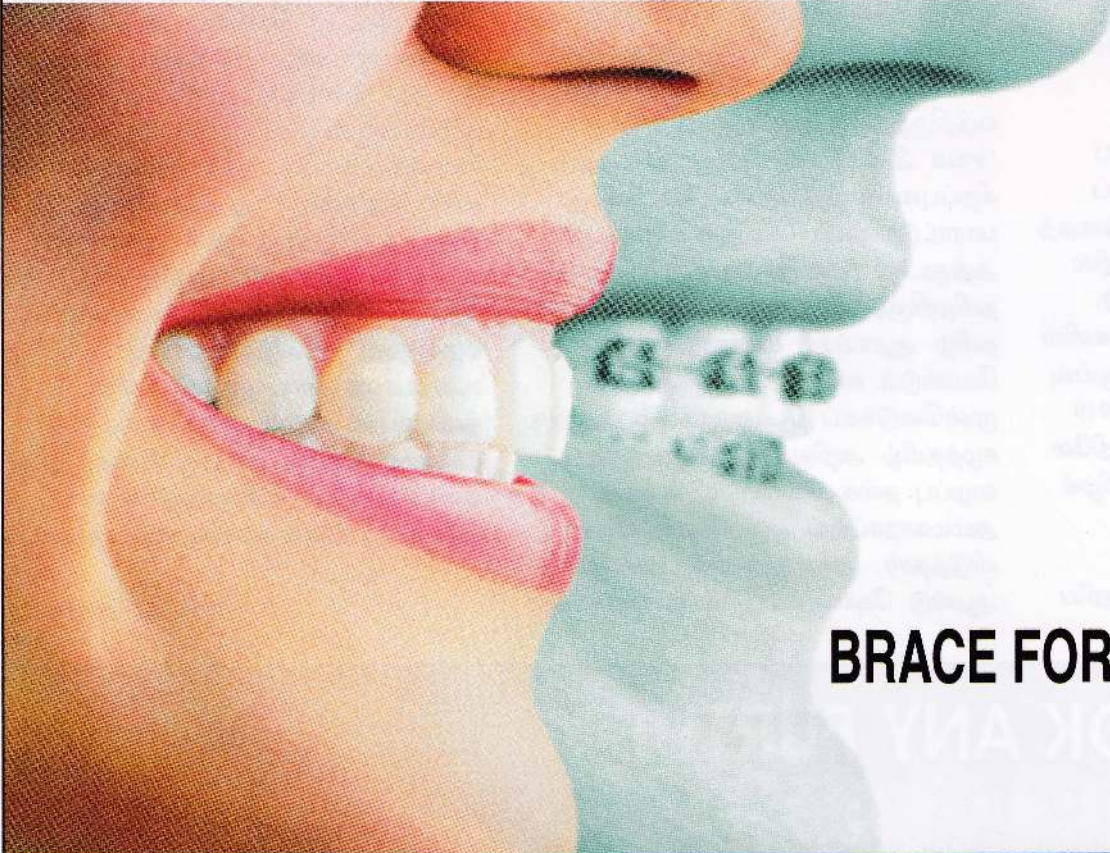
Off: 905.272.5000

E-mail: uma4homes@gmail.com



[www.UmaRajendram.com](http://www.UmaRajendram.com)

*With Best  
Compliments from*



**BRACE FOR A GREAT SMILE**

**Dental Office**

**DR. ILLANGO & ASSOCIATES**  
**ORTHODONTICS, ORAL SURGERY, IMPLANT**

**SCARBOROUGH**

3852 Finch Avenue East  
Unit 303, 204 (Finch/Kennedy)  
Scarborough, Ont. M1T 3T9  
Tel: 416-292-7004

**BRAMPTON / MISSISSAUGA**

7920 Hurontario Street  
Unit 37 (Hurontario/Steeles)  
Brampton, Ont. L6Y 0P7  
Tel: 905-457-1700

ஊம் பக்கத் தொடர்ச்சி

1961 இல் அழைத்து, இந்தியத்துறைத் தலைவராகவும், தமிழ்த்துறைப் பேராசிரியராகவும் நியமித்துத் தமது பல்கலைக்கழகத்திற்குப் பெருமை தேடிக்கொண்டது.

மலேசியப் பல்கலைக்கழகத்தில் அவர் பணியாற்றிய காலம் தமிழர் பண்பாட்டின் ஓர் எழுச்சிக் காலம் என்றும் கூறலாம். 1965 இல் பல்கலைக்கழக விரிவுரையாளர்களின் துணைக்கொண்டு திருக்குறளை மலாய்மொழியிலும் சீனமொழியிலும் மொழிபெயர்த்து, தனது அணிந்துரையுடன் வெளியிட்டார். உலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மகாநாடுகளை நடத்துவதற்கும், உலகப் பல்கலைக்கழகங்களில் தமிழியல் கல்வித்துறைகள் அமைவதற்கும் அவர் பல செயற்பாடுகளில் ஈடுபட்டிருந்தார். தனிநாயகம் அடிகள் தன் வாழ்நாளில் பெரும் பகுதியை உலக நாடுகளிலுள்ள அறிஞர்கள் தமிழ் மொழி - பண்பாடு என்பன பற்றியறிந்து

கொள்ள வேண்டும் என்பதில் பெரிதும் முயற்சி எடுத்து வந்தார். அவரது முயற்சிகளுக்குச் செயல்வடிவம் கொடுக்கும் வகையில் தில்லியில் 1964 இல் நடைபெற்ற "கீழைத்தேய நாட்டு அறிஞர்களின் மகாநாடு" அமைவதாயிற்று. பல நாடுகளிலிருந்தும் வந்திருந்த மொழித்துறை அறிஞர்களை இணைத்து "அனைத்துலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சி நிறுவனம்" (International Association for Tamil Research-IATR) என்ற அமைப்பை ஜனவரி 1964 இல் உருவாக்கினார். அவ்வமைப்பில் பேராசிரியர்களான ஹமில் சுவலபில், வி. ஐ. சுப்பிரமணியம், ஜேன். பிலியோசா, தெ. பொ. மீனாட்சிசுந்தரனார், ஆர். ஈ. ஆஸர், ரி. பரோ, குவிப்பர், மு. வரதராசன், க. கணபதிப்பிள்ளை எனப் பன்மொழிப் பேரறிஞர்கள் பலரை இணைத்துக் கொண்டார். இவ்வமைப்பின் முதல் தலைவராகப் பேராசிரியர் ஜேன் பிலியோஸாவும், இணைச் செயலாளர்களாகத் தனிநாயகம் அடிகள், கமில்சுலபில் ஆகியோரும் நியமிக்கப்பட்டனர்.

இங்கிலாந்து, பிரான்சு, நோர்வே, சுவீடன், ஜேர்மனி, ருஷியா, அமெரிக்கா முதலிய நாடுகளிலுள்ள பல பல்கலைக் கழகங்களில் தமிழ்மொழி - இலக்கியம் - பண்பாடு பற்றிய கற்பித்தலும், ஆய்வுகளும் நடைபெற்று வருகின்றன எனின் இம்முயற்சிகளுக்குப் பெரிதும் காரணியாக இருந்த வர்களில் தனிநாயகம் அடிகள் முக்கியமானவராவார்.

1966 ஆம் ஆண்டு முதலாவது உலகத்தமிழ் ஆராய்ச்சி மகாநாட்டை உலகம் வியக்கும் வகையில் நடத்தினார். மலாயப் பிரதமர் டாக்டர் துங்கு அப்துல் றகுமான் அவர்கள் "இம்மகாநாட்டின் மூலம் மலாயா நாடே பெருமையைத் தேடிக்கொண்டது" எனப் பாராட்டினார். இரண்டாவது தமிழ் ஆராய்ச்சி மகாநாட்டை தமிழக அரசின் பேருதவியுடன் 1968 இல் சென்னையில் நடத்தினார்.

தொடரும் பக்கம்: 133



### SERVICES

Personal Income Tax  
Bookkeeping & Accounting Services  
Corporate Income Tax  
Quality service with reasonable fee

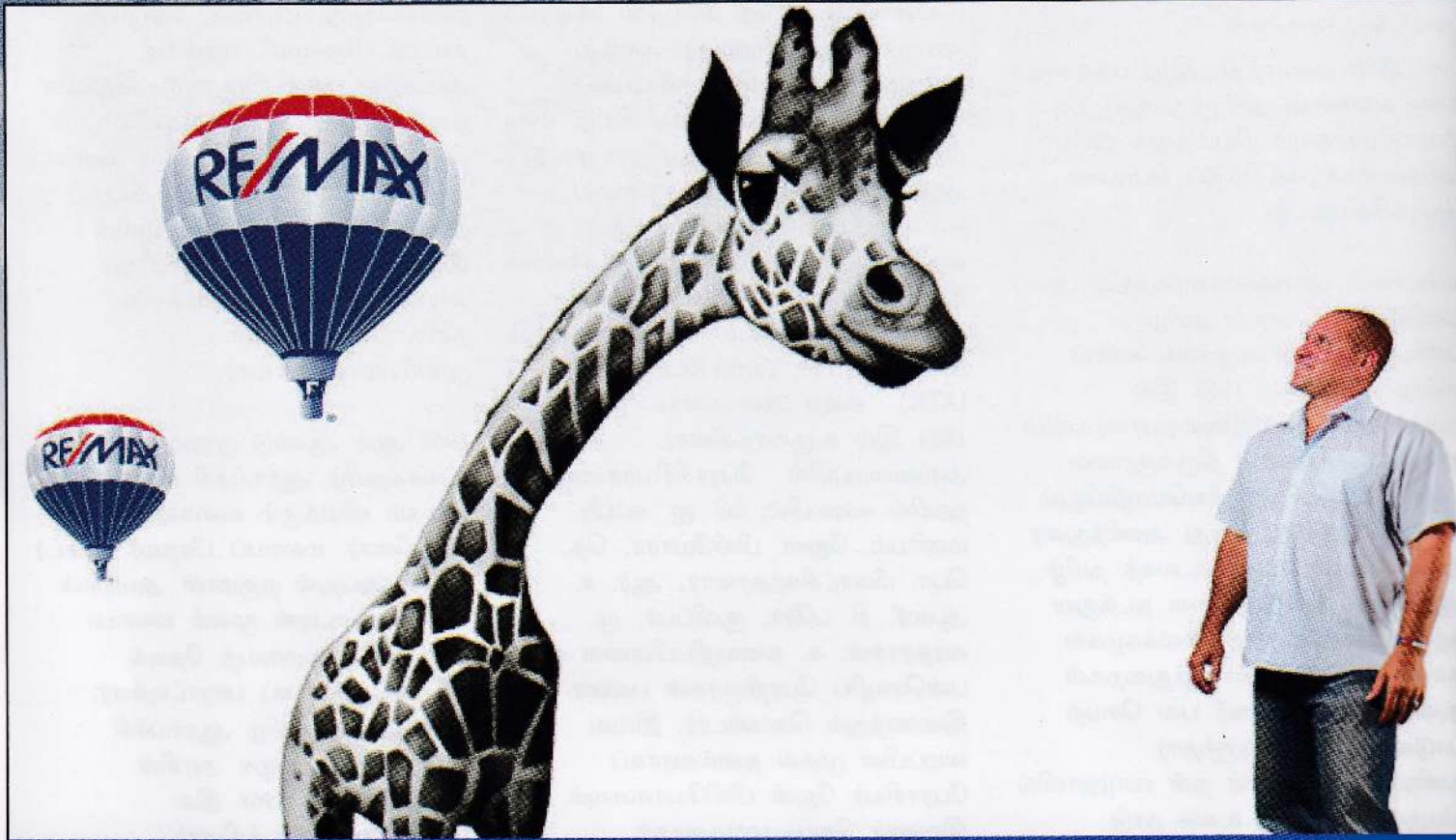
Free year-round customer service  
RESP  
Life Insurance  
Sole proprietorship business registration



Ganthiy Selvarajah

(416) 841-1866  
574 Parliament Street  
Toronto, ON M4X 1P8

www.kevtax.com



ARE YOU WORRIED ABOUT TOO MUCH COMPETITION IN THE INDUSTRY?

**STAND OUT WITH RE/MAX.**

A TEAM APPROACH WITH BRAND SUPPORT TO SUCCEED.  
**CALL SURESH TO BE PART OF THE WINNING TEAM.**

- Join the world's top real estate brand.
- No office fees!
- Up to 95%\* commission!

**Suresh Sellathurai\***

**416.844.5626**

[www.SureshandTeam.com](http://www.SureshandTeam.com)

Re/Max Vision Realty Inc. Brokerage  
Independently Owned and Operated

**416-321-2228**



பும் பக்கத் தொடர்ச்சி

அப்போதைய தமிழக முதலமைச்சர் சி.என். அண்ணாதுரை அவர்கள் தமிழ்மொழிக்குத் தொண்டாற்றிய பேரறிஞர்களைக் கௌரவிக்கும் பல்வேறு செயற்பாடுகளை மேற்கொள்வதற்கும் தனிநாயக அடிகள் காரணியாக அமைந்தார். தமிழ்மொழி சார்ந்த ஆய்வுகளை மேற்கொள்வதற்கென 'அகில உலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சி நிறுவனம்' (International Institute of Tamil Research - IITR) என்ற அமைப்பைச் சென்னை - அடையாறு என்ற இடத்தில் உருவாக்கி அதற்குரிய கட்டிடம், நிதியம் என்பவற்றையும் தமிழக அரசு வழங்கியமை தனிநாயகஅடிகளாரின் பெருமுயற்சி என்றே கூறவேண்டும். மூன்றாவது உலகத் தமிழ் தமிழ் ஆராய்ச்சி மகாநாட்டை 1970 இல் பரிஸ் மாநகரில் நடத்தி, ஐரோப்பியப் பல்கலைக்கழகங்களில் தமிழியல் துறையில் ஒரு விளிப்புணர்ச்சி ஏற்படச் செய்தார். மேலும் அவர் 1969 இல்

தொடக்கிய "Journal of Tamil Studies" என்ற ஆய்விதழும், அவர் பதிப்பித்த Tamil Culture and Civilization, Readings - The Classical Period" என்ற தொகுதியும், "ஒன்றே உலகம்", "Landscape and Poetry: A Study of Nature in Classical Tamil Poetry", "A Reference Guide to Tamil Studies" முதலிய நூல்களும் வெளிநாட்டவரைத் தமிழ் ஆய்வில் ஈடுபடத் தூண்டின எனலாம்.

அடிகளார், யாழ்ப்பாணத்தில் இறுதியாகப், (28.04.1980) பங்குகொண்ட நிகழ்ச்சி 'தந்தை செல்வநாகம் நினைவுச் சொற்பொழிவு' ஆகும். "தமிழியல் ஆய்வு - சென்ற கால நோக்கும் வருங்கால வாய்ப்பும்" என்ற தலைப்பில் அவரது உரை இடம்பெற்றது. 1974 இல் யாழ்ப்பாணத்தில் நடைபெற்ற நான்காவது தமிழ் ஆராய்ச்சி மகாநாடு ஈழத் தமிழரது வரலாற்றில் ஒரு திருப்பு முனையாக அமைந்தது. அம் மகாநாட்டை யாழ்ப்பாணத்தில் நடத்துவதற்கு தனிநாயகஅடிகள்

மேற்கொண்ட பிரயத்தனங்களே அளவற்றன. 4ஆம் மாநாட்டில் இடம்பெற்ற கொலைகள், மற்றும் அசம்பாவிதங்களால் ஏற்பட்ட மனத்துயருடன் யாழ்ப்பாணத்தில் வாழ்ந்த தனிநாயகஅடிகள், தன் இறுதிக் காலத்தில் நோயுற்று, 67ஆம் வயதில் 1980 செப்ரெம்பர் முதலாந்திகதி ஆண்டவர் தாழ் அடைந்தார்.

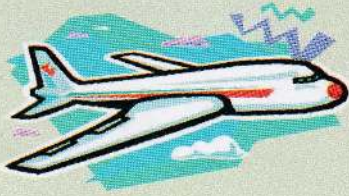
தமிழினத்தின் மீது ஆழ்ந்த பற்றுக்கொண்டிருந்த தனிநாயக அடிகளாருக்கு யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக்கழகம் 1981 இல் இலக்கிய கலாநிதிப் பட்டம் வழங்கிக் கௌரவித்தது. தமிழக முதலமைச்சர் எம்.ஜி. இராமச்சந்திரன் தலைமையில் மதுரை யில் ஐந்தாவது மகாநாடு 1981 இல் நடைபெற்றபோது, தனிநாயகம் அடிகளது உலகளாவிய சேவையைப் பாராட்டும் நோக்கமாகத் தனிநாயக அடிகளாருக்குச் சிலை நிறுவியமை குறிப்பிடத்தக்கது.

தொடரும் பக்கம்: 135

பெற்றனா தமிழ் விழா வெற்றி பெற வாழ்த்தும்....

கெருடாவில் மக்கள் ஒன்றியம்

[www.kerudavil.com](http://www.kerudavil.com)



**Don't Miss  
Out on Your  
Chance to  
SAVE!**

**Discounted  
Airline  
tickets**

**Cruises**

**Vacation  
Packages**

**Group  
booking**

**For All your Travel Service  
Call 1 877 817 1714**



**We represent all Major Airlines and Cruise Lines  
Serving to our USA Indian Community since 2001**

**Best Fares to India and from India**

**We specialist in INDIA, USA and  
ITALY tour Packages**

**Call your dedicated Agents: - Mathi Alagan or Kumar**



**Expert Travel Associates**  
[www.myexperttravel.com](http://www.myexperttravel.com)  
Telephone: 1 877 817 1714/ 818 907 0014  
E-mail: [sales@myexperttravel.com](mailto:sales@myexperttravel.com)  
Our CST #2074001-40





133ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

தமிழ்ப் பேராசிரியராகவும், உலகத்தமிழ் ஆராய்ச்சி நிறுவனத்தின் செயலாளராகவும் விளங்கிய தனிநாயக அடிகள், உலக அறிஞர் பலரது தொடர்பை ஏற்படுத்திக் கொண்டார். பன்னிரண்டு மொழிகளையும் அவற்றின் இலக்கியங்களையும் கற்றறிந்த தனிநாயக அடிகள், அம்மொழிகளின் இலக்கியங்களை ஒப்பிட்டு ஆராய்ந்து, தமிழ் பக்தி மொழி, லத்தீன் சட்டமொழி, பிரஞ்சு இராஜதந்திரமொழி, ஜேர்மன் விஞ்ஞானமொழி, ஆங்கிலம் வர்த்தகமொழி .. என அவ்வவ் மொழிகளின் தனித்துவம் பற்றிக் குறிப்பிடுவர். தனிநாயக அடிகள், "யாமறிந்த மொழிகளிலே தமிழ் மொழிபோல் இனிதாவ தெங்கும் காணோம்" என்பதை உலகஅரங்கில் அனைவரும் அறியச்செய்ய ஆவல் கொண்டார். தனிநாயக அடிகள் பல ஐரோப்பிய நாட்டுப் பல்கலைக் கழகங்களின் அழைப்பின் பெயரில் சென்று சொற்பொழிவுகள் நிகழ்த்திய

இடங்களிலெல்லாம் தமிழ் இலக்கியம் - தமிழ்ப் பண்பாடு பற்றிய சிறப்புக்களையும் எடுத்துரைத்து வந்தார். சில சந்தர்ப்பங்களில் அவ்வந் நாட்டு மொழிகளில் சொற்பெருக் காற்றும் ஆற்றலும் பெற்றிருந்தார். ரோம் நகரிலும் நேப்பிள்ஸ் தீவிலும் இத்தாலிய மொழியில் உரையாற்றியுள்ளார். பரிஸ் நகரிலே பிரஞ்சு மொழியில் சொற்பொழிவு செய்துள்ளார்.

தமிழில் முதன்முதலாக வெளிவந்த நூல்கள் பற்றிய தகவல்களைப் பெறுவதற்காக, வத்திக்கான் நூலகம், பாரிஸ் நூலகம், ஹாவட் பல்கலைக்கழகம் என்பவற்றுக்குச் சென்று ஆய்வு மேற்கொண்டார். தமிழில் 400 ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் முதன்முதலாக அச்சேறிய நூல்களைக் கண்டறிந்தார். 'கார்த்தில்லா', 'கிறித்தியானி வணக்கம்' தம்பிரான் வணக்கம்" "அடியார் வரலாறு என்ற நூல்களைக் கண்டுபிடித்தார். 1954 இல் 'The First Books printed in Tamil' என்ற கட்டுரையை Tamil Culture

இல் எழுதினார். கிறிஸ்தவர் மீட்படைதல் பற்றிய (38 பக்கம்) 'கார்த்தில்லா' என்ற நூல் 1554 இல் லிஸ்பன் நகரில் அச்சாகியது என்றும், கிறிஸ்தவத்தின் உண்மைகளைக் கூறும் 'தம்பிரான் வணக்கம்' 1577 இல் குயிலோன் நகரில் வெளியிடப்பட்டது என்றும், 'கிறித்தியானின் வணக்கம்' (பக். 120) கொச்சினில் வெளியிடப்பட்டது என்றும், 'புனிதர்களின் வரலாறு' (பக்.659) புன்னக்காயாவில் வெளிவந்தது என்றும் குறிப்பிட்டுள்ள தகவல்கள் தமிழ் ஆய்வாளருக்கு மிகவும் பயனளிப்பவையாகும்.

தனிநாயக அடிகளாரின் ஆளுமை, அவர் தமிழ் மக்களுக்காகவும் ஈழத்தமிழரது உரிமை களுக்காகவும் மேற்கொண்ட செயற்பாடுகளிலும் காணப்பட்டமையை அவரது எழுத்து வருமாறு சான்றுபடுத்துகின்றது:

"தமிழ் மக்கள் ஈழவளநாட்டில் விஜயன்

தொடரும் பக்கம்: 137

For all your financial needs:

**Life Insurance**  
**RESP and RRSP**  
**Mortgages**  
**Income Tax**

Dir: 416-294-4855

Off: 416-646-8860



5560 McAdam Road  
Mississauga, ON. L4Z 1P1

**Jeeva Samithamby**  
Financial Advisor

Your  
#1  
Choice

**REAL ESTATE /  
LIFE INSURANCE / RESP**

அனுபவம் - திறமை - பொறுமை

**2 decades in Real Estate**

✓ Free Market Evaluation

✓ Professional Services

✓ Satisfaction Guaranteed



**Affiliate Realty Inc. Brokerage\***

208-80 Corporate Drive, Toronto, ON M1H 3G5

Tel : 416.290.1200(24hr) Fax : 416.290.1900

\*Each Office is Independently Owned and Operated

**Arun Chellappah**

Sales Representative

**Cell : 416-994-9411**

email : [arunc@sympatico.ca](mailto:arunc@sympatico.ca)



135ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

வருமுன்னரே வாழ்ந்து வந்தனர். விஜயன் வந்தபோதே பெரும் நாகரிகமடைந்த மக்கள் ஈழநாட்டில் வாழ்ந்தார்கள் என்பதற்கு மகாவம்ச நூலே சான்று. தமிழர் பண்பாடு இந்த நாட்டில் ஏறக்குறைய 2500 ஆண்டுகளுக்கு முற்பட்ட காலம் தொடங்கித் தனிப் பண்பாடாக வளர்ந்துள்ளது. தமிழ் மக்கள் இந்நாட்டில் தனி இனமென்றும், இரு இனங்கள், இரு மொழிகள் கொண்ட நாடு இதுவென்றும் கூறுவதற்கு 1956 ஆம் ஆண்டு பல வாய்ப்புகள் கிடைத்தன. அவ்வாண்டில் அடியேன் எழுதிய கட்டுரைகள் “Language and Liberty in Ceylon” என்னும் சிறு நூலில் இக்கருத்து வற்புறுத்தப்பட்டுள்ளது தனிச்சிங்களம் சட்டமாக இருக்கும்படி இவ்விரு இனங்களின் ஒற்றுமை வாழ்க்கை கைகூடாது. தமிழ்மொழி இந்நாட்டில் ஆட்சிமொழியாகவும் இருந்தால்தான் தமிழ் மக்கள் ஒருவாறு ஆறுதலடைவர். (தனிநாயகம் அடிகளின் சொற்பொழிவுகள் - பக்.43)

மேலும், ஐரிஸ் மக்கள், வெல்ஷ் மக்கள், பெல்ஜிய பிளெமிஸ் மக்கள், பின்னி மக்கள், ஸ்பெயினில் பாஸ்க் மக்கள் மட்டுமன்றி இன்னும் பல அடக்கப்பட்ட மக்கள், தமது உரிமைகளைப் பெறுவதற்காக இயக்கங்கள் அமைத்துப் பல நூறு ஆண்டுகள் போராடி வருவதையும் குறிப்பிட்டு, “நம் தந்தை செல்வா காட்டிய அகிம்சை வழியிற் செயற்பட்டால் நாம் நிச்சயம் வெற்றி காண்போம் என்பது திண்ணம்” (மேலது பக்.44) என அவர் எழுதியுள்ளமை, அவர் தமிழ்த் தேசியத்தை மிகவும் நேசித்தார் என்பது வெளிப்படையாகும். மேலும், அடிகளாரின் “Tamil Humanism -The Classical Period” என்ற சொற்பொழிவுக் கட்டுரை தமிழ் அபிமானிகள் அனைவரும் வாசித்தறிய வேண்டியதாகும். சிந்துவெளி நாகரிகத்திலிருந்து தமிழர் பண்பாடு எவ்வாறு வளர்ச்சி பெற்றுவந்த தென்பதைப் பல்வேறு துறைசார்ந்த ஆய்வாளர்களின் கருத்துக்களைச் சான்றுகாட்டித், தமிழினத்தினதும் தமிழ்ப் பண்பாட்டினதும் பழைமையை நன்கு நிறுவிவுள்ளார். இந்தியப் பண்பாடு தமிழரின் பண்பாடே என்பதையும், அதனைப், பின்னர்

இந்தியாவுக்குள் நுழைந்துகொண்ட ஆரியர் தமதாக மாற்றிக்கொண்டனர் என்பதையும் வரலாற்றுச் சான்றுகளின் அடிப்படையில் துணிவாகவும் தெளிவாகவும் அடிகள் விளக்கியுள்ளார்.

மேலும், சங்க இலக்கியங்களில் ஆழ்ந்த புலமைகொண்ட அடிகளார், அவற்றை உலக இலக்கியங்களுடன் ஒப்பிட்டு நோக்கி, உலகம் தழுவிய பொதுநோக்கோடு கூடிய மனிதநேயம் பற்றிய சிந்தனை சங்ககாலப் புலவர்களிடம் நிலவிற்பதை “யாதும் ஊரே யாவரும் கேளிர்” என்ற கணியன்பூங்குன்றனாரின் புறநானூற்றுப் பாடல் வரியைச் சான்றுகாட்டி, உலக மேதை அல்பேர் சுவைட்சர் திருக்குறள் பற்றி, “இத்தகைய உயர்ந்த கொள்கை களைக்கொண்ட செய்யுட்களை உலக இலக்கியங்களிலே காண்பது அரிது” எனக் கூறியதைக் குறிப்பிட்டு, இத்தகைய கொள்கைகள் திருவள்ளுவர் காலத்திற்கு முன்பே தமிழ் மக்களால் போற்றப்பட்டுள்ளன எனக் கூறுவது தனிநாயகஅடிகள் சங்கத் தமிழ் இலக்கியங்களையும் தமிழர் பண்பாட்டின் மேன்மையையும் எவ்வாறு உணர்ந்து கொண்டார் என்பதை எமக்கு வெளிப்படுத்து கின்றது.

அடிகளார் தமிழ்மொழித்துறையில் ஏற்படுத்திய விழிப்புணர்ச்சியின் பயனாக சமஸ்கிருதம், ஹிந்தி, மலையாளம், தெலுங்கு முதலான மொழியாளரும், உலகளாவிய மகாநாடுகளை நடத்தத் தொடங்கிய மைக்கு அடிகளார் வழிகாட்டியானார் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. தமிழின் செம்மொழித் தகுதிப்பாட்டை வெளிப்படுத்தியவர்களில் தனிநாயக அடிகளாருக்கும் அவர் நிறுவிய உலகத்தமிழ் ஆராய்ச்சி நிறுவனத்தைச் சேர்ந்த பேராசிரியர்களுக்கும் பெரிய பங்குண்டு. பின்னாளில் இந்திய தேசியப் பத்திரிகையான இந்து நாளிதழ் அடிகளாரை “Roving Ambassador for Tamil” என மகுடம் சூட்டிப் போற்றியது. பேராசிரியர் தனிநாயகஅடிகள் எம்மிடம் விட்டுச்சென்ற பணிகளையும் அவரது இலட்சியங்களையும் முன்னெடுத்துச் செல்வது இன்றைய தலை முறையினரின் வரலாற்றுக் கடமையாகிறது. ◆



தள்ளா விளையுளும் தக்காரும் தாழ்விலாச்  
செல்வரும் சேர்வது நாடு.



**தமிழ் செழிக்க  
வாழ்த்துக்கள்!**

The Law Office of  
**Nathan Sritharan**

Barrister, Solicitor, Notary Public

Tel: 416-499-2760

305 Milner Avenue, Suite309, Scarborough, ON

சங்க கால மக்கள் ஐந்துவகை நிலங்களையும் இரண்டு வகை ஒழுக்கங்களையும் ஏழுவகைத் திணைகளையும் வகுத்துக் கொண்டு ஒரு குறிப்பிட்ட வட்டத்துக்குள் மட்டும் வாழ்ந்து விடவில்லை.

இன்றைய விஞ்ஞான வெளிச்சங்களை விட அதிகமாகவே அன்று தெரிந்து வைத்திருந்தனர் பண்டைக்காலத் தமிழர்கள் என்பதற்குச் சங்க இலக்கியங்களிலே ஒளிக் கீற்றுகளாக பல செய்திகள் காட்டப் படுகின்றன.

அதிலும் விண்ணியலைப் பற்றி அவர்கள் அளவுக்கு அதிகமாகவே தெரிந்து வைத்திருந்தனர். அப்படித் தெரிந்து வைத்திருந்தவர்கள் கணியன் என்று அழைக்கப்பட்டனர். கணிக்கத் தெரிந்தவர்கள் கணியனாக இருக்கலாம். சங்க இலக்கியங்களும் தேவாரங்களும் இராமாயணமும் தனிப்பாடல்களும் அதற்குச் சான்றாக இன்றும் விளங்குகின்றன. டாக்டர் ஆ. தட்ணாமூர்த்தி அவர்கள் தனது தமிழர் நாகரிகமும் பண்பாடும் என்ற நூலிலே இதைப் பற்றி மிகவும் அழகாகக் குறிப்பிடுவார்.

சங்கத் தமிழர்கள் வான் கோள்களில் தாமே ஒளிவிடக் கூடியவற்றையும் சூரியனிடம் இருந்து கடன்பெற்று ஒளிவிடுவனவற்றையும் கண்டறிந்து நாண் மீன்கள் கோள் மீன்கள் என்று பெயர் சூட்டி அழைத்தனர்.

நீன்ற விசம்பின் வலனேர்பு திரிதரு  
நாண்மீன் விராய கோள்மீன் போல - (பட்டினப்பாலை 65)

என்று பட்டினப்பாலை என்ற சங்கநூல் இதனை அழகாகப் பேசும். அது போல வெள்ளி எனும் கோள் வடக்கு திசையில் நின்றால் மழை உண்டு என்றும் தெற்கு ஏகினால் மழை இன்மையும் ஏற்படும் என்றும் பதிற்றுப் பத்தும் சொல்கின்றது. அது போல சூரியனிலிருந்து சிதறும் துகள்களே எரி கற்கள் என்பதும் அவர்களுக்கத் தெரிந்து இருந்திருக்கிறது. இதனை வெங்கதிர் கனலி துற்றும் என்றது புறநானூறு. அது போல கோள்கள் சுற்றும் பாதைகள் பற்றியும் அவர்கள் அறிந்து இருந்தனர்.

பௌர்ணமி நாளில் சூரியனும் சந்திரனும் எதிர் எதிரே நிற்கும். ஆனால் நிலவு தோன்றும் கணத்திலேயே சூரியன் மறைந்து விடும் என்ற உண்மையையும் அவர்கள் பாடியிருக்கிறார்கள்.

உவவுத்தலை வந்த பெருநாள் அமையத்து  
இருசுடர் தம்முள் நோக்கி ஒரு சுடர்  
புன்கண் மாலை மலைமறைந்து ஆங்கு (புறம் 65 - 67)

இதிலே வியப்பு என்ன வென்றால் நிலவு தோன்றும் பொது சூரியன் மறையும் என்றால் அவற்றில் ஒன்றுதான் கண்ணுக்குத் தெரிந்திருக்க வேண்டும். அப்படியென்றால் ஒன்றுக்கு ஒன்று எதிராக நின்று உண்மை எப்படி அறியப்பட்டது என்பதே! சங்க இலக்கியமான புறநானூற்றிலே உறையூர் முதுகண்ணன் என்னும் புலவர் இன்றைய விஞ்ஞான உலகம் ஆச்சரியப்படும் வகையில் ஒரு குறிப்பைச் சொல்கிறார். சூரியன் ஒரு பாதையில்

## சங்ககால மக்களும்

## விண்ணியல் கோட்பாடுகளும்

நகர்ந்து கொண்டிருக்கின்றது. அது இவ்வளவு கால எல்லையில் இந்தளவு தூரத்தைக் கடக்கும். அதனால் அதன் வேகத்தைக் கணிக்கக் கூடியதாக இருக்கின்றது. அது செல்லும் வான மண்டலத்தில் ஒரு எல்லை வரை காற்றின் திசை இப்படி இருக்கும். ஈர்ப்புச் சக்தியும் அங்கு உண்டு. அதற்கு மேலே காற்றே இல்லாத அண்ட வெளியும் இருக்கின்றது. அதிலே ஈர்ப்பு விசையும் இல்லை. இதையெல்லாம் நேரே போய்ப் பார்த்து ஆராய்ந்து அறிந்த வந்த வானியல் அறிஞர்களும் எம்மிடையே இருக்கிறார்கள்.

செஞ் சூயிற்றுச் செலவும்  
அஞ் சூயிற்றுப் பரிப்பும  
பரிப்புச் சூழ்ந்த மண்டிலமும்  
வளி திரிதரு திசையும்  
வறிது நிலைஇய காயமும் என்றிவை  
சென்று அளந்து அறிந்தார் போல  
என்றும் இனைத்து என்போரும் உளரே (புறம் - 30)

இது அவன் பாடிவைத்த பாடல். இது உண்மையானால் அந்தத் தமிழர்கள் எதிலே சூரியனை ஆய்வு செய்யப் போனார்கள். நாசா கூட இன்றும் நெருங்க அஞ்சும் சூரியக் கிரகத்தை போய்ப் பார்த்தோம் என்று ஏட்டிலே குறித்து வைத்தால் மட்டும் போதுமா? என்ற கேள்வி எழுகின்றது. அதற்கும் புறநானூறு தான் விடை சொல்கின்றது.



இன்று உலகம் விண்கலங்களில் தானே விண்வெளியை ஆய்வு செய்கிறது? அந்த விண்கலங்கள் எங்களிடம் அன்றே இருந்தன என்கிறது புறநானூறு. இதிலும் சில விமானிகள் இருந்து செலுத்தாமல் தாமே புறக்கட்டளைகளை ஏற்று இயங்கும் தானியங்கி விண்கலங்கள்.

புலவர் பாடும் புகழுடையோர் விகம்பில்  
வலவன் ஏவா வான ஊர்தி எய்துப (புறம் - 17)

இதன் பொருளைப் பாருங்கள்! விகம்பு என்றால் ஆகாயம் வலவன் என்றால் சாரதி ஏவாத என்றால் இயக்காத வானவூர்தி

TRANSFORMING ORGANIZATIONS INTO  
HIGH PERFORMANCE BUSINESS » IS OUR COMMITMENT.



**BUSINESSINTEGRA**

TOGETHER » IT IS DONE

BUILDING HIGH PERFORMANCE BUSINESS

**BEST WISHES FOR FeTNA FROM  
PRATHIBA RAMADOSS, PRESIDENT & CEO AND  
SELVA JAYARAMAN, EVP & CTO**

6600 ROCKLEDGE DRIVE

SUITE 100

BETHESDA, MD 20817

TEL: 301.474.9600

WWW.BUSINESSINTEGRA.COM



ERNST & YOUNG  
ENTREPRENEUR  
OF THE YEAR

139ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

என்றால் விமானம். விண்ணிலே விமானி இருந்து இயக்காத விமானம் என்பது தானே கருத்து. இப்படி ஒரு விமானம் இருந்ததா இல்லையா என்பது வேறு விடயம். இப்படி ஒரு சிந்தனை விமானப் பறப்புக்கு அடித்தளம் இட்ட றைட் சகோதரர்கள் பிறப்பதற்கு முன்பே புறநானூற்றில் இடம்பெற்று விட்டது என்பது தான் நாம் எண்ணிப்பார்க்க வேண்டிதொன்றாகும்.

விமானி இல்லாத விமானங்கள் என்று பிரித்துக் காட்டியதால் அதற்கு முதலே விமானிகள் செலுத்தும் விமானங்கள் இருந்திருக்க வேண்டும்.

விமானங்களைத் தயாரிக்கும் முறை பற்றியும் அவற்றை இயக்குவது பற்றியும் அவற்றின் வகைகள் பற்றியும் பரத்வாஜ் முனிவரின் யந்திர சர்வஸ்வம் என்ற வேதகால நூல் மிகவும் விரிவாகக் கூறுகின்றது என்று இணையத்தளம் ஒன்றிலே படிக்க முடிந்தது.

முனிவர் தம் நூலில் எட்டுவகையான விமானங்களை எடுத்துக்காட்டுவார் என்று அந்த இணையத் தளத்தில் விளக்கி இருந்தார்கள்.

1. சக்தி யுகம்: இந்த விமானம் தரைக்கு வராமல் வானத்தில் இருந்தே எரிபொருளைப் பெற்றுக் கொண்டு தொடர்ச்சியாகப் பல நாட்கள் பறக்கக் கூடிய விமானமாகும்.
2. பூதவாகா: இந்த விமானம் முன்னோக்கிப் பறப்பது போலவே பின்னோக்கியும் அதே வேகத்தில் பறக்கக் கூடியது
3. தூமாயனா: எரிக்கப்பட்ட எரிபொருளையே திரும்பவும் தனக்கு எரிபொருளாகக் கொண்டு இயங்கும் விமானம் இது.
4. கிதோகமா: சிகி சிரிகாசினி போன்ற மரங்களை எரித்துப் பெறப்படும் எண்ணெயில் இயங்கக் கூடிய விமானம்.
5. ஹம்சவாகா: சேமித்துக் கொள்ளும் சூரிய சக்தியின் மூலம் இயங்கும் அதிவேக விமானம்
6. தாரமுஹா: வானில் இருந்து பூமியை நோக்கி வரும் எரிகற்களைச் சேமித்து எரிபொருளாக்கி இயங்கும் விமானம்
7. மாணிவஹா: சுரங்கத்தில் இருந்து எடுக்கப்படும் விஜய பாத்ரா ஆஹா போன்ற உலோகங்களையும் செயற்கை இராசயன உப்புக்களையும் கொண்டு இயக்கப்படும் விமானம்
8. மாராதசாஹா: இது வானில் இருந்த படியே காற்றை உறிஞ்சி அதிலிருந்து மின் சக்தியைப் பெற்றுப் பறக்கும் விமானம்

இந்த வேதகாலச் செய்தியை இன்றுள்ள விமான வகையோடு ஒப்பிட்டுப் பார்த்தால் இன்றைய விஞ்ஞானம் எவ்வளவு பின் தங்கியிருக்கிறது என்று அறியலாம்.

நாரத முனிவர் எழுதிய வைஸ்னா தந்திரம் என்ற நூலிலே அமுலாஹா லோகரப்பிரசரணம் போன்ற விமானங்கள் வான மண்டலத்திலே நிலையாக நின்று பூமியில் ஏற்படும் காலநிலை

மாற்றங்களையும் கனிம வளங்களையும் அரசுகளுக்குத் தெரிவித்தன என்று ஒரு செய்தி காணப்படுகின்றது.

கம்பராமாயணத்திலே ஒரு செய்தியைப் பாருங்கள். இராவணன் விமானத்திலே சீதையைக் கவர்ந்து போய்விட்டான். இது புளித்துப் போன செய்தி! இராமரும் தம்பியும் தேடிப் போகிறார்கள். இராவணனின் விமானச் சக்கரங்கள் மண்ணிலே உருண்டு சென்ற அடையாளங்கள் தெளிவாகத் தெரிகிறது. அதைப் பின்பற்றிச் செல்கிறார்கள். ஆனால் போகப் போக தெளிவாகத் தெரிந்த சக்கரச் சுவடுகள் தெளிவில்லாமல் ஆகி விடுகின்றன. மண்ணிலே படும் படாமலும் தெரிகின்றன.

**இராசயா ஞானசம்பந்தன் என்ற இயற்பெயரைக் கொண்ட இரா. சம்பந்தனின் ஆக்கங்கள் இலங்கைப் பத்திரிகைகளிலும் வானொலியிலும் இடம்பெற்று இருக்கின்றன. புலம் பெயர்ந்து கனடாவில் வசிக்கும் இவர் சிறுகதைகளை 'வித்தும் நிலமும்' என்ற பெயரில் கனடா ஈழநாடு பத்திரிகை நிறுவனம் வெளியிட்டிருக்கின்றது. இவரின் முப்பதாண்டு இலக்கியப் பணிக்காக தமிழர் தகவல் சஞ்சிகை இலக்கிய விருது அளித்து கௌரவித்திருக்கிறது.**

ஒருகட்டத்துக்கு மேல் விமானத்தின் சுவடுகளே இல்லை. ஆம்! விமானம் ஓடுபாதையில் ஓடி வானத்தில் எழுந்து போய்விட்டது.

மண்ணின் மேல்அவன் தேர்சென்ற சவடு எல்லாம் ஆய்ந்து விண்ணில் ஓங்கிய ஒருநிலை மெய்யுற வெந்த புண்ணில் ஊடுஒரு வெல்என மனம்மிகப் புழுங்கி எண்ணி நாம்இனிச் செய்வது என்ன இளவலே என்றான். (கம்பன் - ஆரண்ய காண்டம் - 3581)

விமானங்கள் ஓடுபாதையில் ஓடி வேகம் எடுத்து புவியீற்பை முறித்த பின்தான் மேலே எழ முடியும் என்ற விஞ்ஞான விளக்கம் சோழர் காலத்துக் கவிஞனான கம்பனுக்கு எப்படித் தெரிந்து இருந்தது. விமானப் பறப்பை நேரில் கண்டானா? இல்லை அது தொடர்பான ஏடுகள் அந்த அறிவை வழங்கினவா? தாடியும் சடாமுடியும் கொண்டதாகச் சித்தரிக்கப்படும் சங்கப் புலவர் கூட்டத்தில் விமானங்களை வடிவமைக்கும் திறன் தெரிந்த பொறியியலாளரும் இருந்தார்களா என்பதெல்லாம் ஆய்வுக்கு உரிய விடயங்கள்.

இப்படியான வானியல் அறிவுக்கு கணக்கிலும் பௌதீகத்திலும் புவியியலிலும் தமிழன் அறிவு மிக்கவனாக இருந்திருக்க வேண்டும். உண்மைதான்! ஒன்பதாம் நூற்றாண்டிலே வாழ்ந்த மணிவாசகர் தான் பாடிய திருவாசகத்திலே திரு அண்டப் பகுதியில் ஒரு கருத்தைச் சொல்வார்.

அண்டப் பகுதியின் உண்டைப் பிறக்கம் அளப்பெரும் தன்மை வளப்பெரும் காட்சி ஒன்றனுக்கு ஒன்று நின்று எழில் பகரின் நூற்று ஒரு கோடியின் மேல்பட விரிந்தன இன்னுழை கதிரின் துன் அணுப் புரைய சிறியவாகப் பெரியோன் தெரியின் (திருவாசகம்)

**Come and cheer your  
favourite team at**



**Sports Bar**

(Markham & McNicoll Location)

**416-291-6886**

2826 Markham Road, Scarborough, ON, M1X 1E6

**Special Deals for Teams**

Sign up with us get Discounts & other Deals

**Group Meetings**

**Visit us and find out about  
our Special Deals year-round**

Enjoy the

**Daily Specials**



யும் பக்கக் தொடர்ச்சி

பிரபஞ்சம் உருண்டையாகத்தான் பிறந்துள்ளது. அதிலே நூற்றியொரு கோடிக்கும் அதிகமான கிரகங்களும் விண்மீன்களும் பூமிகளும் சூரியன்களும் சந்திரன்களும் இறைந்து கிடக்கின்றன. அவை ஒன்றுக்கு ஒன்று தம் ஒளியால் எழில் கொடுக்கின்றன. சூரியனின் துல்லியமான அணுக்கதிர்கள் தாக்குவதால் ஒளியற்ற கிரகங்கள் கூட சிறியதாக மின்னுகின்றன.

மாணிக்கவாசகர் எந்தத் தொலைநோக்கு கருவியைக் கொண்டு இதைப் பார்த்தார். ராடாரின் உபயோகம் அறியப்பட முன்னரே தெரிவிக்கப்பட்ட செய்தியல்லவா இது. அதுவும் பூமி உட்பட எல்லாக் கிரகமும் உருண்டை என்று ஒரு மந்திரியான மணிவாசகர் சொல்லி விட்டார். அவை ஒன்றை ஆதாரமாகக் கொண்டுள்ளன என்பது ஈர்ப்பு விசையைத்தான் சுட்டுகிறது. அது மட்டுமா நூறு கோடிக்கு மேலே விண்வெளியில் கோள்கள் சிதறிக் கிடக்கின்றன என்று அவர் சொல்லி எத்தனை நூற்றாண்டுகளுக்குப் பின் அது உண்மைதான் என்கிறது இன்றைய விஞ்ஞானம்.

இதைக் கணிக்கக் கணக்குத் தெரிய வேண்டும்! பைதகரஸ் என்ற கணித மேதை மூலை விட்டத்தை அளப்பதற்கு ஒரு விதி சொன்னார். ஒரு செங்கோண முக்கோணத்தின் செம்பக்கத்தின் வர்க்கமானது மற்ற இருபக்கங்களின் வர்க்கத்தின் கூட்டுத்தொகைக்குச் சமமானதாக இருக்கும் என்பது அவரின் கண்டுபிடிப்பு. இதை அவர் பிறப்பதற்கு முன்னரே ஒரு தனிப்பாடல் அதுவும் தமிழ்ப்பாடல் இப்படிச் சொல்கிறது

ஓடிய நீளம் தன்னை  
ஓரெட்டுக் கூறது ஆக்கி  
கூறதில் ஒன்றைத் தள்ளிக்  
குன்றத்தில் பாதி சேர்த்தால்  
நீடிய கரணம் தானே! (தனிப்பாடல் அறிவியல் திரட்டு)

ஆனால் அந்தத் தமிழனின் கூற்று எடுபடவில்லை அல்லது அறியப்படவில்லை. பைதகரஸ் மட்டுமே வெளிச்சத்துக்கு வந்தார்.

இனித் திருக்குறளிலே ஒரு வானியல் விடயம் பேசப்படுகின்றது. இந்த உலகத்திலே வாழ்வாங்கு வாழ்பவர்கள் வான் உறையும் தெய்வத்துள் வைக்கப்படுவார்கள்.

வையத்துள் வாழ்வாங்கு வாழ்பவன் வான் உறையும்  
தெய்வத்துள் வைக்கப் படும் (குறள் - 10)

இது ஒன்றும் பெரிய விடயம் அல்ல. வானுலகம் என்று ஒன்று இருக்கின்றது என்பது பலரின் நம்பிக்கைக்கு உரிய விடயம். அது உலகமாகவோ அல்லது கிரகமாகவோ இருந்துவிட்டுப் போகட்டும். ஆனால் நான் எனது என்ற செருக்கை விட்டவர்கள் வானுக்கும் உயர்ந்த உலகம் போவார்கள் என்கிறாரே திருவள்ளுவர். அது எந்த உலகம்.

யான் எனது என்னும் செருக்கு அறுப்பான் வானோர்க்கும்  
உயர்ந்த உலகம் புகும். (குறள் - 6)

வான் உலகத்துக்கும் உயர்ந்த உலகம் என்றால் எப்படிப் பொருள் கொள்வது? பூமியில் இருந்து அடுத்த கிரகம் தொலைவானது. அதிலிருந்தும் தொலைவான உலகம் என்று தானே பொருள். வள்ளுவருக்கும் வானியல் அறிவு இருந்திருக்கிறது. அதற்கான தர வேறுபாடும் தெரிந்திருக்கிறது இஸ்ரோவுக்கும் முதல்!

இதையே இராமாயணம் பாடிய கம்பர் வாலியின் இறப்புப் பற்றிப் பேசும் போது வாலி இறந்து வானுக்கு அப்புறத்து உலகன் ஆனான் என்று குறிப்பிடுவார்.

தன்னடி ஆழ்த லோடும் தாமரைத் தடங் கணானும்  
பொன்னுடை வாளை நீட்டிப் நீயிது பொறுத்தி என்றான்  
என்னலும் உலகம் ஏழும் ஏத்தின இறந்து வாலி  
அந்நிலை துறந்து வானுக்கு அப்புறத்து உலகன் ஆனான்.  
(கம்பன் - வாலி வதைப்படலம் - 4197)

அது போல வேறு கிரகத்தவர்கள் வந்து சென்றது பற்றிச் சிலப்பதிகாரத்திலும் ஒரு குறிப்பு உண்டு.

பொலம்பூ வேங்கை நலங்கிளர் கொழுநிழல்  
ஒரு முலை இழந்தாள் ஓர் திருமா பத்தினிக்கு  
அமரர்க்கு அரசன் தமர் வந்து ஈண்டி அவள்  
காதல் கொழுநனைக் காட்டி அவளொடும் எம்  
கட்டிலம் காண விட்டிலம் போயது  
இறும்பூது போலும் (சிலம்பு - பதிகம் 5)

ஒரு மார்பை இழந்தவளாக வேங்கை மர நிழலிலே நின்ற பத்தினி ஒருத்திக்கு தேவ அரசனுக்கு வெண்டிய சிலர் வந்து அவள் காதல் கணவனையும் காட்டி அவளையும் அழைத்துக் கொண்டு எங்கள் கண்காண விண்ணிலே போனார்கள். இது மிகவும் ஆச்சரியமானது.

இது இளங்கோவடிகளுக்கு மலைக்குறவர் சொன்ன செய்தி! இதை இலக்கியம் என்று நோக்காது அறிவியல் உணர்வோடு பார்த்தால் வேற்றுக் கிரகத்தவர்களால் ஒரு மானுடப் பெண் அழைத்துச் செல்லப்பட்டுள்ளாள். இது பறக்கும் தட்டு விவகாரத்துடன் சம்மந்தப்பட்டதாகவே தெரிகின்றது.

இவ்வாறாகப் பரந்து பட்ட வானியல் அறிவு நிரம்ப இருந்தும் தமிழர்கள் பிரகாசிக்கவில்லை! பிரகாசிக்க வேண்டும் என்று அக்கறைப் படவுமில்லை! ஆனாலும் நாசா போன்ற அமைப்புக்கள் ஏதோ ஒரு காரணத்துக்காக தமது விண்வெளி ஓடங்களில் தமிழையும் எழுதி அனுப்புகிறார்கள். அதன் மூலம் ஏதாவது ஆதாயம் கிடைத்தாலும் அதன் அறுவடையில் சங்கத் தமிழரின் பங்கும். இருக்கத்தான் செய்யும். அது முழுத் தமிழ் இனத்துக்கும் பெருமை தேடித் தரவும் கூடும். அப்போது சங்க இலக்கியங்கள் விஞ்ஞானிகளால் தேடிப் படிக்கப்படும். ♦

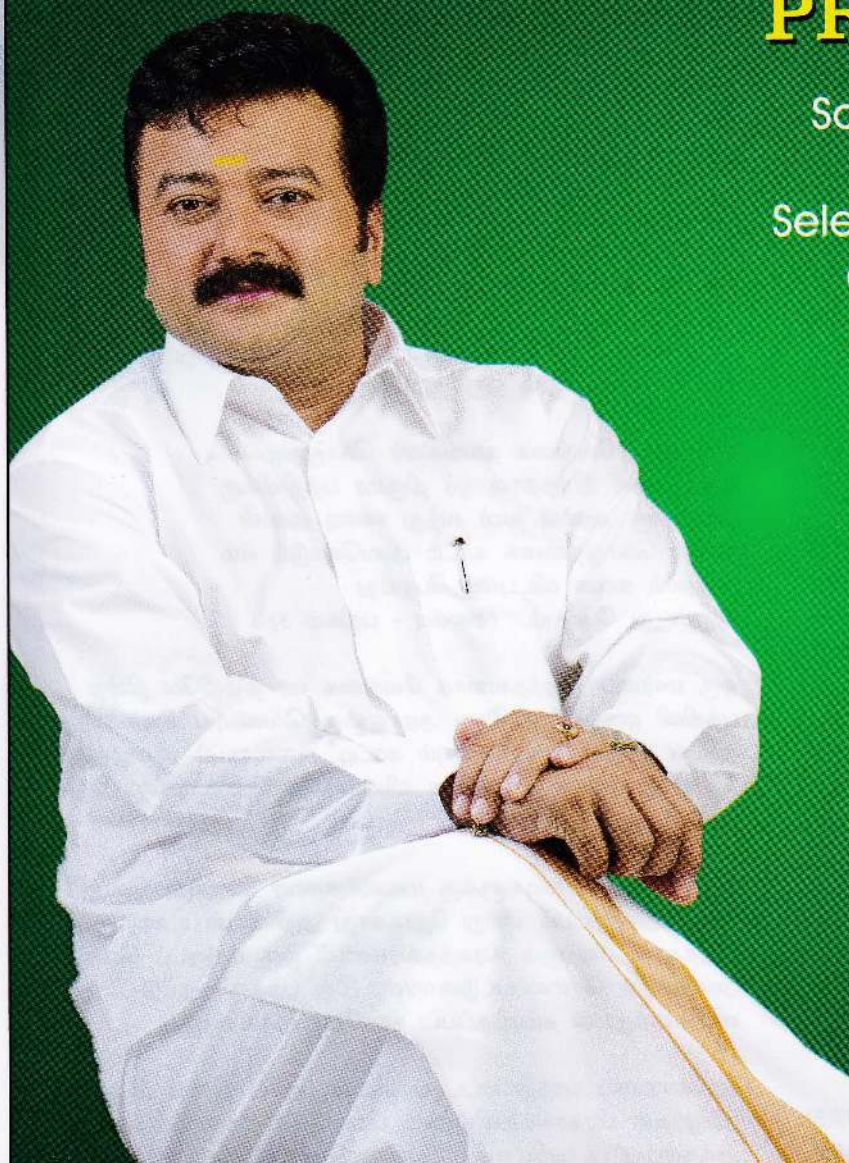
ISO 9001-2008



CERTIFIED COMPANY

# CELEBRATE SUCCESS WITH THE ELAN & PRIDE OF WHITE

Scale new horizons, create new benchmarks with Ramraj. Select from a range of white shirts and dhoties woven by Ramraj and accomplish new heights.



*For the Prestigious People...*



## COTTON

### RAMRAJ HANDLOOMS

( A UNIT OF ENES TEXTILE MILLS )

- DHOTIES
- SHIRTS
- BANIANs

Ramraj-V-Tower, 10, Sengunthapuram 1st Street, Mangalam Road, Tirupur - 641 604. Tel: 0421 - 4304147  
Fax : 0421 - 2205148, Cell : 0 98422 - 74147. E-mail : info@ramrajcotton.net

shop on line @ [www.ramrajcotton.net](http://www.ramrajcotton.net).

அறிவியல் என்ற தமிழ் சொல்லுக்கு ஏற்ற வட சொல் விஞ்ஞானம் ஆகும். இதற்கு

எதிர்மாறான சொல் மெய்ஞ்ஞானம். அதாவது மெய்யான அறிவைப் பெறுவது. ஆன்மீகமென்பது ஆன்மாவைப் பற்றி அறிதல். அதுவே மெய்யான அறிவு என எமது சமய குரவர்கள் எமக்குக் கூறியுள்ளனர். பல்வேறு நூல்களைப் படித்துப் பெறுவது கல்வி ஞானம். ஆனால் மெய்ஞ்ஞானம் கற்பதனால் வருவதல்ல. கடவுள் அருளால் கிடைப்பது. இதற்கு ஆன்மீகத் தேடல் அவசியம். இதனால் எமது சித்தர்களும் ஞானிகளும் ஆன்மீகத் தேடலில் இடைவிடாது

ஈடுபட்டதன் காரணமாக ஞானம் கைவரப்பெற்றனர். சைவத்தில் இவ்வாறான ஞானிகள், ரிசிகள், சித்தர்கள் பற்றிய வரலாறுகள் ஏராளமாக உள்ளன. இவர்கள் சாதாரண மனிதன் செய்ய முடியாத, நினைக்க முடியாத செயல்களையும் சிந்தனைகளையும் வெளிப்படுத்திப் பலரையும் ஆச்சரியத்தில் மூழ்கடித்தனர். இவர்கள் காலத்துக்குக் காலம் தோன்றிக் கொண்டே இருக்கின்றனர். தேவைப்படுகின்ற வேளைகளில் இறைவன் இவர்களைப் பூமிக்கு அனுப்பிவைக்கிறார். எமது நாயன்மார்கள் இப்படி அனுப்பி வைக்கப் பட்டவர்களே. இதற்கு எமது சமய நூல்களில் பல ஆதாரங்கள் உள்ளன. இக் கட்டுரையில் ஆன்மீகமும் அறிவியலும் எவ்வாறு செயற்படுகின்றன எனப் பார்ப்போம்.

அறிவியலால் விளக்க முடியாத பல கருத்துக்களை எமது விஞ்ஞானிகள் விளக்கியுள்ளனர். அறிவியல் விட்ட இடத்திலிருந்து ஆன்மீகம் ஆரம்பிக்கின்றது. எமது மெய்ஞ்ஞானிகள் தமது ஆத்ம ஞானத்தால் பல்லாயிரம் வருடங்களுக்கு முன் வெளியிட்ட கருத்துக்களைத் தற்போது அறிவியலாளர் உண்மையென நிரூபித் துள்ளனர். உலகம் உருண்டையானது என எம் முன்னோர் எப்போதோ கூறியதை யாரும் நம்பவில்லை. பின்னர் பதினாறாம் நூற்றாண்டில் கொப்பெர்னிக்கஸ் கூறியதை முதலில் மறுத்தவர்கள் பின்னர் நம்ப ஆரம்பித்தனர்.

அண்டவெளி பற்றியும் கோள்கள் நட்சத்திரங்கள் பற்றியும் எமது மெய்ஞ்ஞானிகள் பல்வேறு பாடல்களில் பாடியுள்ளனர். அவை பற்றிப் பார்ப்போம்.

“அண்டப்பகுதியின் உண்டைப் பிறக்கம் அளப் பெருந் தன்மை வளப் பெருங் காட்சி ஒன்றுக் கொன்று நின்றெழில் பகரின் நூற்றொரு கோடியின் மேற்பட விரிந்தன”  
- திருவண்டப் பகுதி: திருவாசகம்.

இப் பாடல் பிரபஞ்சம் தோன்றிய விதத்தையும் பிரளய வெடிப்பையும் (Big-Bang) பற்றிக் கூறுகிறது. இது பற்றி ஐக் ஹோக்கிங்ஸ் என்ற பிரித்தானிய விஞ்ஞானி 40 ஆண்டுகளுக்கு முன் தான் கூறியிருந்தார். ஆனால் எமது மாணிக்கவாசகரோ ஆறாம் நூற்றாண்டிலேயே திருவாசகத்தில் பாடியுள்ளார். இதைப் பற்றி யாரும் அலட்டிக் கொள்வதில்லை. ஒரு வேளை இது சைவத்தின் பெருமையையும் தொன்மையையும் பறைசாற்றி விடுமோ என்ற பயமாக இருக்கலாம்.

## அறிவியலும் ஆன்மீகமும்

“அங்கண்மா ஞாலத்தண்டம் ஆயிரம் கோடி தன்னில் இங்கு நீ பெற்ற அண்டம் ஆயிரத் தெட்டினுள்ளந் துங்கமாம் அண்டமொன்றின் இயற்கையைச் சொல்லுகின்றேன்”

- கந்தபுராணம்: அண்டகோசப்படலம்.

இங்கே சூரபத்மனுக்குக் கொடுக்கப் பட்ட 1008 அண்டப் பகுதிகள் பற்றியும் அவற்றுள் ஒன்றைப் பற்றியும் இப் பாடல் கூறுகிறது.

“இவ்வண்டத்தில் புவன நூற்றெட்டு இறையருள் சேர் உத்திரர் தம் இருக்கையாமே”

- கந்தபுராணம்: அண்டகோசப்படலம்  
224 புவனங்களுள் 108 உருத்திரர்க்கு உரியன.

“புவர்லோகத்தின் நலத்தகைய தொகை பதினந் திலக்கமாகும்”

- கந்தபுராணம்: அண்டகோசப்படலம்  
எமது பால்வழிக்கப்பாலுள்ள புவர்லோகத்தில் 15 இலட்சம் லோகங்களுள்ளன.

“தொகலோடு சேர் தருமயிப் பதத்தின் மீதற் சுவர் லோகம் எண்பத்தஞ் சிலக்கமாங்கே புகலோடு வானவரும் பிறரும் போற்ற புரந்தரன் வீற்றிருந்து தரசு புரிவன் அப்பால் மகலோகம் இருகோடி மார்க்கண்டாதி மாமுனிவர் பலர் செறிவர் மற்றதன் மேல் இகலோகம் பரவுசன லோகம் எல்லை எண்கோடி பிரி தேவர் இருப்பர் அங்கண்”  
- கந்த புராணம்: அண்டகோசப் படலம்.



சுவர் லோகத்தில் 80,500,00 உலகங்கள் உள்ளன. இவற்றை இந்திரன் ஆட்சி செய்கிறான். மகர் லோகத்தில் 200,000,000 உலகங்கள் உள. இங்குதான் மார்க்கண்டேயர் போன்ற பல ரிசிகள் வசிக்கிறார்கள். ஜன லோகத்தில் 800,000,000 உள்ளன. இங்கு எம்மை விட்டுப் பிரிந்த ஆன்மாக்களின் அதி தேவதைகள் உள்ளன.

இத்துடன் இப்பாடல்களிலிருந்து பின்வரும் தகவல்களையும் தெரிந்து கொள்ளலாம்:

*Our Best Wishes to  
Federation of Tamil Sangams of North America (FeTNA)*

Vaithilingam G. Dev, Ph.D., FAGMG  
Laboratory Director and Owner  
[dev@geneticassociates.com](mailto:dev@geneticassociates.com)



GENETICS ASSOCIATES, INC.  
800.331.GENE (4363)

WHERE ADVANCED CYTOGENETIC TECHNOLOGY MEETS OLD FASHIONED SERVICE

**Genetics Associates, Inc.**  
**1916 Patterson St., Suite 400**  
**Nashville, TN 37203-2182**

Phone: (615)-327-4532  
Fax: (615)-327-0464  
Toll-free: (800)-331-GENE (4363)  
<http://www.geneticassociates.com>

## Cytogenetic Studies

- Amniotic fluid (14 weeks and up)
- Chorionic Villi Sampling (10-12 weeks)
- Product of Conception
- Peripheral Blood
- PUBS
- Newborn Blood
- Bone Marrow
- Leukemic Blood
- Tissue Biopsy
- Solid Tumors
- Pleural Effusions/Ascites

149 பக்கத் தொடர்ச்சி

தவ லோகத்தில் 120,000,000 உலகங்கள் உள்ளன. இங்குதான் சனகர் முதலான வானவர் வசிக்கின்றனர். இதற்கு மேல் சத்திய லோகமுள்ளது. இதில் 1600,000,000 உலகங்கள் உள். இதற்கு மேலுள்ள பிரம்மலோகத்தில் 30,000,000 உலகங்கள் இருக்கின்றன. இங்கு தான் பிரம்மா வசிக்கிறார். இதற்கு மேல் விஸ்ணு லோகம். இதில் 30,000,000 உலகங்களுள்ளன. விஸ்ணு இவற்றிற்கு அதிபதி. இதற்கு மேல் 40,000,000 உலகங்கள் சிவலோகத்தில் இருக்கின்றன. இதற்கு சிவன் அதிபதி. வைகுண்டமும் கிருஸ்ண லோகமும் விஸ்ணு லோகத்திலுள்ளன.

அடுத்து திருமுருகாற்றுப்படையில் (11ஆம் திருமுறை) சூரியன் பற்றிப் பின்வருமாறு கூறப்பட்டுள்ளது:  
“உலகம் உவப்ப வலன் ஏர்பு திரிதரு பலர் புகழ் ஞாயிறு”  
இதிலிருந்து சூரியன் அண்ட கோளங்கள் யாவற்றுக்கும் அச்சாகவுள்ள மகா மேரு மலையை வலம் வருகிறான் என்பது புலனாகின்றது.

“ஞாயிறு போற்றுதும் ஞாயிறு போற்றுதும்  
காவிரி நாடன் திகிரி போல் பொற் கோட்டு  
மேரு வலம் திரிதலான்.”  
- (சிலப்பதிகாரம்).

இப் பாடலும் மேற்கூறிய செய்தியை உறுதிப்படுத்துகிறது. இனி புறநானூற்றில் பூமி பற்றிய செய்தியைப் பார்ப்போம்:  
“இனிது உருண்ட கடர் நேமி  
முழுதும் ஆண்டோர் வழிக் காவல்”

பூமி உருண்டயானது என ஐயாயிரம் வருடங்களுக்கு முன் எழுதப்பட்ட பாடல் இது. இத் தகவலை 16ஆம் நூற்றாண்டிற்றான் ஐரோப்பிய விஞ்ஞானி கூறினார்.

இனி பதினான்கு உலகங்கள் பற்றிய செய்தி பல பாடல்களில் உள்ளன.  
உ-ம்: “கிங்கிணி ஓசை பதினா லுலகமும் கேட்டதுவே”  
- கந்தரலங்காரம்.

“புவனம் பதினான்கையும் பூத்தவளே”  
- அபிராமி அந்தாதி.

**வைத்தியத் துறையும் வான்துறையும்**  
கி.மு.800 இல் வாழ்ந்த பரத்துவாச முனிவர் தற்கால வைத்தியத்துறைக்கு வித்திட்டவராவார். இவர் ஆயுர்வேதத்துக்கும் வானவியல் தொழிநுட்பத்துக்கும் தந்தை என அழைக்கப்படுகின்றார். இவர் “யந்திர சர்வசுவம்” எனும் நூலை எழுதியுள்ளார். இது வான் துறை, விண்வெளி ஆராய்ச்சி பறக்கும் யந்திரங்கள் ஆகியன பற்றி, வியத்தகு செய்திகளைக் கொண்டுள்ளது. இவரது நூல் லியோனடோ டாவினசி காலத்துக்கு முற்பட்டது. இவரது பறக்கும் யந்திரங்கள் பூமியை வலம் வந்தது மட்டுமன்றி பூமியிலிருந்து மற்றைய கிரகங்களுக்கு கிடையிலும் உலகங்களுக்கிடையிலும் பறந்தன என அறியப்படுகிறது. இவரது வரை படங்களும் விபரங்களும் தற்கால எந்திரிகளை வியப்பிலாழ்த்தின. மேலும் இவ்வியந்திரங்களை காற்று, சூரிய விசைகளால் எவ்வாறு கண்ணுக்குத் தெரியாமல் பறக்க வைக்கலாம் என்பதையும் விபரித்துள்ளார். இவை தவிர பல வியத்தகு விடயங்கள்

பற்றியும் அவர் அறிந்திருந்தார்.

வைத்தியம், மகப் பேற்று வைத்தியம், அறுவைச் சிகிச்சை, உடற் கூறு, உடற்றொழிலியல், மருந்தியல், கருவியல், குருதியோட்டம், பற்றிய செய்திகள் கி.மு.800 முதல் 400 வரைக்கும் பல முன்னேற்றங்கள் மேற்கூறிய துறைகளில் ஏற்பட்டன. திவோதாச தன்வந்தரி என்பார் அறுவை சிகிச்சைப் பள்ளி ஒன்றை விருத்தி செய்தார். ரிசி காசியப்பர் குழந்தை வைத்தியம், பெண்ணோயியல் ஆகிய துறைகளில் பல முன்னேற்றங்களைச் செய்தார். ஆத்திரேய சுவாமிகள் “சாரக் சமிஹித” என்ற ஆயுர்வேத நூலை எழுதினார். இத்துடன் அறுவைச் சிகிச்சை, உடற் கூறு, உடற்றொழிலியல், மருந்தியல், கருவியல், குருதியோட்டம் ஆயவற்றை வகைப்படுத்தினார். ஆயிரக் கணக்கான நோய்களை எவ்வாறு குணப்படுத்துவது என விளக்கினார். இந் நோய்கள் சிலவற்றைக் குணப்படுத்துவதற்குத் தற்கால வைத்தியம் தடுமாறிக் கொண்டிருக்கிறது. பூண்டுகள், உணவு முறை, வாழ்க்கை முறை ஆகியவற்றுடன் மனம், உடல், ஆன்மா ஒழுக்கவியல் ஆகியன எவ்வாறு தொடர்பு கொண்டுள்ளன என்பதை விளக்கினார்.

இவ்வாறு பல வைத்தியத் துறைகளில் ஆத்திரேயர், ரிசி சசுருத் ஆகிய ஆன்மகவாதிகள் பல வியத்தகு சாதனைகளைப் புரிந்துள்ளனர்.

**அணுகு கொள்கை**

கி.மு.600 ஆம் ஆண்டளவில் வாழ்ந்த கனாட் என்ற முனிவரே அணுகுத் தேற்றத்தைக் கண்டு பிடித்தவராவார். அவர் படைப்பின் பொருள்களை ஒன்பது மூலகங்களாக (மண், நீர், தீ, காற்று, ஈதர், நேரம், வெளி, மனம், ஆன்மா) வகுத்தார். படைப்பிலுள்ள ஒவ்வொரு பொருளும் அணுகுகளாலானவை. இவ்வணுகுகள் ஒன்றோடொன்று தொடர்பு கொண்டு மூலகங்களை உருவாக்கின என்ற உண்மையை, ஜோன் டால்ரன் வெளிப்படுத்துவதற்கு 2500 ஆண்டுகளுக்கு முன்னரே இவர் கூறினார். இது மட்டுமல்ல அணுகுகளின் பரிமாணம், அசைவு, ஒன்றோடொன்று இராசாயனத் தாக்கமடையும் முறை ஆகியனபற்றியும் விபரித்தார்.

உலோகங்களின் இரசாயனத்துறையில் ஆய்வுகள் செய்து வைத்தியத் துறைக்குப் பயன்படுத்திய பெருமைக்குரியவர் நாகர்ஜன முனிவர். இவர் “இரச இரத்தனாகரம்” என்ற நூல் உட்பட பல இரசாயன நூல்களை எழுதியுள்ளார். இந் நூல் இன்றும் இந்திய ஆயுர்வேதக் கல்லூரிகளில் பயன்படுத்தப் படுகிறது. இரும்பு, தகரம், பித்தளை போன்ற உலோகங்களைக் கவனமாக எரித்து நச்சு மூலகங்களை அகற்றி, பல தீராத நோய்களைத் தீர்த்து வைக்கும் முறையைக் கண்டறிந்தார்.

**கணிதமும் வானசாஸ்திரமும்**

கி.பி.476இல் பிறந்த ஆர்யபட்டர் என்ற முனிவர் கணிதத்திலும் வானவியலிலும் பல நூல்களை எழுதியுள்ளார். கோள்கள் அசையும் வேகத்தையும், கிரகணங்கள் ஏற்படும் காலத்தையும் கணக்கிடுவது பற்றியும் எழுதியுள்ளார். பூமி உருண்டையானது ஒரு அச்சில் சுழல்கிறது, சூரியனை வலம் வருகிறது, அண்டவெளியில் தொங்கிக்கொண்டிருக்கிறது என்பதை முதலில் வெளியிட்டவர் இவரே. கொப்பெர்னிக்கஸ் என்ற விஞ்ஞானி இதைப்பற்றிக் கூறுவதற்கு ஆயிரம் வருடங்களுக்கு முன்னரே அவர் இந்த உண்மையை வெளியிட்டார். மேலும் “பை”

OVER 300 VEHICLES IN STOCK NOW

**R O A D S P O R T H O N D A**



**ரோட்போர்ட்**  
ROADSPORT HONDA

Interest rate as low as **0.9%** O.A.C.

புதிய பாவித்த HONDA வாகனங்களுக்கு நம்பிக்கையுடன் நாடுங்கள்



**Thayan Karunamoorthy**

Asst. Sales Manager  
(Used & New)

Dir: **416 508 9552**



940 Ellesmere(at Kennedy)  
Toronto ON M1P  
T: 416 291 9501  
F: 416 412 7595  
used@roadsport.com  
www.roadsport.com

147ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

என்பதை 4 தசம புள்ளிகளுக்குக் கணக்கிடுவது, திரிகோணத்தில் சைன் அட்டவணை, முக்கோணத்தின் பரப்பளவு ஆகியவற்றைக் கணக்கிடுவது பற்றியும் அறிவித்தார். பூஜ்ஜியத்தின் கொள்கையை விளக்கியதுதான் இவர் கணித உலகுக்குச் செய்த மாபெரும் சேவையாகும். இவை இவரது "சுவ சூத்திரம்" எனும் நூலில் காணப்படுகின்றன. இத்துடன் பௌத்தாயனா, கற்றியானா, அபஸ்தம்பா முனிவர்களும் கணித விற்பன்ர்களாக அந் நாட்களில் இருந்தனர்.

இப்போது உலகமெங்கும் பயன்படுத்தப்படும் எண் முறை தமிழ் முறையிலிருந்து அரபு நாடுகளுக்குச் சென்றது எனவும் ஒரு கருத்துள்ளது.

ஒன்று (1), முக்கால்(3/4), அரை(1/2),கால்(1/4), மும்மாகாணி(3/16), அரைக்கால்(1/8), மாகாணி(1/32), கால் மாகாணி(1/64), நான்மா(4/20), மும்மா(3/20), இருமா(2/20), ஒருமா(1/20), அரைமா(1/40), காணி(1/80), அரைக்காணி (1/160), மேல்முந்திரி (1/320), கீழ்முந்திரி, இம்மி, மும்மி, அணு குணம், பந்தம், பாகம், விந்தம், சிந்தை, கதிர் முனை, குரல்வளை, பிடி, வெள்ளம், நுண்மணல், தேர்த்துகள் எனப் பின்னங்களை நம் முன்னோர் வரையறுத்துள்ளனர். ஒரு தேர்த்துகள் என்பது 1/ 23238245302272 000 000 0 ஆகும். (தொல்காப்பியத்தமிழ், தேவனையப்பாவாணர் )

இரண்டு முதல் ஒன்அன் இறுதிமுன்னர் வழங்கியல் மாவென் கிளவி தோன்றின் மகர வளவொடு நிகரலு முரித்தே  
- (தொல்காப்பியம் 480 )

இந்நூற்பாவில் மா வென்னும் அளவை கூறப்பட்டுள்ளதால் மேற்கூறிய அளவுகளும் தொல்காப்பியர் காலத்தில் வழங்கின எனக் கொள்ள இடமுண்டு. நீட்டலளவைகளிலும் வரையறை இருந்தது.

1 காதம் என்பது 4 கூப்பிடு .  
1 கூப்பிடு 500 கோல். 1 கோல் என்பது 4 முழம். 1 முழம் என்பது 2 சாண், 1 சாண் 12 பெருவிரல், 1 பெருவிரல் என்பது 8 நெல், 1 நெல் என்பது 8 கடுகு, 1 கடுகு 8 நுண்மணல், 1 நுண்மணல் என்பது 8 மயிர், 1 மயிர் 8 பஞ்சிலை, 1 பஞ்சிலை என்பது 8 தேர்த்துகள், 1 தேர்த்துகள் 8 அணு. தேர்த்துகள் ஸ்ரீ 10-10 மீற்றர் . இது தற்கால அளவில் ஓர் அணுவின் விட்டமாகும்.

### பகவத் கீதை

பகவத் கீதையில் கூறப்பட்டுள்ளவை அர்ச்சுனனுக்குக் கிருஸ்ணர் போர்க் களத்தில் கூறியவை. அவ்வாறெனின் அது எப்படி மற்றவர்களுக்குக் கிடைத்தது என்ற கேள்வி எழுவது ஞாயமே. அவதார புருசர் ஒருவர் மண்ணுலகத்துக்கு வரும்பொழுது அவரது சரிதத்தை உள்ளபடி

எழுதிவைக்க வல்ல தீர்க்கரிசியும் அவருடன் வருவதுண்டு. சிறீ இராம சரிதத்தை எழுத வால்மீகி வந்தார். சிறீ கிருஸ்ணரின் செயல்களைக் குறிக்க வியாசர் வந்தார்.

அவர் ஞானக் கண் படைத்தவர். கிருஸ்ணர் அருகிலிருந்தாலும் தூர இருந்தாலும் அவர் கருத்துக்களை உள்ளபடி தெரிந்து கொள்ளும் ஞானம் வியாசருக்கிருந்தது. வியாசர் அருளால் சஞ்சயரும் தற்காலிகமாக ஞானக் கண்ணைப் பெற்றிருந்தார். ஆதலால் அங்கு நிகழ்ந்தவைகளை திருதராஸ்டிரருக்கு எடுத்துக் கூற சஞ்சயருக்கு முடிந்தது. பகவத் கீதை எனும் அமிர்த்தத்தை அர்ச்சுனன் நேரில் அருந்திக் கொண்டிருக்கையில், வியாசரும் சஞ்சயரும் தூர இருந்து அருந்தினார்கள். வியாசர் அவற்றை எழுதி வைத்தார். சஞ்சயர் கூறிக் கொண்டே போனார். போர் முடிந்த பிறகு, சஞ்சயருக்கு ஞானக்கண் மறைந்து போயிற்று. வானொலி ஓசையை மட்டும் பரப்ப வல்லது. ஞானக் கண்ணோ உணர்வை அப்படியே வாங்க வல்லது.

- (பகவத் கீதை -- சுவாமி சித்பவானந்தர் )

இவ்வாறு நமது ஆன்மீகவாதிகள் அறிவியல் துறையில் விவத்தகு செய்திகளை நவீன விஞ்ஞானிகள் கண்டு பிடிப்பதற்குப் பல ஆயிரம் வருடங்களுக்கு முன்னரே அறிந்திருந்தார்கள் என்பது எமக்குப் பெருமை தரும் விடயம் . இவற்றை எள்ளி நகையாடுவது நம்மையே நாம் இழிவுபடுத்துவதாகும்.

உசாத்துணை:

1. பகவத் கீதை --சிறீமத் சுவாமி சித்பவானந்தர் விரிவுரையுடன்-- 23ஆம் பதிப்பு --1995
- 2.தமிழ் இலக்கியங்களில் அறிவியல் சிந்தனைகள் -- முனைவர் ப . ஐயம்பெருமாள்-- உலகத் தமிழ் செம்மொழி மாநாட்டு மலர். 2010.
3. www.hinduismnet.com
- 4.www.knowingourroots.com



## SRI BHAKTHA ANJANEYA TEMPLE

10747 FINGERBOARD ROAD, IJAMSVILLE (URBANA) MD 21754



Become A Volunteer! Serve & Support!

Get Blessings of Lord Hanuman!

PH: (301) 576-3277WWW.SBAT.ORGEMAIL: SBAT@SBAT.ORG

**FOR ALL YOUR INSURANCE NEEDS...**

AUTO | HOME | LIFE | BUSINESS INSURANCE & RRSP | RESP

Honest, Trusted, Friendly  
& Knowledgeable Advice

**"To get you the best coverage possible and save wisely"**

Acquiring wealth takes diligent planning;  
anything less may end up in ruin  
(Proverbs 21:5).



**wise**   
 **Smart**  
insurance services inc

**LIFE RRSP**

**WISEMART INSURANCE SERVICES INC.**

Unit 275 - 2095 Roche Court  
Mississauga, ON, L5K 2C8  
Phone: 905 302 9473  
Fax: 905 823 0350  
prince@wisemartinsurance.com  
www.wisemartinsurance.com

**AUTO HOME COMMERCIAL**

**IBMG Canada Inc.**  
3219A Yonge Street, Toronto, ON, M4A 2L3  
Phone: 416 485 9840 ext 209  
Fax: 416 485 8264  
princemanickam@ibmg.ca  
www.ibmg.ca



For All of Your Furniture Needs

**FURNITURE SELECTIONS WAREHOUSE INC.**

EXPLORE OVER 20,000sq. ft. OF FABULOUS FURNITURE, RUGS AND ACCESSORIES



Retailer of All HOUSE HOLDING FURNITURE

Manufacturer and Direct Retailer of RESTPLUS MATTRESSES

Lower Price

Better Quality

Free Delivery

Variety of



**FURNITURE SELECTIONS WAREHOUSE INC.**

UNIT 2, 1181 KENNEDY RD.

SCARBOROUGH ON M1P2L2



# Academy of Bhava Ragam



- Bharathanatyam  
- Music  
- Violin

Scarborough  
(Morningside & Sheppard)  
North York  
(Allen & Sheppard)

Venila Vigneswaran  
647 678-8364



[www.ohmcomputer.com](http://www.ohmcomputer.com)

Sales

Services

Multi Media

Contact US

  
**COMPUTERS**  
Computers, Eletronics

10 Karachi Drive, Markham, Ontario, L3S 0B6

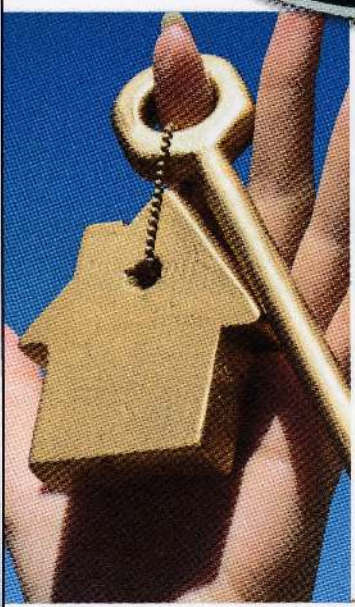
Phone : 905-471-4949 | Email : [sales@ohmcomputer.com](mailto:sales@ohmcomputer.com)

# SHEAN SINNARAJAH

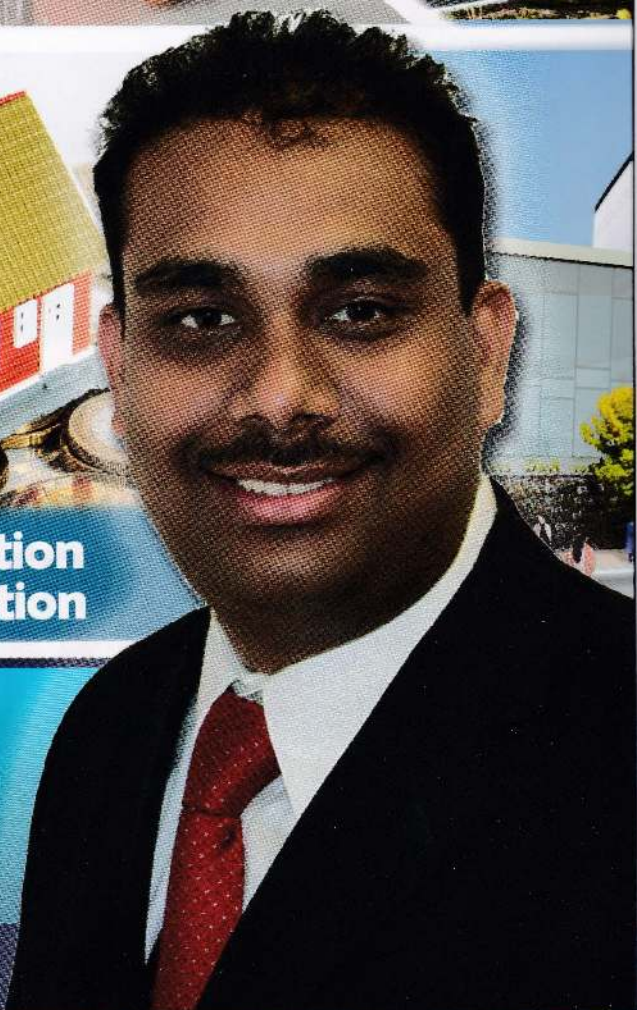
REAL ESTATE BROKER



COMMERCIAL  
INVESTMENT  
REAL ESTATE



Your Satisfaction  
Is My Reputation



DIRECT: 416-882-0118

BUS.: 416-321-2228

sheansinna@gmail.com | ssinna@trebnet.com

WWW.THEVISIONTEAM.CA

“அங்கீகரிக்க, இது ஏன் தப்புன்னு போட்டிருக்கீங்க?”

அண்மையில் எங்கள் தமிழ்ப்பள்ளியின் நிலை-4 மாணவி ஒருவர் தேர்வு முடிவினைப் பார்த்து விட்டுக் கேட்டார். ஆங்கிலத்தில் இருந்து ஒரு சொற்றொடரைத் தமிழாக்கம் செய்திருந்ததில் சில ஒற்றுப் பிழைகளைச் சுழித்திருந்தேன்.

“ஓ! அதுவா, அந்த இடத்துல ஒற்று வரவேண்டும். (கதவைத் திறந்தான்). இது பத்தி அடுத்த வருசம் இன்னும் விரிவாப் படிப்போம்”

“ஆனா, இதுக்கு மார்க் குறைக்கலியே?”

“இல்லம்மா.. பரவாயில்ல. இது நீங்க தெரிஞ்சுக்கணும்னு தான் குறிச்சிருக்கேன். பெரியவங்களே பல பேரு இதச் சரியாச் செய்யறதில்ல! அதனால இதுக்கு நான் முழு மதிப்பெண்ணும் கொடுத்துட்டேன்.

இதுக்கு நிறைய விதிகள் இருக்கு. நாம அப்புறம் படிக்கலாம். இப்போதைக்கு, ஒரு object -அ எழுதும்போது அதுக்கப்புறம் வரும் “ஐ”க்கு அடுத்துக் க, ச, த, ப எழுத்து வந்தா அப்போ அந்த எழுத்த இரட்டிச்சு எழுதணும். அத மட்டும் ஞாபகம் வச்சுக்குங்க”

ஆர்வமாகக் கற்றுக் கொள்கின்றனர் அயலகத்துத் தமிழ்ச் சிறார்கள். வெறும் தமிழ்ச்சூழலும், அறிமுகத் தமிழும் தாண்டி அமெரிக்கத் தமிழ்க்கல்வி இலக்கணமும், சற்றே இலக்கியமும் கற்றுத் தரவும் தொடங்கியிருக்கிறது. ஆரம்பக் கட்டங்கள் தான். ஆனால் வளர்முகமாகச் செல்லும் என்பதில் ஐயமில்லை. அயற்கூழலில் தமிழ்க்கல்வி என்பது அதன் தனிச் சவால்களைக் கொண்டது என்பதைக் கற்றுத் தருவோர் அனுபவப் பூர்வமாக உணர்கிறோம். இந்தச் சிக்கல்களையும் சவால்களையும் கூட்டாகச் சமாளிக்க அமெரிக்கத் தமிழ்க் கல்விக்கழகம் போன்ற அமைப்புகள் பெரும் உதவியாக இருக்கின்றன. தனித்தனியே ஆங்காங்கே நண்பர்கள் தமிழ் அறிமுகம் செய்து வைத்தது போய், அனைவரது உழைப்பையும் அனுபவத்தையும் பகிர்ந்து பயனுள்ளதாக ஆக்கிக் கொள்ள இது வழிவகை செய்கிறது. அடுத்த கட்ட நகர்வுக்கு இது அவசியமும் கூட.

தமிழகத் தமிழ்ச்சூழலில் மொழிக்கல்வியாளர்கள் அதிகரித்திருந்தாலும், சூழல் தமிழாக இருக்கையில் மாணவர்கள் தமிழோடு

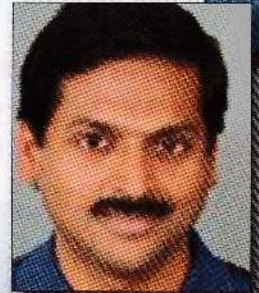
# அயற்கூழலில் தமிழ்க்கல்வி

வளரும் வாய்ப்புகள் அதிகம். அதை அவர்கள் உதறிவிட்டு வேற்று மொழி மோகத்தோடு வளர்வதும், அதனைச் சமூகம் கண்டுகொள்ளாததும், ஏன் சில சமயங்களில் அதனை ஊக்குவிப்பதும் வேறு விஷயங்கள். தனியே விவாதிக்கப் பட வேண்டியவை. ஆனால், ஒரு ஒப்புமைக்கு இச்சூழலையும் அயற் சூழலையும் நோக்குங்கால், சுற்றிலும் ஆங்கிலமோ பிறமொழியோ பேசி வாழும் வாழ்க்கைக்கு இடையே, வார இறுதியில் ஒன்றரை மணி நேரம் மட்டுமே நடக்கும் தமிழ் வகுப்பு நேரத்தில் தமிழோடு ஒன்றுவது சற்றுச் சிரமமானது தான். அதனைப் போக்கவும் தான் தமிழ்க் கல்வியோடு, கலை நிகழ்ச்சிகள், போட்டிகள், வேடிக்கைக் கதைகள், விளையாட்டுகள் என்று பல வகையாகவும் முயல வேண்டியிருக்கிறது. ஏன், இங்கிருக்கும் பள்ளியில் இசுப்பானியம், பிரெஞ்சு போன்ற வேற்று மொழிகளைக் கற்றுக் கொடுப்பதைப் பார்த்துச் சில சமயம் அவற்றில் இருந்தும் பாடங்களை எடுத்துக் கொள்ள வேண்டியதும் முக்கியம் ஆகிறது.

மொழி என்பது நீண்ட நெடுவேர் கொண்ட ஒரு மரத்தைப் போன்றது. பல திசைகளில் படர்ந்திருக்கும் அதன் கிளைகளில் எங்கோ ஒரு சிறு இலையாக ஒட்டியிருப்பவர்கள் நாம். இலையால் மரத்துக்கும், மரத்தால் இலைக்கும் பயன் இருப்பதைப் போல, மொழியால் நாமும், நம்மால் மொழியும் உயிர்ப்புடன் இருக்க வேண்டும். தொன்மையும் வரலாறும் கொண்ட செம்மொழியாம் தமிழின் வேர் மிகவும் ஆழமானது. அந்தப் பெருமித்தோடு அதன் தொடர்ச்சிக்கு நம்மால் ஆன சிலவற்றைச் செய்யவும் முயல வேண்டும்.

“என்னங்க? நாமெல்லாம் பள்ளியில தமிழ் படிக்கலையா? அஞ்சாறு வருசம் படிச்சத வச்ச இவங்களுக்குச் சொல்லிக் கொடுத்து விட முடியாதா?” என்று சற்றுமே மெனக்கெடாத சில குரல்களைக் கேட்டிருக்கிறேன். ஆனால், எழுத்துக்களை அறிமுகம் செய்வதைத் தாண்டிச் சொற்களும், அதன் வகைப்பாடுகளும், பிறகு சொற்றொடர்களும், அடுத்தடுத்த நிலைகளில் சொல்லிக் கொடுப்பது என்பது அப்படி அலட்சியமாகச் செய்து விடக் கூடிய ஒன்றல்ல என்பதை விரைவில் புரிந்து கொள்ளலாம்.

ஆங்கிலச் சாய்வோடு உறழ்ந்து தமிழை ஒலித்துக் கொண்டே சிலர், “ப்ரொனன்சியேஷன் ரொம்போ முக்யம்னு என் பையன்கிட்டே சொல்லிட்டேன்” என்பார்கள். “சாரிங்க, நான் டமிள் பேசி ரொம்ப வர்ஷம் ஆச்சு”, என்பாரின் பிள்ளைகள் எவ்வளவு தூரம் சரியாகப் பேச இயலும்?



மாணவர்கள் ஆர்வமாகக் கேட்கும் கேள்விகளுக்குச் சரியான பதிலைத் தருவதற்கு நமக்கு நிறைய உழைப்பு தேவைப்படலாம். அன்றாடம் நமக்குப் பழக்கப்பட்ட ஒன்றுக்கு, “அது ஏன் எப்படி எதற்கு” என்று கேள்விகளை அயலக மாணவர்கள் எழுப்பும்போது அவற்றுக்கு விடை கூறத் தடுமாற

இரா. செல்வராசு



# REGINOS PIZZA

## **Finch & Pharmacy**

2535 Pharmacy Ave., Scarborough,  
416.495.1222

## **Morningside & 401**

790 Military Trail, Scarborough,  
416.284.3003

## **Brimley & Finch**

135 Montezuma Trail, Scarborough  
416.321.5444

## **Younge & Clark**

126 Clark Ave. E, Thornhill  
905.709.8004

## **Danforth & Pharmacy**

3331 Danforth Ave., Toronto  
416.694.0888

## **Hwy 48 & 16<sup>th</sup>**

10 Fincham Ave., Unit 104, Markham  
905.472.6002

## **Keele & Finch**

1300 Finch Ave. West., North York  
416.663.0663

## **Aurora**

14810 Yonge St., Unit 7, Aurora  
905.841.7002

## **Oshawa**

**Bond St & Simcoe St.**  
15 Bond Street West, Oshawa  
905.438.9500

## **Bradford**

**Holland St. E & Barrie St.**  
14810 Yonge St., Unit 7, Aurora  
905.841.7002

## **Ajax**

**Hwy 401 & Westney Rd. S**  
110 Ritchie Avenue, Ajax  
905.427.2555



13ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

வேண்டியிருக்கும்போது, "அட்டா, நமது மொழியைப் பற்றி நாம் இன்னும் நன்றாகத் தெரிந்து கொள்ளாமல் போனோமே!" என்ற ஒரு வருத்தம் உண்டாகும். இணையத் தேடலிலும் இலக்கணப் பாடங்களிலும் நாம் புரிந்து கொண்டாலும், அதனை எளிமைப் படுத்தி இவர்களுக்குப் புரிய வைப்பதெப்படி என்று மனம் ஓடும்.

"அப்பா, உங்க கிட்ட ஒரு கேள்வி" எனது இரு மகன்களும் எனது தமிழ் வகுப்பில் தான் இருக்கிறார்கள். வினைச்சொற்களும் அதன் வகைப்பாடு களும் குறித்து இவ்வருடம் சொல்லிக் கொடுத்துக் கொண்டிருக்கிறோம்.

"I ate fruit" ன்னா, "நான் பழம் சாப்பிட்டேன்" அப்படிவ்னு சொல்லும்போது, 'I like fruit' அப்படிவ்னா மட்டும் ஏன் "எனக்குப் பழம் பிடிக்கும்" னு சொல்லணும்?"

"அது வந்து.. அது.."

"கேள்வி கேட்பது மிகவும் எளிது மகனே" என்று மனதில் பட்டதைச் சொல்லவா முடியும்?

"சொல்லுங்க அப்பா. ஏன், "நான் பழம் பிடிச்சேன்" or "நான் பழம் பிடிக்கும்" னு சொல்லக் கூடாது"

குறும்புக்கேள்வி அல்ல இது. உண்மையிலேயே தெரிந்து கொள்ளும் ஆர்வம். அது அப்படித் தான் என்று சொல்லிக் கடந்து விட விருப்பம் இல்லை எனக்கு.

"அது ஏன்னு பாத்துச் சொல்றென். அது அப்படித் தான்னு இப்போதைக்கு வச்சுக்கோ" என்று தேட ஆரம்பிக்கிறேன். சிலசமயம் விடை கண்டுபிடிக்காமல் போகும் கேள்விகள் இப்படிப் பல. பள்ளியில் இசுப்பானியம் படிக்கிறவன், "ஸ்பானிஷல் கூட இப்படித் தான். சில இடத்துல இப்படி மாறி வருது. அது எப்படிவ்னு இன்னும் சரியாப் புரியல்லே" என்பாள். சில இடங்களில் ஆங்கிலம் அல்லாத இரு மொழிகளுக்கும் இடையே உள்ள தொடர்பைக் கொண்டு அவளாகப் புரிந்து கொள்வாள்.

ஆகா! இசுப்பானியம் தெரிந்திருந்தால் ஒருவேளை இதற்கு நமக்குத் தமிழிலும்

விடை தெரிந்திருக்குமோ? சரி விடுங்கள். இருப்பதை விட்டுப் பறப்பதைப் பிடிக்க நினைப்பது தானே நமது கதை. தொன்மையான இலக்கணம், எண்ணிலங்கா உரை என்று பலதும் தமிழில் கிடைக்கிறது. அதனைப் படிப்போம் என்று இப்போதைக்கு இசுப்பானியத்தை மூட்டை கட்டி வைக்கிறேன்.

அயலகத் தமிழ் மாணவர்களின் மொழிக் கல்விக்குப் பெற்றோர் உதவியும் உறுதுணையும் மிகவும் தேவை. வீட்டுச் சூழலில் தமிழில் பேச வைக்க வேண்டும் என்பது எளிதான ஒன்றல்ல. அன்றாட வாழ்வில் நாமே அடிக்கடி மறந்து விட்டு ஆங்கிலத்துக்குத் தாவி விடும்போது அவர்களைத் தமிழில் பேச வைப்பதெப்படி?

சிறு வயதிலேயே தமிழ்ப்பள்ளியில் மாணவர்களை ஈடுபடுத்தினால், வீட்டில் பெற்றோர் ஆங்கிலத்தில் பேசும்போது, "நீங்கள் ஏன் ஆங்கிலத்தில் பேசுகிறீர்கள்?" என்று அவர்கள் பெற்றோர்களைப் பார்த்துக் கேட்பதாகச் சிலர் சொன்னபோது ஆச்சரியமாகவும் மகிழ்ச்சியாகவும் இருந்தது. அப்படித்தான் சிறு வயது முதலே இந்த ஆர்வத்தை ஊட்ட வேண்டும். நண்பர் ஒருவரின் மகன் ஆரம்பப் பள்ளிச் சுவரில் ஒட்டி வைத்திருக்கும் StarFish, Whale படங்களைப் பார்த்து "நட்சத்திர மீன், திமிங்கலம்" என்று தன்னியல்பாகச் சொல்லிக் கொள்வதை மகிழ்வோடு பகிர்ந்து கொண்டார்.

ஒரு புறம், சில பெற்றோர், "என் பையன் அங்கங்க கொஞ்சம் பேசினாப் போதுங்க. பெரிய எழுத்தாளனா வர வேண்டியதில்ல இலக்கியம் படைக்க வேண்டியதில்ல" என்று எண்ணத்தைக் குறுக்கிக் கொள்வதைப் பார்க்க முடிகிறது. தாத்தா பாட்டியுடன் வாரமோ மாதமோ ஒரு முறை தொலைபேசியில் பேசினால் போதும் என்னும் குறுகிய நோக்கம் எட்ட முடியாக்க குறிக்கோள்.

மறுபுறம், சில ஆர்வமிசூதி ஆர்வலர்கள், சங்ககாலந்தொட்டுத் தமிழில் படைக்கப்பட்ட இலக்கியங்கள் முதல், நவீனகால அறிவியல், பொறியியல், நுட்பியல் கருத்துகள் வரை அனைத்தையும் தமிழில் இன்றே அவர்களுக்குக் கற்றுக் கொடுத்து

விடவேண்டும் என்று பதைப்பதையும் காண முடிகிறது.

இவ்விரண்டு நிலைகளுக்கும் இடையேயான இடைவெளி பெரிது. பலக்கியது. அதனைக் கடக்க நடைமுறைச் சாத்தியங்கள் என்னவென்று ஆய்ந்து சில சமரசங்களை ஏற்றுக் கொள்ளத் தான் வேண்டும். இலக்கு என்ன, பயணம் எப்படி என்று திட்டம் கொண்டு, சற்றே உந்துதலை அதிகரிக்கலாம். தவறில்லை.

இரா. செல்வராசு வேதிப் பொறியியலில் முனைவர் பட்டம். தமிழில் பல அறிவியற் கட்டுரைகளைத் தம் வலைப்பூக்களை வாயிலாகப் படைப்பவர். தமிழையும் தமிழ்ப் பண்பாட்டையும் எதிர் வரும் தலைமுறைக்கு எடுத்து செல்ல வேண்டும் என்பதில் தனியா தாகம் உடையவர்.

தற்போதைக்குத் தமிழ்ப்பள்ளியில் தினமும் ஒரு பக்கம் தான் என்று வீட்டுப்படம் கொடுத்தாலும் "அது ரொம்ப அதிகம்" என்று புகார் செய்வதை விடுத்து, மாணவர்களுக்கு அதனைச் செய்ய உதவப் பெற்றோர் முன்வரவும் வேண்டும். அவர்களுக்குக் கற்றுத் தர, அப்பாடங் களைப் பெற்றோரும் தெரிந்து கொள்வது முக்கியமானது. நம்மில் சிலர் நம் மக்களின் அன்றாடப் பாடங்களைச் சொல்லித் தருவதற்கு அறிவியல், கணிதப் பாடங்களைப் பற்றி மீளாய்வு செய்து கொள்வதில்லையா? அதைப் போலத் தானே தமிழும் என்று நமது மொழியறிவை வளர்த்துக் கொள்ளவும் முனைய வேண்டும்.

ஒரு வகையில் பார்த்தால், வாரம் ஒரு பக்கம் என்றால் கூட அது அதிகம் தான். நமது குறிக்கோள் அவர்களுக்கு மொழியைக் கற்றுத் தருவது என்றால், அதற்கான வழிமுறைகள் என்ன என்று இன்னும் ஆர்வமாக முன்வர வேண்டும். மொழியைக் கற்றுக் கொள்வதன் முக்கியத்துவத்தை அவர்களுக்கு எடுத்துச் சொல்ல வேண்டும்.

ஒரு இலை உதிர்வதால் மரத்துக்கு நட்டமில்லை. ஆனால், அவ்விலைக்கு அடையாளத்தைத் தரவும் அதன் இருப்பிற்கு ஒரு இலக்கைக் காட்டுவதற்கும் அம்மரம் உதவுகிறது. அதனால் பெற்றோர்களும், ஆசிரியர்களும் அனைவருமாகச் சேர்ந்து அம்மரத்திற்கு ஒளிசேர்த்துத் தருவோம். உதிர்ந்தாலும் இம்மரத்திற்கு உரமாவோம் என்று எண்ணி உழைத்து, அயற்கூழலிலும் தமிழைத் தழைத்தோங்கச் செய்வோம். ◆



*Welcome  
with dreams*



திருமணம், பிறந்தநாள், பூப்புனித நீராட்டு விழா, கல்லூரி ஒன்றுகூடல், மற்றும் சகல விதமான வைபவங்களையும் ஆடம்பரமாக கொண்டாடிட எம்மை நாடுங்கள்

ஸ்காபரோவிலும் மண்டப ஒழுங்குகள் செய்து தரப்படும்

50 பேர் முதல் 1000 பேர் வரை அமர்ந்து கொண்டாடி மகிழ்திட மிகப் பிரமாண்டமான அழகிய மண்டபத்துடன் கூடிய ரேக் அவுட்டும் கேற்றரிங்கும் செய்துதரப்படும்

For Reservations:

Call GIRI

TEL: 416.746.1223  
FAX: 416.746.1053  
CELL: 416.428.3333

EMAIL: [giris@rogers.com](mailto:giris@rogers.com)



## இத்தலைப்புப் பற்றிய ஒரு பதிற்குறிப்பு:

மேலே தரப்பட்டுள்ள தலைப்பினர் கட்டுரை ஒன்று எழுதப்படல் வேண்டுமென்பதே எனக்குள்ள பணியாகும். இத்தலைப்பினை வாசிக்கும்போது கிளம்பும் வினாக்கள் தமிழர் சிந்தனை மரபு பற்றிய அடிப்படைத் தெளிவினை வேண்டி நிற்கின்றன. இவை சில முக்கிய பிரச்சினைகளை கிளப்புவதாகவே எனக்குப்படுகிறது. கட்டுரைத்தலைப்பினைச் சொல்லொடு பொருளாக எடுத்து தமிழகத்தில் ஆன்மீகம், நாத்தியம் என்பவற்றை பற்றிய ஒரு தரவுத்தொகுப்பினை செய்ய முனைவதிலும் பார்க்க இத்தகைய ஒரு தலைப்பு தோன்றுவதற்கான கருத்து நிலைப்பின்புலம் (ineology) இந்த வினாக்கிளப்பும் உள்நிலைப்பட்ட எழுவினாக்கள் (Issues) ஆதியன பற்றிச் சிறிது ஆழமாக நோக்கவேண்டியது அவசியமாகியது. முதலில் என் சிரத்தையை கவருவது இந்த வினாக்கிளப்பும் நிலைப்பாடாகும். பிறப்பண்பாட்டுச் சூழல்களில் தமது அறிவு, ஆற்றல் திறன் காரணமாகத் தம்மை வலுவுடன் நிலை நிறுத்திக் கொண்டள்ள, அதே வேளை தமது தமிழ் அடையாளத்தை பேணுவதிலும் வளப்பதிலும் அதேயளவு சிரத்தைகொண்ட ஒரு புலமைசார் தொழில்மைக் குழுவினரின் சமூக நிலையிலும், கற்றறிநிலையிலும் (Academically) இது ஒரு முக்கிய பிரச்சினையாக அவர்களால் மனங்கொள்ளப்படுகிறது.

இது ஒரு முக்கியமான விடயமாகும். இந்த விடயம் எவ்வாறு இந்திய மட்டத்தினரின் புலமைச் சிரத்தைக்குள் வருகின்றது என்பது நோக்கப்படவேண்டியது. மேலும் இரண்டு முக்கியமான விடயங்கள் உள்ளன.

1. ஆன்மீகம், நாத்தீகம் என்ற இரு கிளைப்பாட்டுப் பின்புலம் தமிழ் அடையாளம் பற்றிய பிரச்சினை உணர்வோடு எவ்வாறு பிணைந்து கொள்கின்றது என்பதாகும்.
2. தமிழர் சிந்தனை மரபு என்ற எண்ணக்கரு (Concept) பற்றியது.

இரண்டாவதை முதலில் எடுத்துக் கொள்வோம். தமிழர் சிந்தனை மரபு என ஒன்றினை இந்தியப் பின்புலத்தில் எவ்வாறு இணங்கண்டு கொள்வது என்பது சிக்கல்கள் நிறைந்த வினாவாகும். முதலாவதாக கிளம்புவது இந்திய மரபிலிருந்து பிரித்து வைத்துப் பார்க்கத்தக்கதான தமிழர் சிந்தனை மரபு என ஒன்று உண்டா என்பதாகும். இரண்டவதாக ஒட்டுமொத்தமான இந்திய சிந்தனை மரபில் தமிழரின் தமிழ்நாட்டில் உள்ளவர்களின் சிந்தனை எப்போழுதும் இந்திய சிந்தனை ஒருமைக்குள் வரும், வந்தது என்பதாகும். இவை முக்கியமாக வினாக்களாகும்.

தமிழரின் சிந்தனை வெளிப்பாட்டுத்தளமாக அமைவன பிரதானமாக இலக்கியங்களே. ஆனால் தமிழ் இலக்கியத்தை மாத்திரம்

# தமிழர் சிந்தனை மரபில் ஆன்மீகமும் நாத்திகமும்

தனியே எடுத்தல் கூடாது இந்திய முக்கியத்துவம் வாய்ந்த தமிழர் சிந்தனைகள் தமிழ் மொழி அல்லாத பிறமொழிகளில் குறிப்பாக இந்திய மொழிகளில் இருப்பின் அவற்றை உள்வாங்குதல் அவசியம். உதாரணமாக முற்றிலும் தமிழ்ச் சூழலில் வளர்த்தெடுக்கப்பட்ட ஆழ்வார்கள் பக்தி நெறியை தளமாகக் கொண்டு இராமானுஜர் தமது விஷ்ணுபாத்துவைதக் கொள்ளையினை எடுத்துக் கூறியுள்ளார். இதனைக்கணக்கில் கொள்ளாமல் நாம் தமிழர் சிந்தனை மரபு பற்றிக் கூற முடியாது.

அது மாத்திரமல்லாமல் ஏறத்தாழ 13,14ம் நூற்றாண்டு வரை தென்னகத்தர்கள் இந்து மத வியாக்கியானங்களிற்கு செய்துள்ள பங்களிப்புகள் முக்கியமானவையாகும். உதாரணமாக 9ம் நூற்றாண்டில் வாழ்ந்தவராகக் கொள்ளப்படும் சங்கரர் தமிழ் பரிச்சய முடையவராக இருந்திருப்பார், இருந்தார் என்பது நமக்குத் தெரிந்த ஒன்றாகும். மேலும் அத்தைதம் பற்றிய அவரது விளக்கம் அவரை பிரச்சன்ன பௌத்தராக சிலர் கண்முன் நிறுத்தியது. இது முக்கிய தடயமாகும். ஏனெனில் பௌத்தத்தைப் பற்றிய மிக ஆழமான மெய்யியற் சிந்தனைகள் தமிழ் நாட்டில் நிலவியுள்ளன, என்பதும் அதுவும் 9,10,11ம் நூற்றாண்டுகளில் முக்கியத்துவம் பெற்று இருந்தன என்பதும் எமக்குத் தெரிந்ததே சங்கரரை எதிர்த்த மாணிக்கவாசகரே பௌத்தருடன் வாதிட்டதாக அறிகின்றோம்.

இது ஒரு புறமாக, மறுபுறத்தில் பக்திநிலைப்பட்டனவாகக் கொள்ளப்பட்ட சைவம், வைணவம் ஆகிய மதங்கள் நிலைப்பட்ட மெய்யியல் வளர்ச்சிகள் முக்கியமானவையாகும். இவ்விடயம் சம்பந்தமாக திருமந்திரம் (ஏறத்தாழ 7ம் நூற்றாண்டு) முக்கியமான இடத்தை வகிக்கிறது. ப.அருணாசலம் அவர்கள் திருமந்திரக் கருத்துப் பற்றிய தமது நூலில் (தமிழ்ப்புத்தகாலயம், சென்னை) எடுத்தக் கூறியுள்ளது. போன்று திருமந்திரமானது அக்காலத்து இந்துமதம் பற்றிய பல சிந்தனைப் போக்குகளை காட்டுவதாகவே கொள்ளப்படல் வேண்டும். சைவசிந்திரந்த

மரபு கூறுவது போன்று அதை சித்தாந்த சாத்திரமாக மாத்திரம் கொள்ளுதல் கூடாது. திருமந்திரத்தை கி.பி.7-9ம் நூற்றாண்டு களில் மேலோங்கிய பக்தி நெறி எழுச்சியின் பின்புலத்திலே தொழிற் பட்ட மெய்யியற் சிந்தனைமரபுகள் பற்றி அறிந்து கொள்ளுவதற்கான ஒரு தடயமாகவே அதனைக் கொள்ளுதல் வேண்டும். தேவரங்களில் மனவெழுச்சி (Emotive) நிலையில் வெளிப்படுத்தப்படும் பல சிந்தனைகள் எண்ணக் கருக்களாக (Concepts) வளர்த்தெடுக்கப்படுவதைத் திருமந்திரத்திற்கு காணலாம் சிவதாண்டவம் பற்றிய எண்ணக் கருவாக்கத்திலும், அன்பு பற்றிய எண்ணக்கருவாக்கத்திலும் இதனைக் காணலாம்.

இன்னொரு நிலையில் நால்வருக்குப் பின் பக்திப் பாடல் மரபு படிப்படியாக மறைஞானச் செல்நெறியினைப் (Mystictrends) பெற்றுக் கொள்வதனை திரு விசைப்பா மூலம் நன்கு கண்டு கொள்ளத்தக்கதாக இருக்கிறது. இது தொடர்பாக கருவூத்தேவரின் இசைப்பாக்கள் மிக முக்கியமானவை யாகும்.

தமிழ்நாட்டின் சிந்தனை மரபிற் சீத்தர் மரபு மிகமுக்கியமானது என்று கொள்ளுதல் மரபு அது உண்மையே. ஆனால் அந்த மரபுடன்தான் தமிழர் மருத்தவ மரபும் இணைத்துக் கொள்ளப்படுகிறது. சித்த வைத்தியம் தமிழுக்குரிய வைத்திய முறைமை என்று இன்று கொண்டாடப் பெறுகின்றது.

சித்தர்களைப் பற்றிய குறிப்பு சம்பந்தர்

தொடரும் பக்கம்: 161



## ATTIC INSULATION

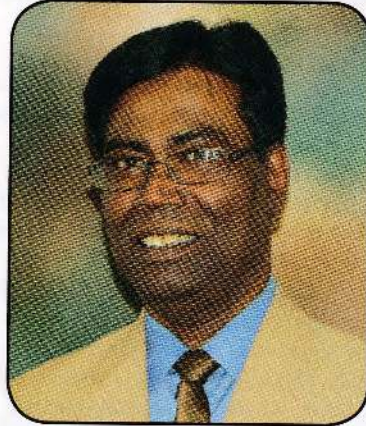
கோடை காலத்தில் குளிராக்கும் செலவினை குறைக்கவும்

குளிர் காலத்தில் வெப்பமாக்கும் செலவினை குறைக்கவும்

கூரை உக்குதல், பூஞ்சணம் பிடித்தல் போன்றவற்றை தடுக்கவும்

**பரண் (ATTIC) உள்ளீடு செய்திடுங்கள்!!!**

**சுப. இரவீந்திரன்**  
**SuPa. Raventhiran**  
**416-939-9353**



**ENERecon Insulation**

**Stay Warm in Winter. Be Cool in Summer.**

**416-847-7171**

[info@enerecon.com](mailto:info@enerecon.com) / [www.enerecon.com](http://www.enerecon.com)

**SAVE** Heating & Cooling Costs

**PREVENT** Roof Rot & Mold

**Do Your Attic Insulation!!!**



**We also do Insulation Removal**



**Spray Foam Insulation**

Attic      Walls  
Ceiling      Garage  
Crawl Space



# **S.T. TAX SERVICE**



**Personal & Business Tax Services**

**Bookkeeping Services**

**Payroll Services**

**HST Services**

**Tel: 905 738 9686**

**Cell: 416 720 1793**

**108 Prairie Dunes Place (Dufferin & Steeles)**

**Concord, Ontario L4K 2E4**

## அனைத்து மோட்கேஜ் தேவைகளுக்கும்



**A** MORTGAGE ALLIANCE  
R&R MORTGAGES

Lic #12122

\*\*Independently owned and operated

Direct: **416-999-7482**

e: psivalingam@mortgagealliance.com

w: mortgagealliance.com/pirapasivalingam



வீடு

வியாபார

நிலையம் வாங்க விற்க

**Pirapa Sivalingam** A.M.P

Mortgage Agent Lic #M08009386



**Anuja Kumarasamy**

B.A.(Psych), RRP

Real Estate Broker

Direct: **647-267-7482** Tel: 905.201.9977

e: anujapirapa@gmail.com w: anujahomes.ca

**HomeLife/Future Realty Inc.**



பொறுமை, நட்பு மற்றும் நம்பகத்துடன் கூடிய முகவரைத் தேர்ந்தெடுங்கள்

உங்கள் குடும்பத்தின் எதிர்காலப் பாதுகாப்புக்கு உத்தரவாதமான  
வழியைத் தேர்ந்தெடுங்கள்

... காப்புறுதி

- Life Insurance
- Critical Illness Insurance
- Non-Medical Insurance
- Mortgage Insurance
- Group Insurance

- Medical & Dental Plans
- RESP
- RRSP, Investments
- Medical Insurance for Super Visa



**Life 100**  
INSURANCE & INVESTMENTS INC.

INDUSTRIAL ALLIANCE  
INSURANCE AND FINANCIAL SERVICES INC.

Assumption Life

Desjardins Canada Life

**Anuja Kumarasamy** B.A.(Psych), RRP

Insurance Advisor

Direct: **647-267-7482**

e-mail: anujapirapa@gmail.com



10 Milner Business Court, Suite 208, Scarborough, ON M1B 3C6

## 167ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

காலம் முதலே இருந்துவருகிறது. ஆனால் கிடைத்துள்ள சித்தர் பாடல் மரபு அதனிலும் பார்க்க சற்றுப் பிந்தியதாகவே காணப்படுகிறது. பிரமணியம் சாராத பிரதான ஆதினம் ஆன தர்மபுர ஆதினம் திரு மூலரையே இப் போக்கின் பிதாமகராகக் கொள்ளும்.

சித்தர் பாடல்கள் பற்றிய ஆய்வு இலக்கிய நிலைக்கு அப்பாலே கொண்டு செல்லப்பட்டு ஒட்டு மொத்தமான இந்திய மெய்யியற் சிந்தனை மரபின் ஓர் அங்கமாகவோ பார்க்கப்படுவதில்லை. உண்மையில் நம்மிடையே இன்னும் தான் சித்தர் பாடல்கள் பற்றிய அகவேறுபாட்டு ஆய்வுகள் தோன்றியதில்லை காமில் சுவெலில் எழுதிய *The poets of Power (London)* என்ற நூல் நல்ல அறிமுகமாகும்.

சித்தர் பாடல்கள் யாவுமே ஒரே பண்பின் பாற்பட்டவை என் நிச்சயமாக கூற முடியாவிட்டாலும் அவை பெரும்பாலும் தமிழ் நாட்டின் உத்தியோக பூர்வமான கோயிற்பண்பாட்டை (அரண்மனை, ஆலயம்) நிராகரித்தவை எனக் கொள்ளலாம். ஆனால் அவை ஆத்மாவையோ ஆன்ம உயிர்ப்பையோ நிராகரித்தவையாகக் கொள்ள முடியாது. ஆனால் அதே வேளையில் ஆன்மீகம் என்பது வாழ்வுக்கு அப்பாற்பட்ட தொன்றாகவோ அந்த வாழ்வுகளை நிராகரிப்பதாகவோ அமைப்பில்லை என்பதும் உண்மையாகும்.

இவ்வாறு நோக்கும் போதுபக்திப்பாடல்களின் ஆன்மீகத் தன்மையின் ஆணி வேரான ஓர் அம்சத்தைக் குறிப்பிடல் வேண்டும். அது கடவுளை, வழிபடுத்தும்வததை ஆள்நிலைப்பாட்டுத்தி (personalize) கூறுவதாகவேயுள்ளது. அதாவது பக்தியின் ஆன்மீகம் மானுடத்துக்குள்ளேயே மையங்கொண்டு நிற்கிறது என்பது புலனாகும்.

இதுவரை கூறிய மரபுகளை விட இன்னும் இரண்டு முக்கிய தமிழ்ச் சிந்தனை மரபுகள் பற்றிக் குறிப்பிடல் வேண்டும்.

1. சமண, பௌத்த, ஆசிவக வழியாக வருகின்ற நிலைப்பாடுகள் ஆகும். இவற்றினுள் ஆசிவகம் பற்றிய போதியளவு அறிவு நம்மிடையே இல்லை. (ஆசிவகம் பற்றி *A Short history of A Jivikas* என்ற நூலைப் பார்க்கவும்) கி.பி. 600க்கு முன் குறிப்பாகத் தமிழ்நாட்டில் மத்திய பகுதிகளில் கோயமுத்தூர் முதல் கன்னியாகுமரி முனைவரையுள்ள பகுதிகளில் சமணாமே முதன்மை பெற்றிருந்தது. பௌத்தம் கிழக்குக் கடற்கரையேரத்தில் மேன்மைப்பட்டிருக்கலாம். தமிழ்நாட்டின் இலக்கிய மையங்கள் சமணத்தின் செல்வாக்கு உட்பட்டமை போன்று பௌத்தத்துக்கு உட்பட்டவில்லை. இதனால் இன்று நாம் கொள்ளுகின்ற அறநூல்கள் என்பனவற்றுள்

பல சமணச் சார்பு உடையனவாகவே காணப்படுகின்றன. வைதீகச் சார்புடையனவும் நூல் காணப்படுகின்றன. சமணப்பள்ளிகள் காரணமாக இந்த அறப் போதனைப் பாடல்கள் முக்கியத்துவம் பெற்றிருக்கலாம்.

மணிமேகலையை வாசிக்கும் போது பல நிலைப்பட்ட மதநிலை விவாதிப்புக்குள் தமிழ்நாட்டில் நிலவுள்ளமையைக் காணலாம். மணிமேகலையின் காலம் ஏறத்தாழ கி.பி.550 ஆகும்.

மணிமேகலையின் மதவிவாதிப்புக்களை நோக்கும் போது தமிழ் மொழியின் பண்பாட்டுத் தளம் பற்றிய ஒரு முக்கிய உண்மை நன்கு தெரியவருகிறது. அதாவது ஒன்றுக்கொன்று முரண்பட்ட மத மெய்யியற் கருத்துக்களை தமிழிற் புலமைத் தெளிவுடன் எடுத்து கூறுவதற்கான சொற்கள்கூடிய மரபு ஒன்று இருந்ததென்பது புலனாகின்றது. கி.பி 600-900 க் காலப்பகுதியில் சைவம், வைணவம் தமிழைத் தமதாகக் காட்டும் முற்சியில் ஈடுபட்டிருந்தனவெனினும் தொடர்ந்தும் அவைதக மதங்கள் தமிழில் எழுதப்பட்டிருந்ததால் வேண்டுமென்பது ஏறத்தாழ 13ம் நூற்றாண்டைச் சார்ந்த சிவஞானசித்தியர் பரபக்கத்திலிருந்து தெரிய வருகிறது.

இவ்விடத்தில் தமிழ் நாட்டின் மதப்புவிற் கருத்தொன்றினை குறிப்பிடல் வேண்டும் சமண பௌத்த மதங்கள் பட்டினங்களில் முதன்மைநிலை எய்துவதைக் காணலாம் சமணத்தறவிகளின் வதிவிடங்கள் ஒதுக்கு நிலைப்பட்ட மலைப்பிரதேசங்களிற் காணப்பட்டனவெனினும் இம்மதங்கள் வாழ்வியற் செழுமையுடன் விளங்கியமை முதலிற் பட்டினங்களிலேயெனலாம். பெரும்பாலும் வணிகர்கள் சமணர்கள் பௌத்தர்களாக இருந்தனரென்பது ஒப்புக்கொள்ளப்பட்ட உண்மையாகும் (கோவலன். கண்ணகியின் பெற்றோர்)

சைவ வைணவ எழுச்சியைப் பொறுத்தவரையில் ஆற்றுப்படுகைகள் குறிப்பாகக் காவிரிப்படுகை மிகமுக்கிய மானதாகும். கொள்ளிடத்திலிருந்து காவிரி நதியோரம் வழியாக இவரும் வரைகோடு மிகுந்த பலத்துடன் சென்றது என்பதும் நமக்குத் தெரிந்ததே. இச்செல் நெறி வைதீக மதவெழுச்சிக்கு விவசாயப் பிரதேசங்கள் களமாக அமைந்தன என்று கொள்ளத் தூண்டுகின்றது. பாண்டிய நாட்டுக் கோயில்களிலும் இந்த விவசாயத் தொடர்பு நன்கு புலனாகிறது என்பர். இதுபற்றிய ஒரு நல்ல விளக்கத்தினை வரநடன் ஸ்ரென் தமது கட்டுரையொன்றில் எடுத்துக் கூறியுள்ளார்.

கோயில் வளர்ச்சி நிறுவகமயப்படுவதற்கு இந்த விவசாயப்பின்புலம் முக்கியமாகிறது.

இவற்றைவிட தமிழர் சிந்தனையின் முக்கிய எடுத்துக்காட்டாக விளங்கும் திருக்குறளை நோக்க வேண்டுமது அவசியமாகிறது.

திருக்குறள் நிச்சயமாகக் ஒரு குறிப்பிட்ட மதத்துக்குரிய நூல் அல்ல. அதே வேளையில் அது தெய்வநம்பிக்கையை நிராகரிக்கவில்லை. அது கூறும் தெய்வம் எண்ணக்கரு நிலைப்பட்டது (Concepts) அதில் ஆள் நிலைப்பாடு இல்லை.

திருக்குறளின் மதநிலைப்பாட்டுக்கான திறவுகோலை கடவுள் வாழ்த்தில் பார்ப்பதிலும் பார்க்க அறத்துப்பாலிற் பார்ப்பது பயன்தரும் முயற்சியாகும். திருவள்ளுவர் அறத்துக்கான வாழ்நிலைக் களமாகக் கொள்ளும் சமூகத்தில் இல்லறம், துறவறம் என்பன அங்கீகாரமுடைய நிறுவன அமைப்பினைக் கொண்டவையாகக் காணப்படுகின்றன. திருவள்ளுவரின் துறவி சந்நியாசி அல்லர். அவர் ஒரு நீத்தாரே (renounce) ஆனால் சமூகத்தினுள் வாழ்பவர் அருள் அவர் பற்றித்தான் பேசப்படுகிறது. அன்பு இல்லறத்தோடுக்கே உரியது.

திருவள்ளுவருடைய சமூக அமைப்பில் குடும்ப வாழ்வும் நீத்தார் இருப்பும் ஒரு வட்டத்தினுள்ளேயே இருப்பதாகக் கொள்ளல் வேண்டும். பின்னர் இந்த சமூக வட்டம் நாடு என்ற வட்டத்தினுள் வருகிறது.

இப்பொழுது நம்முன்னேயுள்ள முக்கிய வினா யாதெனில் இத்தகை சமூக ஒழுங்குள்ள மதம் யாது? அல்லது மதங்கள் யாவை? என்பதேயாகும். தமிழ் நாட்டு வரலாற்றுப் பின்புலத்தை நோக்கும் போது அந்த வரலாற்றுக் காலகட்டத்திலே இந்த நிலைப்பாட்டினைக் கொண்டிருந்தவை இரண்டு மதங்களாகும். ஒன்று சமணம் மற்றது பௌத்தம். இந்த மதங்களிலே தான் குடும்பிகரும் நீத்தாரும் உடன் உறையவர் களாகின்றனர். ஆனால் இந்தச் சமூகக் கட்டுக் கோப்புக்குள் அவர் அக்காலச் சமூக அமைப்புக்கியைந்த தெய்வ நம்பிக்கை களைக் கொண்டு வருகிறார்.

திருக்குறளை உலகயதார்த்தத்தை காண மறுக்கும் ஓர் ஆன்மீக வலியுறுத்தலாக கொள்ளவே முடியாது.

மதநிலை வாழ்வு என்பது அந்தச் சமூகத்துடன் இயைந்துள்ள ஒன்றாகும். தமிழின் அறப்போதனை நூல் மரபிற்கு அப்பால்லான ஓரளவுக்கு இந்த நூல்கள் தரும் கருத்துநிலைத் தளங்களிலிருந்து வேறுபடுகின்ற ஒரு சிந்தனை உலகினை பத்துப்பாட்டு எட்டுத்தொகை நூல்கள் காட்டுகின்றன. திருமுருகாற்றுப்படை, பரிபாடல் ஆகியன வைதீக மரபுச் சூழலினுள்ளிருந்து வெளிவருவதைக் காணலாம் பரிபாடலில் செவ்வேள் திருமால் வழிபாடுகள் முக்கியமாகின்றனவையை கூடவழிபாட்டுக்குரிய ஒன்றாகவே அங்கு இடம்பெறுகின்றதே நான் பிறிதாரிடத்தில் வாதிட்டுள்ளேன். பரிபாடல் திருமுருகாற்றுப் படை சங்க இலக்கியங்களுள் காலத்தாற்

# J & J Swagat Convention Centre



**J & J SWAGAT  
BANQUET HALL**

Tel: 905-475-5870

Tel: 905-475-3900

Fax: 905-475-2475

info@jandjswagat.com

**J & J Best  
Western  
Banquet Hall**

Tel: 416-759-4000

Tel: 416-508-2433

jibestwesternbanquet@gmail.com

1468 Victoria Park Ave



Digitized by Noolaham Foundation.  
noolaham.org

16ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

பிந்தியவை என்பதை ஏற்றுக் கொண்டு அவற்றினுள் முந்தியவை எனக் கொள்ளப்படத்தக்க நற்றிணை, குறுந்தொகை, புறநானூறு, பதிற்றுப்பத்து என்பனவற்றை நோக்கும் போது அவை மதநிலைச் சிந்தனை அடிப்படையில் இரண்டு தளங்களைக் காட்டுபவையாகக் கொள்ளலாம்.

1. வணிக உறவாடல், உபரிச்செல்வம் மிகுதி அற்ற சூழல்களில் - பெரும்பாலும் குறிஞ்சி, முல்லை, நெய்தலில் மீன்பிடிக்குரிய பிரதேசத்தில், மாணுடவியலாளர் பூர்வீக மதம் என்றும் விவரிக்கும் ஒரு நிலையினையே காணலாம். தொல்காப்பியம் இந்த நிலங்களுக்கு மாயோன், சேயோன், வேந்தன், வருணன் ஆகிய கடவுள்கள், பெருந் தெய்வங்கள், என்று கூறும். எனினும் உண்மையில் வருணன், இந்திரன் (வேந்தன்) பற்றிய குறிப்புகள் அதிகம் இல்லை. முருகன் பற்றி நிறைய உண்டு மாயோன் பற்றிய குறிப்புகள் சங்ககாலத்தை அடுத்து வருகின்ற காலப்பகுதியிலேயே மேல் நிலைப்படுகின்றன. புறநானூற்றில் வேதக்கருத்துக்கள் வருகின்றன.

2. திணை நிலைவாழ்க்கையில் பூர்வீக மதங்களுக்குரிய சடங்குகள் பல உள்ளமையைக் காணலாம். உதாரணமாக வெறியாட்டு என்னும் சடங்கு ஒருவரைத் தெய்வம் பிடிக்கும் என்ற நம்பிக்கையினடி யாகத் தோன்றுவதாகும். இந்த நம்பிக்கை (Possession) இன்னும் கிராமங்களிலுண்டு. இவற்றை விட நீர் நிலைகள் போன்ற இடங்களில் சூர் எனப்படும் அபௌதீக தெய்வங்கள் உறையும் எனக் கொள்ளப் பட்டது. பிற்காலத்தில் தமிழ் நாட்டில் வந்த சூரன் பற்றிய நம்பிக்கையினுள் சூர் உள்ளது போலத் தெரிகிறது. ஏனென்றால் இந்தச் சூரினை வேல் (முருகன்) தடிந்தான் என்ற குறிப்புக்கள் உள்ளன. முருக வணக்கத்தின் பின்னர் சூரன் மாமரவடிவத்தில் வந்த போது முருகனால் கொல்லப்பட்டான் என்ற ஐதீகமும் உண்டு.

புறத்திணையில் வருகின்ற நம்பிக்கை நிலைகளில் பேய் என்பது பற்றிய நம்பிக்கை மிகமுக்கியமானதாகத் தெரிகிறது. போர்க்களங்களில் கொல்லப்பட்டவர் உடல் களைப் பேய் தின்னுமென்றும் அவ்வுடல் களை கூழாகச் சமைத்து படையலிட்டு பகிர்ந்து சாப்பிடும் எனக்கூறும் புறநானூற்றுப் பாடல்கள் பல உள்ளன. போர்க்களத்தில் கொல்லப்பட்ட உடல்களுக்காக அவற்றைக் கொன்ற வீரனை அப்பேய்கள் வாழ்த்தும் என்ற நம்பிக்கையின் அடியாகத் தோன்றிய களவேள்வியே முக்கியப்பட்டது போலத் தெரிகிறது.

திணை மரபின் அக, புற வாழ்க்கைகளில் இத்தகைய நம்பிக்கைகள் பல காணப் பெற்றன. அவற்றுள் முக்கியமானவைகளுள் ஒன்று தெய்வங்கள் மரங்களில் உறையும்

என்பது. இந்த நம்பிக்கைகளை ஆன்மீகம் என்ற சொல்லால் குறிப்பிட முடியாது. ஆனால் இவை தாம் அம்மக்களுடைய அடித்தள நம்பிக்கைகளாக அமைந்தன. இத்தகையதொரு சூழல் தீர்மானித்த வாழ்க்கையினுடாகவே முருகன், வள்ளி, ஐதீகம் தோன்றியிருத்தல் வேண்டும் போலத் தெரிகிறது. வள்ளி என்பது கிழங்கு வகைக்கான பெயர் நிலத்தின் கீழ் விளைவன. எனவே நிச்சயமாக கருவளச்சார்பு (Fertility) உடையன என்று துணிந்து கூறலாம். உண்மையில் வள்ளி திருமணக் கதை இத்தகைய ஒரு கருவளச் சடங்காகவே தொடங்கிருத்தல் வேண்டும்.

இன்னொரு புறத்தில் திணைமரபின் முக்கிய உளவியற் பண்புகளிலொன்றாக விளங்குவது காஞ்சி எனக் குறிப்பிடப்படுவதாகும். காஞ்சிக்கு தொல்காப்பியர் தரும் விளக்கத் தின்படி அது உலக நிலையாமையானது. அதாவது உலகம் நிலையற்றது. எனவே ஆடம்பரமற்ற நிலையில் வாழவேண்டுமென்ற உட்குறிப்பும் அதனுள்ளிருந்தது. ஆனால் சங்க இலக்கியப் பாடல்களில்வரும் காஞ்சித் திணையைப் பார்க்கும் போது அந்நிலையில் மக்கள் எதுவந்தாலென்ன வீரத்துடன் முகங் கொடுப்போம். என்றைக்கோ ஓர்நாள் இறக்கப் போகின்றவர்கள் தானே. கொடுத்து வாழ்வோம் வேண்டுமானால் இறப்போம் என்ற கருத்துடையவர்களாகவும் இருந்ததும் தெரிகிறது.

உலக நிலையாமை பற்றிய கருத்துநிலை அவர்களுடைய நிலைப்பாட்டுடன் எவ்வளவு ஒத்துப்போகிறது எனப்பார்த்தல் வேண்டும். காஞ்சிப்பற்றிய தொல்காப்பியக் குறிப்புக்கும் சங்க இலக்கிய குறிப்புகளுக்கும்மிடையே கருத்து அழுத்த வேறுபாடு உண்டு. சங்க இலக்கியத்திணை இயற்கையோடு இயைந்த வாழ்வு எனக் கூறுவது பொருத்தமெனில் சங்ககால மத நம்பிக்கைகளும் இயற்கையோடு இயைந்தவைதான். ஆயினும் நிச்சயமாக ஒன்றிணைக் கூறலாம். அக்காலத்தில் தெய்வ நம்பிக்கை நிலவற்று.

மத்திய காலத்து தமிழகத்திற் காணப்பட்ட இந்துமத வளர்ச்சிகளோடு நோக்கும்போது இவை வேறுபட்டனவாகக் காணப்படினும் இவை மதநம்பிக்கைகளின் பாற்பட்டவை என்பதை மறுத்தல் முடியாது.

இடைக்காலத் தமிழகத்தில் (கி.பி 600- ஏழத்தாழ 1700 வரையுள்ள காலப்பகுதியை மூன்று அலகுகளாகப் பிரித்தல் வேண்டும்.

- கி.பி 600 - 900
- கி.பி 900 - 1300
- கி.பி 1400 - 1700

இக்காலப்பகுதிகளிலேயேதான் உயர் சமூக வாழ்க்கை ஒழுங்கமைப்பில் மதங்கள் முக்கிய இடத்தை வகிப்பதை அவதானிக் கிறோம். ஆனால் அங்கு மதம் என்பது அரசியலும் பொருளாதாரமும் கலந்த நிலையே. ஆனால் இந்தமதம் கோபுரங்

களைப் பற்றி பேசினாரே தவிர கோயிலுக்குள்ளே புகமுடியாதவர்கள் வாழ்க்கை பற்றிப் பேசில்லை. இந்த வேறுபாட்டை சேக்கிழாரின் திருநாளைப் போவார் புராணத்தையும் கோபாலகிருட்டிண பாரதியின் நந்தனார் சரித்திரக் கீர்த்தனை யையும் ஒப்பு நோக்கும்போது தெரியவரும். பிற்கால மரபிலேதான் ஆன்மீகம் வரும். பிற்கால மரபிலேதான் ஆன்மீகம் என்பது இல்லற வாழ்விற்கு எதிர்தலைப்பட்ட ஒன்றாகக் கொள்ளப்படத் தொடங்கிற்றெனலாம்.

16ம், 17ம், 18ம் நூற்றாண்டுகளை இன்னொரு பக்தியுகமாகப் பார்க்க வேண்டுமென நான் பிற்தொரு இடத்தில் வாதிட்டுள்ளேன். அந்நிலையில் சில அம்சங்கள் முக்கியமாகின்றன.

1. விருப்பத் தெய்வ வழிபாடு: தெய்வம் மிக அருகாமையிலிருப்பது போன்ற உணர்வு.
2. உயர் மட்டத்தில் சைவ வைணவ பேதமிருந்தாலும் அடிநிலையில் அத்தகைய பேதமிருந்ததாகத் தெரியவில்லை. அருணகிரியாரில் இது நன்கு தெரிகிறது. அவர் முருகனையே பெருமாள் என்று கூப்பிடுவார். நாத்திகம் என் தொடர் திருநாவுக்கரசர் தேவாரத்திலும் (திருக்குறுந்தொகை), மாணிக்கவாசகர் திருவாசகத்திலும் காணப்படுகிறது. இவ்விடத்தில் நாத்திகம் என்பது கடவுள் நம்பிக்கை இன்மை என்பது தெளிவாகவே வருகின்றது. (இவர் கருத்துப்படி பௌத்தமும் நாத்திகம் ஆகலாம்)
3. இசுலாம் மததின் வருகை இது 7ம், 8ம் நூற்றாண்டுகளிலிருந்து தொடங்கி 16ம், 17ம் நூற்றாண்டு பொலிவெய்துகிறது.
4. கிறித்திவ மதத்தின் வருகை இசுலாம் மதத்தினதும் கிறித்துவத்தினதும் வருகை தமிழர் மத சிந்தனை மரபில் பாரிய மாற்றங்களை ஏற்படுத்தியது. கடவுள் பற்றிய எண்ணக்கரு, மறுபிறப்பு, உயிர்ப்பு ஆகிய எண்ணக்கருக்கள் மிக முக்கிய இடம் பெறுகின்றன. இந்த இருமதங்களும் மதப் பண்பாட்டு ஒதுக்கற்பாடுகளை ஏற்படுத்தினாலும் அடிநிலையில் சிலமத இணைவுப் பாரம் பரியங்கள் காணப்பெற்றது. (துலுக்கநாச்சியார் வழிபாடு, அந்தோனியார் பொங்கல்)
5. யோகநிலைப்பட்ட வழிபாடுகள் தாயுமானவரை இதற்கான மிகச் சிறந்த உயர்தரணமாகச் காணலாம்.

ஆங்கில இலக்கிய மரபுவழிவரும் ஆநவயிலாலஉயைட poetry (இயற்கை அத்தீத கவிதை) சிறந்த உதாரணமாகும்.

தமிழ்நாட்டினுள் இவ்வாறாகப் பாய்ந்துவிரிந்து பரந்து சென்ற மதநிலை உணர்வு இரா மலிங்க வள்ளலார் காலத்தில் 19ம் நூற்றாண்டின் பிற்பகுதியில் பிரித்தானிய காலணித்துவப் பாதிப்புகளுக்கு முகங் கொடுப்பதான ஒரு மத நடைமுறையை வளர்த்தெடுத்தது. பசியாற்றல், பால்வேறு

தொடரும் பக்கம்: 160

கனடாவத் தமிழர் பேரவையுக்கும்  
வட அமெரிக்கத் தமிழ்ச் சங்கங்களின் கூட்டமைப்பிற்கும்  
தமிழ் வீழா 2013இனை முன்னெடுத்தமைக்கவும்  
எமது நல வளத்துக்கள்

Congratulations to Canadian Tamil Congress and FeTNA on the occasion of the meeting of the Tamils in North America in Toronto and more importantly meeting of the large Ceylon Tamil community in Canada and of the Tamils of South India in the USA.

Bridges thus formed shall have lasting friendship for years to come.



**With Best Wishes**

from the Law Offices of

**Yaso Sinnadurai** Professional Corporation

in its 20th Year of Practice in Toronto  
Yasothara Sinnadurai, Barrister and Solicitor  
Arul S. Aruliah, ADR/Commercial Advisor



2100 Ellesmere Road, Suite 202  
Scarborough, Ontario M1H 3B7

**416.265.3456**

## 13ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

பாட்டை அகற்றல், சாதிவேறுபாட்டை அகற்றல், ஒளியாகக் கடவுளைக் காணல் என்ற கொள்கைகள் இணைத்த ஓர் மதநெறிமுறையாக அமைந்தது. ஆயினும் வள்ளலாருக்கு இராமகிருட்டிணருக்கு கிடைத்தது போன்ற செய் திறனும் தூரநோக்குமுள்ள விவேகானந்தர் போன்று ஓர் சீடர் இல்லாமையினால் அவர் மதம் பெறவேண்டிய வளர்ச்சியைப் பெறவில்லை.

உண்மையில் வள்ளலாருக்குப் பின்வந்த தமிழ்நாட்டின் சமூக அரசியற் சிந்தனைப் போக்கே ஆன்மீகம், நாத்திகம் என்று இன்று பேசப்படும் இரு கிளைப்பாட்டை ஏற்படுத்திய தெனலாம். இதனைச் சிந்தனை மட்டத்து வெளிப்பாடாகக் கொள்வது தவறு. உண்மையில் இது இக்காலத்தின் சமூக அரசியல் வரலாற்றினுள் கிடக்கின்ற முக்கிய உண்மையாகும். இந்த மேலெழும்புகையை ஒரு சிறிதளவாவது விபரித்தல் வேண்டும்.

பிரித்தானியக் காலனித்துவ ஆட்சி தமிழகத்தின் பாரம்பரிய வாழ்க்கைக்கு அந்நியமான சட்டத்தின் முன் சமம் என்ற கொள்கையை ஓர் ஆட்சி எடுகோளாக கொண்டுவந்தது. இந்நோக்கு மதவலி மையுடன் இயங்கிய அதிகாரப்படிநிலைச் சமூகத்துக்கு சவாலாகவும் அச்சுறுத்தலாகவும் அமைந்தது. பிரித்தானிய ஆட்சியின் கல்வி சமூகக் கொள்கைகள் முன்னர் நிலவிய சமூக ஒழுங்கமைப்புக்குச் சவாலாக அமைந்தது. பிரித்தானியருடன் நெருக்கமாகப் பழக வேண்டி வந்த அடிநிலைச் சாதியினர், பாரம்பரிய அதிகாரப் படிநிலையினை எதிர்க்க முனைந்தனர். ஆரம்பத்தில் இந்திய மரபு வட்டத்தினுள்ளே நின்று கொண்டே அந்த மரபினை எதிர்த்தனர். அதனால் பௌத்தம் அவர்களுக்கு முக்கியத்துவ மாயிற்று பிராமணிய சமூகத்தின் சாதிக்கொடுமும் சடங்காசார மேன்மை ஆகியவற்றை எதிர்க்க பௌத்தம் என்ற கருத்துநிலை உதவிற்று இவ்விடயத்தில் ஆங்கிலேயர் சிலரின் உதவியும் கிடைத்தது. அயோத்திதாஸ் பண்டிதரின் எழுச்சியை 19ம் நூற்றாண்டின் பிற்பகுதியில் இற்பின்புலத்திலேயே பார்த்தல் வேண்டும். பாரம்பரியத்தின் இறுக்கத்தில் வெடிப்புக்கள் ஏற்பட தொடங்கின.

இன்னொரு புறத்தில் அரசியல் பொருளாதார நிலையில் இரண்டு செல்நெறிகள் காணப்பட்டன.

1. காலனித்துவ ஆட்சியின் நிர்வாகத்துக்கு வேண்டிய இடைநிலை உத்தியோகத்தினரை உள்ளூரிலிருந்தே நியமிக்கத் தொடங்கிய போது அதனால் பயன் பெற்றோர் பாரம்பரியமாக கல்வி வசதியும் சமூக இயங்கிசைவு முடையோர்களாக இருந்தவர்களே. முதலில் பிரமானரும் (காவேரிப்படுக்கை) தொடர்ந்து வேளாளரும் (திருநெல்வேலி, கொங்கு) மேற்கிளம்பினர். இவர்களிடையே பலத்த போட்டியும் நிலவிற்று.

2. மறுபுறத்தில் ஒட்டு மொத்தமான சென்னைப் பிரசிடென்ஸில் வாழ்ந்த பிராமணரல்லாத கன்னடத்து ரெட்டிமார், தெலுங்கானாவின் நாபுடுமார், மலையாளத்து நாயர், தமிழ்நாட்டுப் பின்னாமார், செட்டிமார் உத்தியோக பொருளாதார மேலாண்மைக்குப் போட்டியிடத் தொடங்கினர்.

இந்தியா முழுவதையும் தனது ஆள்புலமாகக் கொண்டிருந்த பிரித்தானியக் காலனித்துவப் புலமையாளர் இந்திய ஒருமைப்பாட்டை

பாடல்களில் இதுவரை கூறிய சமூக மதவிமரிசனங்கள் நன்று வெளிப்படுவதைக் காணலாம். இந்திய ஒருமைப்பாட்டு வட்டத்தினுள் தமிழின் தனித்துவத்தையும் இந்திய இணைவையும் வேண்டிநிற்கும் பாரதியார் மதநிலை வழிவரும் சமூக ஏற்றத்தாழ்வுகளை கண்டிப்பதுடன் தான் காணும் இந்தியாவில் சகலரையும் (தலித்துகள் முதல்பிராமணர்கள் வரை) சமமானவர்களாகவே காணுகின்றார். பாரதி 1921ல் காலமானார். அதன் பின்னர் தமிழ் நாட்டில் ஏற்பட்ட பிராமணிய எதிர்ப்பியக்கம்

## தமிழ் மொழிக்கே உருவமும் உரிமையும் கொடுத்த தலைமகள் அமரர் பேராசிரியர் சிவத்தம்பி ஜயா அவர்கள்.

இக் கட்டுரை பற்றிய சிறு குறிப்பு:

2004 ஆம் ஆண்டு பால்டிமோரில் நடந்த பேரவை மாநாட்டின் போது இலங்கையிலிருந்த பேராசிரியர் கார்த்திகேசு சிவத்தம்பி அவர்களைத் தொலைபேசியில் தொடர்புகொண்டு மலருக்காக ஒரு சிறப்புக்கட்டுரை எழுதி வழங்குமாறு முனைவர் சங்கரபாண்டி வேண்டிக்கொண்டார்.

அவர் பிரண்ட்லைன் இதழ் ஒன்றுக்கு அதற்கு முன்பு அளித்த நேர்காணலைப் படித்தபொழுது சங்கர பாண்டிக்குத் தோன்றிய ஒரு துளிச் செய்தியை அவரிடம் கேட்டுக் கற்றுக்கொள்ள விரும்பி தலைப்பு ஒன்றைச் சொல்லியுள்ளார். “தமிழரின் இலக்கிய மரபில் இறைநம்பிக்கைக்கும் இறைமறுப்புக்கும் இடையே இருந்த உறவு அல்லது உரையாடல்” என்ற தலைப்பைச் சொன்ன பொழுது சிரித்துக் கொண்டே அதைப்பற்றி விரிவாக எழுத ஆசை. ஆனால் அப்பொழுது உடல்நலக்குறைவால் குறித்த காலத்துக்குள் எழுதி அனுப்ப முடியுமா எனத் தெரியவில்லையென்றார். உடனே சங்கரபாண்டி தன்னுடைய தவறை உணர்ந்து நொந்து கொண்டு, “பரவாயில்லை, தங்களால் மாநாட்டுக்கு முன்பு எந்த தலைப்பில் எழுதி அனுப்ப முடியுமோ அதை அனுப்பினாலே போதும்” என்று கூறியுள்ளார்.

அதன் பின்னால் அவரைத் தொடர்புகொள்ளவோ தொந்தரவு செய்யவோ சங்கரபாண்டிக்கு மனம் ஒப்பவில்லை. ஆனால் டெக்சாசில் இருந்த அவருடைய மருமகன் திரு.பாலசேகரிடம் மட்டும் பேராசிரியரின் உடல்நிலையைப் பற்றி அப்பொழுது ஒருமுறை விசாரித்துள்ளார். பேராசிரியர் கட்டுரை எழுதி அனுப்பவேண்டியிருக்கிறது, சீக்கிரம் அனுப்புகிறேன் என்று அவரிடம் சொல்லியிருக்கிறார். மிகுந்த சிரமப்பட்டு அவர் எழுதி அனுப்பிய ஆழமான கட்டுரை சங்கரபாண்டி கேட்டுக்கொண்ட தலைப்பிலேயே இருந்தது குறித்து மகிழ்ச்சியாக இருந்தது. என்றும் அவருடைய கடமையுணர்ச்சியைக் கண்டு வியப்படைந்ததாகவும் கூறுகிறார். ஆனால் அக்கட்டுரை மலர்க்குழுவிற்கு கைக்கு எட்டியபொழுது பேரவை மாநாட்டு மலர் ஏற்கனவே அச்சுக்குச் சென்றுவிட்டது.

ஆகவே, அக் கட்டுரை றொரோண்டோ மாநாட்டு மலரில் இதைப் பதிப்பிப்பது மிகவும் பொருத்தமன்றோ!

வற்புறுத்துவதற்கு இந்தமதப் பழமையையும், சமஸ்கிருதமே மேன்மையையும் வற்புறுத்தத் தொடங்கினர். இது பிராமணிய மேலாண்மை உணர்வுக்கு மேலும் இடங்கொடுத்தது.

இந்த சமூக மேலாண்மை வாதங்களின்றும் தங்களை விடுவித்துக்கொள்ள விரும்பியவர்கள் பிராமணியத்தை அதன் வெளிப்பாடுகளை அதன் நலங்கள் ஊன்றியுள்ள இடங்களை எதிர்த்தனர் சுப்பிரமணிய பாரதியாரின்

சமூக அரசியல் வன்மையுடன் வளர்ந்தது. இத்தகைய பின்புலத்திலேதான் ஈ.வெ.ராமசாமி நாயக்கர் எனும் பெரியாரின் சுயமரியாதை இயக்கம் (1926) தொடங்குகிறது. 19ம் நூற்றாண்டின் பின்னரைப்பகுதியிலிருந்து படிப்படையாக மேற்கிளம்பி வந்த பிராமணிய மேலாண்மை எதிப்பு இதனுடன் இணைந்த பொழுது தமிழர் சுயமரியாதையைக் காப்பாற்றுவதற்கு நாத்திகம் சமூக அத்தியாவசியமுடைய ஒரு

89 years of  
silk heritage

**Ramki**  
Wedding Sil

*Bridal  
Seven*



On your wedding, all you want is approval in the eyes of the most important person.

Not too long ago, a gentle whiff of neem leaves could take you magically into your mother's silk wardrobe. And then, your mother was a superhero. On this special day, as you change from one resplendent saree to another, and the 'congratulations pour in, the roles have been reversed. Your mother looks at you with awe, wonder and tears in her eyes.

**Bridal Seven Occasions**

Nichayartham | Mehendi | Oonjal | Muhurtham | Nalangu | Reception | Grihapravesham



நிலைபாடாயிற்று. இந்தப் பின்புலத்தில் வந்து தங்கள் சமூக ஒதுக்கற்பாடுகளுக்கு எதிராகப் போராடி பொறியியல், மருத்துவம், கல்விப் புலமை ஆகிய தொழில்களில் ஈடுபடத் தொடங்கிய தொழினுமையர் (Professionals) இந்தக் காலகட்டத்திலே தான் பாரதிதாசன் முக்கியமாகின்றார். அவர் 1930களில் தமிழியக்க கவிஞராக மாத்திரமல்லாமல் திராவிட நிலை அரசியலின் வளர்ச்சிக் கட்டத்தையும் காட்டுபவராக அமைகின்றார். இதனால் பிராமண எதிர்ப்பு நாத்திகம் ஆதியான பாரதிதாசனது இக்காலத்துப் பாடல்களில் முக்கியமாகின்றன.

இது ஓர் சமூக அரசியல் இயக்கமாகவே வளர்ந்தது. எனினும் இந்த சமூக அரசியல் வெளிப்பாடு ஏறத்தாழ நகர்ப்புற ஏழைகள் மத்திய தர வர்க்கத்தினர் இடையே பெரிதும் காணப்பட்டது. தான் அந்த சமூக அரசியல் நடவடிக்கை இணைப்பு முயற்சிகளினூடே ஏறத்தாழ ஒரு மத உத்வேகம் இருந்தது என்று சொல்லலாம். மேலும் வெகுஜன தொடர்பு ஊடகங்களை இவர்கள் பயன்படுத்திய முறையில் குறிப்பாக பத்திரிகைகள் திரைப்படங்கள் ஆகியன வற்றை பயன் படுத்திய முறையில் ஒரு பெருந்தாக்கம் ஏற்பட்டது. இதன் சமூக கல்வித்தளத்தில் நடைபெற்ற வந்த கல்வி, உத்தியோக இடஒதுக்கீடுகளே பாரம்பரிய அதிகாரப் படிநிலைகளிலிருந்து தப்பித்துக் கொள்வதற்கான வழி வகைகளாயின.

1949ம் முதல் 67, 70 வரை இது ஒரு பெரு வெள்ளமாகப் பாய்ந்தது. ஆனால் அதனூடே இரண்டு கிளை நிலைகளில் மதநிலை உணர்வு துளிர்விடத் தொடங்கிற்று. ஒரு மட்டத்தில் சென்னையை மையமாகக் கொண்ட பிராமணர்கள் படிப்படியாகத் தங்கள் மதப்பாரம்பரியங்களை புதிய சூழலுக்கேற்ப மீட்டெடுக்கத் தொடங்கினர். காஞ்சி காமகோடிப் பீடத்தவைர் ஜெயேந்திர சரஸ்வதி இதன் தலைவராக இருந்தார்.

இன்னொரு நிலையில் தமிழ் நாட்டின் கிராமப் புறநிலையில் பிராமணரல்லாத இடைநிலைக் குழுமத்தினர் மத்தியில் குன்றக்குடி அடிகளால் முக்கியத்துவம் பெறத் தொடங்கினார்.

மனித வாழ்வின் இருப்பியல் தேவைகள் மத உணர்வை வாழவைப்பவை அதுவும் ஏழ்மையும் இயலாமையும் மிஞ்சிநிற்கின்ற சமூக மட்டங்களில் தெய்வநம்பிக்கை வாழ்க்கைக்கான நியாயப்பாடாகிவிடுகிறது. அந்த அளவில் அது தேவைப்படுகிறது.

சமூக வைப்பு முறைக்கும் மதம் இன்றி யமையாமையணர்வுக்கும் தொடர்பு உண்டு என்பதனைச் சமூகவியலாளர் வற்புறுத்துவர்.

சுதந்திரத்தின்பின் ஏற்பட்ட (1947க்குப் பின்) படிப்படியான இந்திய வாழ்க்கைத் தர முன்னோற்றம் பண்பட்டு நிலையில் மதச்சடங்கு மீட்புகளுக்கும் நிச்சயமாக இந்திய, தென்னிந்திய சூழல்களில்

உதவிற்று என்பதனை ஆ. சீனிவாசன் வட மொழி நெறிப்படுக்கை என்ற, தான் முன்வைத்த சமூகவியற் கொள்கை மூலம் நிரூபித்தார். இந்தத் தாக்கத்தினை 1960, 70களில் ஏற்பட்ட மாரியம்மன், முருகன் வழிபாட்டு வளர்ச்சியிலும் அவைபின்னர் வடமொழியாக்கப்பட்ட முறையிலும் காணலாம். ஆனால் இவை எதுவுமே இடை நிலைச் சமூகத்துக்கு கீழேயிருந்த தலித்துகளிடத்து, திராவிடக்கருத்து நிலை வலுப்பெற்றிருந்த தமிழ் நாட்டிலேயே செல்லவில்லை என்னும் உண்மை புலனாயிற்று. அந்த அடிநிலை மக்கள் தங்கள் தமிழ் அடையாளத்திலும் பார்க்க தலித் அடையாளமே தமக்கு முக்கியமாகின்றது என்றனர். இந்தப் பின்புலத்திலே தான்

தமிழ்நாட்டில் ஆன்மீகம் நாத்திகம் என்ற கொள்கைகள் எதிர்நிலைமுனையங்களாக வளர்ந்தெடுக்கப்பட்டன. இந்த எதிர் நிலை களின் இணைநிலையாக வள்ளலாரைக் கொள்கின்ற ஒரு செல்நெறி தமிழ் நாட்டினுள்ளே படிப்படியாக வளர்ந்து வருகிறது. ♦

**வீடு, வியாபார நிலையம் வாங்க விற்க...**



**Ravi Logarajah** B.Sc.  
Sales Representative

**Tharsi Rajenthiram** B.B.A.  
Sales Representative

**Dir: 416.843.7474**



31 Progress Ave., Suite 210,  
Toronto, Ontario, M1P 4S6

**BUS: 416-298-3200**  
**FAX: 416-298-3440**

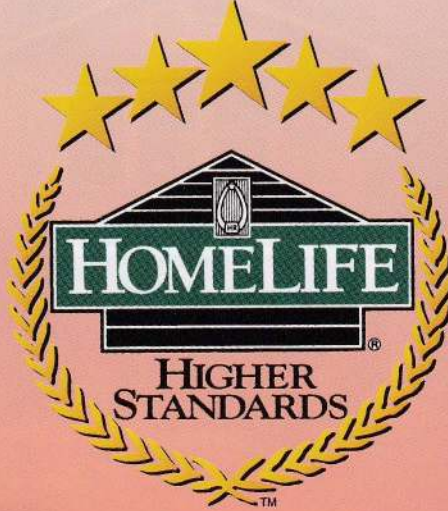
\*Independently Owned and Operated, Realtor

**HomeLife Today Realty Ltd., Brokerage\***



Best Wishes From

**HomeLife/ Bayview**  
**Realty Inc., Brokerage**  
Independently Owned and Operated



**P. Cammerson**, B.Comm  
Sales Representative

505 Hwy 7 East, Suite 201, Thornhill, ON L3T 7T1  
Cell: **416-578-0123** | Bus: **905-889-2200**  
Email: [csoncars@gmail.com](mailto:csoncars@gmail.com)

*#1 Office in Canada for over 24 Consecutive Years!*

# உலகிலாம் ஒலிக்ருதே

புலம்பெயர் நாட்டினில் புதுமொழி ஒன்று  
நலம்பெறக் கேட்குதே அதுமொழி என்ன  
நிலமகள் வியக்கவே தமிழன்னை யின்று  
தலமெலாம் மேவியே வருகிறாள் உலகு

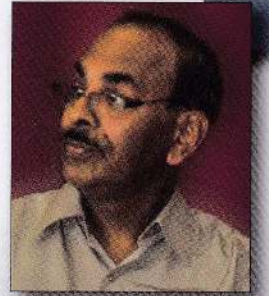
தமிழகம் தமிழீழம் தரையினில் கொள்ள  
திகழக மாகவே மலேசியம் சிங்கப்பூர்  
சிறையக முடைத்துமே திக்ககெட்டும் ஏகி  
நிறைவுற நிமிர்கின்றாள் தமிழன்னை இன்று

சிந்தனைச் சிறப்புறு வள்ளுவம் ஓங்க  
வந்தனை மிகவுற சங்கம் வளர்த்தவெம்  
விந்தனை வியனுறு முத்தமிழ் எங்கும்  
பைந்தமிழ் தருகிறாள் தமிழன்னை நன்கு

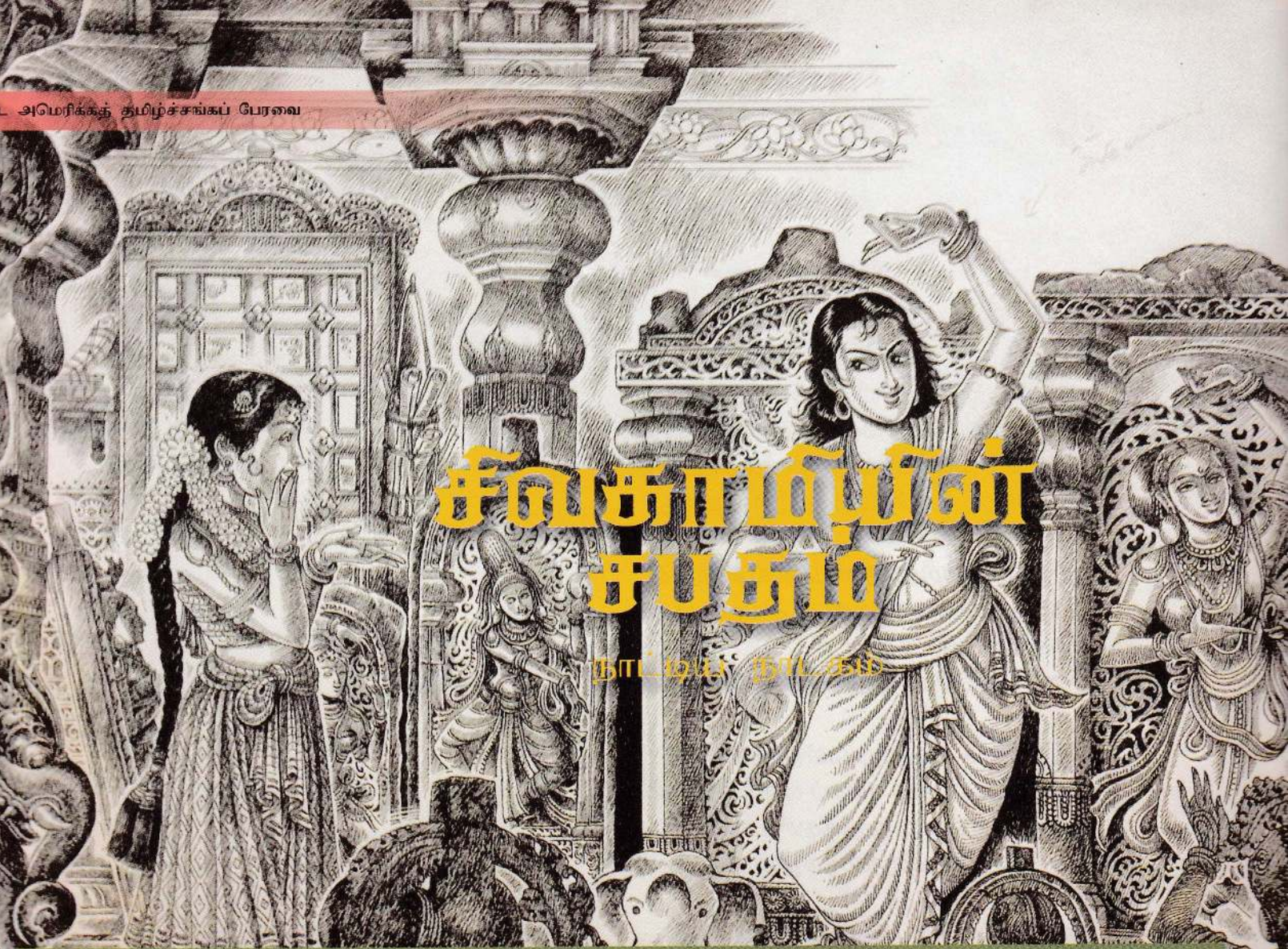
அருகியே நின்ற அருந்தமிழ் தன்னில்  
உருகியே பயின்றிட உலகிலே இன்று  
மருவியே விரைந்தவள் மானிலம் புரக்க  
விரவியே தன்வயம் ஈர்க்கிறாள் உலகு

கம்பனை கூத்தனை காளமேகத்தைத் தந்து  
நம்பனை பாடிட நால்வர் தேன் ஈர்ந்து  
செம்பொனாய் தமிழிலே ஒளிபெற நக்கீரனீந்து  
எம்மனாம் தனிநாயம் ஏற்புறப் போற்றுதே உலகு

கனடா இலண்டன் பிரான்சு ஜேர்மனி நெதர்லாந்துடன்  
நானடா தமிழென டென்மார்க்கு பின்லாந்து சுவீடன் சுவீசுடன்  
தானடா உலகிலே மலிந்துமே ஈற்றுபதாய் நாடுகள் விரவி  
ஏனடா இலமென ஒலிக்கிறாள் தமிழ்த்தாய் பாரிலே



தங்கராசா சிவபாலு  
பேராதனைப் பல்கலைக்  
கழகத்தில் கல்விமானிப்  
பட்டமும், யாழ்ப்பாணப்  
பல்கலைக் கழகத்தில்  
முதுகலைமாணிப் பட்டமும்  
பெற்றவர். “உலகுக்கு  
உழைப்போம்” என்ற கவிதைத்  
தொகுதியையும், “வைதீக  
மற்றும் தமிழர் திருமண  
முறைகள்”, “திருமண  
முறிவுகளைத் தவிர்க்கும்  
வழிமுறைகள்”,  
“பள்ளிமாணவர்களின் தகாத  
செயல்கள்” என்னும் நூல்களை  
எழுதியுள்ளார்.



# சிவகாமியின் சபதம்

நாட்டியத் நாட்டியம்

தமிழ் இலக்கியத்தின் வரலாற்றில் தனக்கென்று ஒரு சிறப்பிடத்தை தக்க னைத்துச் சென்றவர்கள் பலர். அமரர் கல்கியை அறியாத தமிழ் அறிஞர்களே உலகில் இல்லை என்று கூறலாம். புதழ் பெற்ற சாஹித்ய அகடெமியின் விருது பெற்ற அமரர் கல்கியின் படைப்புக்கள் அனைத்தும் ஒவ்வொரு முத்துக்கள் என்று அனைவரும் அறிந்த உண்மை. கல்கியின் அரிய படைப்புக்களில் மிகவும் பிரபலமானதவும், தமிழ் மொழியின் அழகை அந்நாள் முதல் இந்நாள் வரை பறைசாற்றுவதவும் மற்றும் தமிழ் மொழியின் தொன்மையை எடுத்துக்காட்டும் அரிய நாவல்களில் பழம் பெரும் நாவல் "சிவகாமியின் சபதம்".

7வது நூற்றாண்டில் நடை பெற்ற சரித்திரக் கதைக்களை ஆதாரமாகக் கொண்டு இயற்றப்பட்ட "சிவகாமியின் சபதம்" மிகச்சிறந்த ஒரு தமிழ் இலக்கியப் படைப்பாகும். இந்திய நாட்டில் முதன் முதலாக பல்கலை கழகத்தைத் துவங்கிய காஞ்சி மாநகரின் சிறப்பினையும், பல்லவர் கால ஆட்சி முறைகளையும், தமிழரின் பெருமைகளையும் கூறுவதாக அமைந்தது "சிவகாமியின் சபதம்". தென்னகத்தை ஆண்டுவந்த பல்லவ மன்னன் மகேந்திரப்பல்லவருக்கும் வடக்கில் வாதாபியைத் தலைநகராகக் கொண்ட சாளுக்கியப் பேரரசன் இரண்டாவது புலிகேசி மன்னனுக்கும் ஏற்பட்ட பகையினையும், மகேந்திர பல்லவ மன்னனின் மகன் நரசிம்ம பல்லவன் வாதாபிக்குத் தன் பெரும் படைபுடன் சென்று புலிகேசியை வென்ற கதையினை எடுத்துக் கூறும் வண்ணம் இயற்றப்பட்டது.

கற் சிற்பங்கள் கதைபாடும் மகாபலபுரத்தினை உருவாக்கிய சிற்பி ஆயுள் சிற்பியின் அழகு மகள் சிவகாமிக்கும் பல்லவப் பேரரசன் நரசிம்மப்பல்லவருக்கும் ஏற்பட்ட இளமைக்காதலையும், புலிகேசியின் சகோதரன் நாகநந்தியடிகளின் சாணக்கிய திறனையும் படம் பிடித்துக் காட்டும் நாவல் "சிவகாமியின் சபதம்". திருசெங்காட்டுக்குடியில் பிறந்த இளைஞன் பரஞ்சோதி பின்னாளில் பல்லவப் பேரரசின் தளபதி ஆன

கதைபையும் மேலும் கவையான நிகழ்வுகளை உள்ளடக்கியது இந்நாவல்.

சிற்பக்கலை, நாட்டியக்கலை, பண்டைய தமிழர்களின் கலாசாரம், பேரத்திறன் அனைத்தையும் அழகுறக் கூறும் இந்நாவலை இந்திய நாட்டின் புகழ்பெற்ற பரத நாட்டியக்கலைஞரும், பாடகரும், இசைவல்லுனரும் ஆகிய மதுரை முரளிதரன் அவர்கள் இசை நாட்டிய மேடைக் காவியமாக வடிவமைத்துள்ளார். மேலும் இதற்குப் பாடல்கள் இயற்றி, இசையமைத்து, காட்சிகளை வடிவமைத்து, நாட்டிய உருவாக்கமும் செய்துள்ளார். புதழ் பெற்ற மிருதங்க வித்வான் DA சீனிவாஸ் அவர்கள் முரளிதரனுடன் கைகோர்த்து இசைஅமைப்பில் உறுதுணை புரிந்துள்ளார். திரைப்படத்துறையில் சிறந்து விளங்கும் பல்வேறு புகழ் பெற்றகலைஞர்கள் இந்த நாட்டிய இசை வடிவத்தில் பங்காற்றியுள்ளார்கள். உலகப்புகழ் பெற்ற ஓவிய மேதை பத்மவாசன் அவர்களின் ஓவியங்கள் ரசிகர்களை 7ம் நூற்றாண்டிற்கே அழைத்து செல்லும். தன் உற்றாருக்காக, உறவினர்களுக்காக, நண்பர்களுக்காக, உடன் வாழ்ந்தோருக்காக சுயநலமின்றி தன் காதலைத் தியாகம் செய்த சிவகாமியின் சபதத்தை நிறைவேற்றிய பல்லவப்பேரரசன் நரசிம்மப்பல்லவனின் கதை "சிவகாமியின் சபதம்".

FeTNA 2013 தமிழர்களுக்கான விழா, தமிழ் மொழிக்கான விழா. இதில் இந்த இலக்கியப்படைப்பு மேடையேற்றப்படுவது மிகவும் பொருத்தமான ஒரு நிகழ்வாகும்.

கருத்து, வடிவம், பாடல்கள், இசை மற்றும் இயக்கம்: நாட்டியப் பேரரசு மதுரை இரா . முரளிதரன்

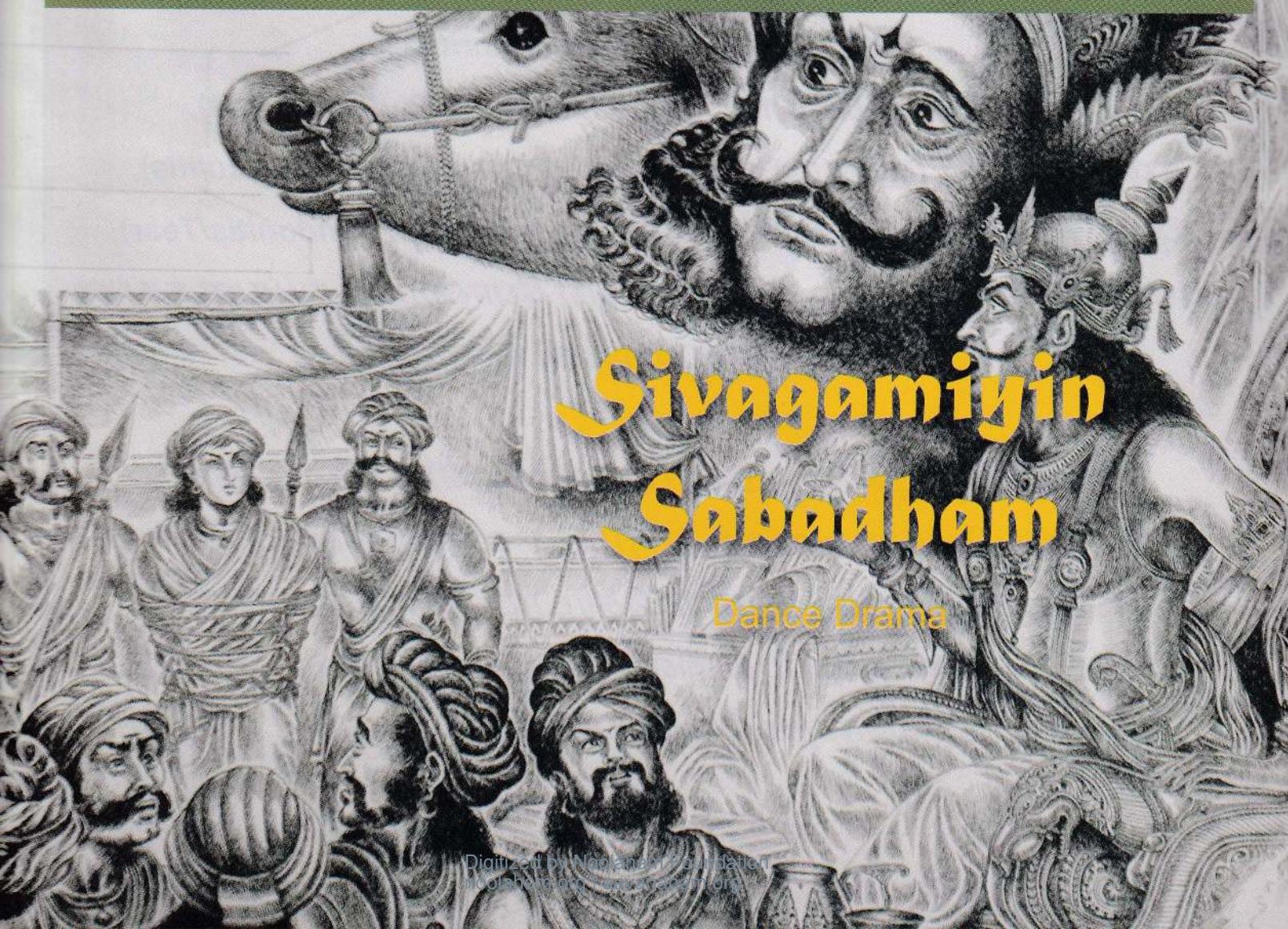
**A** Masterpiece by Kalki Krishnamurthy, recipient of India's highest literary honors the Sahitya Akademi Award, *Sivagamiyin Sabadham* is a historical Tamil novel set in 7th Century South India.

The struggle for supremacy between the Chalukya Emperor, Pulikesi II, and the Pallava Emperor, Mahendra Varma and at a later stage, his son, Narasimha Varma forms the core of the novel. The story begins with Pulikesi's unanticipated invasion of the Pallava kingdom and the ruses Mahendra Varma employs to safeguard his kingdom and the capital, Kanchi.

Mahendra Varma is handicapped by his ill-equipped smaller army which is no match for the larger Chalukya army. Pulikesi's invasion is not Mahendra Varma's sole cause for concern. The impractical yet ardent romance between his only son, crown prince

Narasimha Varma and the beautiful and talented danseuse, Sivakami, the daughter of the land's foremost sculptor, Aayanar, and the fate of Mamallapuram which Mahendra Varma is in the midst of converting into a sculpture-filled dream world, weigh heavily on him. The scheming Chalukya loyalist, Naganandi Bikshu, the young and brave Pallava army commander Paranjyothi, the mysterious Vajrabahu, the passionate sculptor Aayanar and the Pallava spies Shatrughnan and Gundodharan aid in the story's progression. This intense and unforgettable narrative by Kalki plays on the emotions of the readers and concludes with the least expected climax.

Music by: DA Srinivas & Madurai R Muralidaran  
Concept, Lyrics, Choreography and Direction:  
Natya Perarasu Madurai R Muralidaran



# Sivagamiyin Sabadham

Dance Drama

*Best Wishes from*

*Dr. Kamini Manokaran, MD*

## **RHEUMATOLOGY CLINIC**

**1371 NEILSON ROAD, SUITE 303 SCARBOROUGH, ON, M1B 4Z8**

*(LOCATED ON NEILSON ROAD, AT MCLEVIN)*

**PHONE: (647) 347 2401 FAX: (647) 347 2801**

*மூட்டியல் வைத்திய நிபுணர் காமினி மனோகரன் -*

*மூட்டு வாதம் (Rheumatoid Arthritis),*

*மூட்டு தேய்வு (Osteoarthritis),*

*தோலங்க அழிநோய் (Systemic Lupus Erythematosus),*

*தசை அழற்சி (Myositis), இரத்தக்குழாய் அழற்சி (Vasculitis),*

*தோள்மூட்டு சவ்வு அழல்/கிழிவு (Rotator Cuff Tendinitis/Tear),*

*என்பு மென்மையாதல் (Osteoporosis) போன்ற நோய்களுக்கான*

*சிகிச்சைகளை வழங்கி வருகிறார்.*

*வைத்திய நிபுணர் காமினி மனோகரனின் சேவையைப்*

*பெறவிரும்பினால், உங்கள் குடும்ப வைத்தியரின் பரிந்துரைக்*

*கடிதத்துடன் அவரை தொடர்பு கொள்ளவும்.*

*தொலைபேசி இலக்கம்: (647)347 2401*

*தொலைநகல் இலக்கம்: (647)347 2801*



**HomeLife/Future Realty Inc.**  
*Independently owned and operate* Brokerage

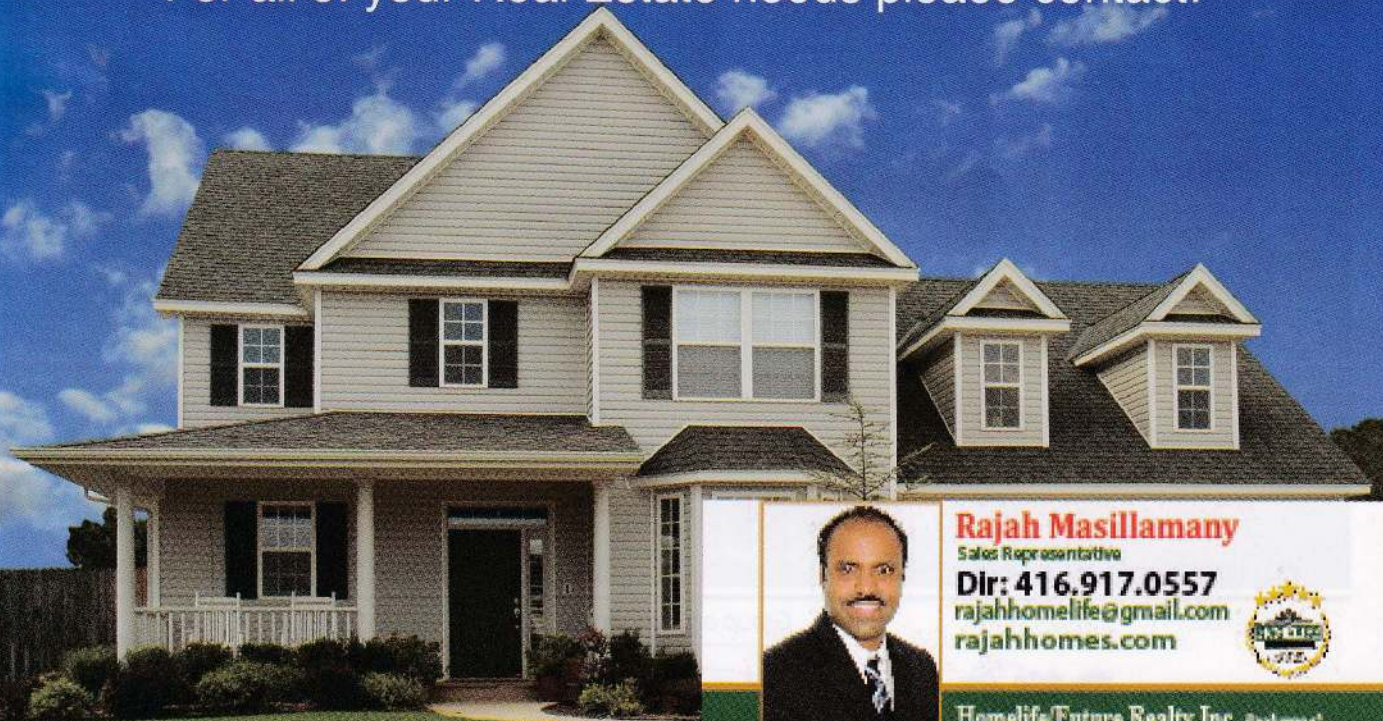
**Cyril Rajakumar B.Sc**  
 Sales Representative

**Cell: 416-721-5083**  
 cyril.rk@gmail.com

Bus: 905-201-9977 Fax: 905-201-9229  
 7 Eastvale Dr., Suite 205 Markham, ON, L3S 4N8



For all of your Real Estate needs please contact:



**Rajah Masillamany**  
 Sales Representative  
 Dir: 416.917.0557  
 rajahhomelife@gmail.com  
 rajahhomes.com



Homelife/Future Realty Inc., Brokerage  
 Bus: (905) 201-9977 Fax: (905) 201-9229  
 205-7 Eastvale Dr., Markham ON, L3S 4N8  
 \*Independently Owned and Operated

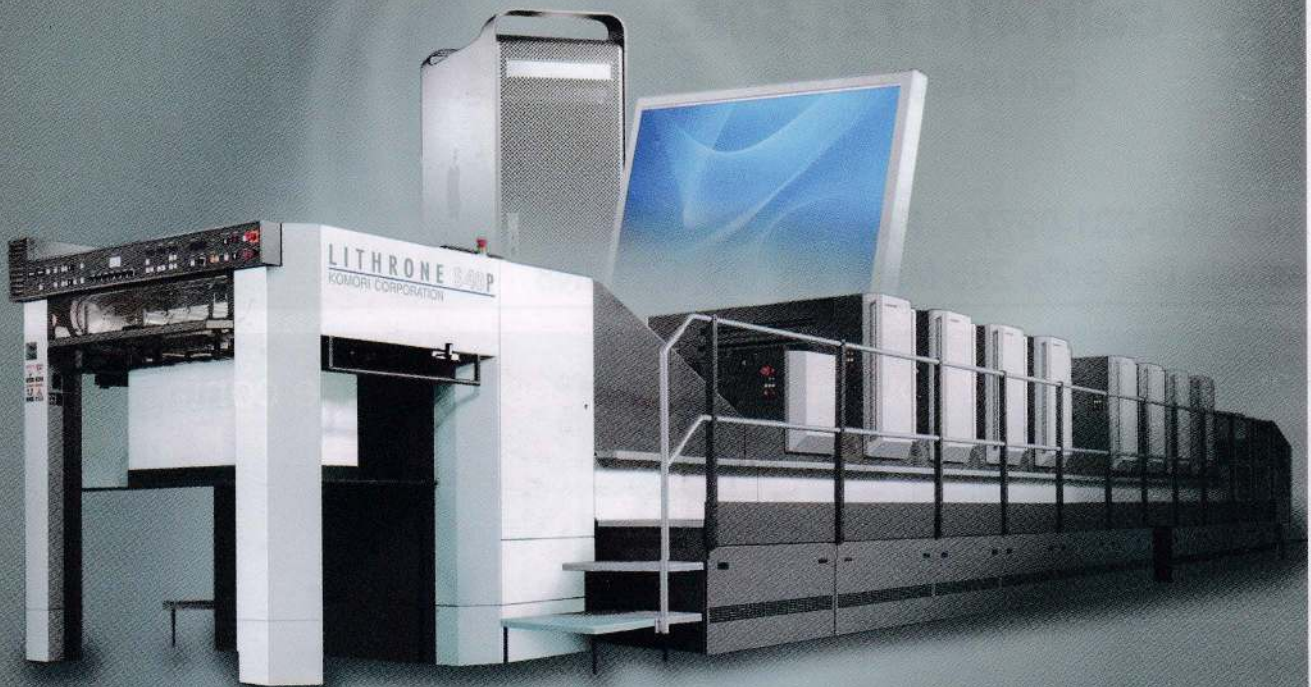
*With best compliments from RJ Multilitho Inc.*

The Definitive New Standard in Perfector Printing



**RJ** Multi  
Litho Inc.

It's almost a perfect world



*from pre-press to bindery, we will take care of your printing requirements  
with excellent quality and on time service at the right price*

Group of Companies

**RJ** Multi  
Litho Inc.

RJ-PERFORMANCE  
MEDIA INC.



West End Bindery Ltd.

RJ Multi Litho Inc., 2708 Coventry Road, Oakville, Ontario L6H 6R1  
• Tel: 905.829.0000 • Fax: 905.829.4849 • [www.rjmultilitho.com](http://www.rjmultilitho.com)



தும்முயர நூமுயர்வோம்  
தும்முயர நூம்ணைவோம்

“தீதும் நன்றும் பிறர் தர வாரா”  
-கணியன் பூங்குன்றனார்

**PRINT FAST<sup>®</sup>.ca**

printfast.ca print@printfast.ca  
416.752.3278 1.866.310.3278

imagine  
create  
print  
promote  
& make difference



# TAMIL CANADIAN Walk

*Twinkle "Little Stars"*

In support of

**Holland Bloorview**

Kids Rehabilitation Hospital Foundation



## Walk-a -Thon

Sept  
**15<sup>th</sup>** 5th Annual Walk  
**2013**

Thomson Memorial Park (Brimley & Lawrence)  
Scarborough  
Registration 9:00 a.m.

**[www.tamilcanadianwalk.ca](http://www.tamilcanadianwalk.ca)**

**Tel: 416-258-6759**

Digitized by Noolaham Foundation.  
A project of Canadian Tamil Congress

26 ஆவது  
ஆண்டு

FETNA

TORONTO '13

நியூ ஸிழா

Digitized by Noolaham Foundation.  
noolaham.org | aavanaham.org

[www.fetna.org](http://www.fetna.org)